

abc

СРЕДНЕЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАНИЕ

УЧЕБНИК

Ю.И. Городкова

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

**(для медицинских и фармацевтических
колледжей и училищ)**

КНОРУС

**ДЛЯ МЕДИЦИНСКИХ
СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

**СРЕДНЕЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАНИЕ**

Ю.И. ГОРОДКОВА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

**(для медицинских и фармацевтических
колледжей и училищ)**

Рекомендовано ГБОУ ВПО

«Первый Московский государственный медицинский университет имени И.М. Сеченова» в качестве **учебника** для студентов учреждений среднего профессионального образования, обучающихся по специальностям «Лечебное дело» и «Сестринское дело», по дисциплине «Основы латинского языка и медицинской терминологии»

Регистрационный номер рецензии № 124 от 20.03.2012 ФГАУ «ФИРО»

Двадцать четвертое издание, стереотипное

КНОРУС • МОСКВА • 2015

KnorusMedia
электронные версии книг

УДК 811.124(075.32)

ББК 81.2Лат.я723

Г70

Рецензент

В.Ф. Новодранова, заведующая кафедрой латинского языка и основ терминологии МГМСУ, д-р филол. наук, проф.

Городкова Ю.И.

Г70 Латинский язык (для медицинских и фармацевтических колледжей и училищ) : учебник / Ю.И. Городкова. — 24-е изд., стер. — М. : КНОРУС, 2015. — 256 с. — (Среднее профессиональное образование).

ISBN 978-5-406-04289-2

Представлены элементы основ латинского языка и медицинской терминологии (анатомической, клинической и фармацевтической) с учетом их современного уровня развития. Терминологическая цель учебника определяет его построение и отбор языкового материала. Наиболее распространенные греко-латинские термины последовательно распределены по всему учебнику в соответствии с изучаемыми грамматическими темами. Рецепт дана с учетом применения ее в сестринской и фельдшерской практике. Приведены частотные отрезки наименований лекарств. Весь учебный материал изложен дифференцированно с учетом разного профиля медицинских и фармацевтических колледжей и училищ.

Соответствует действующему Федеральному государственному образовательному стандарту среднего профессионального образования нового поколения.

Для студентов и учащихся медицинских и фармацевтических колледжей и училищ.

УДК 811.124(075.32)

ББК 81.2Лат.я723

Городкова Юлия Ивановна

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

(для медицинских и фармацевтических колледжей и училищ)

Сертификат соответствия № РОСС RU. АЕ51. Н 16604 от 07.07.2014.

Изд. № 8327. Подписано в печать 11.09.2014.

Формат 60×90/16. Гарнитура «Newton».

Усл. печ. л. 16,0. Уч.-изд. л. 9,8. Тираж 3000 экз. Заказ № 4768.

ООО «Издательство «КноРус».

117218, г. Москва, ул. Кедрова, д. 14, корп. 2.

Тел.: 8-495-741-46-28.

E-mail: office@knorus.ru <http://www.knorus.ru>

Отпечатано способом ролевой струйной печати

в ОАО «Первая Образцовая типография»

Филиал «Чеховский Печатный Двор»

142300, Московская область, г. Чехов, ул. Полиграфистов, д. 1

Сайт: www.chpd.ru, E-mail: sales@chpd.ru, т/ф. 8(496)726-54-10

ISBN 978-5-406-04289-2

© Городкова Ю.И., 2015

© ООО «Издательство «КноРус», 2015

Содержание

Предисловие для преподавателей	6
Предисловие для учащихся	9
Введение	11

ФОНЕТИКА

Латинский алфавит (§ 1)	16
Произношение звуков (§ 2—7)	17
Ударение, долгота и краткость слога (§ 8, 9)	25
Контрольные вопросы (§ 10)	28

МОРФОЛОГИЯ

Глагол (§ 11—23)	30
Повелительное наклонение (§ 13, 14)	31
Образование форм сослагательного наклонения (§ 15, 16)	33
Употребление сослагательного наклонения в стандартных рецептурных формулировках (§ 17—19)	34
Спряжение глаголов в изъявительном наклонении. Спряжение вспомогательного глагола <i>esse</i> (§ 20—23)	36
Контрольные вопросы (§ 24)	39
Имя существительное. Склонение имен существительных (§ 25)	40
Первое склонение (§ 26—30). Несогласованное определение (§ 27)	42
Склонение существительных греческого происхождения на <i>-e</i> (§ 28)	44
Краткие сведения о рецепте (§ 31—32)	48
Краткие сведения о предлогах (§ 33—34)	55
Состав слова (§ 35)	56
Наиболее употребительные латинские и греческие терминоэлементы-приставки (§ 36)	58
Терминоэлементы (§ 37)	60
Греко-латинские дублеты (§ 38, 39)	63
Второе склонение (§ 40—49)	64

О названиях лекарственных веществ (§ 41).	
О словах греческого происхождения на -on (§ 42).	
О латинских названиях болезней и патологических состояний (§ 43).....	67
Греко-латинские дублеты (§ 46, 47)	77
О частотных отрезках в названиях лекарственных веществ и препаратов (§ 48, 49).....	78
Имя прилагательное. Прилагательные первой группы (§50—58).....	83
Согласованное определение (§ 50, 51)	83
Названия групп лекарственных средств по их фармакологическому действию (§ 54, 55)	93
Названия химических элементов, оксидов и кислот (§ 57, 58)	95
Третье склонение (§ 59—78)	100
Определение рода (§ 60). Согласование прилагательных первой группы с существительными 3-го склонения (§ 61)	102
Мужской род (§ 62—64)	104
Женский род. О названиях солей (§ 65—68)	108
Средний род (§ 69—71)	118
Особенности склонения некоторых групп существительных 3-го склонения (§ 72—74).....	123
О названиях болезней, патологических процессов (§ 75)	124
Греко-латинские дублеты. Греческие терминологические элементы (§ 76—78).....	125
Прилагательные второй группы (§ 79—82)	128
Согласование и склонение прилагательных второй группы с существительными 1, 2 и 3-го склонений (§ 80—82).....	130
Греческие терминологические элементы (§ 83—84)	138
Четвертое склонение (§ 85—87).....	140
Пятое склонение (§ 88—90)	145
Таблица падежных окончаний пяти склонений.....	149
Степени сравнения прилагательных (§ 91—93)	150
Имя числительное (§ 94—95).....	155
Местоимения, наречия (§ 96—99), предлоги, союзы (§ 100—102)	159
Рецептурные сокращения (§ 103, 104).....	166
Повторение (§ 105).....	171
Список терминологических элементов (§ 106)	176
Список частотных отрезков, встречающихся в названиях лекарственных веществ и препаратов (§ 107).....	179
Перечень-минимум значений для терминологических элементов (§ 108)	180

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Пословицы, поговорки и специальные выражения	188
Старинная студенческая песня «Будем радоваться»	192
Тексты	195
Краткие сведения о некоторых лекарственных формах	199
Латинско-русский словарь	213
Русско-латинский словарь	237
Литература	252

Предисловие для преподавателей

Учебник «Латинский язык» имеет качественное отличие от прежде выпускавшихся учебников для медицинских колледжей и училищ, которое состоит в том, что в центр внимания поставлено обучение элементам основ медицинской терминологии.

С этой целью более широко представлены различные разделы анатомической номенклатуры. Анатомическая лексика для запоминания отобрана с учетом учебников и учебных пособий для средних медицинских учебных заведений. То же самое относится к элементам основ клинической терминологии, обучение которым опирается на введенные понятия терминологических, греко-латинских дублетных обозначений.

Значительно расширены упражнения на толкование и построение клинических терминов. Обобщены правила образования названий некоторых групп болезней (§ 43, 75).

Впервые для повышения уровня орфографической грамотности при прописывании лекарственных средств и извлечения некоторой элементарной информации о лекарствах проводится обучение минимуму частотных отрезков (§ 48).

Впервые учащимся сообщаются правила образования латинских названий в химической номенклатуре — оксидов, кислот, солей (§ 57, 66).

Впервые в соответствии с разным числом часов, выделенных учебными планами училищ разного профиля на курс латинского языка, весь учебный материал распределен в количественном и качественном отношении по трем основным категориям.

В каждом параграфе с упражнениями и лексическим минимумом под индексом М. помещен материал, необходимый для усвоения в училищах всех профилей, кроме фармацевтического. При этом для будущих медсестер, фельдшеров-лаборантов и санитарных фельдшеров, изучающих латинский язык по минимальной программе, объем является максимальным.

Для других медицинских профилей (акушерского, фельдшерского, зубоврачебного), которым на изучение латинского языка отведено большее число часов, обязателен помимо материала М. более расширенный дополнительный материал под индексом М₁.

Наконец, под индексом Ф. представлен материал, необходимый для фармацевтического профиля.

Кроме этой основной градации в учебнике последовательно размещены материалы, важные как для фармацевтического, так и для

медицинского профилей. Как правило, это упражнения и лексика, связанные с обучением умениям грамотного прописывания лекарственных средств в рецептах. Такие материалы смешанного медико-фармацевтического характера даются под соответствующими двойными индексами $M_1-Ф$ и $M_2-Ф$.

В некоторых случаях такая же двойная индексация используется в параграфах, посвященных вопросам теории. Теоретический материал, общий для всех профилей, идет без индекса, лишь изредка дифференцируется под индексами M_1 , $Ф$, $M_2-Ф$.

Хотя указанная дифференциация всего учебного материала не может быть абсолютной, однако она дает возможность преподавателю более четко ориентироваться в количественном и качественном отборе материала для обучения с учетом учебного плана и программы. По усмотрению преподавателя, в зависимости от местных условий, уровня группы, можно привлекать дополнительный материал из других частей параграфа. Но дело не только в возможности увеличения числа упражнений и лексики. Преподаватель в зависимости от конкретного профиля обучающихся (например, акушерского и фельдшерского) может выбрать из достаточно большого числа и разнообразия терминов в упражнениях именно то, что более всего соответствует данному профилю.

С этой же целью в разделе «Фонетика» сгруппировано большое число примеров. Уже на первых уроках можно использовать лексику соответствующего профиля. Это позволит до изучения грамматических тем накопить значительный словарный запас.

Впервые представлена нетрадиционная последовательность размещения грамматических тем. Так, например, сначала вместе с повелительным наклонением дается сослагательное (§ 13—19), так как оба наклонения нужны для рецептов; затем под индексом $M_1-Ф$ вводится изъявительное наклонение. Общие сведения о рецепте сообщаются намного раньше, чем в других изданиях, — сразу после 1-го склонения имен существительных (§ 31). Это позволяет приступить к написанию рецептов в начале курса.

Иначе, чем в других изданиях, изложено 3-е склонение имен существительных (§ 59—71) — более концентрированно, без разбивки на типы склонений и т.д.

Впервые в учебнике весь словообразовательный материал — минимум терминологических элементов — последовательно разделен применительно к изучаемому склонению.

Впервые представлен строго отобранный наиболее актуальный материал для повторения, который может быть включен в контрольные работы (§ 105).

Предельно сокращено изложение тем, имеющих крайне малое применение в языковой практике медицинских работников (например, «Наречия», «Местоимения», «Числительные»).

Из латинских падежей главное внимание сконцентрировано на именительном и родительном (материалы под индексом М.), меньше внимания уделено винительному и аблятиву (под индексами М₁, Ф., М₁.—Ф.). Знание дательного падежа не является необходимым.

Латинско-русская терминологическая лексика, представленная в упражнениях по переводу терминов и рецептов, соответствует международной анатомической номенклатуре, Энциклопедическому словарю медицинских терминов в 3 томах (М. : Советская энциклопедия, 1982—1984) и различным специальным учебникам для медицинских училищ (последние годы изданий).

Лексика, как правило, неоднократно повторяется в разных параграфах.

Предисловие для учащихся

Прежде чем приступить к занятиям по настоящему учебнику, следует ознакомиться с его структурой и некоторыми принципами работы с ним под руководством преподавателя.

1. Все содержание учебника распределено по параграфам в определенной последовательности.

Сначала дается параграф с соответствующей темой программы, в который включается какое-либо правило, теоретическое обобщение. Затем следует параграф с упражнениями, включающими переводы терминов, рецептов и т.д. с латинского языка на русский или с русского языка на латинский. Имеются также упражнения иного рода, например на объяснения значений терминов. Последним в этом ряду параграфов помещается параграф с лексическим минимумом, в котором по алфавиту расположены слова (термины), относящиеся к изучаемой теме, обязательные для запоминания.

В медицинских училищах различного профиля на изучение курса латинского языка отведено учебным планом разное количество часов. В связи с этим на изучение одной и той же темы предусмотрено неодинаковое количество уроков (часов). Даже количество изучаемых тем зависит от профиля училища.

В связи с этим в учебнике установлен дифференцированный подход к определению объема обязательных тем, упражнений и лексического минимума для запоминания.

Как правило, упражнения и лексический минимум, представленные в каждом параграфе, разделены на несколько частей под соответствующими буквенными индексами (указателями).

Материал, предназначенный для учащихся любого медицинского профиля (т.е. для всех, кроме фармацевтов), обозначается слева от текста индексом М.

Этот очень ограниченный материал является обязательным максимумом для тех профилей, где на изучение латинского языка отведено минимальное количество часов (медицинская сестра, фельдшер-лаборант, санитарный фельдшер).

Данный материал недостаточен для других профилей (акушерского, фельдшерского, зубоврачебного), где на изучение латинского языка отведено большее количество часов. Поэтому под индексом М₁ дается расширенный дополнительный, но обязательный материал для профилей, изучающих латинский язык за большее число часов.

Под **индексом Ф.** помещен материал, учитывающий в максимальной степени интересы учащихся **фармацевтического профиля.**

Кроме этих основных частей под индексами M_1 , M_1 , Φ . даются упражнения и лексический минимум смешанного характера, необходимые учащимся и медицинского, и фармацевтического профилей. Они вводятся под двойными индексами — $M_1-\Phi$. или $M_1-\Phi$.

2. Что касается параграфов с теоретическим содержанием (фонетика, правила грамматики и т.п.), то они обычно являются общими (за немногим исключением), для всех профилей, поэтому идут без индексов.

Лишь только в некоторых случаях под индексами M_1 и Φ . (или $M_1-\Phi$.) дается дополнительный материал для соответствующих профилей (с большим числом часов).

3. После прохождения всего обязательного материала дано повторение (также дифференцированно под индексами).

В конце учебника имеется «Дополнительный материал» — пословицы, поговорки, текст старинной студенческой песни «Gaudeamus» и тексты для чтения. Этот материал может быть использован для индивидуальной работы с учащимися, расширения их общеобразовательного горизонта.

Введение

Обучение любой профессии невозможно без овладения профессиональным языком, в котором для обозначения многочисленных предметов, явлений, процессов, действий и т.п. существуют специальные слова и словосочетания, называемые *терминами*. Без понимания и запоминания терминов нельзя разобраться в содержании специальных дисциплин, изучаемых в медицинских или фармацевтических колледжах и училищах.

Ведь в каждом термине, в определении его значения отражено соответствующее научное понятие. В системе терминологии любой науки отражена система ее научных понятий. Владение такой системой отличает представителя одной специальности от другой — медицинскую сестру хирургического отделения от медицинской сестры педиатрической больницы, фельдшера от зубного врача, медицинскую сестру общего профиля от фармацевта и т.д. Каждая из клинических дисциплин имеет свою, чем-то отличающуюся от других, систему терминов: акушерско-гинекологическую, терапевтическую, психиатрическую, офтальмологическую, стоматологическую и т.д. Эти и некоторые другие терминосистемы отражают системы научных понятий профилактики, диагностики, способов лечения болезней, инструментария, технических устройств и приборов, применяемых в медицине.

Вместе с тем клиническая терминология опирается на терминологию таких фундаментальных дисциплин, как анатомия и физиология человека, патологическая анатомия и физиология.

Устройство человеческого организма, форма и соотношение анатомических органов, образований, их функция в норме и патологии (болезненном состоянии, процессе) — все это имеет свои специальные обозначения, т.е. термины.

Поэтому учащимся необходимо понять и запомнить немало терминов вышеназванных теоретических дисциплин. Это относится и к такой системе специальных названий, как номенклатура лекарственных средств. Будущей медицинской сестре, фельдшеру, фармацевту придется постоянно пользоваться названиями лекарственных средств.

В совокупности все упомянутые выше терминологии разных учебных дисциплин представляют единое целое — медицинскую терминологию.

В терминологии любой современной области знания значительную массу специальных слов составляют заимствования из классиче-

ских языков античного мира — древнегреческого и латинского. Многие из терминов древнегреческого или латинского происхождения были в разное время заимствованы европейскими языками: одни — еще в средние века (конец V—XIV в.), другие — в эпоху Возрождения (конец XIV—XVI в.), третьи — в новое время, непосредственно из сохранившихся сочинений писателей, врачей, философов, живших во времена Древней Греции (начиная с VI—V вв. до н.э.) и Древнего Рима. Однако гораздо большее количество специальных слов было создано искусственно из материала древних языков на базе современных языков: западноевропейских, славянских, в том числе и русского. Это происходит в полную меру и в наше время. Поэтому, как правило, специальные слова древнегреческого и латинского происхождения являются интернациональными, так называемыми *интернационализмами*: их форма (с учетом некоторого различия в произношении и транскрипции на разных европейских языках) и содержание (значение) обычно одинаковы и легко отождествляются специалистами.

Общепринятые названия многих наук и областей знания обязаны своим происхождением классическим языкам. Например, анатомия (от греч. *anatome* — рассечение, расчленение), биология (греч. *bios* — жизнь + *logos* — наука, учение), физиология (греч. *physis* — природа + *logos*), хирургия (греч. *cheir* — рука + *ergon* — дело, действие), терапия (греч. *therapeia* — уход, попечение), педиатрия (греч. *pais*, *paidos* — ребенок + *iatreia* — врачевание), психиатрия (греч. *psychē* — душа, душевные свойства + *iatreia*), гинекология (греч. *gynē*, *gynaikos* — женщина + *logos*), стоматология (греч. *stoma*, *stomatos* — рот + *logos*), фармакология (греч. *pharmakon* — лекарство + *logos*) и т.д. Названия целых областей профессиональной деятельности, как, например, медицина (лат. *medicina* — врачевание, *medicus* — врач), санитария (лат. *sanitarius* — способствующий здоровью), гигиена (греч. *hygieinos* — приносящий здоровье, лечебный; *Hygieia* — богиня здоровья у древних греков), фармация (греч. *pharmakeia* — изготовление лекарств) и многое другое получило интернациональное распространение благодаря общекультурному наследию древнегреческого и латинского языков.

Из этого следует, что для успешного усвоения предметов, предусмотренных учебными планами медицинских и фармацевтических училищ, будущие медсестры, акушерки, фельдшера, зубные врачи, фармацевты, санитарные фельдшера, фельдшера-лаборанты должны активно овладевать на занятиях по латинскому языку элементами медицинской терминологии греко-латинского происхождения.

Знание элементов медицинской терминологии необходимо также для взаимопонимания между специалистами (врачами, медицин-

ским персоналом), говорящими на разных национальных языках. Латинские термины произносятся, пишутся по правилам латинской фонетики и орфографии и строятся с соблюдением правил латинской грамматики. Существуют международные перечни терминов, так называемые *международные номенклатуры на латинском языке: анатомическая, гистологическая, эмбриологическая, микробиологическая*. Имеются *международные ботаническая и зоологическая номенклатуры на латинском языке*. Созданы международные номенклатуры опухолей, где большинство названий — латинские. Есть опыт создания специальных словарей на европейских языках по различным клиническим дисциплинам, где главным принят латинский термин.

В нашей стране и в ряде других стран принято выписывать рецепты на латинском языке. В России каждое новое лекарственное средство утверждается официально одновременно на русском и латинском языках.

В Государственной фармакопее РФ, официальном сборнике стандартов на лекарства, каждая статья о препарате, лекарственном сырье дается на русском и латинском языках. Таким образом, по характеру своей профессиональной деятельности медицинский работник любого уровня должен усвоить в соответствующем объеме элементарные сведения по латинскому языку, что всегда будет помогать ему легко ориентироваться в содержании профессиональной терминологии.

Немного из истории латинского языка

Латинский язык принадлежит к итальянской ветви группы индоевропейских языков. Он получил свое название от латинян (Latini) — племени, жившего в глубокой древности в Лациуме, одной из областей Апеннинского полуострова. Центром этой области был город Рим, ставший впоследствии столицей рабовладельческой Римской республики, а с конца I в. до н.э. — Римской империи.

По мере расширения римского господства распространялось и влияние латинского языка. Только в глубине Средиземноморского бассейна латинский язык уступил дорогу греческому. Более того, сам латинский язык с самого начала контактов Рима с государствами Греции испытывал заметное влияние греческого языка. Литературный латинский язык заимствовал из него немало слов. Огромное число греческих слов в разные эпохи латинизировалось, т.е. писалось латинскими буквами; слова приобретали грамматические формы латинского языка и в таком виде включались в международные номенклатуры.

Более полутора тысяч лет латынь была языком культуры и письменности, единственным языком науки почти во всех странах Европы.

В России латинский язык тоже был в течение многих десятилетий языком науки, научной литературы и обучения представителей разных профессий, в том числе будущих врачей. На латыни были написаны многие научные труды М.В. Ломоносова, Н.И. Пирогова и других русских врачей и естествоиспытателей.

Даже после того как национальные языки в Европе постепенно вытеснили в XIX в. латинский язык из научной литературы, он продолжал играть наряду с древнегреческим роль основного международного источника для обозначения словами и целыми словосочетаниями новых, впервые открываемых явлений.

Как в далекие времена в прошлом, так и в современную эпоху русский язык обогащается за счет лексики древнегреческого и латинского происхождения, без которой просто невозможно представить жизнь современного человека. Например: конституция, демонстрация, атом, космонавт, космодром, кибернетика, глобальный, прогресс, культура, цивилизация, агитатор, университет, студент, лаборант, ассистент, лектор, лекция, аудитория, курс, стипендия, директор, ректор и др.

Несмотря на то, что латинский язык называют «мертвым» в том смысле, что он давно перестал быть разговорным, т.е. средством общения, его фонетика, графика, элементы грамматики, лексика и словообразовательные средства наряду с лексикой и словообразовательными средствами древнегреческого языка продолжают жить в профессиональном языке медицинских работников.

ФОНЕТИКА

§ 1. Латинский алфавит

В латинском алфавите 25 букв.

Печатный шрифт	Рукописный шрифт	Названия букв	Основное произношение
Aa	<i>Aa</i>	а	а
Bb	<i>Bb</i>	бэ	б
Cc	<i>Cc</i>	цэ	ц, к
Dd	<i>Dd</i>	дэ	д
Ee	<i>Ee</i>	э	э
Ff	<i>Ff</i>	эф	ф
Gg	<i>Gg</i>	гэ	г
Hh	<i>Hh</i>	га	Как украинское г или немецкое h
Ii(Jj)*	<i>Ii(Jj)</i>	и (йот)	и(й)
Kk	<i>Kk</i>	ка	к
Ll	<i>Ll</i>	эль	ль
Mm	<i>Mm</i>	эм	м
Nn	<i>Nn</i>	эн	н
Oo	<i>Oo</i>	о	о
Pp	<i>Pp</i>	пэ	п
Qq	<i>Qq</i>	ку	к
Rr	<i>Rr</i>	эр	р
Ss	<i>Ss</i>	эс	с, з
Tt	<i>Tt</i>	тэ	т
Uu	<i>Uu</i>	у	у
Vv	<i>Vv</i>	вэ	в
Xx	<i>Xx</i>	икс	кс
Yy	<i>Yy</i>	ипсилон	и
Zz	<i>Zz</i>	зэт	з

* Буква j позднейшего происхождения.

Прописные буквы

В медицине с прописной буквы принято писать названия лекарственных растений и лекарственных средств.

Например: *tinctura Valerianae* — настойка валерианы;
tablettae Analgini — таблетки анальгина.

§ 2. Произношение звуков

I. Гласные

Аа произносится как русское а:

- aórga (аóрга) — аорта
- rámus (ра́мус) — ветвь
- ána (ána) — поровну

Ее произносится как русское э:

- artéria (артэ́риа) — артерия
- dens (дэ́нс) — зуб
- nómen (но́мэн) — имя, название

В отличие от русских, никакие латинские согласные перед звуком **е** не смягчаются. Сравните: лат. Testosterónum (тэ́стостэро́нум) по-русски пишется и произносится «тестостеро́н».

Ии произносится как русское и:

- intérnus (интэ́рнус) — внутренний
- periósteum (пэ́риостэум) — надкостница
- tibia (ти́бия) — большеберцовая кость

Буква **Јј** позднейшего происхождения, пишется в начале слова или корня перед гласным **и** и в середине слова между двумя гласными и произносится как русское й:

- jejúnum (йею́нум) — тощая кишка
- máior (ма́йор) — больший
- Juníperus (юни́пэрус) — можжевельник

*Исключения составляют слова греческого происхождения, в которых перед гласным пишется **і** и произносится как русское и:*

- Íódum (ио́дум) — йод
- Iodofórmium (иодофо́рмиум) — йодоформ

Все сложные слова с корнем **iod-** [от греческого **iodés** (иодэ́с) — фиолетовый] следует писать через **Ии**. Международный химический символ «йода» — буква **I**.

Оо произносится как русское о:

- órbita (о́рбита) — глазница
- os (ос) — кость
- nódus (но́дус) — узел

Уу произносится как русское у:

- púrus (пу́рус) — чистый

gēnu (гэ́ну) — колено
úterus (у́терус) — матка

Уу встречается в словах греческого происхождения и произносится как русское и:

týmpanum (тѣмпанум) — барабан
Amidopyrínium (амидопири́нум) — амидопирин
Myrtillus (мирти́ллюс) — черника

II. Двугласные (дифтонги)

Двугласный — это такое сочетание двух разных гласных, которое произносится в один звук или в один слог. Их четыре: **ae**, **oe**, **au**, **eu**.

ae и **oe** произносятся как один звук:

ae произносится как русское э:

gangaéna (гангрэ́на) — омертвление
aéger (э́гер) — больной
praeparátum (препа́ратум) — препарат

oe произносится как немецкое ö или французское eu, соответствует английскому [ə:], может произноситься как русское э:

Foenículum (фёни́кулюм) — фенхель, укроп аптечный
Synoestrólum (синэ́стрóлюм) — синэстрол

Если же в сочетаниях **ae** и **oe** каждый гласный следует произносить **раздельно**, то над **e** ставится **знак разделения** — **aė**, **oė**:

áėr (аэ́р) — воздух
Áloë̇ (а́лэ̇э) — алоэ, сабур

au произносится как русское **ау** (односложное):

Áurum (а́урум) — золото
Daunomycínium (дауноми́ци́нум) — дауномицин

eu произносится как русское **эу** (односложное):

Eucalýptus (эукали́птус) — эвкалипт
Euscómnia (эуко́мния) — эвкомния

III. Согласные

Согласные **b**, **d**, **f**, **g**, **m**, **n**, **p**, **r**, **t**, **v** произносятся как соответствующие им русские буквы:

Bb — bis (бис) — дважды; béne (бе́нэ) — хорошо
Dd — da (да) — выдай; diaéta (диэ́та) — режим питания
Ff — fólium (фо́лиум) — лист; fémur (фе́мур) — бедро

Gg — gútta (гúтта) — капля; gémmae (гэммаэ) — почки (раст.)
 Mm — mámma (мáмма) — грудная (молочная) железа; mápus (мáнус) — кисть руки
 Nn — nérvus (нэрвус) — нерв; níger (нйгэр) — черный
 Pp — Paráver (папáвэр) — мак; Píper (пйпэр) — перец
 Rr — réte (рэтэ) — сеть; rúber (рúbэр) — красный
 Tt — túba (тúба) — труба; túber (тúbэр) — бугор, клубень
 Vv — véna (вэна) — вена; vítrum (вйтрум) — склянка

§ 3. УПРАЖНЕНИЕ

1. Forámen (отверстие). 2. Anatómia (анатомия). 3. Térra (земля).
 4. Túmog (опухоль). 5. Fétrum (железо). 6. Duodénium (двенадцатиперстная кишка). 7. Neurónium (нейрон). 8. Génu (колени). 9. Víta (жизнь). 10. Vétebrae (позвонки). 11. Apeptúra (апертура, отверстие). 12. Pnóë (дыхание).
 13. Fíbra (волокно). 14. Óvum (яйцо). 15. Vagína (влагалище). 16. Vértebra (позвонок). 17. Dúrus (твердый). 18. Díes (день). 19. Ren (почка). 20. Uréter (мочеточник). 21. Lien (селезенка). 22. Oedéma (отек). 23. Pásta (паста). 24. Anaemia (малокровие). 25. Gangraéna (гангрена, омертвление).
 26. Fémur (бедро). 27. Gingíva (десна). 28. Aéger (больной). 29. Aegrótus (больной). 30. Órganon (орган). 31. Régio (область). 32. Pléura (плевра).
 33. Abdómen (живот). 34. Pneumonía (воспаление легких). 35. Ríma (щель).
 36. Myóma (мышечная опухоль). 37. Myológia (миология). 38. Artéria (артерия). 39. Membrána (перепонка). 40. Órbita (глазница). 41. Fémina (женщина). 42. Antídótotum (противоядие). 43. Dýspnoë (одышка). 44. Pyaemia (гноерокровие, заражение крови). 45. Méntum (подбородок). 46. Tíbia (большеберцовая кость). 47. Vómer (сошник). 48. Remédium amárum (горькое лекарство). 49. Antipyrlnum (антипирин). 50. Tília (липа). 51. Fáfara (матьи-мачеха). 52. Juníperus (можжевельник). 53. Iódum (йод). 54. Majális (майский). 55. Iodofórmium (йодоформ).

§ 4. ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ЗВУКОВ

Сс произносится двояко: как русское ц — перед гласными е, í, у и перед дифтонгами ае, ое.

Во всех других случаях, т.е. перед гласными а, о, и, перед согласными и в конце слова с произносится как русское к:

medicína (мэдицýна) — медицина

cérebrum (цэрэбрум) — большой головной мозг

caecum (цэкум) — слепая кишка
cystis (цйстис) — пузырь
acidum (а́цидум) — кислота
acetum (ацэ́тум) — уксус
cito (цй́то) — быстро, срочно
coeruleus (цёру́леус) — синий, голубой
cyanidum (циа́нидум) — цианид
caput (ка́пут) — голова
costa (ко́ста) — ребро
Cuprum (ку́прум) — медь
fructus (фру́ктус) — плод
lac (ляк) — молоко

Hh произносится как немецкое **h** (haben) или украинское **придыхательное г** (х):

humerus (гýмерус) — плечевая кость
Hydrogenium (гидрогéнийум) — водород
Hydrargyrum (гидра́ргирум) — ртуть
herba (гэрба) — трава
Hyoscyamus (гиосцй́амус) — белена

Kk встречается очень редко, лишь в словах нелатинского происхождения, преимущественно в тех случаях, когда нужно произнести **звук к** перед **звуком э** или **и**:

keratoma (кэра́тома) — роговой нарост (греческое)
Kellinum (кэл́лиnum) — келлин
Kalium (ка́лиум) — калий (арабское)
Vikasolum (викасо́люм) — викасол (препарат из группы витамина К)
Kanamycinum (канами́циnum) — канамицин
Kalanchoë (каля́нхоэ) — каланхоэ
Botkinus (бо́ткинус) — Боткин
Обычно же **звук к** в латинском языке обозначается буквой **c**.

Ll произносится мягко, как русское **ль**:

labium (ля́биум) — губа
mandibula (манди́буля) — нижняя челюсть
pulvis (пу́львис) — порошок
capsula (ка́псуля) — капсула

Qq употребляется только в сочетании с **и** (**qu**), за которым следует гласный. Сочетание **qu** произносится как русское **кв**:

aqua (а́ква) — вода
liquor (ли́квор) — жидкость

quínque (квѣнквэ) — пять

Quércus (квѣркус) — дуб

Ss произносится двояко: как русские с и з. Обычно произносится как русское с, а между двумя гласными или между гласным и согласными **m** или **n** (в словах греческого происхождения), как русское з:

Súlfur (сúльфур) — сера

sémen (сэмэн) — семя

státim (стáтим) — тотчас, немедленно

spíritus (спíритус) — спирт

commissúra (коммиссúра) — спайка

incisúra (инцизúра) — вырезка

dósis (дóзис) — доза

gargarisma (гаргарíзма) — полоскание (греч.)

В некоторых названиях, составленных из произвольных отрезков слов, чтение **s** между гласными может не соответствовать правилам произношения: например, Vikasólum (викасóлюм) — викасол, Besalólum (бэсалéлюм) — бесалол. Подобное же произношение встречается и на стыке между двумя корнями: например, Sanguisórba (сангвисóрба) — кровохлебка [sanguí(s) — кровь + sorb — от глагола sorbére — поглощать, впитывать].

§ 5. УПРАЖНЕНИЯ

1. Cóstae (ребра). 2. Cerebélum (мозжечок). 3. Coccygéus (копчиковый). 4. Humánuс (человеческий). 5. Cárbo (уголь). 6. Dórsuм (спина). 7. Fóssa (ямка). 8. Scápula (лопатка). 9. Adhaesívuс (липкий). 10. Crísis (кризис). 11. Árhoë (отсутствие дыхания). 12. Áloë (алоэ). 13. Áuris (ухо). 14. Hérnia (грыжа). 15. Glándula (железа). 16. Haemoglobínuм (гемоглобин). 17. Quártus (четвертый). 18. Junctúra (соединение). 19. Equisétuм (хвощ). 20. Mediástínuм (средостение). 21. Cáncer (рак). 22. Násus (нос). 23. Homeostásis (гомеостаз). 24. Cíto (быстро). 25. Coróna (венец). 26. Verrúca (бородавка). 27. Cacáo (какао). 28. Cyánidum (цианид). 29. Báccae (ягоды). 30. Iodolípólum (йодолипол). 31. Cólлуm (шея). 32. Sépsis (гниение, сепсис). 33. Básis (основание). 34. Hyoscýamuс (белена). 35. Púlvís (порошок). 36. Gelatína (желатин). 37. Árnica (арника). 38. Glucósum (глюкоза). 39. Magnésia (магнезия). 40. Praematúruс (преждевременный). 41. Ampúlla (ампула). 42. Keratínuм (роговое вещество, кератин). 43. Quércus (дуб). 44. Quántuм (сколько). 45. Cáuda (хвост). 46. Foenículuм (укроп). 47. Hirúdo (пиявка). 48. Ligaméntuм (связка). 49. Meátus (проход, ход). 50. Páncreas (поджелудочная же-

леза). 51. Juguláris (яремный). 52. Cartílago (хрящ). 53. Óssa pédis (кости стопы). 54. Jersínia péstis (микроорганизм, возбудитель чумы). 55. Subcutáneus (подкожный).

М₁.—Ф. Дополнительное упражнение для чтения¹

1. Cor (сердце). 2. Aneurýsma (аневризма). 3. Neurofibræ (нейрофибры, нервные волокна). 4. Infárctus (инфаркт). 5. Juvenílís (ювенильный, юношеский). 6. Vas (сосуд). 7. Vása (сосуды). 8. Syndrónum (синдром). 9. Symptóma (симптом). 10. Ósseus (костный). 11. Pélvis (таз). 12. Skéleton, scéletum (скелет). 13. Fáscia (фасция). 14. Cávitas óris (полость рта). 15. Músculi (мышцы). 16. Mémbrum inférius (нижняя конечность). 17. Tonsíllæ (миндалины). 18. Trúncus (ствол). 19. Véna cáva (полая вена). 20. Déntes (зубы). 21. Ceméntum [цемент (зубной)]. 22. Ventriculus (желудочек). 23. Hépar (печень). 24. Intestínium (кишка). 25. Úterus (матка). 26. Cávitas nási (полость носа). 27. Anastomósis (анастомоз). 28. Púlmo (легкое). 29. Urína (моча). 30. Téstis (яичко). 31. Ovárium (яичник). 32. Gynaecológia (гинекология). 33. Climactérium (климактерий). 34. Perinéum (промежность). 35. Prostáta (предстательная железа). 36. Acidósis (ацидоз). 37. Recípiens (реципиент). 38. Dónor (донор). 39. Decúbitus (пролежень). 40. Hyperglycaemia, hyperglykaemia (гипергликемия). 41. Bradycardiá (брадикардия). 42. Hypotonía (гипотония). 43. Rúbor (краснота). 44. Cálор (тепло). 45. Abscésus (абсцесс). 46. Sclerósis (склероз). 47. Leucocýtus (лейкоцит). 48. Mísce (смешай). 49. Sígnа (обозначь). 50. Sterílisa (простерилизуй). 51. Récipe (возьми). 52. Quántum sátis (сколько нужно). 53. Infúsum (настой). 54. Sírurus (сироп). 55. Sálvia (шалфей).

§ 6. ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ НЕКОТОРЫХ СОГЛАСНЫХ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ

Xx произносится как **кс**²:

rádix (ра́дикс) — корень

ápex (а́пэкс) — верхушка

Oxugénium (оксигéниум) — кислород

Xerofórmium (ксэрофóрмиум) — ксероформ

Zz произносится как русское **з** и встречается только в словах греческого происхождения:

¹ Изучающим латинский язык больше 36—42 ч.

² В слове éxitus (экзитус) и некоторых других произносится «кз».

eczema (экзэма) — экзема
zygóma (зигóма) — скула
Zéa (зэа) — кукуруза
Ogyza (орíза) — рис

В словах Zíncum (цiнкум) — цинк и influéntza (инфлюэ́нца) — инфлюэнца **z** произносится как **ц** (эти слова негреческого происхождения).

Сочетание **ngu** перед гласным произносится как **нгв**:

língua (ли́нгва) — язык
unguéntum (унгвэ́нтум) — мазь
Sanguisórba (сангвисо́рба) — кровохлебка

Сравните: ángulus (а́нгулюс) — угол.

Слог **tí** перед гласным произносится как **ци**:

operátio (опе́рацио) — операция
solútio (солю́цио) — раствор
injéctio (инйе́кцио) — инъекция

Если же перед слогом **tí** стоит **s** или **x**, то даже перед гласным он произносится как **ти**:

óstium (о́стиум) — отверстие
mixtio (ми́кстио) — смешивание

Следующие сочетания употребляются обычно в словах греческого происхождения и произносятся как один звук:

ch — как русское **х**:

chrónicus (хро́никус) — хронический
Chlorofórmium (хлёрофо́рмиум) — хлороформ
Schizándra (схиза́ндра) — лимонник

ph — как русское **ф**:

diaphrágma (диафра́гма) — диафрагма
Phósphorus (фо́сфорус) — фосфор

rh — как русское **р**:

rhinítis (рини́тис) — ринит, воспаление слизистой оболочки носа
Rhéum (рэ́ум) — ревень

th — как русское **т**:

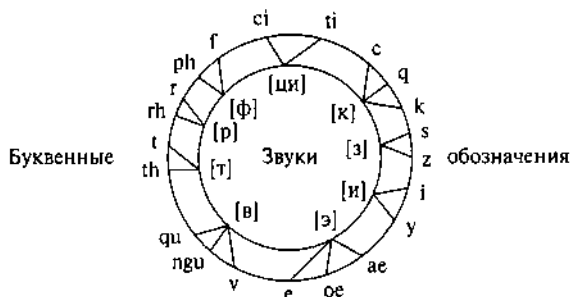
thórax (то́ракс) — грудная клетка
Strophanthínium (строфантíну́м) — строфантин

М₁.—Ф. Примечание. В некоторых нелатинского происхождения терминах — названиях микроорганизмов и производных от них — словосочетания **sch** и **sh** читаются как **ш**: Escheríchia cóli (эшерíхиа

кóли) — кишечная палочка; Shigélla (шигéлля) — шигелла, возбудитель бактериальной дизентерии, shock (шок) — шок.

§ 7. УПРАЖНЕНИЯ

1. Для самоконтроля



Объясните приведенную схему соответствий звуков (внутренняя окружность) и вариантов **буквенных обозначений** (наружная окружность).

2. Читайте вслух

1. Protozóa (простейшие). 2. Únguis (ноготь). 3. Sánguis (кровь).
4. Ángulus (угол). 5. Quíntus (пятый). 6. Týphus (тиф). 7. Phálanx (фаланга).
8. Déxter (правый). 9. Chólera (холера). 10. Rachítis (рахит).
11. Rheumatísmus (ревматизм). 12. Zóster (пояс). 13. Sphíncter (сфинктер).
14. Zygomáticus (скуловой). 15. Rádix (корень). 16. Fúntctio (функция).
17. Auscultátio (выслушивание). 18. Combústio (ожог). 19. Sýstole (сокращение сердца).
20. Pax (мир). 21. Hygiéna (гигиена). 22. Vítium córdis (порок сердца).
23. Vása lymphática (лимфатические сосуды). 24. Squáma (чешуя, чешуйка).
25. Intestínium (кишка). 26. Gingivítis (воспаление десны).
27. Maxílla (верхняя челюсть). 28. Procéssus (отросток).
29. Emphyséma (эмфизема). 30. Ischiádicus (седалищный). 31. Ischaemia (ишемия).
32. Atrophía (атрофия). 33. Dystrophía (дистрофия). 34. Ischuria (ишурия).
35. Thrombósis (тромбоз). 36. Cachexía (кахексия).
37. Pathológia (патология). 38. Aetiología (этиология). 39. Cicátrix (рубец).
40. Squamósa (чешуйчатая). 41. Phárynx (глотка). 42. Lárynx (гортань).
43. Phármakon (лекарство). 44. Glycerínium (глицерин). 45. Aéther (эфир).
46. Aethéreus (эфирный). 47. Rhizóma (корневище). 48. Mixtúra

(смесь). 49. *Solutio* (раствор). 50. *Aequalis* (равный). 51. *Morphinum* (морфин). 52. *Chininum* (хинин). 53. *Áqua destilláta* (дистиллированная вода). 54. *Amýgdala* (миндаль). 55. *Áqua Ménthae* (мятная вода).

М₁. — Ф. Дополнительное упражнение для чтения

1. *Oesóphagus* (пищевод); *téxtus* (ткань); *sánguis et lýmpha* (кровь и лимфа); *terminátio nérví* (нервное окончание); *canális inguinális* (паховый канал); *vása sanguínea* (кровеносные сосуды); *splanchnológia* (спланхнология); *intestínum crássum* (толстая кишка); *trachéa* (трахея); *bronchióli* (бронхиолы); *hypóphysis* (гипофиз); *glándula thyroídea* (щитовидная железа); *erythrocytus* (эритроцит); *thrombocytus* (тромбоцит); *metencéphalon* (задний головной мозг).

2. *Týphus exanthemáticus* (сыпной тиф); *hérpes zóster* (опоясывающий лишай); *palpátio* (пальпация, ощупывание); *haemóphilus influénzae* (микрорганализм, возбудитель инфлюэнцы); *pneumothórax* (пневмоторакс); *anaphylaxía* (анафилаксия); *hydrothórax* (гидроторакс); *tachycardiá* (тахикардия); *metrorrhagiá* (метроррагия); *chorionepithelióma* (хорионэпителиома); *atherosclerósis* (атеросклероз); *hypoxía* (гипоксия); *asphyxiá* (асфиксия); *euphoría* (эйфория).

3. *Haemostática* (кровоостанавливающие средства); *Terebínthina* (терпентин); *Glycyrrhíza seu Liquírtia* (солодка, или лакричник); *Schizándra chinénsis* (лимонник китайский); *Hippóphaë* (облепиха); *Heliánthus* (подсолнечник); *Chamomílla* (ромашка); *Sphaerophýsa* (сферофиза); *Gentiána* (горечавка); *Rhámnus* (жостер); *Strychnínum* (стрихнин); *Cámphora* (камфора); *Ephedrínum* (эфедрин); *Bismuthum* (висмут); *Anaesthesínum* (анестезин); *Phenacetínum* (фенацетин).

§ 8. УДАРЕНИЕ, ДОЛГОТА И КРАТКОСТЬ СЛОГА

В латинском языке ударение никогда не ставится на последнем слоге, а ставится на предпоследнем, если он долгий, или же на третьем от конца слоге, если второй от конца (т.е. предпоследний) слог краткий.

Следовательно, постановка ударения зависит от долготы и краткости **второго от конца** (предпоследнего) слога.

В двусложных словах ударение всегда ставится на начальном слоге: *státim* (ста́тим) — немедленно;

cíto (цй́то) — быстро, срочно.

Долгота и краткость слога зависят от входящего в его состав гласного: если гласный долгий, то и слог долгий, если гласный краткий, то и слог краткий.

I. Гласный бывает **кратким** (следовательно, и слог краткий), если он стоит **перед** другим **гласным** или **перед h**:

aethérea (этэ́рэа) — эфирная
artéria (артэ́рия) — артерия
cinéreus (цинэ́рэус) — серый
cóntraño (кóнтраго) — стягиваю

Примечание. В большинстве слов греческого происхождения на -ia предпоследний слог читается под ударением: therapía (тэрапíа) — терапия; hypertonía (гипэ́ртонíа) — гипертония. Кроме слова anatómia и слов на -lógia.

II. Гласный бывает **долгим** (следовательно, и слог долгий) в следующих случаях:

1. Если после него идут два или более согласных:

instruméntum (инструмэ́нтум) — инструмент
emplástrum (эмплиэ́струм) — пластырь
ampúlla (ампу́лля) — ампула

Гласный второго от конца слога остается **кратким перед сочетаниями ch, ph, rh, th**: Árachis (арахис) — арахис.

Слог, в котором гласный стоит **перед сочетаниями b, p, d, t, g** с буквами **l** или **r** (**br, tr** и т.д.), бывает **кратким**: cérebrum (цэ́рэбрум) — большой головной мозг; vértebrae (вэ́ртэбрэ) — позвонки; Éphedra (эфэ́дра) — хвойник.

2. Если слог стоит **перед x** или **z**:

compléxus (комплéксус) — соединение
Glycyrrhíza (глициррíза) — солодка

3. Если слог **образован с помощью дифтонга**:

Althaéa (альтэ́а) — проскурняк, алтей
Crataéus (кратэ́ус) — боярышник

III. Слог, в котором **после** гласного стоит **один согласный**, может быть и долгим, и кратким в зависимости от природы гласного. В таких случаях в учебнике над гласным ставится знак долготы (ˉ) или краткости (˘):

humérus (плечевая кость); duodēnum (двенадцатиперстная кишка); amylum (крахмал); infusum (настой); miscēre (смешивать).

Суффиксы существительных и прилагательных -ur, -at обычно бывают **долгими**:

fractūra (фрактура) — перелом
tinctūra (тинктура) — настойка
mixtura (микстура) — смесь, микстура

signatūra (сигнатūra) — обозначение, сигнатура
immatūrus (имматұрус) — незрелый
medicātus (мэдикатус) — лечебный
rectificātus (рэктифика́тус) — очищенный

Суффиксы ul, ol в существительных бывают краткими:

clavicūla (клявйкуля) — ключица
scapūla (скапуля) — лопатка
alveolus (альвэолус) — луна, ячейка, желобок
musculū (мұскулюс) — мышца
pilūla (пйлюля) — пилюля
Betūla (бэтуля) — береза
Foenicūlum (фёникулюм) — укроп

Суффиксы al, ag в прилагательных всегда долгие:

occipitalis (окципиталис) — затылочный
femoralis (фэморалис) — бедренный
articulāris (артикуля́рис) — суставной

§ 9. УПРАЖНЕНИЯ

1. Ligamentum (связка).
2. Linea alba (белая линия).
3. Ossa (кости).
4. Althaea (проскурняк, алтей).
5. Pelvis (таз).
6. Scabies (чесотка).
7. Bacillus (палочка, бацилла).
8. Appendix (придаток, червеобразный отросток слепой кишки).
9. Vasa sanguinea (кровеносные сосуды).
10. Columna vertebrālis (позвоночный столб).
11. Fascia (фасция).
12. Status (состояние).
13. Textus osseus (костная ткань).
14. Iliācus (подвздошный).
15. Utērus (матка).
16. Articulationes (суставы).
17. Abscessus (нарыв).
18. Externus (наружный).
19. Occipitalis (затылочный).
20. Convallaria majālis (майский ландыш).
21. Oesophāgus (пищевод).
22. Vesica fellea (желчный пузырь).
23. Strophanthus (строфант).
24. Cavernōsus (пещеристый).
25. Gossypium (вата).
26. Tonsilla (миндалина).
27. Decostum (отвар).
28. Febris continua (постоянная лихорадка).
29. Maxilla (верхняя челюсть).
30. Cavum cranii (полость черепа).
31. Plexus (сплетение).
32. Penicillium (кистевик, плесневый гриб).
33. Glandūla (железа).
34. Catarrhus ventriculi (катар желудка).
35. Tinctura Leonūri (настойка пустырника).
36. Macula (пятно).
37. Camphora (камфора).
38. Musculus psoas major (большая поясничная мышца).
39. Mixtura (микстура).
40. Bronchitis acuta (острый бронхит).
41. Amygdala (миндаль).
42. Hydrogenii peroxydum (перекись водорода).
43. Globulus (шарик).
44. Collapsus (коллапс).
45. Nux vomica (рвотный орех).
46. Oxygenium

(кислород). 47. *Articulatio humeri* (плечевой сустав). 48. *Os occipitale* (затылочная кость). 49. *Processus mastoideus* (сосцевидный отросток). 50. *Musculi abdominis* (мышцы живота).

М₁.—Ф. Дополнительное упражнение

1. *Medulla renis* (мозговое вещество почки); *pelvis renalis* (почечная лоханка); *vesica urinaria* (мочевой пузырь); *ureter* (мочеточник); *urethra* (мочеиспускательный канал); *organa genitalia masculina* (мужские половые органы); *organa genitalia feminina* (женские половые органы); *corpus luteum* (желтое тело); *tuba uterina* (маточная труба); *vagina* (вагина); *pylorus* (пилорус, привратник желудка); *ductus biliferi* (желчные протоки); *alveolus pulmonis* (альвеола легкого); *musculi thoracis* (мышцы груди); *fossa poplitea* (подколенная ямка); *vesicula* (пузырек); *fibula* (малоберцовая кость).

2. *Urticaria* (крапивница), *erysipelas* (рожа), *Escherichia coli* (кишечная палочка), *Salmonella typhi* (тифозная палочка), *vibrio cholerae asiaticae* (холерный вибрион), *febris haemorrhagica* (геморрагическая лихорадка), *aphthae epizooticae* (ящур), *Aspergillus* (леечный гриб).

3. *Recipe quantum satis* (возьми сколько нужно); *repete* (повтори); *da tales doses numero 6* (выдай такие дозы числом 6); *divide in partes aequales* (раздели на равные части); *tinctura Valerianae* (настойка валерианы); *infusum foliorum Farfarae* (настой листьев мать-и-мачехи); *gemmae Betulae* (березовые почки); *oleum Hyoscyami* (масло белены); *amylum Oryzae* (рисовый крахмал); *Adonis vernalis* (горичвет весенний); *Urtica dioica* (крапива двудомная).

§ 10. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Сколько в латинском языке гласных?
2. Что называется дифтонгом? Как они произносятся?
3. Назовите сочетания согласных. Как они произносятся?
4. В каких случаях *s* произносится как русское *ц*? В каких случаях — как русское *к*?
5. Как произносится сочетание *qu*?
6. В каких случаях *z* произносится как русское *з*?
7. Когда *ti* произносится как *ци*?
8. Когда слог является кратким и когда долгим?
9. Объясните правила постановки ударения.

МОРФОЛОГИЯ

§ 11. ГЛАГОЛ

Латинские глаголы разделяются на **четыре спряжения**, которые **отличаются друг от друга своими основами**.

Принадлежность глагола к тому или другому спряжению определяется по его **неопределенной форме** (*infinitivus*), которая оканчивается:

- в I спряжении на -āre — signāre — обозначать
- во II » » -ēre — miscēre — смешивать
- в III » » -ĕre — dividĕre — разделять
- в IV » » -īre — audīre — слушать

Если **отбросить в I, II и IV спряжении конечное «ге»** (признак неопределенной формы) и в III спряжении «ĕге» («ĕ» является кратким соединительным гласным), то мы получим **основу глагола**.

Таким образом, к I спряжению относятся глаголы с основой на ā — signā-re, ко II — с основой на ē (долгое) — miscē-re, к III — с основой на **согласный** divid-ĕ-re (ĕ — краткое) и к IV спряжению — с основой на ī (долгое) — audī-re.

В учебных словарях обычно дается глагол в 1-м лице единственного числа настоящего времени и конечная часть неопределенной формы, чтобы по ней определить спряжение.

Например:

- signo, āre — I спряжение
- misceo, ēre — II спряжение
- divido, ĕre — III спряжение
- audio, īre — IV спряжение

Начальная форма (1-е лицо настоящего времени)	Неопределенная форма	Спряжение	Основа
signo	signāre	I	signā (re)
misceo	miscēre	II	miscē (re)
divido	dividĕre	III	divid (ĕre)
audio	audīre	IV	audī (re)

Примечание. Инфинитивы глаголов II и III спряжения различают по долготе или краткости предпоследнего e: miscēre (II), dividĕre (III).

Глагол в латинском языке имеет **два залога**: *genus actīvum* (действительный залог), *genus passīvum* (страдательный залог); **изменяется по числам** (*numĕrus singularis* — единственное число и *numĕrus pluralis* — множественное число) и **по лицам**, т.е. спрягается.

Для правильного составления рецепта на латинском языке необходимо знать некоторые формы глагола, а именно: формы повелительного наклонения (*modus imperativus*) и сослагательного наклонения (*modus conjunctivus*).

§ 12. УПРАЖНЕНИЕ

Перепишите приводимые ниже глаголы, подчеркните их основу и определите, к какому спряжению они относятся.

Dāre — давать	Solvēre — растворять
Recipēre — брать	Conspargēre — обсыпать
Audīre — слышать	Servāre — хранить
Miscēre — смешивать	Infundēre — наливать
Sterilisāre — стерилизовать	Praeparāre — готовить
Repetēre — повторять	Sanāre — излечивать
Legēre — читать	Docēre — учить
Habēre — иметь	Discere — учиться
Scire — знать	Vertēre — вертеть
Tegēre — покрывать	Agglutināre — приклеивать
Laborāre — работать	Vivēre — жить
Finire — кончать	Agitare — взбалтывать
Signāre — обозначать	Sentire — чувствовать
Dividēre — делить	Coquere — варить
Auscultāre — выслушивать	Vidēre — видеть
Palpare — ощупывать	Extendēre — намазывать
Addere — добавлять	Colare — цедить
Filtrare — фильтровать	Terere — тереть

§ 13. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (MODUS IMPERATIVUS)

В латинском языке, как и в русском, повелительное наклонение употребляется только во 2-м лице единственного и во 2-м лице множественного числа.

Единственное число повелительного наклонения образуется от неопределенной формы путем отбрасывания окончания *-re*. Множественное число у глаголов I, II и IV спряжений образуется путем прибавления к единственному числу окончания *-te*.

В III спряжении во множественном числе *ē* перед *-te* заменяется кратким *ī*.

Спряжение	Infinitivus	Основа	Imperativus singulāris	Imperativus plurālis
I	signā-re	signā-	signa	signā-te
II	miscē-re	miscē-	misce	miscē-te
III	divid-ē-re	divid-	divide	divid-ī-te
IV	audī-re	audī-	audi	audī-te

§14. УПРАЖНЕНИЯ

I. М.—Ф. 1. Определить спряжение и выделить Основу следующих глаголов: *auscultāre* — выслушивать; *concidere* — резать; *continere* — содержать; *finire* — заканчивать; *extrahere* — извлекать; *coquere* — варить; *miscere* — смешивать; *addere* — добавлять.

2. Образовать формы повелительного наклонения единственного и множественного числа, определив сначала спряжение глагола: *dare* — давать; *recipere* — брать, взять; *signare* — обозначать; *valere* — здравствовать, быть здоровым; *infundere* — наливать; *salvere* — здравствовать; *refrigerare* — охлаждать; *audire* — слушать; *solvere* — растворять; *dividere* — делить; *sterilizare* — стерилизовать; *auscultare* — выслушивать; *conspargere* — обсыпать; *praeparare* — готовить.

II. М.—Ф. 1. *Da cito*. 2. *Vide, vidēte*. 3. *Repetite*. 4. *Disce auscultare et palpāre*. 5. *Bene audi*. 6. *Agglutina cito*. 7. *Fini legere*. 8. *Bene auscultate*. 9. *Signa exacte*. 10. *Vive, vale!* 11. *Divide*. 12. *Finite*. 13. *Signate*. 14. *Misce*. 15. *Da*. 16. *Recipe quantum satis*. 17. *Attente sanate*. 18. *Bene stude*. 19. *Amate patriam* (отечество). 20. *Defendite patriam*. 21. *Primo deliberate, deinde dicite*.

III. Ф. 1. *Praepara statim*. 2. *Fini filtrare*. 3. *Misce*. 4. *Signa*. 5. *Discite praeparare cito*. 6. *Agitate et sumite*. 7. *Bene coquite, tum filtrate*. 8. *Discite miscere*. 9. *Docete dividere exacte*. 10. *Diu coque, turn refrigera et cola*. 11. *Verte*. 12. *Divide*. 13. *Bis repetite*. 14. *Probe sterilisa*. 15. *Terite et miscete*. 16. *Conspere, conspergite*. 17. *Agita bene et sume*. 18. *Miscete, agitate et colate*. 19. *Attente audi*. 20. *Adhibete caute*. 21. *Vale collega!*

IV. М.—Ф. Запомните латинские афоризмы и выражения:

1. *Nota bene* (NB!). 2. *Festina lente*. 3. *Divide et impere*. 4. *Aut disce, aut discede*. 5. *Noli nocere* — не вреди! (Для выражения запрещения употребляется особая форма, состоящая из повелительного наклонения неправильного глагола *noli* (ед. число), *nolite* (мн. число) — буквально «не желай», «не желайте» и инфинитива соответствующего глагола).

§ 15. ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (MODUS CONJUNCTIVUS) В 3-М ЛИЦЕ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

В рецептуре используются формы сослагательного наклонения глагола в 3-м лице единственного и множественного числа.

Окончания 3-го лица действительного и страдательного залогов

	Действительный залог	Страдательный залог
3-е лицо ед. числа	-t	-tur
3-е лицо мн. числа	-nt	-ntur

В I спряжении *praesens conjunctivi activi* и *passivi* образуется путем изменения конечного гласного основы *ā* на *ē* и присоединения личных окончаний действительного или страдательного залога.

Во II, III и IV спряжениях для образования *praesens conjunctivi* к глагольной основе присоединяют суффикс *-ā* и прибавляют личные окончания актива или пассива. Таким образом, отличительным признаком конъюнктива в I спряжении является звук *ē*, а в остальных спряжениях — звук *ā*.

§ 16. ОБРАЗЦЫ СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛОВ В СОСЛАГАТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ В 3-М ЛИЦЕ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

Infinitivus	Activum	Passivum
I спряжение <i>signāre</i>	<i>sign-e-t</i> <i>sign-e-nt</i>	<i>sign-ē-tur</i> <i>sign-e-ntur</i>
II спряжение <i>miscēre</i>	<i>misce-a-t</i> <i>misce-a-nt</i>	<i>misce-ā-tur</i> <i>misce-a-ntur</i>
III спряжение <i>dividēre</i>	<i>divid-a-t</i> <i>divid-a-nt</i>	<i>divid-ā-tur</i> <i>divid-a-ntur</i>
IV спряжение <i>audīre</i>	<i>audi-a-t</i> <i>audi-a-nt</i>	<i>audi-ā-tur</i> <i>audi-a-ntur</i>

§ 17. УПОТРЕБЛЕНИЕ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ В СТАНДАРТНЫХ РЕЦЕПТУРНЫХ ФОРМУЛИРОВКАХ

В русском языке сослагательное наклонение образуется от формы прошедшего времени с прибавлением частицы бы (б) и употребляется главным образом в условных предложениях.

В рецептуре сослагательное наклонение употребляется:

1. В независимых предложениях вместо повелительного наклонения, на равных правах с ним.

Одна и та же мысль, одно и то же приказание может быть выражено и в форме повелительного наклонения, и в форме сослагательного наклонения. На русский язык конъюнктив в независимых предложениях переводится словом «пусть» с формой 3-го лица настоящего или будущего времени или неопределенной формой глагола совершенного вида (с восклицательным знаком). Примеры:

Misce. Da. Signa. — Смешай. Выдай. Обозначь.

Misceatur. Detur. Signetur. — Пусть будет смешано, выдано, обозначено. Смешать! Выдать! Обозначить!

В рецептах чаще всего количество лекарства (доза) указывается из расчета на один прием (разовая доза), однако больному необходимо на курс лечения определенное число таких доз. Поэтому в рецептах употребляется стандартное выражение:

Da tales doses numēro 6 — Дай такие дозы числом 6
или

Dentur tales doses numēro 6 — Пусть будут выданы (выдать!) такие дозы числом 6.

Примечание. О грамматических формах слов *tales doses* и *numēro* будет сообщено на соответствующих занятиях, а пока следует запомнить вышеприведенные рецептурные формулировки.

2. В придаточных предложениях цели после союза *ut* — чтобы (в рецептах он может опускаться).

Пример:

Misce, ut fiat pasta — смешай, чтобы образовалась паста

Misce, fiat pasta — смешай, пусть образуется паста.

В этой и в других подобных стандартных формулировках указывается, какую лекарственную форму следует придать лекарствам, прописанным в рецептах. **Лекарственной формой называется** придаваемое лекарственному средству или лекарственному растительному сырью удобное для применения состояние, при котором достигается необходи-

мый лечебный эффект (например, мази, пасты, порошки, таблетки, растворы, отвары, настои и т.д.). В этих формулировках применяется в конъюнктиве в 3-м лице единственного числа реже в 3-м лице множественного числа глагол *fiō, fieri* — **делаться, образовываться, получаться**. Этот глагол неправильный: у него значение — страдательного, а окончания — действительного залога.

**Формы конъюнктива глагола *fiō, fieri*
в 3-м лице единственного и множественного числа**

fiat — пусть образуется,
 пусть получится

fiant — пусть образуются,
 пусть получатся

Запомните следующие рецептурные формулировки:

Misce, ut fiat unguentum — смешай, чтобы получилась мазь, или
Misce, fiat unguentum — смешай, пусть получится мазь
Misce, (ut) fiat pasta — смешай, пусть получится паста
Misce, (ut) fiat pulvis — смешай, пусть получится порошок
Misce, (ut) fiat globulus — смешай, пусть получится шарик
Misce, (ut) fiat suppositorium — смешай, пусть получится свеча
Misce, (ut) fiat linimentum — смешай, пусть получится линимент
(жидкая мазь)

§ 18. УПРАЖНЕНИЯ

I. М.—Ф. 1. *Misceatur. Detur. Signetur.* 2. *Repetatur bis.* 3. *Misce, ut fiat pasta.* 4. *Misce, fiat suppositorium. Da tales doses numero 6.* 5. *Vertatur.* 6. *Misce, ut fiant pilulae* (именит. падеж множ. числа) *numero 10.* 7. *Tabulettae* (именит. падеж множ. числа) *obducantur.* 8. *Sterilisetur!* 9. «*Fiat lux*». 10. «*Do, ut des*» (Даю, чтобы ты дал).

II. М₁.—Ф. 1. Смешай, пусть получится порошок. 2. Смешай. Выдай. Обозначь. 3. Смешать! Выдать! Обозначить! 4. Смешай, чтобы получился шарик. Пусть будут выданы такие дозы числом 10. 5. Смешай, пусть получится линимент. 6. Пусть будет повторено (повторить!) лекарство дважды. 7. Пусть будет выдано (выдать!) лекарство. 8. Смешай, пусть получится паста. 9. Простерилизовать! 10. Смешай, чтобы получилась мазь. 11. Смешайте, выдайте, обозначьте. 12. Повторите дважды. 13. Раздели, разделите. 14. Разделить! 15. Поверни, поверните. 16. Повернуть! 17. Повтори. 18. Простерилизуй! 19. Пусть будет выдано. 20. Слушай, слушайте.

§ 19. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

М.—Ф. Dare — давать, выдавать, отпускать

Signāre — обозначать

Sterilīsāre — стерилизовать

Miscēre — смешивать

Dividēre — делить, разделять

Recipēre — брать, взять

Repetēre — повторять

М₁.—Ф. Praescrībēre — прописывать

Vertēre — вертеть, поворачивать

Audire — слушать

Finire — кончать, оканчивать

§ 20. М₁.—Ф. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ИЗЪЯВИТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ (MODUS INDICATIVUS) ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГОВ

При спряжении глагол, изменяясь по лицам, принимает следующие личные окончания действительного и страдательного залога, одинаковые для всех спряжений.

Личные окончания (для ознакомления)

Persōnae	Activum		Passivum	
	Singulāris	Plurālis	Singulāris	Plurālis
1	o	mus	or	mur
2	s	tis	ris	mini
3	t	nt	tur	ntur

Как уже говорилось раньше, в рецептуре используется только 3-е лицо глагола.

В I, II и IV спряжениях личные окончания присоединяются к основе непосредственно, а в III спряжении — с помощью соединительных гласных: в единственном числе с помощью гласного -й-, во множественном числе — гласного -и- (в 3-м лице мн.ч. глаголов IV спряжения между основой и личным окончанием вставляется соединительный гласный -и-).

**Образцы спряжения глаголов в изъявительном наклонении в 3-м лице
единственного и множественного числа**

Infinitivus	Activum	Passivum
signāre	signa-t обозначает (он, она, оно) signa-nt обозначают (они)	signā-tur обозначается (он, она, оно) signa-ntur обозначаются (они)
miscēre	miscē-t смешивает miscē-nt смешивают	miscē-tur смешивается miscē-ntur смешиваются
dividēre	divid-i-t разделяет divid-u-nt разделяют	divid-i-tur разделяется divid-u-ntur разделяются
audīre	audi-t слушает audi-u-nt слушают	audī-tur слушается audi-u-ntur слушаются

Примечание. В латинском языке личные местоимения в качестве подлежащего обычно не употребляются, но при переводе на русский язык их необходимо добавлять. Например: *miscet* — он (она) смешивает; *miscent* — они смешивают. Однако при противопоставлении действия личные местоимения употребляются. Например: *ego dico, tu audis* — я говорю, ты слушаешь.

§ 21. М₁.—Ф. СПРЯЖЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА ESSE (БЫТЬ)

Настоящее время действительного залога изъявительного наклонения (для ознакомления).

Personae	Singulāris	Plurālis
1	sum (я есмь)	sumus (мы есмы)
2	es (ты еси)	estis (вы есте)
3	est (он есть)	sunt (они суть)

Следует запомнить:

3-е лицо ед. ч. — **est** — есть, имеется, существует, бывает;

3-е лицо мн. ч. — **sunt** — есть, имеются, существуют, бывают.

В современном русском языке вспомогательный глагол «быть» в настоящем времени как составная часть сказуемого обычно опускается, в латинском же языке он обязательно употребляется, например:

medicus sum (я — врач)

Zincum metallum est (цинк — металл)

Argentum et Zincum metalla sunt — серебро и цинк — металлы.

Обратите внимание на то, что в латинском языке сказуемое (глагол) обычно ставится в конце предложения.

§ 22. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. Medīcus medicamentum dat. 2. Collēga medicus est. 3. Collēga bene videt. 4. Collēgae pharmaceutae sunt. 5. Medīcus auscultat. 6. Bene auscultāte. 7. Medicamentum praescribitur. 8. Date medicamentum. 9. Collēga male labōrat. 10. Recīpe. Recipite. 11. Collēga male videt. 12. Aegrōtus medicamentum repētit. 13. Aegrōta medicamentum sumit. 14. Medīcus exacte signat. 15. Medīcus bene palpāre et auscultāre debet. 16. Medīcus bene dignoscit, bene curat. 17. Misce, da, signa; misceātur, detur, signētur. 18. Pharmaceuta medicamentum dat. 19. Labōra multum et bene. 20. Miscēte, date, signāte; misceantur, dentur, signentur. 21. Medicamentum repetitur bis. 22. Medicamentum cito praeparatur. 23. Aegrōtus auscultatur et palpatur. 24. Aegrōti (больные) auscultantur. 25. Collēga laborāre finit. 26. Calvaria cerēbrum tegit. 27. Medīcus unguentum praescribit. 28. Verte, vertatur. 29. «Dum spiro, spero». 30. Nota bene!

Ф. 1. Misce, filtra, da; misceātur, filtrētur, detur. 2. Bene miscet. 3. Collēga decoctum filtrat. 4. Decoctum filtratur. 5. Tinctūra datur. 6. Filtrāre debent. 7. Praeparāte medicamentum. 8. Medicamentum statim praeparatur. 9. Recīpe quantum satis. 10. Collēga medicamentum recipit. 11. Mixtūra agitatur. 12. Aqua infunditur. 13. Amidopyrīnum medicamentum est. 14. Miscent et dant. 15. Medīcus Analgīnum praescribit. 16. Tela sterilisatur. 17. Sterilisētur tela. 18. Concidunt, contundunt et terunt. 19. Herba exsiccatur. 20. Mixtūra bis repetitur. 21. Massa exprimitur. 22. Infusum colatur. 23. Medicamentum cito datur. 24. Tabuletta obducitur. 25. Repēte, repetite; repetatur; repetitur. 26. Analgīnum et Amidopyrīnum medicamenta sunt. 27. Aqua additur. 28. «Ut salūto, ita salūtor». 29. «Natūra sanat, medicus curat». 30. Si vales, bene est, ego valeo.

II. С русского:

М.—**Ф.** 1. Приготовь и дай. 2. Они готовят лекарство. 3. Лекарство готовится срочно. 4. Они много работают. 5. Он кончает работать. 6. Возьми лекарство. 7. Она принимает лекарство. 8. Они внимательно слушают. 9. Вздвигайте и примите. 10. Они быстро работают. 11. Врач внимательно выслушивает и ощупывает (пальпирует).

12. Товарищ — врач. 13. Пропиши лекарство. 14. Хорошо профильтруйте. 15. Кончай читать. 16. Отвар процеживается. 17. Пилюля обсыпается. 18. Настойка наливается. 19. Повтори, повторите. 20. Врач хорошо выслушивает.

§ 23. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.** *Auscultāre* — выслушивать
 Curāre — лечить, заботиться
 Palpāre — пальпировать, ощупывать
 Dignoscēre — распознавать
- Ф.** *Agitāre* — взбалтывать
 Colāre — цедить, процеживать
 Exsiccāre — высушивать
 Filtrāre — фильтровать
 Macērāre — мочить, вымачивать
 Praepārāre — готовить
 Adhibēre — применять, употреблять
 Salvēre } — здравствовать, быть здоровым
 Valēre }
 Addēre — добавлять, прибавлять
 Concīdēre — резать
 Conspergēre — обсыпать
 Contundēre — дробить, толочь
 Coquēre — варить
 Diluēre — разбавлять
 Extendēre — намазывать
 Extrahēre — извлекать, вытягивать
 Infundēre — вливать, наливать
 Obducēre — покрывать оболочкой
 Solvēre — растворять
 Sumēre — принимать
 Terēre — тереть, растирать

§ 24. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Сколько спряжений в латинском языке?
2. Как определяется спряжение глагола?

3. Назовите личные окончания действительного и страдательного залогов (3-го лица ед. и мн. числа).
4. Как образуется единственное число повелительного наклонения?
5. Какое значение имеет конъюнктив в рецептах?
6. Как переводятся формы *fiat* и *fiant*?

§ 25. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Имена существительные в латинском языке, также как и в русском, бывают **трех родов**: мужского рода — *genus masculīnum*, женского рода — *genus femīnīnum*, среднего рода — *genus neutrum*.

Они изменяются также по **числам** и **падежам**.

Чисел два: *singulāris* (единственное) и *plurālis* (множественное).

Падежи (*casus*). Наиболее актуальны для терминологии и рецептуры ***Nominatīvus*** — именительный падеж (кто? что?) и ***Genetīvus*** — родительный падеж (кого? чего?).

Меньшее применение имеют ***Accusatīvus*** — винительный падеж (кого? что?) и ***Ablatīvus*** — аблатив, творительный падеж (кем? чем?). ***Datīvus*** — дательный падеж (кому? чему?) не имеет практического применения в терминологии и рецептуре, поэтому в образцах склонений в учебнике он не дается.

Склонение имен существительных

Существительные в латинском языке разделяются на **5 склонений**, которые **различаются по окончанию родительного падежа** единственного числа.

Окончания родительного падежа единственного числа всех пяти склонений:

1-е склонение	— -ae
2-е »	— -i
3-е »	— -is
4-е »	— -us
5-е »	— -ei

Словарная форма существительных

Латинские существительные необходимо запоминать в так называемой **словарной форме**, т.е. так, как они даются в словарях. Состоит словарная форма из **трех** компонентов:

- 1) слово в **именительном** падеже единственного числа;
- 2) окончание **родительного** падежа единственного числа;
- 3) обозначение рода буквами *m.* — *masculinum*, *f.* — *femininum*, *n.* —

neutrum.

Именно из словарной формы по окончанию родительного падежа единственного числа определяется, к какому склонению относится существительное. Например:

<i>pasta</i> , ae, f.	— паста	— 1-е склонение
<i>succus</i> , i, m.	— сок	— 2-е »
<i>decoctum</i> , i, n.	— отвар	— 2-е »
<i>dosis</i> , is, f.	— доза	— 3-е »
<i>rete</i> , is, n.	— сеть	— 3-е »
<i>fructus</i> , us, m.	— плод	— 4-е »
<i>species</i> , ei, f.	— сбор	— 5-е »

Односложные слова даются в **родительном** падеже единственного числа **полностью**, например: *os*, *ossis*, n. — кость; *pes*, *pedis*, m. — стопа.

Определение основы¹

Основа существительных определяется, как правило, по **родительному** падежу единственного числа путем отбрасывания его окончания. Например:

tinctūra, ae, f. — настойка; основа — *tinctur-*
globūlus, i, m. — шарик; основа — *globul-*
os, *oris*, n. — рот; основа — *or-*

У большинства существительных 3-го склонения в словарной форме перед окончанием родительного падежа единственного числа *-is* указывается конец основы. Например: *articulatio*, *ōnis*, f. — сустав; основа *articulation-*; *cortex*, *icis*, m. — кора; основа *cortic-*; *vulnus*, *ēris*, n. — рана; основа *vulner-*.

Общее правило определения рода

Грамматический род определяется по окончаниям **именительного** падежа единственного числа. Например, у большой группы имен существительных окончание *-us* является показателем мужского рода, окончание *-a* — женского, окончания *-um*, *-en* — среднего рода. Так, *ocūlus* — глаз, *digītus* — палец, *globūlus* — шарик — слова мужского рода; *aorta* — аорта, *vena* — вена, *gutta* — капля — жен-

¹ Речь идет о практической основе

ского рода; *oleum* — масло, *forāmen* — отверстие, *semen* — семя — среднего рода.

Принадлежность существительного к тому или иному роду может не совпадать в разных языках. Например:

В латинском языке:

musculus — *masculinum*

numerus — *masculinum*

fractura — *femininum*

vagina — *femininum*

infusum — *neutrum*

acidum — *neutrum*

В русском языке (те же слова):

мышца — женского рода

число — среднего рода

перелом — мужского рода

влагалище — среднего рода

настой — мужского рода

кислота — женского рода

§ 26. ПЕРВОЕ СКЛОНЕНИЕ

К 1-му склонению относятся существительные женского рода, имеющие в родительном падеже единственного числа окончание **-ae**. В именительном падеже они оканчиваются на **-a**, например, *cost-a*, *cost-ae*, *f.* — ребро.

Падежные окончания 1-го склонения

	Singulāris	Plurālis
Nom.	-ā	-ae
Gen.	-ae	-ārum
Dat. ¹	-ae	-is
Acc.	-am	-as
Abl.	-ā	-is

Склонение происходит путем прибавления падежных окончаний к основе, которую легко определить в 1-м склонении не только по родительному падежу, но и по именительному путем отбрасывания их окончаний **-ae** (р.п.) и **-a** (им.п.).

Образец 1-го склонения

Tinctūra, ae, f. — настойка

	Singulāris		Plurālis	
Nom.	<i>tinctūr-ā</i>	настойка	<i>tinctūr-ae</i>	настойки
Gen.	<i>tinctūr-ae</i>	настойки	<i>tinctūr-ārum</i>	настоек
Acc.	<i>tinctūr-am</i>	настойку	<i>tinctūr-as</i>	настойки
Abl.	<i>tinctūr-ā</i>	настойкой	<i>tinctūr-is</i>	настойками

¹ Дательный падеж в образцах склонений не дается (см. с. 40).

§ 27. НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

В латинском языке, также как и в русском, употребляются **два вида определений**: **согласованное**, выражаемое чаще всего **именем прилагательным**, и **несогласованное**, т.е. определение, выраженное **именем существительным в родительном падеже**. На русский язык несогласованное определение часто переводится именем прилагательным. Например: *aqua Menthae* — вода мяты, мятная вода; *tinctūra Valeriānae* — настойка валерианы, валериановая настойка; *vena portae* — воротная вена.

С помощью несогласованного определения строится очень много медицинских терминов.

Несогласованное определение, являющееся названием химического вещества или лекарственного растения, принято писать с прописной буквы: *tinctūra Convallariae* — настойка ландыша; *tabuletta Bromcamphorae* — таблетка бромкамфоры.

При склонении словосочетаний, в которые входит несогласованное определение, **склоняется только определяемое существительное**, а **несогласованное определение остается без изменений** (сравните русское — перегородка носа).

Образец склонения словосочетания с несогласованным определением

gemma Betulae — почка березы, березовая почка

	Singularis		Pluralis	
Nom.	<i>gemma</i>	<i>Betulae</i>	<i>gemmae</i>	<i>Betulae</i>
Gen.	<i>gemmae</i>	<i>Betulae</i>	<i>gemmae</i>	<i>Betulae</i>
Acc.	<i>gemma</i>	<i>Betulae</i>	<i>gemmas</i>	<i>Betulae</i>
Abl.	<i>gemma</i>	<i>Betulae</i>	<i>gemma</i>	<i>Betulae</i>

В фармацевтической терминологии, как правило, **несогласованное определение стоит в родительном падеже единственного числа**, например: *tinctūra Schizandrae* — настойка лимонника; *herba Chamomillae* — трава ромашки.

М₁—Ф. В родительном падеже **множественного числа** стоят следующие несогласованные определения:

aqua Amygdalarum — миндальная вода (буквально — вода миндалей)

massa pilularum — пилюльная масса

oleum Olivarum — оливковое масло

oleum Persicorum — персиковое масло (2-е склонение)

§ 28. M₁.—Ф. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ НА -е

К 1-му склонению относится небольшое число слов греческого происхождения, оканчивающихся в именительном падеже единственного числа на -е, а в родительном падеже на -es. Все эти существительные женского рода. Их нужно знать только в словарной форме.

Запомните следующие слова на -е

Aloë, es, f. — алоэ, сабур
Hippophae, es, f. — облепиха
Kalanchoë, es, f. — каланхоэ
chole, es, f. — желчь
Hierochloë, es, f. — зубровка

§ 29. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

M. 1. Aorta et arteriae. 2. Bursae et vaginae. 3. Fossa vesicae. 4. Vena portae. 5. Glandulae. 6. Incisura mandibulae. 7. Fascia prostatae. 8. Ruptura vaginae. 9. Papilla mammae. 10. Corpus vertebrae. 11. Corpus tibiae. 12. Caput fibulae. 13. Caput costae. 14. Corpus linguae. 15. Corpus vesicae. 16. Cura aegrotam. 17. Infunde urinam. 18. Palpa et auscultat.

M₁. 1. Valvula venae. 2. Spina scapulae. 3. Valva et valvulae. 4. Lunulae valvularum aortae. 5. Valva aortae. 6. Concha auriculae. 7. Sutura calvariae. 8. Fascia nuchae. 9. Rima palpebrarum. 10. Commissura palpebrarum. 11. Tunica (mucosa) tracheae. 12. Tunica (mucosa) linguae. 13. Linea (trapezoidea) claviculae. 14. Fistula (lactea) mammae. 15. Ampulla tubae (uterinae).

M.—Ф. 1. Tinctura Belladonnae. 2. Guttae tincturae Valerianae. 3. Tabulettae Bromcamphorae. 4. Capsulae et oblatae. 5. Aqua Menthae. 6. Herba Chamomillae. 7. Tinctura Calendulae. 8. Pasta «Elgydium». 9. Praepara pilulas. 10. Praepara mixturam et da.

Ф. 1. Baccae et gemmae. 2. Herba Ephedrae. 3. Aqua Amygdalarum. 4. Membranulae seu lamellae. 5. Demonstra plantas «Urtica» et «Farfara». 6. Coque et refrigera. 7. Praepara massam pilularum. 8. Adde aquam. 9. Adde tincturam Menthae. 10. Sume tabulettas «Pyraminalum». 11. Divide massam pilularum et praepara pilulas. 12. Da gemmas Betulae. 13. Adhibe tincturam

Schizandrae. 14. Macēra baccas. 15. Adde guttas tinctūrae Calendūlae. 16. Senna planta est. 17. Periplōca, Chamomilla, Convallaria, Leuzea, Ephēdra, Calendūla, Salvia, Polygāla, Glycyrrhīza seu Liquiritia, Senna, Farfāra et Atrōpa belladonna plantae sunt.

II. С русского:

М. 1. Вена языка. 2. Миндалины. 3. Воротная вена. 4. Железы. 5. Вены и артерии. 6. Перелом лопатки. 7. Перелом ключицы и ребер. 8. Перелом верхней и нижней челюсти. 9. Покажи фасцию. 10. Лечи перелом ребра.

М₁. 1. Веки. 2. Спайка век. 3. Свищ. 4. Щели. 5. Свищи. 6. Гребни. 7. Клетки и волокна. 8. Сосочки. 9. Щеки. 10. Десны. 11. Вещество роговицы. 12. Покажи роговицу и сетчатку. 13. Покажи коленную чашку. 14. Ощупай простату. 15. Тело нижней челюсти.

М.—Ф. 1. Облатки и капсулы. 2. Добавь капли. 3. Прими капли настойки. 4. Выдай таблетки. 5. Простерилизуй воду. 6. Смешай настойки. 7. Выдай микстуру. 8. Возьми воды сколько потребуется. 9. Возьми каплю мятной воды. 10. Возьми 10,0 травы ромашки.

Ф. 1. Высуши ягоды. 2. Обсыпь пилюли. 3. Налейте воду. 4. Собирай ягоды и почки. 5. Раздели пилюльную массу. 6. Хорошо взболтай микстуру. 7. Пропиши настойку ноготков. 8. Изрежь траву хвойника. 9. Возьми каплю миндальной воды. 10. Возьми 100,0 березовых почек.

III. М₁.—Ф. Определите род следующих существительных и поставьте их в родительном падеже единственного числа: *diplōē* — диплоэ (губчатое вещество плоских костей черепа); *systōle* — систола (сокращение сердца); *diastōle* — диастола (ритмическое расширение полостей сердца); *garphē* — шов; *chole* — желчь; *Hipporphaē* — облепиха; *Hierochloē* — зубровка.

§ 30. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

М.	<i>aorta</i> , ае, f. — аорта
	<i>arachnoidea</i> , ае, f. — паутинная мозговая оболочка
	<i>arteria</i> , ае, f. — артерия
	<i>bursa</i> , ае, f. — сумка
	<i>clavicūla</i> , ае, f. — ключица
	<i>costa</i> , ае, f. — ребро
	<i>fascia</i> , ае, f. — фасция (оболочка мышц)
	<i>femīna</i> , ае, f. — женщина
	<i>fibūla</i> , ае, f. — малоберцовая кость

fossa, ae, f. — ямка
 fractura, ae, f. — перелом
 glandŭla, ae, f. — железа
 lingua, ae, f. — язык
 mamma, ae, f. — молочная железа
 mandibŭla, ae, f. — нижняя челюсть
 maxilla, ae, f. — верхняя челюсть
 pleura, ae, f. — плевра
 scapŭla, ae, f. — лопатка
 tibia, ae, f. — большеберцовая кость
 tonsilla, ae, f. — миндалина
 trachĕa, ae, f. — трахея (дыхательное горло)
 urĕthra, ae, f. — уретра, мочеиспускательный канал
 urĭna, ae, f. — моча
 vagĭna, ae, f. — влагалище
 vena, ae, f. — вена
 vena portae (porta, ae, f. — ворота) — воротная вена
 vertĕbra, ae, f. — позвонок
 vesĭca, ae, f. — пузырь

М. bucca, ae, f. — щека
 calvaria, ae, f. — свод черепа
 cellŭla, ae, f. — клетка
 columna, ae, f. (vertebrālis) — столб (позвоночный)
 concha, ae, f. — раковина
 cornea, ae, f. — роговица, роговая оболочка (глаза)
 corōna, ae, f. — коронка
 crista, ae, f. — гребень, гребешок
 fissŭra, ae, f. — щель
 fovea, ae, f. — яма, ямка
 gingĭva, ae, f. — десна
 gravidā, ae, f. — беременная
 incisŭra, ae, f. — вырезка
 medulla, ae, f. — мозговое вещество, мозг
 medulla ossium (Gen. pl. от os, ossis, n. — кость) — костный мозг
 medulla spinālis — спинной мозг
 membrāna, ae, f. — мембрана, перепонка
 nucha, ae, f. — выя, задняя часть шеи
 orbĭta, ae, f. — глазница
 palpĕbra, ae, f. — веко

papilla, ae, f. — сосок, сосочек
patella, ae, f. — коленная чашка, надколенник
prostāta, ae, f. — предстательная железа
pulpa, ae, f. — пульпа, мякоть
retīna, ae, f. — сетчатка
sclera, ae, f. — склера (белочная оболочка)
spina, ae, f. — ость
substantia, ae, f. — вещество, основа
sutūra, ae, f. — шов
tuba, ae, f. — труба
vulva, ae, f. — вульва, наружные половые органы женщины

- М.—Ф.** *Althaea*, ae, f. — алтей, проскурняк
ampulla, ae, f. — 1) ампула — запаянный стеклянный сосуд для хранения дозированных лекарственных средств; 2) анат. — расширенная часть трубчатого органа
aqua, ae, f. — вода
Belladonna, ae, f. — белладонна, красавка
Atrōpa belladonna — красавка (белладонна) обыкновенная
Calendūla, ae, f. — ноготки, календула
Camphōra, ae, f. — камфора
capsūla, ae, f. — капсула
Chamomilla, ae, f. — ромашка
charta, ae, f. — бумага
Convallaria, ae, f. — ландыш
gutta, ae, f. — капля
herba, ae, f. — трава
magnesia, ae, f. — магнезия
massa, ae, f. — масса
massa pilulārum — пилюльная масса
Mentha, ae, f. — мята
mixtūra, ae, f. — микстура (жидкая лекарственная смесь)
oblāta, ae, f. — облатка
pasta, ae, f. — паста
pilūla, ae, f. — пилюля
Rosa, ae, f. — роза, шиповник
Salvia, ae, f. — шалфей
tabuletta, ae, f. — таблетка
tinctūra, ae, f. — настойка
Valeriāna, ae, f. — валериана
- Ф.** *Amygdāla*, ae, f. — миндаль (плод)
axungia, ae, f. — сало, жир

bacca, ae, f. — ягода
Betŭla, ae, f. — береза
calcaria, ac, f. — известь
cera, ae, f. — воск
Cina, ae, f. — полынь цитварная
Cucurbĭta, ae, f. — тыква
Ephĕdra, ae, f. — хвойник
Farfĕra, ac, f. — мать-и-мачеха
Frangŭla, ae, f. — крушина (ольховидная)
gemma, ae, f. — почка (растительная)
Gentiāna, ae, f. — горечавка
Glycyrrhiza, ae, f. seu Liquiritia, ae, f. — солодка, или лакричник
Ipecacuāna, ae, f. — ипекакуана, рвотный корень
lagĕna, ae, f. — бутылка
Leuzea, ae, f. — левзея
officĭna, ae, f. — аптека
olla, ae, f. — банка
Orĭza, ae, f. — рис
Periplōca, ae, f. — обвойник
pharmaceuta, ae, m. f. — фармацевт
planta, ae, f. — растение
Polygĕla, ae, f. — истод (многомлечник)
Sanguisorba, ae, f. — кровохлебка
scatŭla, ae, f. — коробочка
Schizandra, ae, f. — лимонник
Senna, ae, f. — сенна
Terebinthĭna, ae, f. — терпентин, живица
Thea, ae, f. — чай
Tilia, ae, f. — липа
Tormentilla, ae, f. — лапчатка
Urtica, ae, f. — крапива

§ 31. КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О РЕЦЕПТЕ

Рецепт — это письменное, составленное по установленной форме обращение врача в аптеку об изготовлении и отпуске больному лекарства с указанием способа его употребления. Рецепт пишется на специальном бланке. В рецепте различается последовательно 9 частей.

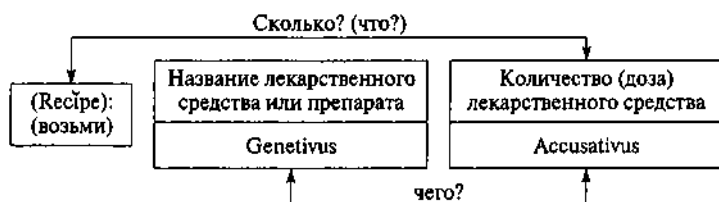
1. Наименование лечебно-профилактического учреждения (штамп и код.

2. Дата прописывания рецепта (число, месяц, год).
3. Фамилия и инициалы больного.
4. Возраст.
5. Фамилия и инициалы врача.
6. Обозначение лекарственных веществ и их количества (пропись).
7. Название лекарственной формы (мазь, порошок и т.п.) или другие указания фармацевту.
8. Способ применения лекарства (сигнатура).
9. Подпись и личная печать врача.

Из этих 9 обязательных частей рецепта на латинском языке пишутся 6-я и 7-я части и первое слово 8-й.

6-я часть — обозначение лекарственных средств и их количества (пропись) — начинается с обязательного условного сокращения **Рр.:** (**Recipere: — Возьми**) — форма повелительного наклонения глагола *recipere* — взять, брать (слово «*rescriptum*», происходящее от этого глагола, буквально означает «полученное», «взятое»). Затем следует перечисление названий лекарственных средств, необходимых для изготовления лекарства, с указанием их количества.

Модель грамматической зависимости в шестой части рецепта



При составлении прописи нужно руководствоваться следующими правилами:

а) Название каждого средства пишется с новой строки и с прописной буквы. С прописной буквы пишется также в середине строки название лекарственного вещества или растения. Справа указывается количество.

Например:

Recipe:	Tincturae Valerianae 10 ml
	Tincturae Convallariae 15 ml

б) Название каждого средства пишется в родительном падеже, так как оно грамматически зависит от указания дозы (количества). Выражение, обозначающее дозу (количество), ставится в винительном

падеже, так как оно служит прямым дополнением при глаголе *recipe* — возьми. Например:

Возьми (что?) три капли (вин. пад. мн. ч.) (чего?) мятного масла (род. пад.)

Recipe: Olei Menthae guttas III (olei — род. пад., 2-е скл.).

Количество твердых и сыпучих веществ обозначается в граммах, жидких — в миллилитрах, каплях. Например:

Возьми (что?) 10 мл (чего?) настойки ландыша

Recipe: Tincturae Convallariae 10 ml

в) Если два или более лекарственных средств выписывают подряд в одинаковой дозе, то количество указывают только один раз — после названия последнего средства, причем перед цифровым обозначением пишут условное сокращение *aa* (*ana* — поровну, по).

г) Граммы и доли грамма обозначают арабскими цифрами в виде десятичных дробей; например: 3,0; 0,3; 0,03 и т.д.; капли — римскими цифрами, которые ставятся после слова «капля» (в винит, пад.): *guttam I, guttas II, guttas III* и т.д.

д) При прописывании лекарственных средств, дозируемых в биологических единицах действия, активности (сокращенно ЕД), количество обозначается арабскими цифрами в десятках, сотнях, тысячах, миллионах. Например:

Recipe: Phenoxymethylpenicillini (род. пад., 2-е скл.) 100 000 ЕД.

е) Возможны прописи готовых лекарственных средств (таблеток, суппозиторий) без обозначения дозы в тех случаях, когда она является стандартной. Тогда в рецепте название лекарственной формы должно стоять в винительном падеже множественного числа. Например: Возьми (что?) таблетки «Пенталгин» числом 20

Recipe: Tabulettas «Pentalginum» numero 20

Аналогично могут быть выписаны таблетки с одним ингредиентом, доза которого указана.

Возьми: Таблетки бромкамфоры 0,25 числом 10

Recipe: Tabulettas Bromcamphorae 0,25 numero 10.

7-я часть — название лекарственной формы и другие указания фармацевту. В этой части врач указывает, каким фармацевтическим операциям надо подвергнуть лекарственные вещества (смешать, простерилизовать, обсыпать), какую им придать лекарственную форму (порошок, мазь, пилюли), сколько приготовить доз (т.е. число таблеток, пилюль, ампул) и, наконец, в какой упаковке отпустить лекар-

ство (в бумаге, парафинированной или вошеной, в темной склянке и т.д.).

8-я часть — способ применения лекарства — начинается с условного сокращения S. — формы повелительного наклонения Signa — Обозначь или сослагательного Signetur — Обозначить.

В этой части на русском или на родном языке больного врач указывает, как следует принимать лекарство.

Например:

Signa: По 15 капель 2 раза в день за 30 мин до еды;

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день;

Signa: По 1 чайной ложке на стакан теплой воды (для полоскания).

О порядке выписывания рецептов на лекарства для амбулаторных больных

Рецепты выписываются четко и разборчиво чернилами или шариковой ручкой с обязательным заполнением всех предусмотренных в бланке граф. Исправления в рецепте не допускаются.

Состав лекарства, обозначение лекарственной формы и обращение врача к фармацевту об изготовлении и выдаче лекарства пишутся на латинском языке. Использование латинских сокращений этих обозначений разрешается только в соответствии с принятыми в медицинской и фармацевтической практике. Не допускаются сокращения обозначений близких по наименованию ингредиентов, не позволяющие установить, какое именно лекарственное средство прописано.

Способ применения лекарств обозначается на русском или на русском и национальном языке с указанием дозы, частоты, времени и длительности приема. Запрещается ограничиваться общими указаниями типа «внутреннее», «известно» и т.д.

При необходимости экстренного отпуска лекарства больному в верхней части рецептурного бланка проставляется обозначение «cito» (быстро!) или «statim» (немедленно!).

При выписывании рецепта количество жидких веществ указывается в миллилитрах (например: 0,1 ml; 1 ml; 5 ml; 20 ml и т.д.), в граммах или каплях, причем количество капель обозначается римской цифрой, а твердых и сыпучих веществ — в граммах (например: 0,001; 0,05; 0,3; 1,0; 10,0 и т.д.).

ОБРАЗЕЦ РЕЦЕПТА

Рецептурный бланк для прописывания лекарств
взрослым и детям за полную стоимость

1

--	--	--	--	--

Штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр

Детский

Взрослый

Дата выписки рецепта «20» марта 12 г.

Ф., И., О. больного Орлова А.И.

Возраст 40 лет

Ф., И., О. врача Павлова К.П.

Руб. Коп.

--	--

Rp.: Tetracyclini 0,25
D.t.d. № 20 in tab. obd.
S. По 1 таблетке 3 раза в день

Руб. Коп.

--	--

М.П.

Подпись и личная печать врача

Рецепт действителен в течение 10 дней, 2 месяцев
(ненужное зачеркнуть)

Оборотная сторона бланка рецепта

ПАМЯТКА ВРАЧУ

- Код лечебно-профилактического учреждения печатается типографским способом или ставится штамп;
- рецепт выписывается на латинском языке, разборчиво, четко, чернилами или шариковыми ручками, исправления запрещаются;
- на одном бланке: одно лекарство содержащее ядовитое или наркотическое вещество, или два — простые и сильнодействующие средства;
- разрешаются только принятые правилами сокращения обозначений;
- твердые и сыпучие вещества — в граммах (0,001; 0,5; 1,0), жидкие — в миллилитрах, граммах и каплях;
- способ применения — на русском или русском и национальном языках; запрещается ограничиваться общими указаниями: «внутреннее», «известно» и т.п.;
- подпись врача должна быть заверена его личной печатью

№ лекарств индивидуального приготовления		Штамп аптеки	
Принял	Приготовил	Проверил	Отпустил

§ 32. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

- М.—Ф.** 1. Recīpe: Tincturae Calendulae 40 ml
Da.
Signa: По 10—20 капель 2 раза в день
2. Recīpe: Tincturae Convallariae 15 ml
Da.
Signa: По 15 капель 2—3 раза в день
3. Recīpe: Tincturae Schizandrae 50 ml
Da.
Signa: По 20—25 капель 2 раза в день (до еды)
- М₁.—Ф.** 1. Recīpe: Gemmārum Betulae 30,0
Da.
Signa: 1 столовую ложку заварить в стакане кипятка; принимать по 2 столовые ложки 3 раза в день
2. Recīpe: Tabulettas Aloës 0,05 numēro 20
Da.
Signa: По 1 таблетке 3—4 раза в день за 15 мин до еды

II. С русского:

- М.—Ф.** 1. Возьми: Настойки валерианы 10 мл
Выдай.
Обозначь: По 30 капель 3 раза в день
2. Возьми: Настойки аралии 50 мл
Выдай.
Обозначь: По 30—40 капель 2—3 раза в день до еды
3. Возьми: Настойки красавки 10 мл
Выдай.
Обозначь: По 5—10 капель 2—3 раза в день
4. Возьми: Настойки арники 25 мл
Выдай.
Обозначь: По 30—40 капель 2 раза в день до еды
5. Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 15 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 20 капель 3 раза в день

§ 33. КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ПРЕДЛОГАХ

Предлоги с винительным падежом:

ad — к, для, до, при, в (в рецепте)

per — через

Например: **ad** 200,0 — до 200 г
per vagīnam — через влагалище

Предлоги с творительным падежом:

cum — с

ex — из

pro — для

Например: **cum** aqua — с водой
ex officīna — из аптеки
pro aegrōta — для больной

Предлоги с винительным и творительным падежом:

in — в, на **sub** — под

На вопросы **куда? во что?** — **винительный** падеж; на вопросы **где? в чем?** — **Творительный** падеж.

Например: **in** aquam (куда?) — в воду
in aqua (где?) — в воде
sub linguam — под язык
sub lingua — под языком

§ 34. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М.—Ф. 1. Da in ampullis. 2. Da in scatula. 3. Da in oblātis.

М₁.—Ф. 1. Solve in aqua. 2. Infunde aquam in ollam. 3. Forma pilulas ex massa pilulārum. 4. Collige herbas et plantas pro officina (ad officīnam). 5. Pone tabulettam sub linguam.

II. С русского:

М.—Ф. 1. Выдай в капсулах. 2. Выдай в бумаге. 3. Выдай в таб-
летках.

М₁—Ф. 1. Раствори таблетку в воде. 2. Выдай пилюли в коробочке. 3. Налей настойку валерианы в бутылку. 4. Приготовь настойку из почек березы. 5. Смешай настойку валерианы с настойкой ландыша.

§ 35. СОСТАВ СЛОВА

Необходимым условием для осмысленного запоминания медицинских терминов, более точного понимания обозначаемых ими понятий является умение анализировать многие из терминов по их составным частям, обладающим соответствующими значениями.

Составные части латинских слов, также как и русских, следующие: корень, приставка, суффикс и окончание.

Корнем называется обязательная часть слова, имеющая самостоятельное значение, одинаковое для всех слов, содержащих этот корень. Слов без корня быть не может.

Например: *medīcus* — врач
 medicīna — медицина
 medicinālis — медицинский

В этих словах общая обязательная часть с самостоятельным значением *medic-* и является корнем.

Приставки и суффиксы привносят дополнительное значение и являются необязательными частями слова, поскольку могут быть слова без них (например, *cost(a)*, где *-a* — окончание, *cost-* — корень).

Приставки (префиксы) располагаются перед корнем, а суффиксы — после корня.

Например: *cost(a)* — ребро
 cost-āl-(is) — реберный
 inter-cost-āl-(is) — межреберный
 lob(us) — доля
 lob-ŭl-(us) — доляшка
 lob-ul-ār-(is) — дольчатый
 vertēbr(a) — позвонок
 vertebr-āl-(is) — позвоночный
 inter-vertebr-āl-(is) — межпозвоночный

В этих словах *-al-*, *-ul-*, *-ar-* — суффиксы, а *inter-* — префикс (приставка).

В качестве префиксов в латинском языке чаще всего используются предлоги, латинские и греческие.

Например: **sub** (лат. под):
sub-linguālis — подъязычный
sub-cutaneus — подкожный
supra (лат. сверху, выше):
supra-claviculāris — надключичный, лежащий над
ключицей
hypo (греч. под):
hypo-glossus — подъязычный (греч. glossa — язык)
hypo-dermicus — подкожный (греч. derma — кожа)

Как мы видим, с помощью приставок и суффиксов от одного корня образуются различные слова. Поэтому приставки и суффиксы называются **словообразовательными** частями слов.

Различаются **непроизводные** и **производные** слова. Если слово простое, однокоренное и не произведено от другого, то оно называется **непроизводным**.

Например: **vertebra** — позвонок, **os** — кость,
costa — ребро, **lobus** — доля.

Если же слово произведено от другого, то оно называется **производным**.

Например: **vertebrālis** — позвоночный,
costālis — реберный
intercostālis — межреберный
interosseus — межкостный
lobulus — доля
lobulāris — дольчатый

Часть слова, занимающая место в конце слова, называется окончанием. Она имеет не словообразовательное, а словоизменительное значение: замена одного окончания другим приводит к изменению грамматических значений рода, числа, падежа и лица. Так, склонение латинских существительных и прилагательных происходит путем изменения падежных окончаний.

Например: **fossa profunda** — глубокая ямка (им.п. ед.ч., ж.р.)
fossae profundae — глубокие ямки (им.п. мн.ч.)
nodus profundus — глубокий узел (им.п. ед.ч., м.р.)
nodi profundi — глубокие узлы. (им.п. мн.ч.)

Вся неизменяемая часть слова, которая остается, если отнять от слова окончание, называется **основой**.

Например: **nod-us, nod-i** (основа — **nod-**)
lobūlus (основа — **lobul-**)

vertēbra, vertēbrae (основа — vertebr-)
intervertebrālis (основа — intervertebral-; -is — окончание)

Среди производных слов помимо тех, которые образованы с помощью приставок и суффиксов, имеется много слов, образованных путем **сложения двух и более основ. Это сложные слова. Из значений составляющих их компонентов можно вывести общее значение** всего производного сложного слова.

Например: bronchosopia: bronch + scop(ia) — осмотр внутренней поверхности бронхов с помощью бронхоскопа
gastrotomia: gastr + tom(ia) — рассечение желудка
retrotympanicus — каменистобарабанный
pterygopalatinus — крылонебный

Приставки, корни и суффиксы, с помощью которых создаются многочисленные медицинские и фармацевтические термины, могут быть латинского и греческого происхождения. Часто употребляются в одном и том же значении латинские и греческие приставки и корни. Например, в значении «под», «ниже» — sub (лат.) и hupo (греч.). В анатомической номенклатуре сердце и почка обозначаются латинскими словами cor и ren, а в клинической терминологии — греческими корневыми элементами cardi(o) и nephro(o).

В анатомической номенклатуре преобладают латинские слова, в клинической — греческие.

Такие самостоятельные слова и совпадающие с ними по значению корневые элементы сложных слов принято называть **греко-латинскими дублетами, дублетными обозначениями.** Дублетными являются также приставки латинского и греческого происхождения.

Корневые и словообразовательные элементы (приставки, суффиксы), имеющие стабильное значение в терминологии, входящие в состав многих терминов, принято называть **терминоэлементами.**

§ 36. НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ ЛАТИНСКИЕ И ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ-ПРИСТАВКИ

a- (перед согласным), **an-** (перед гласным) означает **отрицание, отсутствие:**

apnoë — отсутствие дыхания

anomalia — аномалия, ненормальность, неправильность

anhidricus — безводный

anti- (против):

antidōtum — противоядие

antipyretica — жаропонижающие (средства)

antiseptica — противогнилостные (средства)

de-, des- (без, не: удаление, избавление):

decompensatio — декомпенсация, нарушение компенсации

desinsectio — дезинсекция, уничтожение вредных насекомых

dys- (указывает на расстройство, затруднение):

dyspnoë — одышка (затруднение дыхания)

dysenteria — дизентерия, кровавый понос

ecto- (вне, снаружи):

ectoderma — эктодерма, наружный зародышевый листок

endo- (внутри):

endocardium — эндокард, внутренняя оболочка сердца

endogenus — эндогенный, возникший внутри организма

epi- (на, над):

epidermis — эпидермис, поверхностный слой кожи

epigastrium — эпигастрий, надчревная область

echo- (вне, снаружи):

exogenus — экзогенный, развившийся снаружи, возникающий под влиянием воздействия внешних факторов

extra- (вне, сверх, снаружи):

extrasystolia — экстрасистолия, нарушение ритма сердца

extrauterinus — внематочный

hyper- (сверх, выше):

hyperglycaemia — гипергликемия, увеличение содержания сахара в крови

hypertonia — гипертония, повышенное напряжение

hypervitaminosis — гипервитаминоз

hypo- (под, ниже):

hypoglycaemia — гипогликемия

hypotonia — гипотония, пониженное напряжение

hypoglossus — подъязычный

hypovitaminosis — гиповитаминоз, недостаточность витаминов

infra- (под):

infraspinalis — подостный

infrascapularis — подлопаточный

inter- (между, меж):

internationalis — международный

intercostalis — межреберный

intra- (внутри):

intramusculāris — внутримышечный

intravenōsus — внутривенный

mes(o)- (находящийся в середине между):

mesencephālon — средний мозг

mesoderma — средний зародышевый листок

para-, par-(около):

parōtis — околоушная (железа)

paracentrālis — околоцентральный

peri- (вокруг):

periosteum — надкостница

pericardium — перикард (околосердечная сумка)

re- (движение назад, повторяемость действия):

reactio — реакция; ответное действие

reanimatio — реанимация, восстановление жизнедеятельности

revaccinatio — повторное вакцинирование

sub- (под):

subcutaneus — подкожный

sublinguālis — подъязычный

super-, supra- (над, сверх):

superficiālis — поверхностный

suprascapulāris — надлопаточный

supersecretio — суперсекреция, гиперсекреция, чрезмерное выделение

syn-, sym- (с, вместе с, в связи с):

symbiōsis — симбиоз, сожительство

syndrōmum — синдром, сочетание признаков

trans-(через, чрез, пере-):

transfusio — переливание

transplantatio — пересадка

transsudātum — транссудат, выпот

§ 37. ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ (ТЭ) ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

М.—Ф. -aesthes-, -aesthesia (греч. aesthesis — чувство, ощущение)

anaesthesia — анестезия — обезболивание

-alg-, -algia (греч. algos — боль)

neuralgia — невралгия — интенсивная боль, распространяющаяся по ходу ствола нерва или его ветви

-graph-, -graphia (греч. grapho — черчу, изображаю, пишу)
tomographia — томография (греч. tomos — слой) —
получение рентгеновского изображения опреде-
ленного слоя

haem-, haemat-, -aemia (греч. haema — кровь)
haemoglobinum — гемоглобин — красящее веще-
ство крови
haematologia — гематология — наука о крови
anaemia — анемия — малокровие

-logia (греч. logos — наука, учение)
oncologia — онкология — область медицины и био-
логии, изучающая опухоли

-metria (греч. metreo — измеряю, определяю)
staniometria — краниометрия — измерение черепа

-path-, -pathia (греч. pathos: 1) чувство, переживание; 2) стра-
дание, болезнь)
apathia — апатия — отсутствие интереса, эмоций;
бездеятельность
retinopathia — ретинопатия — поражение сетчатки
невоспалительного характера

-therm-, -thermia (греч. thermos — тепло)
hypothermia — гипотермия — охлаждение

-ton-, -tonia (греч. tonos — напряжение, тонус)
hypertonia — гипертония — увеличенный тонус
мышцы или мышечного слоя стенки полого ор-
гана

-ur-, -uria (греч. uron — моча)
urologia — урология — изучение заболеваний мо-
чевых органов
anuria — анурия — прекращение мочеотделения
diuretica — мочегонные (средства)

М. -rrhagia (греч. rrhagos — разорванный, прорванный)
haemorrhagia — геморрагия — кровотечение

-scop-, -scopia (греч. scoreo — наблюдаю, исследую)
rectoscopy — ректоскопия — инструментальный
осмотр прямой кишки
bronchoscopy — бронхоскопия — инструменталь-
ный осмотр бронхов

-therapia (греч. therapeia — уход, забота, лечение)
hydrotherapia — гидротерапия — водолечение

- trophia** (греч. *trophe* — питание)
 - hypertrophia** — гипертрофия — увеличение органа или его части вследствие увеличения объема и (или) числа клеток
 - dystrophia** — дистрофия — нарушение питания
 - atrophia** — атрофия — отсутствие питания

М₁.

- ectasia** (греч. *ektasis* — расширение, растяжение)
 - bronchiectasia** — бронхоэктазия — расширение бронхов
- ectomia** (греч. *ectome* — вырезание)
 - tonsillectomia** — тонзиллэктомия — оперативное удаление небной миндалины
- ergia** (греч. *ergon* — дело, действие)
 - allergia** — аллергия (греч. *allos* — другой, иной) — иная, необычная реакция организма на специфические повторные реакции
- malacia** (греч. *malakos* — мягкий)
 - osteomalacia** — остеомалация — размягчение костей
- penia** (греч. *penia* — бедность, недостаток)
 - lymphopenia** — лимфопения — пониженное содержание лимфоцитов в периферической крови
- phag-**, **-phagia** (греч. *phagein* — есть, поедать)
 - dysphagia** — дисфагия — расстройство глотания
 - phagocytus** — фагоцит — клетка, способная поглощать и обезвреживать бактерии, инородные частицы и другие клетки
- philia** (греч. *philia* — любовь, расположение, склонность)
 - haemophilia** — гемофилия — кровоточивость
 - spasmophilia** — спазмофилия — склонность к судорогам
- phobia** (греч. *phobos* — страх)
 - hydrophobia** — гидрофобия — водобоязнь
 - photophobia** — фотофобия — светобоязнь
- plasia** (греч. *plasis* — формирование, образование)
 - hypoplasia** — гипоплазия — недоразвитие
- plegia** (греч. *plege* — удар)
 - hemiplegia** — гемиплегия — односторонний паралич мышц

- rrhaphia** (греч. rhaphe — шов)
colporrhaphia — кольпорафия — ушивание стенок влагалища
- sthenia** (греч. sthenos — сила)
asthenia — астения — бессилие, общая слабость
neurasthenia — неврастения — нервная слабость
- tomia** (греч. tome — рассечение, разрез)
gastrotomia — гастротомия — вскрытие, рассечение желудка
- stomat(o)-** (греч. stoma, atos, n — рот)
stomatologia — стоматология — учение о болезнях полости рта
- stomia** — хирургическая операция наложения искусственного наружного свища на орган
gastrostomia — гастростомия

§ 38. М. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

Латинское слово	Греческий ТЭ	Значение
aqua, ae, f.	hydro- (греч. hydor)	вода
cornea, ae, f.	kerat- (греч. keras, keratos)	роговое вещество, роговица (глаза)
femīna, ae, f.	gynaec- (греч. gyne, gynaikos)	женщина
lingua, ae, f.	gloss (glott-) (греч. glossa)	язык
mamma, ae, f.	mast- (греч. mastos)	молочная железа
palpēbra, ae, f.	blephar- (греч. blepharon)	веко
vagina, ae, f.	colp- (греч. colpos)	влагалище
vena, ae, f.	phleb- (греч. phleps, phlebos)	вена
vertebra, ae, f.	spondyl- (греч. spondylos)	позвонок
vesīca, ae, f. (urinaria)	cyst- (греч. cystis)	пузырь (мочевой)

§ 39. УПРАЖНЕНИЯ

I. Выделить известные терминологические элементы, объяснить их значение, написать термины в русской транскрипции:

М.—Ф. 1. Haematologia. 2. Pathologia. 3. Hyperthermia. 4. Dystonia. 5. Hypotonia. 6. Hypertonia. 7. Antianaemīnum. 8. Haemostimulīnum (лат.

stimulāre стимулировать, побуждать). 9. Analgīnum. 10. Haematogenum (греч. суфф. -genes порождающий, производящий). 11. Anaesthesīnum. 12. Anaesthesiologia.

М. 1. Hypertrophia. 2. Dystrophia. 3. Atrophia. 4. Physiotherapia (греч. physis природное свойство, природа). 5. Acholia (греч. chole желчь). 6. Dyspepsia (греч. peptis переваривание). 7. Gynaecologia. 8. Rehabilitatio (лат. habilitas способность, годность). 9. Hypoglycaemia (греч. glyce сладкий). 10. Hyperglycaemia.

М₁. 1. Haemophilia. 2. Autohaemotherapy (греч. autos сам, тот же самый). 3. Aetiologia (греч. aitia причина). 4. Aplasia. 5. Arrhythmia (греч. rhythmos ритм). 6. Histologia (греч. histos ткань). 7. Dysplasia. 8. Erythro(cyto)penia. 9. Thrombo(cyto)penia. 10. Spondylographia. 11. Cystographia. 12. Cystometria. 13. Keratopathia. 14. Cholecystopathia. 15. Cholecystotomia. 16. Phlebectasia. 17. Asthenia. 18. Blepharorrhaphia. 19. Colpoto-mia. 20. Cholecystectasia. 21. Dysphagia. 22. Amnesia (греч. mnesis память).

II. Выделить известные ТЭ и объяснить их значение:

М.—Ф. 1. Урология. 2. Рентгенография. 3. Тонометрия. 4. Атония. 5. Уремия. 6. Гематурия. 7. Анемия. 8. Гипотермия. 9. Регенерация (лат. generāre порождать, производить). 10. Термометрия.

М. 1. Эндокард (греч. cardia сердце). 2. Перикард. 3. Эпикард. 4. Эндоскопия. 5. Мастопатия. 6. Маммография. 7. Кольпоскопия, или вагиноскопия. 8. Глоссалгия. 9. Эндокринология (греч. crino отделять, выделять) — наука о железах внутренней секреции. 10. Эндометрий (греч. metra матка). 11. Геморрагия. 12. Флебография. 13. Флеботометр. 14. Гипоксия (лат. Oxygenium кислород). 15. Кардиография. 16. Гиперемия.

М₁. 1. Гиперплазия. 2. Лейко(цито)пения. 3. Мастотомия. 4. Кератотомия. 5. Кератопатия. 6. Кератопластика (греч. plastike формирование, образование). 7. Кольпография. 8. Мастэктомия. 9. Спондилотомия. 10. Цистопластика. 11. Цистотомия. 12. Цистоплегия. 13. Цистостомия. 14. Спондилопатия. 15. Флебэктомия. 16. Гипостения. 17. Холецистостомия. 18. Тонзиллотомия. 19. Ишемия (греч. ischo задерживать, препятствовать) — уменьшение кровоснабжения участка тела или ткани. 20. Афагия. 21. Остеомалация (греч. osteon кость). 22. Кератомалация. 23. Гидрофобия. 24. Термоплегия. 25. Ацидофильный (лат. acīdus кислый). 26. Термофильные (бактерии). 27. Гипергия. 28. Анергия.

§ 40. ВТОРОЕ СКЛОНЕНИЕ

Ко 2-му склонению относятся имена существительные мужского и среднего родов, оканчивающиеся в родительном падеже единственного

числа на -i. В именительном падеже имена существительные мужского рода имеют окончание -us, реже — -er; среднего рода — -um.

Существительные на -er склоняются так же, как и существительные на -us, но в большинстве из них при склонении выпадает -e- (сравни в русском: ветер — ветра, ковер — ковра, но вечер — вечера, пионер — пионера). Это видно из словарной формы.

Словарная форма существительных 2-го склонения:

musculus, i, m. — мышца
 puer, eri, m. — мальчик, ребенок
 magister, tri, m. — учитель
 oleum, i, n. — масло

Падежные окончания 2-го склонения

Causus	Singularis		Pluralis	
	Masculinum	Neutrum	Masculinum	Neutrum
Nom.	us, er	um	i	a
Gen.	i	i	orum	orum
Dat.	o	o	is	is
Acc.	um	um	os	a
Abl.	o	o	is	is

Образцы склонения существительных мужского рода

musculus, i, m. — мышца, magister, tri, m. — учитель,
 puer, eri, m. — мальчик, ребенок.

Causus	Singularis		
Nom.	muscul-us	magister	puer
Gen.	muscul-i	magistr-i	puer-i
Acc.	muscul-um	magistr-um	puer-um
Abl.	muscul-o	magistr-o	puer-o

Causus	Pluralis		
Nom.	muscul-i	magistr-i	puer-i
Gen.	muscul-orum	magistr-orum	puer-orum
Acc.	muscul-os	magistr-os	puer-os
Abl.	muscul-is	magistr-is	puer-is

Образец склонения существительного среднего рода

medicamentum, i, n. — лекарство

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	medicament- um	medicament- a
Gen.	medicament- i	medicament- orum
Acc.	medicament- um	medicament- a
Abl.	medicament- o	medicament- is

Запомните характерные особенности существительных среднего рода

Склонение существительных среднего рода отличается от склонения существительных мужского и женского рода двумя особенностями:

1. Окончание, а значит, и вся форма винительного падежа совпадают с формой именительного падежа.

2. В именительном и винительном падежах множественного числа окончание **-а**.

Это общее правило для всех существительных среднего рода, к какому бы склонению они ни относились. Сравните русские: «Окно закрыто» (им.п.) и «Я закрываю окно» (в.п.); «Окна закрыты» (им.п. мн.ч.) и «Я закрываю окна» (в.п. мн.ч.).

Исключения из правила о роде 2-го склонения

М.—Ф. 1. Слово *bolus*, i, f. — глина, большая пилюля — по исключению **женского** рода.

Ф. 2. Существительные на **-us**, обозначающие **названия** деревьев, независимо от склонения всегда бывают **женского** рода.

Например:

- Alnus*, i, f. — ольха
- Amygdālus*, i, f. — миндаль (дерево)
- Crataegus*, i, f. — боярышник
- Eucalyptus*, i, f. — эвкалипт
- Junipĕrus*, i, f. — можжевельник
- Pinus*, i, f. — сосна
- Rhamnus*, i, f. — жостер
- Padus*, i, f. — черемуха
- Sambucus*, i, f. — бузина
- Sorbus*, i, f. — рябина

§ 41. О НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ВЕЩЕСТВ

Почти все названия лекарственных веществ являются существительными среднего рода 2-го склонения. На русский язык они не переводятся, а транскрибируются, т.е. передаются русскими буквами без окончания -um. Например:

Vaselinum — вазелин,
Novocainum — новокаин
Glycerinum — глицерин
Tetracyclinum — тетрациклин

§ 42. М.—М₁. О СЛОВАХ ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ НА -on

Имена существительные греческого происхождения, оканчивающиеся в именительном падеже ед. числа на -on, склоняются, как имена существительные 2-го склонения среднего рода.

Запомните следующие слова на -on:

colon, i, n. — ободочная кишка
encephalon, i, n. — головной мозг
skelëton, i, n. — скелет
amnion, i, n. — амнион, водная оболочка плода
ganglion, i, n. — ганглий, нервный узел

§ 43. М.—М₁. О ЛАТИНСКИХ НАЗВАНИЯХ БОЛЕЗНЕЙ И ПАТОЛОГИЧЕСКИХ СОСТОЯНИЙ¹

Помимо названий, представляющих собой производные и сложные слова, образованные путем сложения двух или большего числа терминоэлементов, в номенклатуре болезней имеется большое количество названий латинского или греческого происхождения, являющихся простыми словами. Это могут быть существительные 1-го, 2-го и других латинских склонений. Одни из них, как, например: *pneumonia*, ae, f. — пневмония, *angina*, ae, f. — ангина, *gangraena*, ae, f. — гангрена, *spasmus*, i, m. — спазм, *typhus*, i, m. — тиф, *furunculus*, i, m. — фурункул,

¹ Эта тема будет пополняться новыми сведениями по мере прохождения грамматического материала.

не переводятся какими-либо исконно русскими эквивалентными названиями, а передаются в русской транскрипции с сохранением или изменением, отбрасыванием латинского окончания. Другие латинские обозначения имеют в русской номенклатуре болезней соответствующие русские переводные эквиваленты, например:

hernia, ae, f. — грыжа; **cancer**, cri, m. — рак; **ictērus**, i, m. — желтуха; **ileus**, i, m. — непроходимость кишечника; **malleus**, i, m. — сап, **morbilli** (мн. ч.), **orum**, m. — корь; **tetānus**, i, m. — столбняк.

§ 44. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. *Muscūli linguae*. 2. *Morbi oesophāgi*. 3. *Fractūra costārum*. 4. *Catarrhus siccus*. 5. *Fossa cranii*. 6. *Ruptūra utēri*. 7. *Fundus oculi*. 8. *Septum nasi*. 9. *Cavitas pleurae*. 10. *Septum linguae*. 11. *Cavitas pericardii*. 12. *Corpus humeri*. 13. *Caput humeri*. 14. *Per rectum*. 15. *Angūlus oculi*. 16. *Sulcus costae*.

М₁. 1. *Collum costae*. 2. *Muscūli colli*. 3. *Angūlus costae*. 4. *Sulcus carpi*. 5. *Dorsum sellae*. 6. *Fractūra digitorum*. 7. *Fissūra cerebelli*. 8. *Ligamentum nuchae*. 9. *Incisūra acetabuli*. 10. *Cancer labii*. 11. *Fundus vesicae*. 12. *Chorda tympani*. 13. *Crista colli costae*. 14. *Morbi gingivorum et labiorum*. 15. *Vestibulum vaginae*. 16. *Atonia musculorum*. 17. *Asphyxia neonatorum*. 18. *Hemisphaerium cerebelli*. 19. *Hemisphaeria cerebri*. 20. *Bulbus oculi*. 21. *Lobuli thymi*. 22. *Cavitas peritonēi*. 23. *Salmonella typhi*. 24. *Escherichia coli*. 25. *Clostridium tetani*. 26. *Corynebacterium diphtheriae*. 27. *Streptococcus pneumoniae*.

М.—Ф. 1. *Sirūpus Rhei*. 2. *Oleum Vaselini*. 3. *Tinctūra Strophanthi*. 4. *Antidotum metallorum*. 5. *Folia Convallariae*. 6. *Extractum Absinthii*. 7. *Unguentum «Calendula»*. 8. *Decoctum foliorum Salviae*. 9. *Infusum herbae Absinthii*. 10. *Suppositoria cum extracto Belladonnae*. 11. *Recipe tabulettas Analgini 0,5 numero 10*. 12. *Da in vitro*.

М₁—Ф. 1. *Tinctūra Strychni*. 2. *Succus baccarum*. 3. *Decoctum foliorum Uvae ursi*. 4. *Folium Kalanchoes*. 5. *Sirūpus Aloes cum Ferro*. 6. *Herba Hyperici*. 7. *Infusum herbae Leonuri*. 8. *Emplastrum Hydrargyri*. 9. *Emulsum «Deta»*. 10. *Recipe suppositoria «Anusolum» numero 6*.

Ф. 1. *Oleum Helianthi et oleum Olivarum*. 2. *Oleum Persicorum et oleum Amygdalarum*. 3. *Oleum Terebinthinae*. 4. *Decoctum foliorum Farfarae*. 5. *Extractum Urticae*. 6. *Succus ex baccis Oxycocci*. 7. *Tinctūra gemmarum Pini*. 8. *Coque decoctum ex foliis Uvae ursi*. 9. *Da suppositoria*

cum extracto Belladonnae in scatŭla. 10. Oleum Ricini medicamentum est. 11. Arsenicum et Strychninum venena sunt. 12. Briketum herbae Hyperici. 13. Oleum Gossypii. 14. Adhibe amyllum Tritici et amyllum Oryzae. 15. Folia Hyoscyami et Stramonii serva caute. 16. Sirupus Sacchari ex aqua et ex saccharo praeparatur.

II. С русского:

М. 1. Рак пищевода. 2. Кишки. 3. Бронхи. 4. Рак прямой кишки. 5. Разрыв мышц. 6. Вена головного мозга. 7. Разрыв матки. 8. Болезни нервов.

М₁. 1. Дно пузыря. 2. Перелом пальца. 3. Мышцы и связки. 4. Барабанная перепонка. 5. Угол грудины. 6. Шейка ребра. 7. Мышцы шеи. 8. Мышцы спины. 9. Шейка нижней челюсти. 10. Швы черепа. 11. Вены подвздошной кишки. 12. Яичники. 13. Ретинопатия беременных. 14. Борозда склеры. 15. Шов промежности. 16. Разрыв промежности. 17. Доли большого головного мозга. 18. Дольки мозжечка. 19. Желтуха новорожденных. 20. Столбняк новорожденных.

М.—Ф. 1. Экстракт ревеня. 2. Шарик и свечи. 3. Алтайский сироп. 4. Сахарный сироп. 5. Лист красавки. 6. Листья шалфея. 7. Яды и противоядия. 8. Настойка трав. 9. Настойка йода. 10. Таблетки глюкозы 0,5. 11. Масло шиповника. 12. Глицериновая мазь. 13. Линимент «Санитас».

М₁.—Ф. 1. Настойка пустырника. 2. Подсолнечное масло. 3. Касторовое масло в капсулах. 4. Листья алоэ. 5. Масло какао для свечей. 6. Линимент алоэ. 7. Настойка валерианы с ментолом. 8. Прими лекарство против ангины. 9. Выдай таблетки нитроглицерина. 10. Положи таблетку валидола под язык.

Ф. 1. Ягоды клюквы. 2. Листья олеандра. 3. Сок каланхоэ. 4. Палочки, шарики и свечи. 5. Изрежь траву тимьяна. 6. Высуши траву чистотела. 7. Возьми настоя листьев шалфея из 20,0—200 мл. 8. Посыпь пилюли ликоподием. 9. Приготовь отвар из листьев мать-и-мачехи. 10. Возьми малинового сиропа сколько требуется. 11. Масло какао применяется для шариков и свечей. 12. Намажь пластырь на (supra) полотно. 13. Экстракты приготавливаются из трав. 14. Укропная вода. 15. Приготовь настой из травы ромашки. 16. Возьми ихтиол и вазелин и приготовь мазь.

III. Рецепты:

М.—Ф. 1. Recipe: Tincturae Absinthii
Tincturae Belladonnae aā 10 ml
Misce. Da.
Signa: По 15—20 капель на прием за полчаса до еды

2. Recīpe: Resorcīni 1,0
Vaselīni 10,0
Misce, fiat unguentum.
Da.
Signa: Мазь
3. Recīpe: Tabulettas Nicotinamīdi 0,025 numēro 50
Da.
Signa: По 1 таблетке 2 раза в день
4. Recīpe: Amidopyrīni
Analgīni ana 0,25
Da tales doses numēro 6 in tabulettis
Signa: По 1 таблетке 2—3 раза в день
5. Recīpe: Tabulettas Pantocrīni 0,15
numēro 50
Da.
Signa: По 1 таблетке 2 раза в день
6. Recīpe: Pantocrīni 1 ml
Dentur tales doses numēro 10 in ampullis
Signētur: По 1 мл под кожу 1 раз в день
7. Recīpe: Validōli 0,05 in capsūlis
numēro 20
Da.
Signa: По 1 капсуле 2—3 раза в день
8. Recīpe: Suppositoria cum Digitoxīno 0,00015 numēro 10
Da.
Signa: По 1 свече 1 раз в день
9. Recīpe: Infūsi foliōrum Salviae 20,0—200 ml
Da.
Signa: Полоскание
10. Recīpe: Reserpīni 0,0001
Da tales doses numēro 50 in tabulettis
Signa: По 1 таблетке 2 раза в день после еды

- М₁.—Ф.** 1. Recīpe: Menthōli 2,0
Olei Helianthi 20,0
Misce. Da.
Signa: Ментоловое масло
2. Recīpe: Tinctūrae Strychni 5 ml
Tinctūrae Convallariae
Tinctūrae Valeriānae ana 10 ml
Misce. Da.
Signa: По 20—25 капель 2—3 раза в день

3. Recіpe: Pancreatіni 0,6
Dentur tales doses numēro 24
Signētur: По 1 порошку 3 раза в день после еды
4. Recіpe: Menthōli 0,1
Olei Persicōrum 10,0
Misce. Da.
Signa: Для ингаляций при трахенте
5. Recіpe: Infūsi herbae Hyperici 10,0—200 ml
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3—4 раза в день
6. Recіpe: Olei Ricіni 20,0
Xeroformii 1,2
Vinylіni 1,0
Misce, fiat linimentum.
Da.
Signa: Для мазевых повязок

- Ф.**
1. Recіpe: Infūsi foliōrum Eucalypti 10,0—200 ml
Da.
Signa: Для полоскания
 2. Recіpe: Olei Eucalypti 10,0
Menthōli 1,0
Misce. Da.
Signa: Для паровых ингаляций
 3. Recіpe: Tabulettas Antipyrii 0,25 numēro 10
Da.
Signa: По 1 таблетке 2—3 раза в день
 4. Recіpe: Decocti foliōrum Farfārae 15,0—200 ml
Da.
Signa: По 1 столовой ложке через 2—3 часа

- М.—Ф.**
1. Возьми: Таблетки валидола числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2—3 раза в день под язык
 2. Возьми: Анальгина 0,5
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 2—3 раза в день
 3. Возьми: Таблетки «Пенталгин» числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день
 4. Возьми: Свечи с кордигитом 0,0012 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 свече 1—2 раза в день

5. Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл
Настойки красавки 5 мл
Ментола 0,2
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 20—30 капель 2—3 раза в день (капли Зеленина)
6. Возьми: Таблетки бутадиона 0,15 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 4 раза в день после еды
7. Возьми: Резерпина 0,00025
Выдай такие дозы числом 50 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день после еды

- М₁.—Ф.**
1. Возьми: Касторового масла 25,0
Выдай.
Обозначь: На 1 прием
 2. Возьми: Настоя травы пустырника 15,0—200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3—4 раза в день
 3. Возьми: Отвара листьев толокнянки из 10,0—200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3—5 раз в день
 4. Возьми: Свечи «Анузол» числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 свече на ночь
 5. Возьми: Экстракта алоэ 1,0
Выдай в ампулах.
Обозначь: По 1 мл под кожу

- Ф.**
1. Возьми: Настоя листьев сенны 10,0—150 мл
Сиропа ревеня 30 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке утром и на ночь
 2. Возьми: Укропной воды 200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3—6 раз в день
 3. Возьми: Цинковой мази 30,0
Выдай.
Обозначь: Для наружного применения при кожных заболеваниях
 4. Возьми: Эмульсии касторового масла 180,0

- Сахарного сиропа до 200,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: По 2 столовые ложки через 1 час до наступления слабительного действия
5. Возьми: Масла облепихи 30 мл
 Выдай.
 Обозначь: Наружное
6. Возьми: Касторового масла 20,0
 Ксероформа 1,2
 Винилина 1,0
 Смешай, чтобы получился линимент.
 Выдай.
 Обозначь: Для мажевых повязок
7. Возьми: Листьев малины 20,0
 Листьев мальвы
 Листьев мать-и-мачехи по 25,0
 Листьев шалфея 30,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: 3 столовые ложки смеси залить стаканом кипятка. Для полоскания горла

§ 45. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М. bronchus, i, m. — бронх
 (o)esophagus, i, m. — пищевод
 humerus, i, m. — плечевая кость
 morbus, i, m. — болезнь
 musculus, i, m. — мышца
 nasus, i, m. — нос
 nervus, i, m. — нерв
 oculus, i, m. — глаз
 thrombocytus, i, m. — тромбоцит
 lymphocytus, i, m. — лимфоцит
 leucocytus, i, m. — лейкоцит
 erythrocytus, i, m. — эритроцит
 uterus, i, m. — матка
 ventriculus, i, m. — желудочек
 cerebrum, i, n. — большой головной мозг
 cranium, i, n. — череп
 duodenum, i, n. — двенадцатиперстная кишка
 intestinum, i, n. — кишка

myocardium, i, n. — миокард (мышца сердца)
 endocardium, i, n. — эндокард (внутренняя оболочка сердца)
 epicardium, i, n. — эпикард (серозная оболочка, покрывающая снаружи миокард)
 pericardium, i, n. — перикард (околосердечная сумка)
 periton(a)eum, i, n. — брюшина
 rectum, i, n. — прямая кишка, per rectum — через прямую кишку

М. angulus, i, m. — угол
 bulbus oculi — глазное яблоко
 carpus, i, m. — запястье
 metacarpus, i, m. — пясть
 condylus, i, m. — мыщелок
 digitus, i, m. — палец
 folliculus, i, m. — фолликул, мешочек, пузырек
 fundus, i, m. — дно
 lobus, i, m. — доля
 lobulus, i, m. — долька (часть доли)
 lumbus, i, m. — поясница
 nodus, i, m. — узел
 neonatus, i, m. — новорожденный
 pylorus, i, m. — пилорус, привратник (желудка)
 sulcus, i, m. — борозда, бороздка
 tarsus, i, m. — предплюсна
 metatarsus, i, m. — плюсна
 thalamus, i, m. — таламус (зрительный бугор)
 thymus, i, m. — тимус, вилочковая железа
 truncus, i, m. — туловище, ствол
 umbilicus, i, m. — пупок
 atrium, i, n. — преддверие, предсердие
 brachium, i, n. — плечо
 antebrachium, i, n. — предплечье
 cavum, i, n. (см. cavitas, atis, f.) — полость
 caecum, i, n. — слепая кишка
 cerebellum, i, n. — мозжечок
 collum, i, n. — шея, шейка (кроме шейки — матки и мочевого пузыря)
 dorsum, i, n. — спина, спинка, тыльная сторона
 ileum, i, n. — подвздошная кишка
 jejunum, i, n. — тощая кишка
 labium, i, n. — губа

ligamentum, i, n. — связка
ovarium, i, n. — яичник
perin(a)ëum, i, n. — промежность
periosteum, i, n. — надкостница
septum, i, n. — перегородка
sternum, i, n. — грудина
tympanum, i, n. — барабан
membrana tympani — барабанная перепонка

М.—Ф. globulus, i, m. — шарик
numerus, i, m. — число
sirupus, i, m. — сироп
Strophanthus, i, m. — строфант
Absinthium, i, n. — полынь горькая
acidum, i, n. — кислота
Amidopyrinum, i, n. — амидопирин
amylum, i, n. — крахмал
Analginum, i, n. — анальгин
antidotum, i, n. — противоядие
antidotum metallorum — противоядие при отравлении метал-
лами
Codeinum, i, n. — кодеин
Coffeinum, i, n. — кофеин
decoctum, i, n. — отвар
emulsum, i, n. — эмульсия
extractum, i, n. — экстракт
folium, i, n. — лист
Glucosum, i, n. — глюкоза
Glycerinum, i, n. — глицерин
infusum, i, n. — настой
Laevomycesinum, i, n. — левомицетин
linimentum, i, n. — линимент (жидкая мазь)
Mentholum, i, n. — ментол
Morphinum, i, n. — морфин
oleum, i, n. — масло
Rheum, i, n. — ревень
saccharum, i, n. — сахар
suppositorium, i, n. — суппозиторий, свеча
unguentum, i, n. — мазь
Vaselinum, i, n. — вазелин
venenum, i, n. — яд
vitaminum, i, n. — витамин

vitamīna: Retinōlum seu. vitamīnum A — ретинол, или витамин А

Thiamīnum seu v. B₁, — тиамин, или в. B₁

Riboflavinum seu v. B₂ — рибофлавин, или в. B₂

Pyridoxinum seu v. B₆ — пиридоксин, или в. B₆

Cyanocobalamīnum seu v. B₁₂ — цианокобаламин, или в. B₁₂

Calciferōlum seu v. D — кальциферол, или в. D

vitrum, i, n. — склянка

М₁.—Ф. Helianthus, i, m. — подсолнечник

Leonūrus, i, m. — пустырник

Strychnos, i, m. — чилибуха

succus, i, m — сок

emplastrum, i, n. — пластырь

granūlum, i, n. — гранула, крупинка, зернышко

Helichrȳsum, i, n. — бессмертник

Hypericum, i, n. — зверобой

oleum Ricīni — касторовое масло

oleum Terebinthīnae — скипидар

remedium, i, n. — лечебное средство

Uva (ae, f.) ursi — толокнянка

Ф. bacillus, i, m. — палочка (лекарственная форма)

bulbus, i, m. — луковица

brikētum, i, n. — брикет

Eleutherococcus, i, m. — элеутерококк

Galanthus, i, m. — подснежник

Hyoſcyāmus, i, m. — белена

Myrtillus, i, m. — черника

Nerium oleander, dri, m. — олеандр обыкновенный

Oxycoccus, i, m. — клюква

Ricinus, i, m. — клещевина

Rubus idaeus, i, m. — малина

Thymus, i, m. — тимьян

acētum, i, n. — уксус

Anīsum, i, n. — анис

butȳrum, i, n. — масло (твердое)

butyrum Cacao — масло какао

Chelidonium, i, n. — чистотел

Equisētum, i, n. — хвощ

Erysīmum, i, n. — желтушник

Foenicūlum, i, n. — фенхель, укроп

Gnaphalium, i, n. — сушеница
 Gossypium, i, n. — хлопчатник, вата
 Ledum, i, n. — багульник
 Lycopodium, i, n. — плаун, ликоподий
 Linum, i, n. — лен
 medicamentum, i, n. — лекарство, медикамент
 Millefolium, i, n. — тысячелистник
 Stramonium, i, n. — дурман
 Tanacetum, i, n. — пижма
 Taraxacum, i, n. — одуванчик
 Triticum, i, n. — пшеница

§ 46. М. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

Латинское слово	Греческий ТЭ	Значение
intestinum , i, n.	enter- (греч. enteron)	кишка
intestinum crassum	col- (греч. kolon)	толстая кишка
musculus , i, m.	myo- (греч. mys, myos)	мышца
nervus , i, m.	neur- (греч. neuron)	нерв
oculus , i, m.	ophthalm- (греч. ophthalmos)	глаз
rectum , i, n.	proct- (греч. proktos)	прямая кишка
uterus , i, m.	hyster- (греч. hystera) metr- (греч. metra)	матка
medicamentum , i, n.	pharmac- (греч. pharmakon)	лекарство

М₁.

Латинское слово	Греческий ТЭ	Значение
digitus , i, m.	dactyl- (греч. daktylos)	палец
caecum , i, n.	typhl- (греч. typhlon)	слепая кишка
nasus , i, m.	rhin- (греч. rhis, rhinos)	нос
calculus , i, m.	lith- (греч. lithos)	камень
umbilicus , i, m.	omphal- (греч. omphalos)	пупок
ovarium , i, n.	oophor- (греч. oophoron)	яичник

§ 47. УПРАЖНЕНИЯ

I. Выделить известные терминологические элементы, объяснить их значение, написать термины в русской транскрипции:

M. Gastropathia, gastroscopia, gastroenterologia; myopathia, myalgia; neuropathia; neuralgia; proctospasmus, enterospasmus, proctologia; encephalographia, encephalopathia; hypocalcaemia.

M. Rhinopathia, rhinoplastica, rhinorrhagia; ovariectomy, seu oophorectomia, oophorhysterectomy; omphalorrhagia, omphalotomy; typhlectasia, typhlorrhaphia; gastroplegia, gastrorrhagia; proctotomy; omphalorrhagia neonati; phlebectasia, phlebolithus; ophthalmoplegia; bronchoectasia; hysterorrhaphia; myasthenia, broncholithus.

II. Выделить известные ТЭ и объяснить их значение:

M. Гастродуоденоскоп, эзофагогастродуоденоскоп; параметрий, эндометрий, периметрий, миометрий; метрография, или гистерография; офтальмоскоп, офтальмия, проктология, прокталгия, ректоскопия, энтеропатия.

M. Гастрэктазия; энтеротомия, дуоденотомия, перинеотомия; колоноскопия, дактилоскопия; проктэктазия, проктопластика, прокторрагия, метроррагия, офтальморрагия; тетраплегия, неврастения, спазмофилия, миомаляция, гипоплазия; офтальмоплегия, офтальмоскопия, цистоплегия.

§ 48. О ЧАСТОТНЫХ ОТРЕЗКАХ В НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ВЕЩЕСТВ И ПРЕПАРАТОВ

Большинство названий лекарственных препаратов представляют собой искусственно образованные слова, чаще всего составленные из совокупности нескольких словесных отрезков. Среди них имеются и такие, которые встречаются не в одном, а в нескольких, часто в десятках и сотнях названий. Такие словесные отрезки, имеющие определенное значение, несущие некоторую информацию о химическом составе, терапевтической эффективности или фармакологической характеристике лекарственного средства, называются **частотными отрезками**. Умение узнать их в составе названия помогает легче и точнее запоминать особенности написания таких названий и одновременно усваивать некоторую, пусть небольшую, но специальную информацию о данном лекарственном веществе, препарате.

Так, например, в названиях Oxacillinum, Dicloxacillinum, Ampicillinum, Bicillinum и т.д. вычленяется общий для них частотный

отрезок -cillin- (um), указывающий на антибиотики группы пенициллинов. Наличие общего частотного отрезка -phen- указывает на присутствие фенила в составе лекарственных веществ под названиями Phenamīnum, Phenobarbitālum, Phenylbutazōnum и т.д.

**Запомните следующие частотные отрезки,
написание и значение:**

М.—Ф.	-cillin-	антибиотики	
	-mycin-	антибиотики	
	-cyclin-	антибиотики	
	-ceph-(-cep-); cef-	антибиотики	
	-sulfa-	антимикробные сульфаниамиды	
	-pyr-	жаропонижающие	
	-alg-	болеутоляющие	
	-chol-	желчегонные	
	-cor-	(лат. cor, cordis сердце)	} сердечные
	-card-	(греч. cardía сердце)	
-oestr-	эстрогенные (препараты женских половых гормонов)		

М₁.—Ф.	-aeth(yl)-	этил
	-meth(yl)-	метил
	(a)zol-	} азот
	(a)zon-,	
	-zid-,	
	-(a)zin-	
	-thi(o)-	сера
	-phen(yl)-	фенил
	-hydr-	вода, водород
	-oxy-	кислый, кислород
	-cain-	местнообезболивающие
	-aesth-	обезболивающие
	-andr-, -test-	анδροгенные (препараты мужских половых гормонов)
	-barb-	барбитураты
	-thyr-	влияющие на щитовидную железу
	-phyll-	лист
	-anth-	цветок
	-naphth-, сокр. -phth-	нефть
	-glyc-	сладкий
	-the-	чай

§ 49. УПРАЖНЕНИЯ

1. Выделять известные частотные отрезки:

М.—Ф. Oleandomycinum, Coralginum, Sulfapyridazinum, Benzylpenicillinum, Cholosasum, Chlorotetracyclinum, Pyrcophenurn; Cardio-toxinum, Milocordinum, Octoestrolum, Morphocyclinum, Ampicillinum, Cephalaxinum.

М₁.—Ф. Norsulfazolum, Thioacetazonum, Methylsulfazinum, Phenalginum, Methylthiouracilum, Coraethamidum, Oestradiolum, Aminazinum, Sulfacylum, Sulfadimezinum, Erythromycinum, Cephazolinum, Cefobid.

Ф. Theophyllinum, Anaesthesinum, Phthalazolum, Barbamylum, Hydrocortisonum, Novocainamidum, Aethaperazinum, Methyltestosteronum, Synthomycinum, Diiodthyrosinum, Benzonaphtholum, Anaesthocaïnum, Dimethylstilboestrolum, Strophanthinum, Sulfamethoxypyridazinum, Phenobarbitolum.

II. Написать в латинской транскрипции:

М.—Ф. Пиранал, бициллин, валокордин, ристомидин, антипирин, оксациллин, амидопирин, тетрациклин, сульфален, агопирин, мономицин, эстрадиол, холагол, пираретам.

М₁.—Ф. Тиобутал, метициллин, этазол, тиопентал, дибазол, тиамин, диазолин, кардиовален, сульфатиазол, этамидин, апрофен, гемостимулин, фенацетин, сульфадиметоксин, синэстрол.

Ф. Анестезин, метандростенолон, совкаин, пиромекаин, коргликон, окситетрациклин, нитроглицерин, метандриол, тиреоидин, дегидрохолин, паратиреоидин, ретандрол, галантамин, тестостерон, феноксиметилпенициллин, антианемин.

III. Рецепты:

М.—Ф. 1. Recipe: Tabulettas Pyrtoxani 0,015 numero 3

Da.

Signa: По 1 таблетке 3 раза в день

2. Recipe: Cordigiti 0,0008

Da tales doses numero 10 in tabulettis

Signa: По 1 таблетке 2 раза в день

3. Recipe: Unguenti Penicillini 10,0

Da.

Signa: Для смазывания пораженных участков кожи

4. Recipe: Milocordini 1 ml

Da.

Signa: По 15—20 капель 3 раза в день

- М₁.—Ф.** 1. Recīpe: Suppositoria cum Synthomycīno 0,25 numēro 10
Da.
Signa: По 1 суппозиторию утром и на ночь
2. Recīpe: Dragée Diazolīni 0,05
Da tales doses numēro 20
Signa: По 1 драже 3 раза в день (после еды)
3. Recīpe: Methionīni 0,6
Dentur tales doses numēro 12 in oblātis
Signētur: 3 раза в день за час до еды
4. Recīpe: Phenōli 0,5
Glycerīni 10 ml
Misce. Da.
Signa: Ушные капли
5. Recīpe: Sulfadimezīni 0,5
Da tales doses numēro 20 in tabulettis
Signa: По 2 таблетки 4 раза в день
6. Recīpe: Suppositoria «Anaesthesōlum» numēro 10
Da.
Signa: По 1—2 свечи в день
- Ф.** 1. Recīpe: Theophyllīni 0,25
Dimedrōli 0,025
Da tales doses numēro 10 in tabulettis
Signa: По 1 таблетке 2—3 раза в день
2. Recīpe: Tabulettas Benzonaphthōli 0,25 numēro 10
Da.
Signa: По 1 таблетке 3—4 раза в день
3. Recīpe: Suppositoria cum Diprophyllīno 0,5 numēro 10
Da.
Signa: По 1 свече 2 раза в день
4. Recīpe: Nitroglycerīni 0,0005
Dentur tales doses numēro 40 in tabulettis
Signētur: По 1 таблетке (под язык)
5. Recīpe: Sulfacyli-natrii 2,0
Lanolīni 0,8
Vaselīni ad 10,0
Misce, fiat unguentum.
Da.
Signa: Глазная мазь

- М.—Ф.** 1. Возьми: Кордиамина 10 мл
Выдай.
Обозначь: По 20—25 капель на прием

2. Возьми: Таблетки пиридоксина 0,005 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2—3 раза в день
3. Возьми: Синэстрола 0,001
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день
4. Возьми: Тетрациклиновой мази 0,2% 25,0
Выдай. Обозначь: Мазь

- М₁.—Ф.**
1. Возьми: Таблетки апрофена 0,025 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2—3 раза в день
 2. Возьми: Дибазола 0,02
Выдай такие дозы числом 12 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день
 3. Возьми: Мази анестезина 5% 10,0
Выдай.
Обозначь: Наружное
 4. Возьми: Драже тифена 0,03 числом 25
Выдай.
Обозначь: По 1 драже 2—3 раза в день
 5. Возьми: Суппозитории «Бетиол» числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 суппозиторию в день
 6. Возьми: Сульфапиридазина 0,5
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь: По 2—4 таблетки в первый день и по 1 таблетке 1 раз в следующие дни

- Ф.**
1. Возьми: Метотирина 0,01
Выдай в таблетках числом 20
Обозначь: По $\frac{1}{2}$ таблетки 3 раза в день
 2. Возьми: Эмульсии нафталана 50,0
Выдай.
Обозначь: Для смачивания компресса
 3. Возьми: Таблетки метилтестостерона 0,005 числом 20
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2—3 раза в день
 4. Возьми: Диэтилстильбэстрола 0,01
Выдай в таблетках числом 20
Обозначь: По 1 таблетке 1 раз в день
 5. Возьми: Эмульсии синтомицина 10% 50,0
Выдай.
Обозначь: Для смазывания очагов поражения

6. Возьми: Палочки с димедролом 0,05 числом 10

Выдай.

Обозначь: По 1 палочке в каждую половину носа

§ 50. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

В латинском языке, как и в русском, прилагательные изменяются по родам, числам и падежам. Своего особого склонения они не имеют, а склоняются по образцу существительных 1, 2 и 3-го склонений. По 4-му и 5-му склонениям прилагательные не склоняются.

Прилагательные делятся на две группы: **первая** — прилагательные 1-го и 2-го склонений, **вторая** — прилагательные 3-го склонения.

Прилагательные 1-го и 2-го склонений (прилагательные первой группы)

К 1-му склонению относятся прилагательные женского рода на **a**, ко 2-му склонению — прилагательные мужского рода, оканчивающиеся на **us** и **er**, и прилагательные среднего рода, оканчивающиеся на **um**.

Словарная форма имен прилагательных первой группы

В словарях рядом с формой имени прилагательного мужского рода даются окончания женского и среднего рода в именительном падеже единственного числа. Например: **purus**, a, um — чистый, -ая, -ое, **ruber**, bra, brum — красный, -ая, -ое.

*Прилагательные необходимо запоминать
в словарной форме!*

Образцы склонения имен прилагательных первой группы

1. **Purus**, a, um — чистый, -ая, -ое.

2. **Dexter**, tra, trum — правый, -ая, -ое.

Casus	Masculinum	Femininum	Neutrum
Singularis			
Nom.:	pur-us	pur-a	pur-um
Gen.	pur-i	pur-ae	pur-i
Acc.	pur-um	pur-am	pur-um
Abl.	pur-o	pur-a	pur-o
Nom.	dext-er	dextr-a	dextr-um
Gen.	dextr-i	dextr-ae	dextr-i
Acc.	dextr-um	dextr-am	dextr-um
Abl.	dextr-o	dextr-a	dextr-o

Casus	Masculinum	Femininum	Neutrum
Pluralis			
Nom.	pur-i	pur-ae	pur-a
Gen.	pur-ōrum	pur-arum	pur-ōrum
Acc.	pur-os	pur-as	pur-a
Abl.	pur-is	pur-is	pur-is
Nom.	dextr-i	dextr-ae	dextr-a
Gen.	dextr-ōrum	dextr-ārum	dextr-ōrum
Acc.	dextr-os	dextr-as	dextr-a
Abl.	dextr-is	dextr-is	dextr-is

§ 51. СОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Имена **прилагательные** в латинском языке, как и в русском, **согласуются в роде, числе и падеже** с существительными, к которым они относятся. Это **согласованные определения**. В латинском языке имена прилагательные обычно ставятся после существительных.

Например: *linea alba* — белая линия;
 succus purus — чистый сок;
 vaseīlinum purum — чистый вазелин.

Следует иметь в виду, что согласованные прилагательные не всегда имеют одинаковые окончания с существительными. Согласуясь между собой в роде, числе и падеже, существительные и прилагательные могут относиться к разным склонениям.

Например: *bolus alba* — белая глина: *bolus*, i, f. — существительное 2-го склонения, но по исключению женского рода; *alba* — согласовано в женском роде и склоняется по 1-му склонению. Gen. singularis — *boli albae*.

Образцы склонения существительных с прилагательными первой группы

1. *Muscūlus rectus* — прямая мышца
2. *Ocūlus dexter* — правый глаз
3. *Vena dextra* — правая вена
4. *Extractum fluidum* — жидкий экстракт

Casus	Singulāris	Plurālis
Nom.	muscul- us rect- us	muscul- i rect- i
Gen.	muscul- i rect- i	muscul- ōrum rect- ōrum
Acc.	muscul- um rect- um	muscul- os rect- os
Abl.	muscul- o rect- o	muscul- is rect- is
Nom.	ocul- us dexter	ocul- i dextr- i
Gen.	ocul- i dextr- i	ocul- ōrum dextr- ōrum
Acc.	ocul- um dextr- um	ocul- os dextr- os
Abl.	ocul- o dextr- o	ocul- is dextr- is
Nom.	ven- a dextr- a	ven- ae dextr- ae
Gen.	ven- ae dextr- ae	ven- ārum dextr- ārum
Acc.	ven- am dextr- am	ven- as dextr- as
Abl.	ven- a dextr- a	ven- is dextr- is
Nom.	extract- um fluid- um	extract- a fluid- a
Gen.	extract- i fluid- i	extract- ōrum fluid- ōrum
Acc.	extract- um fluid- um	extract- a fluid- a
Abl.	extract- o fluid- o	extract- is fluid- is

Для того чтобы избежать ошибок при согласовании прилагательных с существительными, следует соблюдать единую, так называемую **ориентировочную основу действий (ООД)**.

Последовательность действий по согласованию

1	2	3	4	5	6	7
Определение искомой формы термина	Определение рода латинского имени существительного	Выбор родовой формы имени прилагательного	Составление термина в именительном падеже единственного числа	Определение склонения имени существительного	Определение склонения имени прилагательного	Образование термина в искомой форме

Например, требуется перевести на латинский язык словосочетание «жидкие экстракты».

1. Жидкие экстракты: кто? что? — именительный падеж множественного числа

2. Extractum, i, n. — средний род

3. Fluidus, a, um — fluidum

4. Extractum fluidum
5. Extractum, i — 2-е склонение
6. Fluidum — 2-е склонение
7. Extracta fluida — искомая форма

§ 52. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. Vesica urinaria. 2. Lobus dexter. 3. Vena cava. 4. Vertebra thoracica. 5. Aorta thoracica. 6. Ventriculus dexter. 7. Musculi obliqui et recti. 8. Vertebrae coccygeae. 9. Glandula thyroidea. 10. Glandulae gastricae. 11. Musculus deltoideus. 12. Arteria coronaria dextra. 13. Arteria cerebri media. 14. Arteria iliaca externa. 15. Glandulae endocrinae. 16. Nervus ischiadicus. 17. Intestinum crassum. 18. Tunica mucosa recti. 19. Morbus chronicus. 20. Fractura humeri dextri. 21. Fractura humeri sinistri. 22. Morbus hypertonicus et morbus hypotonicus. 23. Morbus ischaemicus. 24. Pneumonia crouposa («ou» произносится как русское «у»). 25. Musculus trapezius. 26. Nervus vagus.

М₁. 1. Medulla oblongata. 2. Sutura palatina mediana. 3. Incisura cardiaca. 4. Vena saphena. 5. Tunica vasculosa bulbi. 6. Ganglia thoracica. 7. Glandula parathyroidea. 8. Colon sigmoideum. 9. Insufficiencia valvularum aortae. 10. Musculus colli longus. 11. Catarrhus gastricus, chronicus, acutus. 12. Ventriculus et gaster. 13. Nodi lymphatici gastrici. 14. Fossa canina maxillae. 15. Palatum osseum. 16. Nervus trigeminus. 17. Glandulae digestoriae. 18. Thromboembolia arteriae uterinae. 19. Urethra feminina. 20. Urethra masculina. 21. Collum mandibulae. 22. Musculi organismi humani forma (Abl.) varii sunt. 23. Variola vera morbus contagiosus est. 24. Diphtheria morbus internus est. 25. Morbilli, rubeola, variola vera morbi diuturni sunt. 26. Typhus exanthematicus morbus molestus est. 27. Cancer oesophagi morbus malignus est. 28. Nervus phrenicus.

М.—Ф. 1. Tinctura amara. 2. Oleum Vaselini et oleum camphoratum. 3. Saccharum album. 4. Charta cerata. 5. Aqua destillata. 6. Vitra nigra. 7. Mentha piperita. 8. Extractum Absinthii spissum. 9. Tabulettae Tetracyclini et Nystatini obductae. 10. Infusum Sennae compositum. 11. Tabulettae Extracti Valerianae 0,02 obductae. 12. Extractum Belladonnae siccum. 13. Da oleum camphoratum in ampullis. 14. Extractum Leonuri fluidum. 15. Non est medicina sine lingua Latina! 16. Tabulettae Acidi acetylsalicylici 0,25.

Ф. 1. Bolus alba pro massa pilularum. 2. Mixtura medicamentum compositum est. 3. Axungia porcina depurata. 4. Oleum Terebinthinae rectificatum. 5. Extractum Taraxaci spissum. 6. Extractum Sanguisor-

bae fluidum. 7. Extractum Hyoscyami siccum ex foliis Hyoscyami nigri praeparatur. 8. Tinctura Menthae piperitae ex tinctura foliorum concisorum Menthae piperitae spirituosa et ex oleo Menthae piperitae constat. 9. Praeparatio aquam Amygdalarum amararum. 10. Gemmae Pini concisae. 11. Solve in aqua crystallos Methyleni coerulei. 12. Recipe olei Terebinthinae et Axungiae porcinae ana 15,0 et praeparatio unguentum. 13. «Mala herba cito crescit».

II. С русского:

М. 1. Левый желудочек. 2. В правом глазу. 3. Грудная аорта. 4. Внутренняя грудная артерия. 5. Внутренние грудные вены. 6. В левом глазу. 7. Подъязычный нерв. 8. Венечная артерия. 9. Зрительный нерв. 10. Глубокие мышцы. 11. Поперечная мышца языка. 12. Мышцы и нервы глаз и носа. 13. Болезни нервов. 14. Перелом правой ключицы. 15. Болезни внутренние и наружные.

М. 1. Левое предсердие. 2. Желтые связки. 3. Широкая связка матки. 4. Лимфатические узлы, 5. Подвздошный гребень. 6. Средняя черепная ямка. 7. Чешуйчатый шов. 8. Длинный мускул шеи. 9. Собственная подкожная фасция. 10. Поперечный небный шов. 11. Средний небный шов. 12. Небная борозда. 13. Дно левого глаза. 14. Волокнистая оболочка глазного яблока. 15. Дно мочевого пузыря. 16. Дно пузыря. 17. Маточная труба. 18. Хронический катар.

М.—Ф. 1. Чистый кодеин. 2. Сухой экстракт ревеня. 3. Густой экстракт алтея. 4. Таблетки «Квадевит», покрытые оболочкой. 5. Раствори белый сахар в дистиллированной воде. 6. Выдай касторовое масло в эластичных желатиновых капсулах. 7. Через прямую кишку. 8. Желтая мазь. 9. Вода перечной мяты. 10. Выдай микстуру в темной склянке.

Ф. 1. Облатки, или крахмальные капсулы. 2. Вазелиновое масло — (есть) жидкий парафин. 3. Ланолин водный или ланолин с водой. 4. Экстракты бывают сухие, густые и жидкие. 5. Жидкий экстракт хлопчатника. 6. Густой экстракт солодки. 7. Сухой экстракт чилибухи. 8. Жидкий экстракт алоэ в ампулах. 9. Парафин твердый и парафин жидкий. 10. Белый обезвоженный (безводный) парафин. 11. Выдай мазь в вошеной бумаге. 12. Дистиллированную воду храни в хорошо закрытых банках. 13. Сложный свинцовый пластырь. 14. Свечи, палочки и шарики — суппозитории. 15. Жженая магнезия.

III. Рецепты:

М.—Ф. 1. Recipe: Magnesiae ustae 2,5

Da in scatula

Signa: По $\frac{1}{4}$ — $\frac{1}{2}$ чайной ложки 2 раза в день

2. Recīpe: Diuretīni (Themisali) 4,0
Aquaе Menthaе piperītaе
Aquaе destillātaе ana 60 ml
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Recīpe: Tabulettas Extracti Valerianaе 0,02 obductas numēro 50
Da.
Signa: По 2 таблетки 3 раза в день
4. Recīpe: Tinctūraе amāraе
Tinctūraе Rhei ana 15 ml
Misce. Da.
Signa: По 20—30 капель 3 раза в день

- M₁.—Φ.**
1. Recīpe: Olei Terebinthīnaе
Olei camphorāti
Chloroformii ana 100,0
Misce. Da.
Signa: Растирание
 2. Recīpe: Tabulettas Pentoxŷīli 0,2 obductas numēro 20
Da.
Signa: По 1 таблетке 3 раза в день
 3. Recīpe: Glycerīni
Aquaе destillātaе ana 20,0
Misce. Da.
Signa: Для смазывания рук
 4. Recīpe: Extracti Eleutherococci fluīdi 50 ml
Da.
Signa: По 20—30 капель 3 раза в день
 5. Recīpe: Tannīni 3,0
Aquaе destillātaе 100 ml Misce.
Da.
Signa: Для смачивания кожи при ожогах

- Φ.**
1. Recīpe: Extracti Urtīcae fluīdi
Extracti Millefolii fluīdi ana 25 ml
Misce. Da.
Signa: По 25—30 капель 3 раза в день
 2. Recīpe: Infūsi herbaе Gnaphalii uliginōsi 30,0—200 ml.
Da.
Signa: По 1 столовой ложке 4 раза в день
 3. Recīpe: Menthōli 0,1
Camphōraе tritaе 0,05

Olei Eucalypti guttam I (unam)

Olei Vaselini 10,0

Misce. Da.

Signa: Для вливания в гортань

4. Recīpe: Tinctūrae Convallariae

Tinctūrae Valerianae ana 10 ml

Extracti Crataegi fluīdi 5 ml

Menthōli 0,05

Misce. Da.

Signa: По 20—25 капель 3 раза в день

5. Recīpe: Extracti Eucommiae fluīdi 25 ml

Da.

Signa: По 15—30 капель 2—3 раза в день

- М.—Ф.** 1. Возьми: Ацетилсалициловой кислоты 0,5
Кофеина 0,05
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день
2. Возьми: Таблетки раунагина 0,002, покрытые оболочкой,
числом 20
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день
3. Возьми: Горькой настойки ревеня 50 мл
Выдай.
Обозначь: По 12 капель 2 раза в день перед едой
4. Возьми: Жженой магнезии 20,0
Дистиллированной воды 120 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке через каждые 10
мин при отравлении кислотами

- М₁.—Ф.** 1. Возьми: Сложного настоя сенны 30 мл
Выдай.
Обозначь: На 1 прием (взрослому)
2. Возьми: Желудочного сока 100 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день во
время еды
3. Возьми: Дипразина 0,025
Выдай числом 20 в таблетках, покрытых обо-
лочкой
Обозначь: По 1 таблетке 2—3 раза в день

4. Возьми: Настойки перечной мяты 25 мл
Выдай.
Обозначь: По 15 капель на прием
5. Возьми: Жидкого гематогена 250,0
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день

Ф.

1. Возьми: Восстановленного железа 1,0
Выдай такие дозы числом 15 в желатиновых капсулах
Обозначь: По 1 капсуле 3 раза в день после еды
2. Возьми: Метиленового синего 0,1
Выдай такие дозы числом 10 в желатиновых капсулах
Обозначь: По 1 капсуле 2 раза в день
3. Возьми: Жидкого экстракта кровохлебки 30 мл
Выдай.
Обозначь: По 30 капель 3—4 раза в день
4. Возьми: Жидкого экстракта крушины 30 мл
Выдай.
Обозначь: По 30—40 капель на прием
5. Возьми: Гематогена сухого 1,0
Выдай числом 60 в вошеной бумаге.
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день

§ 53. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

М.

acusticus, a, um — слуховой
 cavus, a, um — полый
 coccygeus, a, um — копчиковый
 coronarius, a, um — венечный, коронарный
 dexter, tra, trum — правый
 sinister, tra, trum — левый
 externus, a, um — наружный
 internus, a, um — внутренний
 gastricus, a, um — желудочный
 iliacus, a, um — подвздошный
 latus, a, um — широкий
 lymphaticus, a, um — лимфатический
 medianus, a, um — срединный
 medius, a, um — средний

profundus, a, um — глубокий
thoracicus, a, um — грудной
transversus, a, um — поперечный
trigeminus, a, um — тройничный
zygomaticus, a, um — скуловой

M₁. compactus, a, um — плотный
cutaneus, a, um — кожный
subcutaneus, a, um — подкожный
deltoideus, a, um — дельтовидный
durus, a, um — твердый
pius, a, um — мягкий (применительно к мозговой оболочке)
fibrosus, a, um — фиброзный
hyoideus, a, um — подъязычный (применительно к кости)
hypoglossus, a, um — подъязычный (применительно к нерву)
ischiadicus, a, um — седалищный
mastoideus, a, um — сосцевидный
mucosus, a, um — слизистый
obliquus, a, um — косой
oblongatus, a, um — продолговатый
palatinus, a, um — небный
proprius, a, um — собственный
saphenus, a, um — скрытый
serratus, a, um — зубчатый
spinosus, a, um — остистый
spongiosus, a, um — губчатый
squamosus, a, um — чешуйчатый
trapezius, a, um — трапециевидный
acutus, a, um — острый
chronicus, a, um — хронический
contagiosus, a, um — заразный
epidemicus, a, um — эпидемический
malignus, a, um — злокачественный
toxicus, a, um — ядовитый, токсический

M.—Ф. acetylsalicylicus, a, um — ацетилсалициловый
albus, a, um — белый
amarus, a, um — горький
camphoratus, a, um — камфорный
ceratus, a, um — вощеный
compositus, a, um — сложный
concentratus, a, um — концентрированный

crystallisātus, a, um — кристаллический
 destillātus, a, um — дистиллированный
 dilūtus, a, um — разбавленный, разведенный
 fluīdus, a, um — жидкий (применительно к экстракту)
 gelatinōsus, a, um — желатиновый
 niger, gra, grum — темный, черный
 obductus, a, um — покрытый оболочкой
 puras, a, um — чистый
 rectificātus, a, um — очищенный (применительно к спирту и скипидару)
 siccus, a, um — сухой
 spirituōsus, a, um — спиртовой
 spissus, a, um — густой

M₁.—Ф. aethylicus, a, um — этиловый
 depurātus, a, um — очищенный
 elasticus, a, um — эластичный
 flavus, a, um — желтый
 isotonicus, a, um — изотонический
 ophthalmicus, a, um — глазной
 vitaminōsus, a, um — витаминизированный

Ф. activātus, a, um — активированный
 aethereus, a, um — эфирный
 amylaceus, a, um — крахмальный
 anhydricus, a, um — безводный
 hydricus, a, um — водный (ланолин)
 anisātus, a, um — анисовый
 aquōsus, a, um — водный
 aromaticus, a, um — ароматический
 causticus, a, um — едкий, жгучий
 cinereus, a, um — серый
 coeruleus, a, um — синий, голубой
 divisus, a, um — разделенный
 exsiccātus, a, um — высушенный
 grossus, a, um — крупный
 liquīdus, a, um — жидкий
 oleōsus, a, um — масляный
 paraffinatus, a, um — парафинированный
 pipertus, a, um — перечный
 praecipitātus, a, um — осадочный, осажденный
 porcīnus, a, um — свиной (axungia)

pulverātus, a, um — порошок, порошковый
ruber, bra, brum — красный
sanus, a, um — здоровый
solidus, a, um — твердый
sterilisātus, a, um — стерилизованный
suillus, a, um — свиной (adepts)
tritus, a, um — тертый
ustus, a, um — жженный

§ 54. М.₁—Ф. НАЗВАНИЯ ГРУПП ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ ПО ИХ ФАРМАКОЛОГИЧЕСКОМУ ДЕЙСТВИЮ

Лекарства, которые обладают сходным действием на организм, в фармакологии классифицируются по группам. Каждой группе дается особое название в форме прилагательного среднего рода множественного числа (с окончанием -а), так как оно согласуется с подразумеваемым существительным среднего рода в именительном падеже множественного числа (remedia — средства).

Например: antipyretica (remedia) — жаропонижающие (средства)
cardiaca — сердечные
cholagoga — желчегонные
oestrogena — эстрогенные

§ 55. М.₁—Ф. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

1. Extractum Urticae fluidum, extractum Millefolii fluidum, extractum Viburni fluidum, extractum Sanguisorbae fluidum, tabulettae Extracti Lagochili obductae, Haemophobinum, membrana fibrinosa isogena, membrana collagenica, spongia haemostatica collagenica, spongia gelatinosa — haemostatica sunt. 2. In officinis heroica sunt: Godeinum purum, aqua Amygdalarum amararum, extractum Belladonnae spissum, extractum Hyoscyami siccum, folia Stramonii et folia Hyoscyami nigri. 3. Chloraminum, Iodoformium, emplastrum adhaesivum bactericidum, Phenolum purum, Methylenum coeruleum, linimentum Naphthalani liquidi, Paraffinum solidum, tinctura Calendulae, tinctura Allii sativi — antiseptica sunt. 4. Tinctura Valerianae remedium sedativum est.

II. С русского:

Ф. 1. Сухой экстракт ревеня — слабительное средство. 2. Синтомицин — антибиотик. 3. Настойка валерианы, таблетки бромкамфоры, седуксен, отвар травы пустырника — успокаивающие. 4. Настойка строфанта, настойка обвойника, настой травы желтушника, жидкий экстракт боярышника, настойка ландыша — сердечные. 5. Настой листьев толокнянки, настойка березовых почек, настой ягод можжевельника, дихлотиазид — мочегонные. 6. Сложный настой сенны, таблетки сухого экстракта сенны, касторовое масло, жидкий экстракт крушины, сухой экстракт ревеня, суппозитории с глицерином, вазелиновое масло — слабительные. 7. Сухой экстракт бессмертника песчаного, таблетки «Холензим», океафенамид, конфлавин, холосас — желчегонные. 8. Гексенал, тиопентал-натрий, циклопропан, кетамин — наркотические. 9. Йодоформ, лизоформ, гексаметилентетрамин, гидроперит, серая ртутная мазь, сложный свинцовый пластырь, настойка календулы — антисептические.

§ 56. М₁.—Ф. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

heroicus, a, um — сильнодействующий
anaestheticus, a, um — обезболивающий (анестетик)
analgeticus, a, um — болеутоляющий (анальгетик)
analepticus, a, um — возбуждающий деятельность, оживляющий (аналептик)
anthelminticus, a, um — противоглистный
antiasthmaticus, a, um — противоастматический
antibioticus, a, um — антибиотический (антибиотик)
antipyreticus, a, um — жаропонижающий (антипиретик)
antisepticus, a, um — противогнилостный, обеззараживающий (антисептик)
bactericidus, a, um — убивающий бактерии (бактерицид)
cardiacus, a, um — сердечный
diureticus, a, um — мочегонный (диуретик)
fungicidus, a, um — противогрибковый (фунгицид)
haemostaticus, a, um — кровоостанавливающий (гемостатик)
hypotensivus, a, um — гипотензивный — снижающий кровяное давление
narcoticus, a, um — наркотический (наркотик)
purgativus, a, um — слабительный
laxativus, a, um
sedativus, a, um — седативный, успокаивающий

§ 57. НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ, ОКСИДОВ И КИСЛОТ

I. Названия некоторых химических элементов

Латинское название	Символ	Русское название
Aluminium	Al	Алюминий
Argentum	Ag	Серебро
Arsenicum	As	Мышьяк (т.е. мышиный яд)
Aurum	Au	Золото
Barium	Ba	Барий
Bismuthum	Bi	Висмут
Borum	B	Бор
Bromum	Br	Бром
Calcium	Ca	Кальций
Carboneum	C	Углерод
Chlorum	Cl	Хлор
Cuprum	Cu	Медь
Ferrum	Fe	Железо
Fluorum	F	Фтор (от греч. phthorios разрушающий)
Iodium	I	Йод
Hydrogenium	H	Водород
Nitrogenum	N	Азот
Oxygenium	O	Кислород
Hydrargyrum	Hg	Ртуть
Kalium	K	Калий
Lithium	Li	Литий
Magnesium seu Magnium	Mg	Магний
Manganum	Mn	Марганец
Natrium	Na	Натрий
Phosphorus	P	Фосфор
Plumbum	Pb	Свинец
Silicium	Si	Кремний
Stibium	Sb	Сурьма
Sulfur	S	Сера
Thallium	Tl	Таллий
Zincum	Zn	Цинк

II. Названия оксидов

Названия почти всех оксидов состоят из двух существительных. **Первое** — наименование элемента в родительном падеже, **второе** — групповое наименование оксида в именительном падеже.

Например: CaO кальция оксид — *Calcii oxĭdum*
 H_2O_2 водорода пероксид — *Hydrogenii peroxĭdum*
оксид — *oxĭdum*, i, n.
пероксид — *peroxĭdum*, i, n.
гидроксид — *hydroxĭdum*, i, n.

Названия **закисей** состоят из двух слов. **Первое** — наименование элемента в именительном падеже, **второе** — групповое название закисей — прилагательное *oxydulātus*, a, um, которое стоит тоже в именительном падеже.

Например: N_2O Nitrogenium oxydulātum — азота закись

III. Названия кислот

а) Названия **кислородных кислот** образуются путем присоединения к основе названия кислотообразующего элемента **суффикса**, который характеризует степень окисления.

Максимальная степень окисления — **суффикс -icum** (суффикс -ic + окончание -um) — в русской номенклатуре -ная или -овая, -евая:

H_2SO_4 — *acidum sulfurĭcum* — серная кислота

HNO_3 — *acidum nitricum* — азотная кислота

H_3AsO_4 — *acidum arsenicicum* — мышьяковая кислота

Низкая степень окисления — **суффикс -osum** — в русской номенклатуре -истая:

H_2SO_3 — *acidum sulfurōsum* — сернистая кислота

HNO_2 — *acidum nitrōsum* — азотистая кислота

H_2AsO_3 — *acidum arsenicōsum* — мышьяковистая кислота

б) Названия **кислот, не содержащих кислород**, образуются с помощью приставки **hydro-** и суффикса **-icum**:

HCl — *acidum hydrochloricum* — хлористоводородная (соляная) кислота

HCN — *acidum hydrocyanicum* — цианистоводородная (синильная) кислота

Названия некоторых кислот

Acidum aceticum — уксусная кислота

» *acetylsalicylicum* — ацетилсалициловая кислота

- » ascorbinicum — аскорбиновая кислота
- » benzoicum — бензойная кислота
- » boricum — борная кислота
- » citricum — лимонная кислота
- » carbolicum — карболовая кислота
- » carbonicum — угольная кислота
- » formicum — муравьиная кислота
- » folicum — фолиевая кислота
- » glutaminicum — глутаминовая кислота
- » lacticum — молочная кислота
- » nicotinicum — никотиновая кислота
- » salicylicum — салициловая кислота
- » tartaricum — винная или виннокаменная кислота
- » arsenicum — мышьяковая кислота
- » arsenicosum — мышьяковистая кислота
- » nitricum — азотная кислота
- » nitrosum — азотистая кислота
- » sulfuricum — серная кислота
- » sulfurösum — сернистая кислота
- » hydrochloricum — хлористоводородная (соляная) кислота
- » hydrobromicum — бромистоводородная кислота
- » hydroiodicum — йодистоводородная кислота

§ 58. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М.—Ф. 1. Zinci oxydum. 2. Magnesii peroxydum. 3. Nitrogenium oxydulatum. 4. Calcii hydroxydum. 5. Unguentum Acidi borici 5%. 6. Solve acidum boricum in aqua destillata. 7. Acidum ascorbinicum seu Vitamimum C. 8. Acidum nicotinicum seu Vitamimum PP. 9. Acidum nitricum purum dilutum. 10. Acidum acetylsalicylicum seu Aspirinum. 11. Magnesii oxydum seu Magnesia usta. 12. Acidum sulfuricum concentratum.

М₁.—Ф. 1. Tabulettae Acidi arsenicosi obductae. 2. Calcii hydroxydum seu Calcaria caustica. 3. Aluminii hydroxydum seu Argilla pura. 4. Ferrum ex erythrocytis cum acido ascorbinico. 5. Unguentum Hydrargyri oxydi flavi seu unguentum ophthalmicum. 6. Acidum benzoicum, Sulfur depuratum, Sulfur praecipitatum, unguentum Acidi salicylici, unguentum Hydrargyri cinereum, unguentum Hydrargyri album, emplastrum Plumbi compositum, acidum carbolicum crystallisatum antiseptica sunt. 7. Medicus acidum hydrochloricum purum dilutum aegroto praescribit.

II. С русского:

М.—Ф. 1. Пероксид водорода. 2. Кислота уксусная концентрированная. 3. Витамин В₁₂, или цианокобаламин. 4. Кислота хлористоводородная разведенная. 5. Сложный свинцовый пластырь. 6. Разбавленная серная кислота. 7. Восстановленное железо в желатиновых капсулах. 8. Таблетки никотиновой кислоты с календулой.

М₁.—Ф. 1. Желтый оксид ртути, или осадочная желтая ртуть. 2. Таблетки глутаминовой кислоты, покрытые оболочкой. 3. Оксид кальция, или жженая известь. 4. Фенол чистый, или кислота карболовая кристаллическая. 5. Возьми хлористоводородной кислоты 5 капель. 6. Приготовь цинковую мазь для глаз. 7. Мазь салициловой кислоты 3%. 8. Серая ртутная мазь выдается в банке. 9. Белая ртутная мазь, или мазь белой осадочной ртути. 10. Таллиевый пластырь.

III. Рецепты:

- М.—Ф.** 1. Recipe: Acīdi benzoīci 0,6
Acīdi salicylīci 0,3
Vaselīni 10,0
Misce, fiat unguentum. Da.
Signa: Мазь (при микозах)
2. Recipe: Tabulettas Acīdi ascorbinīci 0,05 numēro 50
Da.
Signa: По 2 таблетки 3 раза в день (после еды)
3. Recipe: Oxygeniī 1,5
Da.
Signa: Через дуоденальный зонд детям
4. Recipe: Acīdi borīci 1,0
Acīdi salicylīci 5,0
Zinci oxydi 25,0
Talci puri 50,0
Misce, fiat pulvis. Da.
Signa: Присыпка
5. Recipe: Aquae Plumbi
Aquae destillātae ana 50 ml
Acīdi borīci 2,0
Misce. Da.
Signa: Примочка

- М₁.—Ф.** 1. Recipe: Mentholi 0,15
Acīdi borīci pulverāti
Zinci oxydi ana 0,75

- Vaselīni 15,0
Misce, fiat unguentum. Da.
Signa: Мазь для носа
2. Recīpe: Acīdi salicylicī 1,0
Zinci oxydi
Amyli Tritici ana 12,5
Vaselīni flavi ad 50,0
Misce, fiat pasta. Da.
Signa: Наружное (паста Лассара)
3. Recīpe: Phenoli puri (seu Acīdi carbolici crystallisāti) 0,5
Glycerīni 10,0
Misce. Da.
Signa: По 5 капель в теплом виде в ухо
4. Recīpe: Tabulettas Acīdi arsenicōsi obductas numēro 12
Da.
Signa: По 1 таблетке 3 раза в день
5. Recīpe: Pepsīni 2,0
Acīdi hydrochlorici dilūti 5 ml
Aquae destillatae 180 ml
Sirūpi Rubi idaei ad 200 ml
Misce. Da.
Signa: По 1 чайной ложке 3 раза в день

- М.—Ф.**
1. Возьми: Молочной кислоты 50 мл
Выдай.
Обозначь: Для спринцевания
2. Возьми: Рибофлавина 0,001
Аскорбиновой кислоты 0,2
Дистиллированной воды 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Глазные капли
3. Возьми: Таблетки никотиновой кислоты 0,05 числом 50
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день
4. Возьми: Таблетки железа восстановленного 0,2,
покрытые оболочкой, числом 20
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день (ребенку 6 лет)
5. Возьми: Салициловой кислоты
Молочной кислоты по 6,0
Концентрированной уксусной кислоты 3,0

Коллодия до 20,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: Для смазывания при мозолях

М.—Ф. 1. Возьми: Сиропа алоэ с железом 100,0

Выдай.

Обозначь: По $\frac{1}{2}$ чайной ложки в $\frac{1}{4}$ стакана воды
3 раза в день

2. Возьми: Желтого оксида ртути 0,6

Ихтиола 0,8

Цинковой мази 20,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: На пораженные участки кожи (при
сикозе)

3. Возьми: Борной кислоты 3,0

Салициловой кислоты 1,0

Хинозола 2,0

Масла какао сколько требуется

Смешай, чтобы получились шарики числом 10.

Выдай.

Обозначь: Вагинальные шарики

4. Возьми: Мази белой осадочной ртути 5% 30,0

Выдай.

Обозначь: Для смазывания 1 раз в день

5. Возьми: Анестезина

Оксида цинка

Глицерина по 10,0

Свинцовой воды до 100 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: Для смачивания кожи

§ 59. ТРЕТЬЕ СКЛОНЕНИЕ

1. К 3-му склонению относятся имена существительные, оканчивающиеся в родительном падеже единственного числа на **-is**. Существительные 3-го склонения могут быть **мужского, женского и среднего** рода. В **именительном** падеже единственного числа они имеют **различные окончания**.

2. Имена существительные 3-го склонения мужского и женского рода склоняются одинаково.

3. Имена существительные 3-го склонения бывают **равносложные**, т.е. такие, у которых количество слогов в родительном падеже единственного числа равно количеству слогов в именительном падеже единственного числа, и **неравносложные**, т.е. такие, у которых количество слогов в родительном падеже единственного числа больше, чем количество слогов в именительном падеже единственного числа. Например:

Равносложные

Nom. cu-tis

Gen. cu-tis

Неравносложные

cor-pus

cor-põ-ris

4. При склонении имен существительных 3-го склонения падежные окончания прибавляют к **основе**, которая в большинстве случаев не совпадает с **основой именительного падежа**; ее определяют, отбрасывая **окончание родительного падежа единственного числа -is**.

Nom. cutis основа cut-

Gen. cut-is (равносложные)

Nom. cortex основа cortic-

Gen. cortic-is (неравносложные)

Словарная форма

В словаре существительные 3-го склонения приводятся в **именительном падеже единственного числа**, после чего дается **окончание родительного падежа вместе с концом основы** (у **неравносложных** существительных).

Например: apex, icis, m. — верхушка Nom. apex

Gen. apicis

У **равносложных** существительных после формы **именительного падежа** указывается только **окончание родительного падежа -is**.

Например: auris, is, f. — ухо Nom. auris

Gen. auris

Односложные существительные выписываются в **родительном падеже полностью**. Например, flos, floris, m. — цветок.

Падежные окончания 3-го склонения

Caus	Singularis		Pluralis	
	m., f.	n.	m., f.	n.
Nom.	Разные окончания		es	a
Gen.	is	is	um	um
Dat.	i	i	ibus	ibus
Acc.	em	Acc. = Nom.	es	a
Abl.	e	e	ibus	ibus

Как видно из таблицы, сходны следующие падежные окончания:

1. Окончание **винительного падежа множественного числа во всех родах** сходно с окончанием **именительного падежа множественного числа** (в мужском и женском роде — **-es**; в среднем роде — **-a**).

2. **Винительный падеж единственного числа существительных среднего рода совпадает с именительным падежом.**

Образцы склонения существительных 3-го склонения

cortex, īcis, m. — кора; solutio, ōnis, f. — раствор;

semen, īnis, n. — семя

Causus	Singularis		
	Masculinum	Femininum	Neutrum
Nom.	cortex	solutio	semen
Gen.	cortic- is	solution- is	semin- is
Acc.	cortic- em	solution- em	semen
Abl.	cortic- e	solutiōn- e	semin- e

Causus	Pluralis		
	Masculinum	Femininum	Neutrum
Nom.	cortic- es	solutiōn- es	semin- a
Gen.	cortic- um	solutiōn- um	semin- um
Acc.	cortic- es	solutiōn- es	semin- a
Abl.	cortic- ibus	solution- ibus	semin- ibus

§ 60. ОПРЕДЕЛЕНИЕ РОДА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ 3-ГО СКЛОНЕНИЯ

К мужскому роду относятся существительные, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-o**, **-or**, **-os**, **-er**, **-es** (неравносложные), **-ex**.

К женскому роду относятся существительные, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-as**, **-es** (равносложные), **-is** (равносложные и неравносложные), **-us** (родительный падеж **-ūtis**, **-ūdis**), **-s** (с предшествующим согласным), **-x** (кроме **ex**), **-do**, **-go**, **-io**.

К **среднему** роду относятся существительные, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-en**, **-us** (родительный падеж **-ōris**, **-ēris**, **-ūrus**), **-ur**, **-ut**, **-ma**, **-l**, **-c**, **-e**, **-al**, **-ar**.

§ 61. СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ПЕРВОЙ ГРУППЫ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ 3-ГО СКЛОНЕНИЯ

Имена прилагательные первой группы согласуются с существительными 3-го склонения в роде, числе и падеже, но не в склонении, т.е. падежные окончания у них будут разные.

Например, если мы согласуем прилагательные *amārus*, а, um — горький, -ая, -ое с существительными:
cortex, *īcis*, m. — кора,
radix, *īcis*, f. — корень,
semen, *īnis*, n. — семя,
 то получим: *cortex amārus* — горькая кора,
radix amāra — горький корень,
semen amārum — горькое семя.

В этих сочетаниях существительные *cortex*, *radix*, *semen* склоняются по 3-му склонению, а прилагательные *amārus*, а, um — по 2-му и по 1-му.

Поэтому при склонении таких словосочетаний необходимо внимательно следить за правильностью окончаний того и другого склонения.

Образцы склонения существительных с прилагательными

1. *Liquor flavus* — желтая жидкость

liquor, *ōris*, m. — жидкость

flavus, а, um — желтый

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	<i>liquor flav-us</i>	<i>liquōr-es flav-i</i>
Gen.	<i>liquōr-is flav-i</i>	<i>liquōr-um flav-ōrum</i>
Acc.	<i>liquōr-em flav-um</i>	<i>liquōr-es flav-os</i>
Abl.	<i>liquōr-e flav-o</i>	<i>liquor-ibus flav-is</i>

2. *Radix amāra* — горький корень

radix, *īcis*, f. — корень

amārus, а, um — горький

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	<i>radix amār-a</i>	<i>radic-es amār-ae</i>
Gen.	<i>radic-is amār-ae</i>	<i>radic-um amār-ārum</i>
Acc.	<i>radic-em amār-am</i>	<i>radic-es amār-as</i>
Abl.	<i>radic-e amār-a</i>	<i>radic-ibus amār-is</i>

3. Forāmen vasculōsum — сосудистое отверстие
forāmen, inis, n. — отверстие
vasculōsus, a, um — сосудистый

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	forāmen vasculōs- um	forāmīn- a vasculōs- a
Gen.	forāmīn- is vasculōs- i	forāmīn- um vasculōs- ōrum
Acc.	forāmen vasculōs- um	forāmīn- a vasculōs- a
Abl.	forāmīn- e vasculōs- o	forāmīn- ibus vasculōs- is

§ 62. МУЖСКОЙ РОД

Примеры имен существительных 3-го склонения мужского рода

Nom.	Gen.	
o	ōnis	pulmo, pulmōn-is — легкое
	īnis	homo, hormīn-is — человек
or	ōris	liquor, liquōr-is — жидкость
os	ōris	flos, flor-is — цветок
er	ēris	aether, aethēr-is — эфир
es	ītis	stipes, stipīt-is — стебель
	ētis	paries, pariēt-is — стенка
	ēdis	pes, ped-is — нога, стопа
ex	īcis	cortex, cortīc-is — кора

Исключения:

- а) к **среднему** роду относятся существительные:

M.	cor, cordis ¹ — сердце
	os, ossis ¹ — кость
	os, oris — рот (per os — через рот)
M₁.-Ф.	tuber, ēris — 1) бугор, 2) клубень
Ф.	Piper, ēris — перец
	Papāver, ēris — мак

- б) к **женскому** роду относятся существительные:

M.	gaster, gastris ¹ — желудок
M₁.	mater, matris — мозговая оболочка;

¹ Склоняется с особенностями, см. § 72.

pia mater — мягкая мозговая оболочка,
dura mater — твердая мозговая оболочка

Ф. **Menyanthes, idis** — вахта (родовое название)

§ 63. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. Uretēres. 2. Cortex cerēbri. 3. Apex linguae. 4. Apex cordis. 5. Oculi et nasus hominis. 6. Musculi adductores, abductores, flexores, extensores, depressores. 7. Ossa zygomatica. 8. Gangraena pulmonis. 9. Cancer mammae. 10. Tumor cerebri.

М. 1. Cortex cerebelli. 2. Musculus sphincter. 3. Musculus depressor anguli oris. 4. Os coxigis. 5. Apex vesicae (urinariae). 6. Musculus extensor pollicis longus. 7. Digiti pedis. 8. Alveoli pulmonis. 9. Os palatinum. 10. Paries externus. 11. Ossa carpi. 12. Tumor et rubor in pede. 13. Os coxae. 14. Os ischii.

М.—Ф. 1. Flores Calendulae. 2. Infusum florum Chamomillae. 3. Decoctum corticis Frangulae. 4. Liquor Burōvi. 5. Liquor Ammonii anisatus. 6. Parate unguentum et liquorem. 7. Pone Carbōnem activatum in scatulam. 8. Da medicamentum pro auctore. 9. Coque flores Chamomillae in aqua. 10. Cortex Chinae.

Ф. 1. Extractum Bursae pastoris fluidum. 2. Cortex Eucommiae. 3. Extractum florum Helichrysi arenarii siccum. 4. Decoctum florum Tanacetii. 5. Ex cortice Periplocae tinctura spirituosa praeparatur. 6. Extractum Viburni fluidum ex cortice Viburni opuli praeparatur. 7. Ex floribus Arnicae, Helianthi, Cinae, Helichrysi arenarii et Tiliae medicamenta praeparantur. 8. Recipe decocti corticis Frangulae ex 20,0—150 ml. 9. Adeps suillus depuratus seu Axungia porcina depurata. 10. In floribus Chamomillae oleum aethereum colore coeruleo continetur. 11. Flores Crataegi. 12. Papaver somniferum, Piper nigrum. 13. Extractum Polygoni hydropiperis fluidum. 14. Menyanthes trifoliata, seu Trifolium fibrinum. 15. Homo locum ornat, non hominem locus.

II. С русского:

М. 1. Тело человека. 2. Кости черепа. 3. Длинная кость. 4. Перелом стопы. 5. Средняя вена сердца. 6. Правое легкое и левое легкое. 7. Верхушка легкого. 8. Здоровое сердце. 9. Порок сердца.

М. 1. Седалищный бутор. 2. Внутренняя стенка. 3. Область правого легкого. 4. Мышца-сгибатель и мышца-разгибатель большого пальца (руки). 5. Длинная мышца — разгибатель пальцев. 6. Средняя

ягодичная мышца. 7. Серый бугор. 8. Бугор верхней челюсти. 9. Подъязычная кость. 10. Кости пальцев стопы. 11. Доброкачественная опухоль. 12. Злокачественная опухоль.

М.—Ф. 1. Цветки ромашки. 2. Настой цветков ноготков. 3. Возьми цветков ромашки 30,0. 4. Активированный уголь. 5. Таблетки активированного угля 0,5. 6. Отвар цветков цитварной полыни. 7. Нашатырно-анисовые капли. 8. Возьми жидкости Бурова 20 мл. 9. Выдай лекарство для автора. 10. Кора, ягоды и листья облепихи.

М. 1. Цветки черной бузины. 2. Отвар коры крушины. 3. Травя пастушьей сумки. 4. Этиловый эфир. 5. Настойка из коры обвойника. 6. Цветки пижмы. 7. Жидкий экстракт водяного перца. 8. Отвар цветков бессмертника песчаного. 9. Средства против запаха. 10. Сахар и сиропы исправляют вкус лекарства. 11. Мыло хорошо растворяется в воде. 12. В медицине применяются клубни сапел. 13. Эмульсии принимаются внутрь (через рот). 14. Опий — млечный сок снотворного мака. 15. Таблетки активированного угля — черные. 16. В ботаническом саду растут красные, синие, желтые и белые цветы.

III. Рецепты:

М.—Ф. 1. Recipe: *Florum Calendulae* 30,0

Da.

Signa: Заварить, как чай, для полоскания

2. Recipe: *Infusi herbae Bursae pastōris ex* 10,0—200 ml

Da.

Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день

3. Recipe: *Carbonis activati* 100,0

Da in scatūla.

Signa: Взболтать 2—3 столовые ложки в стакане воды

Ф. 1. Recipe: *Extracti Bursae pastōris fluidi*

Extracti Viburni fluidi ana 10 ml

Misce. Da.

Signa: По 20 капель 3 раза в день

2. Recipe: *Decocti corticis Eucommiae ex* 10,0—200 ml

Da.

Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день

3. Recipe: *Infusi florum Tiliae* 50 ml

Da.

Signa: Для полоскания

М.—Ф. 1. Возьми: Цветков ромашки 30,0

Выдай.

Обозначь: Завари как чай

2. Возьми: Жидкости Бурова 100 мл
Выдай.
Обозначь: Для примочек
3. Возьми: Нашатырно-анисовых капель 15 мл
Выдай.
Обозначь: По 5—10 капель 2—3 раза в день

Ф.

1. Возьми: Жидкого экстракта водяного перца
Жидкого экстракта калины по 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 20—30 капель 2—3 раза в день
2. Возьми: Нашатырно-анисовых капель 50 мл
Алтейного сиропа 30,0
Дистиллированной воды до 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
3. Возьми: Настоя коры ольхи из 15,0—200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3—4 раза в день

§ 64. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

М.

Apex, ícis, m. — верхушка, кончик
cor, cordis, n. — сердце
cortex, ícis, m, — кора, корка
gaster, tris, f. — желудок
os, oris, n. — рот
per os — через рот
os, ossis, n. — кость
pes, pedis, m. — стопа
pulmo, ōnis, m. — легкое m.
m. sphincter, ěris, m. — мышца-сжиматель
urĕter, ěris, m. — мочеточник

М₁.

m. extensor, ōris, m. — мышца-разгибатель
m. flexor, ōris, m. — мышца-сгибатель
paries, ětis, m. — стена, стенка
tuber, ěris, n. — бугор
tumor, ōris, m. — опухоль
vomer, ěris, m. — сошник

М.—Ф.

aether, ěris, m. — эфир
auctor, ōris, m. — автор, составитель рецепта

pro auctōre — для автора
 cortex, ĭcis, m. — кора
 flos, floris, m. — цветок
 liquor, ōris, m. — жидкость
 liquor Ammonii anisātus — нашатырно-анисовые капли

Ф. adeps, ĭpis, m. — сало, жир
 aēr, aēris, m. — воздух
 Bursa pastōris — пастушья сумка (букв. сумка пастуха)
 carbo, ōnis, m. — уголь
 odor, ōris, m. — запах
 sapo, ōnis, m. — мыло
 stipes, ĭtis, m. — стебель, побег
 Papāver, ěris, n. — мак
 Piper, ěris, n. — перец
 Polygōnum (i) hydropīper (eris) n. — водяной перец
 tuber, ěris, n. — клубень

§ 65. ЖЕНСКИЙ РОД

Примеры существительных 3-го склонения женского рода

Nom.	Gen.	
do	īnis	hirūdo, hirudīn-is — пиявка
go	īnis	mucilāgo, mucilagīn-is — слизь
io	ōnis	solutio, solutiōn-is — раствор
as	ātis	sanītas, sanitāt-is — здоровье
us	ūtis	senectus, senectūt-is — старость
	ūdis	incus, incūd-is — наковальня (одна из слуховых косточек)
is	īdis	Thermopsis, Thermopsīd-is — термопсис
is (равносложные)	is	auris, aur-is — ухо
es (равносложные)	is	pubes, pub-is — лобок, лоно
х (ах, их, ix)	cis	borax, borāc-is — бура nux, nuc-is — орех radix, radic-is — корень
(пх)	ngis	meninx, mening-is — мозговая оболочка
s (с предшествующим согл.)	tis	pars, part-is — часть

Исключения:

а) к мужскому роду относятся:

- М.** **dens, dentis** — зуб
 larynx, yngis — гортань
 pharynx, yngis — глотка
 thorax, ācis — грудная клетка
- М₁.** **axis, is¹** — ось, II шейный позвонок
 canālis, is¹ — канал
 margo, īnis — край
 sanguis, īnis — кровь
 tendo, īnis — сухожилие
 testis, is¹ — яичко
- М.—Ф.** **pulvis, ěris** — порошок
 acētas, ātis — ацетат } наименования **анионов**
 arsēnis, ītis — арсенит } на **-as** и **-is** (см. § 66)

б) к среднему роду относятся:

- М.** **vas, vasis** — сосуд (в единственном числе склоняется по 3-му склонению, во множественном — по 2-му)
 pancreas, ātis — поджелудочная железа
- Ф.** **Ribes, is** — смородина

§ 66. О НАЗВАНИЯХ СОЛЕЙ

Название соли состоит из **двух наименований** — имен **существительных**. На 1-м месте ставится в **родительном падеже** единственного числа наименование **катиона**, на 2-м — наименование **аниона** в **именительном падеже** единственного числа.

Наименования **анионов в солях бескислородных кислот** — существительные **2-го склонения среднего рода** с суффиксом **īdum** — в русском соответствует суффикс **-ид**. Например: **chlorīdum** — хлорид, **bromīdum** — бромид, **hydrochlorīdum** — гидрохлорид, или хлороводород.

Наименования **анионов в солях кислородных кислот** — существительные **3-го склонения** — относятся по исключению к мужскому роду. Они образуются с помощью суффиксов **-as** (родит, падеж **ātis**) — в русском соответствует суффикс **-ат**; и **-is** (родит, падеж **ītis**) — в русском соответствует суффикс **-ит**. Например: **sulfas, sulfātis, m.** — сульфат, **nītris, nitrītis, m.** — нитрит.

¹ Склоняется с особенностями, см. § 72.

Примеры названий солей

Натрия сульфат — *Natrii sulfas*, кодеина фосфат — *Codeīni phosphas*, натрия нитрит — *Natrii nitris*, натрия хлорид — *Natrii chloridum*, бария сульфат — *Barii sulfas*, бария сульфид — *Barii sulfidum*, морфина гидрохлорид — *Morphīni hydrochloridum*.

Наиболее употребительные наименования анионов

acētas, ātis, m. — ацетат
arsēnas, ātis, m. — арсенат
arsēnis, ītis, m. — арсенит
benzoas, ātis, m. — бензоат
bromidum, i, n. — бромид
carbōnas, ātis, m. — карбонат
citras, ātis, m. — цитрат
chloridum, i, n. — хлорид
glucōnas, ātis, m. — глюконат
glycerophosphas, ātis, m. — глицерофосфат
hydrocarbōnas, ātis, m. — гидрокарбонат
hydrochloridum, i, n. — гидрохлорид
iodidum, i, n. — йодид
nitras, ātis, m. — нитрат
nitris, ītis, m. — нитрит
phosphas, ātis, m. — фосфат
salicylas, ātis, m. — салицилат
subacētas, ātis, m. — основной ацетат
subcarbōnas, ātis, m. — основной карбонат
subnitras, ātis, m. — основной нитрат
sulfas, ātis, m. — сульфат
tetrabōras, ātis, m. — тетраборат

§ 67. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. *Radix pulmōnis*. 2. *Articulatio composita*. 3. *Vas sanguineum*. 4. *Vasa lymphatica*. 5. *Cavitas¹ thorācis*. 6. *Cavitas pharyngis*. 7. *Transfusio sanguinis*. 8. *Cartilagīnes laryngis*. 9. *Cavitas oris*. 10. *Dens serotinus*. 11. *Dentes incisivi*. 12. *Pars mastoidea*. 13. *Auris interna*. 14. *Canālis digestorius*. 15. *Vasa sanguinea*. 16. *Basis cranii*. 17. *Ganglia cardiāca*. 18. *Basis cordis*. 19. *Vasa vasōrum*. 20. *Crisis morbi*. 21. *Diagnōsis et prognōsis*. 22. *Vasa*

¹ *cavitas, ātis, f.* = *cavum, i, n.*

auris internae. 23. Hypophýsis seu glandŭla pituitaria. 24. Cavitas peritonēi. 25. Pars transversa. 26. Cervix utēri. 27. Cancer laryngis.

M. 1. Articulationē digitōrum pedis. 2. Articulatio tarsi transversa. 3. Ligamentum apicis dentis. 4. Terminationē nervorum libērae. 5. Regio thorācis. 6. Regiōnes brachii. 7. Regio deltoidea. 8. Margo interosseus fibŭlae. 9. Arteria carōtis interna. 10. Sectionē medullae spinālis. 11. Axis bulbi oculi internus. 12. Plicae iridis. 13. Basis ossis sacri. 14. Basis cranii externa et basis cranii interna. 15. Compressio cerēbri. 16. Raphe pharyngis. 17. Canālis radicis dentis. 18. Symphýsis mandibŭlae. 19. Mēdicus radicem dentis curat. 20. Pars petrōsa. 21. Pars membranacea urēthrae masculīnae. 22. Ars obstetricia. 23. Erosio cervicis uteri. 24. Ruptŭra cervicis utēri. 25. Abrasio utēri. 26. Sectio caesarea. 27. Graviditas extrauterīna. 28. Sectio anatomica cadavēris. 29. Parēsis intestīni, parēsis gastris. 30. Stenōsis ostii aortae. 31. Punctio vesicae urinae. 32. Invaginatio intestīni. 33. Tussis convulsiva, seu pertussis. 34. Restitutio ad intēgrum. 35. Anamnēsis vitae et anamnēsis morbi ad bonam curatiōnem necessariae sunt. 36. Tumor laryngis.

M.—Φ. 1. Infŭsum radicis Valerianae. 2. Solutio Iodi spirituōsa. 3. Solutio Folliculini oleōsa pro injectionibus. 4. Solutio Natrii chloridi isotonica pro injectionibus. 5. Solutio Ammonii caustici, seu liquor Ammonii caustici, seu Ammonium causticum solŭtum. 6. Extractum Thermopsisidis siccum. 7. Extractum Filicis maris spissum. 8. Extractum Aloēs fluīdum pro injectionibus. 9. 200 ml infŭsi foliōrum Digitalis. 10. Tabulettae «Adōnis-brom» obductae. 11. Infŭsum radicis Althaeae. 12. Dosis toxica. 13. Doses narcoticōrum. 14. Solutio Securini nitratis 0,2% pro injectionibus subcutaneis. 15. Solutiōnes pro injectionibus hypodermicis. 16. Pix liquida Betŭlae. 17. Pulvērēs divisi et indivisi. 18. Praepāra mucilaginem. 19. Praepāra pulvērē et da in charta paraffinata. 20. «Amor et tussis non celatur».

Φ. 1. Solutio Methyleni coerulei spirituōsa. 2. Solutio Natrii chloridi composita, seu solutio Ringer—Locke. 3. Liquor Kalii arsenitis, seu liquor arsenicalis Fowlēri. 4. Calcii carbōnas praecipitatus. 5. Liquor Burōvi, seu liquor Aluminii subacetatis. 6. Ex amylo Tritici mucilāgo praeparatur. 7. Radices multarum plantarum in medicīna adhibentur: radix Ginseng, radix Ipecacuanhae, radix Polygalae, radix Rhei, radix Taraxaci. 8. Ex foliis Plantaginis exsiccatis infusa praeparantur. 9. Amylum pulvis albus sine odore et sapore est, in aqua calida mucilaginem Amyli format. 10. Gonsperge pilulas pulvere Liquiritiae. 11. Chloretōnum pro inhalatione continet: partem Chloretōni, partem Menthōli, Camphōram, oleum Eucalypti et Paraffinum liquidum. 12. Recipe decocti foliōrum Vitis idaeae ex 20,0—200 ml. 13. Gemmae Ribis nigri conservatae. 14. Dosis maxima solutionis Promedoli sub cutem 0,04 ml est. 15. Digalen-neo praeparatum neogalenicum Digitalis est. 16. Pulvis Glycyrrhizae compositus. 17. Si medicus solutionem Hydrogenii peroxidi

praescribit, in officinis solutio Hydrogenii peroxýdi dilúta (3%) datur. 18. Folia Menyanthidis trifoliátae, seu Trifolii fibríni. 19. Recípe emulsiónis (emulsi) oleósaе (oleósi) quantum satis. 20. Bismúthi subnitras. 21. Herba Thermopsidis lanceolatae. 22. Extractum Strychni seu Nucis vomícae siccum.

II. С русского:

М. 1. Шейка зуба. 2. Правая часть. 3. Хрящи носа. 4. Верхушки хряща. 5. Ость таза. 6. Полость таза. 7. Среднее ухо, наружное и внутреннее. 8. Поперечный диаметр таза. 9. Зрительный канал. 10. Лимфатические сосуды. 11. Основание легкого. 12. Основание сердца. 13. Внутреннее основание черепа. 14. Сложные суставы. 15. Канал привратника. 16. Железы (полости) рта. 17. Здоровые зубы. 18. Переливание крови. 19. Туберкулез кожи. 20. Острая инфекция.

М., 1. Преддверие гортани. 2. Окончания нервов. 3. Хрящ перегородки носа. 4. Глубокая часть. 5. Кардиальная часть желудка. 6. Сосцевидная стенка. 7. Внутренние стенки. 8. Область стопы. 9. Кости таза женщины. 10. Оболочки головного мозга. II. Небные каналы. 12. Широкое сухожилие. 13. Резцовые зубы. 14. Клыки. 15. Часть сетчатой оболочки глаза. 16. Складки радужной оболочки. 17. Дельтовидная область. 18. Основание крестцовой кости. 19. Расширение желудка. 20. Кесарево сечение. 21. Туберкулез открытый и туберкулез закрытый. 22. Стеноз пищевода. 23. Прогрессирующий паралич. 24. Длительная лихорадка. 25. Конвульсивный кашель.

М.—Ф. 1. Натрия бромид. 2. Раствор калия бромида. 3. Цитрат натрия для инъекций. 4. Изотонический раствор натрия хлорида. 5. Вода для инъекций. 6. Раствор атропина сульфата в ампулах. 7. Масляный раствор тестостерона пропионата для инъекций. 8. Раствор морфина гидрохлорида в ампулах. 9. Натрия тетраборат, или бура. 10. Горький корень. 11. Сложный порошок. 12. Порошок корня ревеня. 13. Порошок листьев наперстянки. 14. Трава горичвета. 15. Настой травы термопсиса. 16. Амидопирин в порошке, в растворе, в таблетках.

Ф. 1. Раствор нитроглицерина в масле (масляный) в капсулах. 2. Раствор пиперазина адипината 5% для детей. 3. Концентрированный раствор пероксида водорода, или пергидроль. 4. Раствор основного ацетата свинца. 5. Больной принимает 100,0 бария сульфата для рентгеноскопии (рго Roentgēno). 6. Возьми экстракта и порошка корня солодки сколько требуется. 7. Изрежь листья дурмана и белены и приготовь порошок. 8. Выдай пиявки. 9. Рвотный орех, или чилибуха. 10. Высушенные листья подорожника. 11. Таблетки корня ревеня. 12. Слизь клубня сапел. 13. Трава мышатника. 14. Арахисовое масло. 15. Кора корней хлопчатника. 16. Побеги и листья брусники. 17. Порошок из листьев наперстянки

пурпуровой. 18. Черная смородина. 19. Раздели порошок на 10 частей. 20. Сложный порошок корня солодки. 21. В микстуре Бехтерева содержатся: натрия бромид, кодеина фосфат, настой травы горьцвета. 22. Натрия арсенат кристаллический. 23. Нашатырный спирт. 24. Внутривенные инъекции. 25. Прими капли настойки чилибухи, или рвотного ореха.

III. Рецепты:

- М.—Ф.** 1. Recipe: Solutionis Natrii chloridi isotonicae sterilisatae 500 ml
Da.
Signa: Для введения в вену
2. Recipe: Infusi herbae Thermopsisidis 0,1—100 ml
Liquoris Ammonii anisati 1 ml
Natrii benzoatis 0,6
Sirupi Althaeae 20 ml
Misce. Da.
Signa: По 1 чайной ложке 3—4 раза в день (ребенку 9 мес.)
3. Recipe: Solutionis Iodi spirituosae 5% — 2 ml
Tannini 3,0
Glycerini 10,0
Misce. Da.
Signa: Для смазывания десен.
4. Recipe: Tabulettas Oleandomycini phosphatis obductas numero 25
Da.
Signa: По 1 таблетке 4—6 раз в день
5. Recipe: Boracis
Natrii hydrocarbonatis ana 20,0
Natrii chloridi 10,0
Olei Menthae guttas III
Misce, fiat pulvis. Da.
Signa: По 1 чайной ложке на стакан воды (для полоскания горла)
6. Recipe: Solutionis Hydrogenii peroxidi dilutae 100 ml
Da.
Signa: Для перевязочной
- М₁.—Ф.** 1. Recipe: Calcii carbonatis praecipitati
Natrii hydrocarbonatis
Bismuthi subnitratiss ana 0,3
Extracti Belladonnae 0,015
Misce, fiat pulvis. Dentur tales doses N. 20

- Signetur: По 1 порошку 3 раза в день
2. Recipe: Strychnini nitratis 0,05
Phenobarbitali 5,0
Pulveris et radices Valerianae quantum satis
Misce, fiant pilulae N. 100. Da.
Signa: По 2—6 пилюль в сутки
3. Recipe: Chlorali hydratis 1,0
Mucilaginis Amyli
Aquae destillatae ana 25 ml
Misce. Da.
Signa: На 1 клизму (взрослым)
4. Recipe: Pulveris foliorum Digitalis 0,05
Sacchari 0,3
Misce, fiat pulvis. Da tales doses numero 12
Signa: По 1 порошку 3—4 раза в день
5. Recipe: Liquoris Kalii arsenitis 5 ml
Aquae Menthae piperitae 20 ml
Misce. Da.
Signa: По 10—15 капель 3 раза в день
6. Recipe: Solutionis Natrii adenosintriphosphatis 1% 1 ml
Da tales doses numero 6 in ampullis
Signa: По 1 мл в мышцы

- М.—Ф.**
1. Возьми: Раствора глюкозы 5% 50 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь: Для внутривенных вливаний
2. Возьми: Таблетки тетрациклина гидрохлорида 0,1
числом 30
Выдай!
Обозначь: По 2 таблетки 3—4 раза в день
3. Возьми: Таблетки калия оротата 0,5 числом 60
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день (после еды)
4. Возьми: Концентрированного раствора перекиси
водорода 5 мл
Дистиллированной воды 15 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для смазывания десен
5. Возьми: Натрия хлорида 0,45
Натрия гидрокарбоната
Кальция хлорида

Калия хлорида по 0,1
Глюкозы 0,5
Воды для инъекций 500 мл
Смешать. Простерилизовать!
Выдать.

Обозначить: Для введения в вену (капельно)

6. Возьми: Раствора ртути дихлорида 1 : 100 500 мл
Выдай.

Обозначь: Для дезинфекции белья

- М₁.—Ф.** 1. Возьми: Пилокарпина гидрохлорида 0,1
Дистиллированной воды 10 мл
Смешай. Выдай.

Обозначь: Глазные капли

2. Возьми: Бария сульфида 20,0
Цинка оксида
Пшеничного крахмала по 10,0
Смешай. Выдай в банке.

Обозначь: Средство для удаления волос

3. Возьми: Сока подорожника 50 мл
Выдай.

Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день

4. Возьми: Цинка сульфата 0,25%
Свинца ацетата по 0,3
Дистиллированной воды 200 мл
Смешай. Выдай.

Обозначь: Для спринцевания

5. Возьми: Березового дегтя 5,0
Ксероформа 3,0
Касторового масла 100 мл
Смешай. Выдай.

Обозначь: Для перевязок (мазь Вишневского)

6. Возьми: Настойки пустырника 15 мл
Настойки рвотного ореха 5 мл
Смешай. Выдай.

Обозначь: По 20 капель 2 раза в день

§ 68. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.** appendix, ícis, f. — аппендикс, придаток, отросток
articulatio, ónis, f. — сустав

auris, is, f. — ухо
 basis, is, f. — основание
 canālis, is, m. — канал
 cartilāgo, īnis, f. — хрящ
 cavitas, ātis, f. = *cavum*, i, n. — полость
 cervix, icis, f. — шея, шейка (матки, мочевого пузыря)
 dens, dentis, m. — зуб
 hypophŷsis, is, f. — гипофиз, мозговой придаток
 larynx, yngis, m. — гортань
 pancreas, ātis, n. — поджелудочная железа
 pelvis, is, f. — таз
 pharynx, yngis, m. — глотка
 thorax, ācis, m. — грудная клетка
 vas, vasis, n. — сосуд
 amputatio, ōnis, f. — ампутация, отсечение
 anamnēsis, is, f. — анамнез, припоминание, сведения о прежнем состоянии
 auscultatio, ōnis, f. — аускультация, выслушивание
 cirrhōsis, is, f. — цирроз, сморщивание
 contusio, ōnis, f. — контузия, ушиб, удар
 crisis, is, f. — кризис, перелом болезни
 curatio, ōnis, f. — лечение
 diagnōsis, is, f. — диагноз, распознавание болезни
 genēsis, is, f. — генез, происхождение, развитие
 lysis, is, f. — лизис, разрушение, разложение, распад
 metastāsis, is, f. — метастаз, перенос болезненного начала из одного места организма в другое
 mycōsis, is, f. — микоз, грибковое заболевание
 necrōsis, is, f. — некроз, омертвление
 palpatio, ōnis, f. — пальпация, ощупывание
 paralŷsis, is, f. — паралич
 percussio, ōnis, f. — перкуссия, простукивание
 prognōsis, is, f. — прогноз, предвидение хода болезни
 sclerōsis, is, f. — склероз, болезненное уплотнение, затвердение
 sepsis, is, f. — сепсис, заражение, гниение
 stenōsis, is, f. — стеноз, сужение
 transfusio, ōnis, f. — трансфузия, переливание
 transfusio sanguinis — переливание крови

М.,
 cutis, is, f. — кожа
 bilis, is, f. — желчь
 extremītas, ātis, f. — конец

graviditas, ātis, f. — беременность
 graviditas extrauterīna — внематочная беременность
 iris, īdis, f. — радужка, радужная оболочка
 meninx, ngis, f. — мозговая оболочка
 regio, ōnis, f. — область
 sanguis, īnis, m. — кровь
 symphysis, is, f. — сращение, соединение
 tendo, īnis, m. — сухожилие
 terminatio, ōnis, f. — окончание
 testis, is, m. — яичко (семенник)
 tuberositas, ātis, f. — бугристость
 convulsio, ōnis, f. — конвульсия, судорога
 extractio, ōnis, f. — экстракция, выдергивание, извлечение
 febris, is, f. — лихорадка
 incisio, ōnis, f. — инцизия, разрез, надрез
 inflammatio, ōnis, f. — воспаление
 parēsis, is, f. — парез, частичный паралич
 perforatio, ōnis, f. — перфорация, прободение
 synthēsis, is, f. — синтез, соединение
 tussis, is, f. — кашель

М.—Ф. Adōnis, īdis, f., m. — адонис, горицвет
 borax, ācis, f. — бура
 Digitālis, is, f. — наперстянка
 dosis, is, f. — доза
 emulsio, ōnis, f. = emulsum, i, n. — эмульсия
 Filix, īcis, f. — папоротник
 Filix(icis) mas(maris) — мужской папоротник
 hirūdo, īnis, f. — пиявка
 injectio, ōnis, f. — инъекция, впрыскивание
 mucilāgo, īnis, f. — слизь
 narcōsis, is, f. — наркоз
 pars, partis, f. — часть
 pulvis, ěris, m. — порошок
 radix, īcis, f. — корень
 solutio, ōnis, f. — раствор
 Thermopsis, īdis, f. — термопсис, мышатник

М₁.—Ф. pix, picis, f. — смола
 Pix(icis) liquīda(ae) — деготь

Ф. apis, is, f. — пчела
 Arachis, īdis, f. — арахис

ars, artis, f. — искусство; lege artis — по закону искусства, по всем правилам науки
 aspersio, ōnis, f. — присыпка
 basis, is, f. — основа, основное лекарство в сложном рецепте
 Digitālis grandiflōra — наперстянка крупноцветковая
 » purpurea — » пурпуровая
 » lanata — » шерстистая
 » ciliata — » реснитчатая
 » ferruginea — » ржавая
 Mays, ūdis, f. — маис, кукуруза
 nux, nucis, f. — орех
 Nux vomīca (ae) — рвотный орех; Strychnos nuxvomica — чилибуха (полное бот. название)
 Plantāgo, īnis, f. — подорожник
 Ribes, is, n. — смородина
 Sināpis, is, f. — горчица
 Solutio Ammonii caustici — нашатырный спирт
 suspensio, ōnis, f. — суспензия
 variētas, ātis, f. — разновидность (бот. термин)
 Vitis(is) idaea(ae), f. — брусника

§ 69. СРЕДНИЙ РОД

Примеры существительных 3-го склонения среднего рода

Nom.	Gen.	
en	īnis	semen, semīn-is — семя
us	ōris	corpus, corpōr-is — тело
	ēris	genus, genēr-is — род
	ūris	crus, crur-is — 1) ножка; 2) голень
ur	ōris	jecur, jecōr-is — печень (рыб)
	ūris	Sulfur, Sulfūr-is — сера
ma ¹	ātis	rhizōma, rhizomāt-is — корневище
ut	ītis	caput, capīt-is — голова, головка
l	llis	mel, mell-is — мед
c	tis	lac, lact-is — молоко
e ²	is	rete, ret-is — сеть
al ²	alis	animal, animāl-is — животное
ar ²	aris	Nuphar, Nuphār-is — кубышка

¹ Abl. pl. и Dat. pl. окончания -is и -ibus.

² Склоняется с особенностями, см. § 72.

Исключения:

- М.** К мужскому роду относятся:
ren, renīs — почка
lien, liēnis — селезенка

§ 70. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. Forāmen mandibūlae. 2. Cavitas abdominis. 3. Forāmen venae cavae. 4. Regiōnes capitis. 5. Forāmen apicis dentis. 6. Corpus humeri. 7. Caput femoris. 8. Ren dexter. 9. Ossa capitis. 10. Apex capitis fibulae. 11. Ossa corporis hominis. 12. Musculus transversus abdominis. 13. Symptomata hypertrophiae cordis. 14. Angina pectoris. 15. Fractura femoris. 16. Emphysema pulmonum. 17. Carcinoma vesicae biliaris. 18. Curatio morbi renum.

М. 1. Foramina incisiva. 2. Foramina palatina. 3. Foramen spinosum. 4. Rete testis. 5. Rete venosum pedis. 6. Crus dextrum. 7. Regiōnes fornicis capitis. 8. Lobuli hepatis. 9. Musculus obliquus abdominis externus. 10. Crura ossea. 11. Diaphragma pelvis. 12. Systema nervosum. 13. Symptomata certa morbi. 14. Vulnus capitis. 15. Ulcus duodeni. 16. Erythema cutis. 17. Oedema pulmonum toxicum. 18. Cirrhosis hepatis hypertrophica. 19. Carcinoma et sarcoma morbi maligni sunt. 20. Larynx, thorax, pelvis partes corporis hominis sunt. 21. Os pubis. 22. Musculus quadratus femoris. 23. Eczema bullorum. 24. Erythema bullorum. 25. Erythema toxicum.

М.—Ф. 1. Sulfur praecipitatum. 2. Oleum jecoris Aselli vitaminisatum. 3. Semen Lini. 4. Mucilago seminis Lini. 5. Rhizoma Filicis maris. 6. Pulvis Secalis cornuti. 7. Briketum rhizomatum cum radicibus Valerianae. 8. Extractum hepatis lyophilisatum. 9. «Mens sana in corpore sano». 10. Sarcosylinum medicamentum contra sarcoma est.

Ф. 1. Rhizoma et radix Eleutherococci. 2. Semen Schizandrae. 3. Semen Cucurbitae. 4. Acidum lacticum, Ferri lactas; Calcii lactas, sed saccharum Lactis. 5. Rhizoma Nupharis lutei. 6. Decocta et infusa parantur ex tempore. 7. Praepara mucilaginem ex seminibus Lini. 8. Aluminii sulfas cum Kalii sulfate, seu Alumen. 9. Ergotolum praeparatum Secalis cornuti est. 10. Medicus Sulfur depuratum in mixtione cum pulvere Liquiritiae composito praescribit. 11. Praepara aspersiōnem ex Acido salicylico, Alumine usto et Talco. 12. Sulfur sublimatum via sicca paratur; Calcium praecipitatum via humida paratur. 13. Infusum foliorum Salviae ad gargarisma. 14. Rhizoma Tormentaliae ad gargarismata adhibetur. 15. Magnesii sulfas, seu sal amarum. 16. Sal carolinum factitium. 17. In stigmatis Maýdis oleum aethereum continetur. 18. Stigmata Maýdis praeparatum cholagogum est. 19. Rhizoma cum radicibus Veratri.

II. С русского:

М. 1. Круглое отверстие. 2. Тело бедра. 3. Левая почка. 4. Тело поджелудочной железы. 5. Длинная головка. 6. Тело ребра. 7. Головка бедра и малоберцовой кости. 8. Прямая мышца живота. 9. Кости таза женщины. 10. Круглые отверстия. 11. Мышцы живота. 12. Рак печени. 13. Отек легких. 14. Признаки астмы.

М₁. 1. Области тела. 2. Сосцевидное отверстие. 3. Области груди. 4. Связка головки бедра. 5. Тело грудины. 6. Левая голень. 7. В теле человека. 8. Мякоть селезенки. 9. Левая доля печени. 10. Область живота. 11. В полости рта. 12. Добавочная селезенка. 13. Язва прямой кишки. 14. Лечение язвы желудка. 15. Красная экзема. 16. Отек гортани. 17. Сложная мазь против хронической экземы.

М.—Ф. 1. Горькое семя. 2. Семена льна. 3. Корни и корневища. 4. Корневище валерианы с корнями. 5. Очищенная сера и осадочная сера. 6. Спорынья. 7. Семя термопсиса. 8. Возьми 200,0 рыбьего жира. 9. Сухая плазма.

Ф. 1. Жженые квасцы. 2. Кукурузные рыльца. 3. Семя горького миндаля (дерева). 4. Семена черной горчицы. 5. Эмульсия семян тыквы. 6. Молочный сахар не растворяется в хлороформе. 7. Сложный эликсир с экстрактом солодки. 8. Карловарская искусственная соль — белый сухой порошок. 9. Выдай раствор грамицидина для полоскания горла. 10. Морская соль для ванн. 11. Резаное корневище. 12. Сера очищенная — сухой порошок без запаха и вкуса; в воде не растворяется. 13. Эмульсии готовятся по мере требования. 14. В аптеках есть высушенные корневища и высушенные корни кровохлебки. 15. Вари до густоты меда.

III. Рецепты:

- М.—Ф.** 1. Recīpe: Emulsi olei jecōris Aselli 200,0
Da in vitro fusco
Signa: По 1 чайной ложке 2 раза в день
2. Recīpe: Corporis vitrei 2 ml
Da in ampulla
Signa: Подкожно по 2 мл
3. Recīpe: Sulfūris depurāti
Magnesii oxȳdi
Sacchāri ana 10,0
Misce. Da.
Signa: По $\frac{1}{2}$ чайной ложки на прием
- Ф.** 1. Recīpe: Picis liquidae Betūlae
Sulfūris praecipitāti ana 3,0
Vasefini ad 30,0

Misce, fiat unguentum. Da.

Signa: Наружное (мазь)

2. Recipe: Sulfuris depurati

Pulveris Glycyrrhizae compositi ana 0,25

Misce, fiat pulvis. Da tales doses numero 15

Signa: По 1 порошку 3 раза в день перед едой

3. Recipe: Extracti stigmatis Maydis fluidi 20 ml

Da.

Signa: По 30—40 капель 2—3 раза в день перед едой

4. Recipe: Salis carolini factitii 30,0

Da.

Signa: По 2 чайные ложки на $\frac{1}{2}$ стакана воды

М.—Ф. 1. Возьми: Квасцов 4,0

Борной кислоты 6,0

Дистиллированной воды 200 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: Для примочек

2. Возьми: Очищенной серы 0,3

Персикового масла 30,0

Смешать. Простерилизовать! Выдать.

Обозначить: Для инъекций

3. Возьми: Кукурузных рылец 20,0

Выдай.

Обозначь: Настоять в стакане кипятка 1 столовую ложку, принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день

Ф. 1. Возьми: Густого экстракта мужского папоротника 0,9

Очищенного меда 25,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: Принять в течение часа в 2 приема

2. Возьми: Жидкого экстракта спорыньи

Жидкого экстракта водяного перца

Жидкого экстракта пастушьей сумки по 10 мл

Смешать. Выдать.

Обозначить: По 30 капель 3 раза в день

3. Возьми: Салициловой кислоты 2,0

Жженных квасцов

Талька по 50,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: Присыпка

§ 71. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.** abdōmen, īnis, n. — живот
caput, ītis, n. — голова, головка
corpus, ōris, n. — тело
diaphragma, ātis, n. — диафрагма
femur, ōris, n. — бедро
forāmen, īnis, n. — отверстие
hepar, ātis, n. — печень (человека)
lien, liēnis, m. — селезенка
pectus, ōris, n. — грудь
ren, renis, n. — почка
asthma, ātis, n. — астма
carcinōma, ātis, n. — рак
glaucomā, ātis, n. — глаукома, повышение внутриглазного давления
sarcōma, ātis, n. — саркома
symptōma, ātis, n. — симптом, признак
- М₁.** crus, cruris, n. — ножка, голень
occiput, ītis, n. — затылок
rete, is, n. — сеть
zygōma, ātis, n. — скула
viscus, ēris, n. — внутренность (употребляется чаще во мн. числе — viscēra, um — внутренности)
eczēma, ātis, n. — экзема
emphysēma, ātis, n. — эмфизема, расширение легких воздухом
erythēma, ātis, n. — эритема, краснота
neoplasma, ātis, n. — новообразование
oedēma, ātis, n. — отек
trachōma, ātis, n. — трахома
ulcus, ēris, n. — язва
vulnus, ēris, n. — рана
- М.—Ф.** Secāle, is, n. — рожь
Secāle cornūtum — спорынья
Sulfur, ūris, n. — сера
jecur, ōris, n. — печень (рыб)
oleum jecōris Aselli — тресковый рыбий жир
semen, īnis, n. — семя
rhizōma, ātis, n. — корневище
virīde, is, n. — зелень

- Ф. albūmen, ĩnis, n. — белок
 alūmen, ĩnis, n. — квасцы (только в ед. числе)
 elixir, ĩris, n. — эликсир
 gargarisma, ātis, n. — полоскание
 genus, ěris, n. — род
 lac, lactis, n. — молоко
 mel, mellis, n. — мед
 Nuphar, āris, n. — кубышка
 sal, salis, n., m. — соль
 stigma, ātis, n. — рыльце
 tempus, ōris, n. — время
 ex tempore — по мере требования, по мере надобности

§ 72. М₁.—Ф. ОСОБЕННОСТИ СКЛОНЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ГРУПП СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ 3-ГО СКЛОНЕНИЯ

Некоторые группы имен существительных имеют в склонении особенности:

1. **Равносложные** существительные на **-es** и **-is**, а также существительные с основой на два или более согласных имеют в **Gen. pl.** окончание **-ium** (вместо **-um**). Например:

auris, is, f. — ухо; Gen. pl. — aurium

pars, partis, f. — часть; Gen. pl. — partium

2. Имена существительные **среднего рода** на **-e**, **-al**, **-ar** имеют следующие три особенности:

- а) в **Abl. sing.** окончание **-i** (вместо **-e**);
- б) в **Nom. pl.** (следовательно, и в **Acc. pl.**) окончание **-ia** (вместо **-a**);
- в) в **Gen. pl.** окончание **-ium** (вместо **-um**). Например:
 rete, is, n. — сеть; Abl. sing. — reti, Nom. pl. = Acc. pl. — retia,
 Gen. pl. — retium.

3. Имена существительные **греческого** происхождения **равносложные** на **-sis** имеют три особенности:

- а) в **Acc. sing.** **-im** (вместо **-em**);
- б) в **Abl. sing.** **-i** (вместо **-e**);
- в) в **Gen. pl.** **-ium** (вместо **-um**). Например:
 dosis, is, f. — доза; Acc. sing. — dosim; Abl. sing. — dosi; Gen. pl. — dosium.

§ 73. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

M₁. 1. *Fractūra ossium pedis*. 2. *Dolor dentium*. 3. *Medulla ossium rubra*. 4. *Medulla ossium flava*. 5. *Morbi aurium*. 6. *Foramīna aurium et narium*. 7. *Caput pars homīnum et animalium est*. 8. *Orgāna corpōrum homīnum et animalium*.

M₁.—Ф. 1. *Chloroformium pro narcōsi*. 2. *Medicamentum contra febrim tropicam*. 3. *Medicamenta contra tussim et pleuritidem*. 4. *Sume pulvĕrem contra tussim*. 5. *Pulvis Secālis cornūti 0,3 pro dosi per os sumitur*. 6. *Medīci Secāli cornūto haemorrhagiam curant*.

II. С русского:

M₁.—Ф. 1. Эфир для наркоза. 2. Закись азота для наркоза. 3. Сухая микстура от (против) кашля для детей. 4. Антифебрин применяется против лихорадки. 5. Высшая разовая доза морфина 0,03. 6. Для наркоза применяются эфир и хлороформ. 7. Пертуссин — лекарство против кашля и коклюша. 8. Есть препараты из яда пчел. 9. Эуфиллин в свечах применяется по 0,2—0,4 на прием.

§ 74. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

М.—Ф. *pro dosi* — разовая доза, на один прием
pro narcōsi — для наркоза
contra tussim — от (против) кашля
pro auctōre — для автора (для, составителя рецепта)
lege artis — по закону искусства, по всем правилам науки
ex tempore — по мере требования, по мере надобности
per os — через рот
per rectum — через прямую кишку

§ 75. О НАЗВАНИЯХ БОЛЕЗНЕЙ, ПАТОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ

М. 1. Существительные 3-го склонения, в которых к основе наименования органа, ткани или системы организма прибавлен суффикс *-ītis*, являются названиями воспалительных процессов. Например: *gastr-ītis* (Gen. *-itidis*, f.) гастрит — воспаление (слизистой) желудка,

myocard-itis (Gen. -itidis, f.) миокардит — воспаление сердечной мышцы, tonsill-itis (Gen. -itidis, f.) — воспаление миндалин и т.д.

В большинстве случаев употребляются основы слов **греческого происхождения**, т.е. **греческие ТЭ** — дублиеты к латинским терминам, используемым в нормальной анатомии. Например: селезенка — лат. lien, но splenitis (греч. splen) — спленит — воспаление селезенки; мочевой пузырь — лат. vesica urinaria, но cystitis (греч. cystis) цистит — воспаление мочевого пузыря, и т.д.

2. Существительные 3-го склонения, в которых к основе наименования (**чаще всего греческого**) ткани прибавлен суффикс **-ōma**, являются названиями опухолей. Например: my-ōma (Gen. -mātis, n.) миома — опухоль мышечная; osteōma (Gen. -mātis, n.) остеома — костная опухоль и т.д. 3. С помощью суффикса **-ōsis**, реже **-iāsis** образуются названия процессов, в том числе патологических, хронических, не являющихся воспалительными. Существительные эти равносложные. Например: fibr-ōsis фиброз — разрастание волокнистой соединительной ткани; neur-ōsis невроз — функциональное заболевание нервной системы; cholelith-iāsis холелитиаз — желчнокаменная болезнь; myc-ōsis микоз — грибковое заболевание; necr-ōsis некроз — омертвление.

§ 76. М. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

	Латинское слово	Греческий ТЭ	Значение
M.	cor cordis, n.	cardia* — (греч. kardia)	сердце
	pulmo, ōnis, m.	pneum-, pneumon- (греч. pneumon)	легкое
	abdōmen, ūnis, n.	laparo- (греч. lapare)	стенка живота
	ren renis, m.	nephro- (греч. nephros)	почка
	os, oris, n.	stomat- (греч. stoma, atos)	рот
	dens, dentis, m.	odont- (греч. odus, odontos)	зуб
	vas, vasis, n.	angio- (греч. angeion)	сосуд
	glandūla, ae, f.	aden- (греч. aden)	1. железа, железистая ткань
	nodus lymphaticus(I)	aden- (греч. aden)	2. лимфатический узел
	os, ossis, n.	osteo- (греч. osteon)	кость
	articulatio, ōnis, f.	arthr- (греч. arthron)	сустав
	auris, is, f.	ot- (греч. us, otos)	ухо

	Латинское слово	Греческий ТЭ	Значение
	cutis, is, f.	derm-, dermat- (греч. derma, atos)	кожа
	sanguis, inis, m.	haemo-, haemat-, -aemia (греч. haima, atos)	кровь
	pus, puris, n.	py-, pyo- (греч. pyon)	гной
	tumor, oris, m.	onco- (греч. onkos)	опухоль, синоним neoplasma, ātis, n. — новообразование
	cancer, cri, m.	carcin- (греч. karkinos, karkinoma)	раковая опухоль
M.	homo, inis, m.	anthropo- (греч. anthropos)	человек
	pes, pedis, m.	pod- (греч. pus, podos)	нога, стопа
	cartilāgo, inis, f.	chondr- (греч. chondros)	хрящ
	caput, itis, n.	cephal-, kephal- (греч. kephale)	голова
	corpus, ōris, n.	somat- (греч. soma, atos)	тело
	fel, fellis, n. bilis, is, f. }	chol- (греч. chole)	желчь
	lien, lienis, m.	splen- (греч. splien)	селезенка
	pectus, ōris, n.	steth- (греч. stethos)	грудь
	tuba uterīna(ae)	salping- (греч. salpinx, ngos)	маточная труба
	pelvis renal is (is)	pyel- (греч. pyelos)	почечная лоханка

* Этот ТЭ может обозначать также кардинальную часть желудка.

§ 77. М.—М₁. ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

hidro- (греч. hidros пот) пот

anhidrōsis — ангидроз — отсутствие потоотделения

pneumo-, pneumat- (греч. pneuma воздух) нахождение или введение воздуха, газа в полость, тело

pneumothōrax пневмоторакс — скопление воздуха в плевральной полости

-ptosis (греч. «опущение») опущение органа

gastroptōsis — гастроптоз — патологическое смещение желудка вниз

-sclerosis (греч. skleros твердый, плотный) склероз, затверждение

cardiosclerōsis — кардиосклероз

- stasis** (греч. «стояние, неподвижность, застой») стаз — естественная остановка тока крови или другой физиологической жидкости (например, мочи, желчи и т.п.) в ограниченной области тела
haemostāsis — гемостаз — остановка кровотока
- stenosis** (греч. stenos узкий) стеноз — сужение
laryngostenōsis — ларингостеноз — сужение гортани

§ 78. УПРАЖНЕНИЯ

I. Выделить основу, суффиксы, ТЭ; определить значения терминов

М. Bronchitis, nephritis, myōma, lipōma (lipos — жир), endocarditis, gastralgia, angiōma, dermatitis, epidermis, enteritis, gastroenterologia, laparoscopia, nephroma, psychōsis (греч. psyche душа), otitis, lymphōma, nephropathia, phlebitis, thrombophlebitis, angiographia, pneumopericardium, angiosclerosis, periostitis, pneumothorax, pneumonia, osteōma, proctitis, sclerōma, lymphocytosis, arteriosclerosis, cardiosclerosis, pyoderma, stenocardia, cardiographia, angiopathia, autohaemotherapy (autos сам), haemotransfusio, hydrothorax, hidrosis, hydropericardium, stomatologia, atherosclerosis, mastitis, enterocolitis, keratitis, spondylitis, blepharitis, blepharoptosis, colpitis.

М₁. Laryngotomia, podalgia, anthropologia, anthropometria, osteochondrosis, rhinitis, omphalitis, oophoritis, omphaloproptosis, omphalotomia, oophoroma, oophorosalphingitis, urolithiasis, pneumolithus, spondylitis, angiospasmus, laparotomia, splenectomy, rhinolithus, rhinorrhagia, rhinopharyngitis, polyarthrititis (poly — много), hidradenitis, lymphadenitis, salpingitis, angiectasia, angiolithus, somatometria, somatoscopia, cephalometria, cephalalgia, cardioplegia, ureteritis, ureterostenosis, urethritis, ureterectomy, urethrectomia, cholecystotomia, gastrectasia, gastrectomia, stethoscopia, stethoscopus, myositis, myosarcoma, dactyloscopia, dactylospasmus, typhlitis, typhloptosis, meningitis, meningioma, pyoperitonitis, pyelitis.

II. Объяснить значения терминов

М.—М₁. Энтерит, ангиография, кардиопатия, перикардит, гастродуоденоскоп, гематурия, уремия, азотемия, эзофагогастродуоденоскопия, неврома, парапроктит, склеродермия, ангиосклероз, энцефалит, коронаросклероз, пародонтоз, пародонтома, ларинготрахейт, ларингоскопия, карцинома, ангидроз (hidros — пот), гемоперикард, артроз, кератит, глоссит, кольпит, стоматит, спондилит, ангиома,

неврит, панкреатит, аппендицит, цистит, цистоптоз, цистолит, метрит, эндометрит, метроскоп, колит, гепатит, пиелит.

III. Образовать термины с заданным значением

М₁. Заболевание суставов, хроническая болезнь суставов, заболевание сосудов, сосудистая опухоль, воспаление сустава; воспаление (слизистой) желудка, тонкой и толстой кишок; удаление (иссечение) желудка, боль в желудке, наука о (заболеваниях) кожи, воспаление (слизистой) желудка и двенадцатиперстной кишки, рассечение почки, сужение бронхов, воспаление брюшины, воспаление глотки и носа, воспаление аорты, воспаление (слизистой) рта, сужение гортани, воспаление гортани, расширение вены, рентгенография головного мозга, сужение привратника, воспаление матки, воспаление предстательной железы.

IV. Перевести на русский язык

М. 1. Laryngitis acūta. 2. Hepatītis acūta. 3. Pleurītis sicca. 4. Bronchītis chronīca. 5. Curatio bronchiītidis acūtae. 6. Pericardītis sicca chronīca. 7. Endocarditis septīca acūta. 8. Endometrītis septīca. 9. Peritonītis diffūsa acūta. 10. Enterītis acūta. 11. Curatio enteritīdis acūtae. 12. Colītis mucōsa. 13. Prostatītis chronīca. 14. Hepatītis purulenta. 15. Hepatītis epidēmīca seu morbus Botkīni. 16. Gastrītis purulenta. 17. Appendicītis phlegmonōsa. 18. Symptomāta appendicītīdis. 19. Pancreatītis acūta. 20. Oūtis interna profunda. 21. Tonsillītis chronīca. 22. Stomatitis aphthōsa. 23. Gingivītis hypertrophīca.

М₁. 24. Pulpītis chronīca. 25. Encephalītis epidēmīca. 26. Carcinōma mammae. 27. Morbusodontogēnus. 28. Conjunctivītischronīca. 29. Pyodermītis acūta. 30. Empyēma pleurae; 31. Bronchitis, gastrītis, colītis, meningītis, myocardītis, encephalītis, arthritīs, dermatītis inflammatiōnes sunt. 32. Inflammatio vesīcae urinae seu cystītis. 33. Inflammatio pulmōnum seu pneumonia. 34. Inflammatio vesīcae biliāris seu cholecystītis. 35. Glaucōma — morbus oculi, glaucōma non est neoplasma. 36. Symptomāta inflammatiōnis sunt: rubor, tumor, calor, dolor, functio laesa. 37. Necrōsis sicca et necrōsis humīda.

§ 79. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 3-ГО СКЛОНЕНИЯ (ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ВТОРОЙ ГРУППЫ)

Прилагательные второй группы делятся на три подгруппы:

1. Прилагательные **трех окончаний** (равносложные), которые имеют особое для каждого рода окончание: для **мужского -ег**, для **женского -is**, для **среднего -е**. Например: acer (m.), acris (f.), acre (n.) — острый, острая, острое.

В словаре (словарная форма) эти прилагательные приводятся с окончаниями всех трех родов. Например: *Silvester, tris, tre* — лесной, -ая, -ое.

2. Прилагательные **двух окончаний** (равносложные), которые для **мужского и женского** рода имеют одно общее окончание **-is**, а для среднего рода — окончание **-e**. Например, *medicinālis* (m., f.), *medicināle* (n.) — медицинский, медицинская, медицинское.

В словаре (словарная форма) эти прилагательные приводятся с указанием двух родовых окончаний. Например: *letālis*, -e — смертельный, -ая, -ое.

3. Прилагательные **одного окончания** (неравносложные), которые имеют для всех родов одно общее окончание (**s, x** или **g**).

У этих прилагательных, также как у неравносложных существительных 3-го склонения, основа в именительном и косвенных падежах неодинаковая. Поэтому в словарях (словарная форма) прилагательные одного окончания приводятся так же, как существительные 3-го склонения, т.е. с указанием родительного падежа (не ставится только, в отличие от существительных, обозначение рода). Например:

simplex, icis — простой, -ая, -ое

recens, ntis — свежий, -ая, -ое

par, paris — равный, -ая, -ое

teres, etis — круглый, -ая, -ое

В медицинской терминологии преобладают прилагательные двух окончаний. Большинство таких прилагательных образовано с **суффиксами -al-, -ar-**. Например: *vertebr-āl-is, e* — позвоночный; *muscul-ar-is, e* — мышечный; *maij-āl-is, e* — майский; *vulg-ar-is, e* — обыкновенный.

Особенности склонения прилагательных второй группы

1. **Abl. sing.** — окончание **i** (вместо **e**).
2. **Nom. и Acc. pl. среднего рода** — окончание **ia** (вместо **a**).
3. **Gen. pl.** для всех родов — окончание **ium** (вместо **um**).

Падежные окончания прилагательных второй группы

Causus	Singularis		Pluralis	
	m., f.	n.	m., f.	n.
Nom.	Разные окончания		es	ia
Gen.	is	is	ium	ium
Dat.	i	i	ibus	ibus
Acc.	em	Acc. = Nom.	es	ia
Abl.	i	i	ibus	ibus

§ 80. СОГЛАСОВАНИЕ И СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ВТОРОЙ ГРУППЫ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ 1, 2 И 3-ГО СКЛОНЕНИЙ

Прилагательные второй группы согласуются с существительными любого склонения по общим правилам (см. § 51, 61) в роде, числе и падеже.

Образцы склонений существительных и согласованных с ними прилагательных второй группы

1. *Tinctūra simplex* — простая настойка
tinctūra, ae, f. — настойка; *simplex*, icis — простой

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	<i>tinctur-a simplex</i>	<i>tinctur-ae simplic-es</i>
Gen.	<i>tinctur-ae simplic-is</i>	<i>tinctur-ārum simplic-ium</i>
Acc.	<i>tinctur-am simplic-em</i>	<i>tinctur-as simplic-es</i>
Abl.	<i>tinctur-a simplic-i</i>	<i>tinctur-is simplic-ibus</i>

2. *Morbus gravis* — тяжелая болезнь
morbus, i, m. — болезнь; *gravis*, e — тяжелый

Nom.	<i>morb-us grav-is</i>	<i>morb-i grav-es</i>
Gen.	<i>morb-i grav-is</i>	<i>morb-ōrum grav-ium</i>
Acc.	<i>morb-um grav-em</i>	<i>morb-os grav-es</i>
Abl.	<i>morb-o grav-i</i>	<i>morb-is grav-ibus</i>

3. *Pars aequālis* — равная часть
pars, partis, f. — часть; *aequālis*, e — равный

Nom.	<i>pars aequāl-is</i>	<i>part-es aequāl-es</i>
Gen.	<i>part-is aequāl-is</i>	<i>part-ium aequal-ium</i>
Acc.	<i>part-em aequāl-em</i>	<i>part-es aequāl-es</i>
Abl.	<i>part-e aequāl-i</i>	<i>part-ibus aequal-ibus</i>

4. *Semen dulce* — сладкое семя
semen, inis, n. — семя; *dulcis*, e — сладкий

Nom.	<i>semen dulc-e</i>	<i>semīn-a dulc-ia</i>
Gen.	<i>semīn-is dulc-is</i>	<i>semīn-um dulc-ium</i>
Acc.	<i>semen dulc-e</i>	<i>semīn-a dulc-ia</i>
Abl.	<i>semīn-e dulc-i</i>	<i>semīn-ibus dulc-ibus</i>

М₁, — Ф. По образцу прилагательных второй группы одного окончания склоняются **причастия настоящего времени** действительного залога (*participium praesentis actīvi*).

Они образуются путем прибавления **ns** к основе глаголов I и II спряжения и **e-ns** к основе глаголов III и IV спряжения. Например:

signā-re — signa-ns — обозначающий

miscē-re — misce-ns — смешивающий

divid-ē-re — divid-ens — разделяющий

audi-re — audi-ens — слушающий

§ 81. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

M. 1. Os sphenoidāle. 2. Os ethmoidāle. 3. Forāmen vertebrāle. 4. Columna vertebrālis. 5. Ganglion cervicāle. 6. Articulatio simplex. 7. Ossa frontālia, temporalia, occipitalia, parietalia, nasalia. 8. Intestinum tenue. 9. Glandulae duodenāles. 10. Arteria gastroduodenālis. 11. Musculus biceps brachii. 12. Musculi bicipites et tricipites. 13. Musculus levātor scapūlae. 14. Forāmīna sacralia pelvīna. 15. Venae dorsales linguae. 16. Vena temporālis media. 17. Venae nasales externae. 18. Pelvis renālis seu pyēlos. 19. Forāmen (occipitāle) magnum. 20. Systēma nervōsum centrāle. 21. Dyspepsia simplex. 22. Paralýsis nervi faciālis.

M₁. 1. Musculi breves. 2. Caput breve. 3. Forāmen ovāle. 4. Os parietāle. 5. Os sacrum. 6. Cristae sacrāles. 7. Ossa lacrimālia. 8. Papilla lacrimālis. 9. Glandūlae lacrimāles. 10. Musculus teres. 11. Pars abdominālis. 12. Arteria femorālis. 13. Nodi lymphatīci sacrāles et nodi lymphatīci occipitāles. 14. Vena centrālis retinae. 15. Vena jugulāris externa. 16. Musculi intercostāles externi. 17. Musculi levatōres costārum breves. 18. Ligamenta intercostalia. 19. Musculus flexor digitōrum profundus. 20. Palātum durum et palātum molle. 21. Dentes sunt: dentes molāres, pr(a)emolāres, incisīvi, canīni, serotīni. 22. Tuber frontāle et tubercūlum mentāle. 23. Pars basilāris ossis occipitālis. 24. Vagīna tendīnum musculōrum extensōrum carpi radialium. 25. Articulatio sternoclaviculāris. 26. Aponeurōsis musculi bicipitis brachii. 27. Mycōsis intestinālis. 28. Typhus abdominālis morbus molestus est.

M.—Φ. 1. Pars aequālis. 2. Divīde in partes aequāles. 3. Talis dosis. 4. Da tales doses numēro 10. 5. Pulvis simplex. 6. Pulvēres simplices. 7. Remedia simplicia et composita. 8. Emplastrum simplex. 9. Aether medicīnālis. 10. Capsūlae medicīnāles. 11. Virīde nitens. 12. Adōnis vernālis. 13. Praeparāta Adonīdis vernālis sunt: infūsum herbae Adonīdis vernālis, tinctūra Adonīdis vernālis, extractum Adonīdis vernālis siccum, tabulettae «Adōnis-brom» obductae, Adonilēnum, Adonisīdum, tabulettae Adonisīdi. 14. Solutio Vitamini B₁₂ seu Cyanocobalamīni in ampullis pro injectionibus intramuscularibus. 15. Recīpe tinctūrae Valeriānae simplicis 25 ml. 16. Homo sapiens. 17. Sulfacylum solubīle.

Ф. 1. Elixir pectorale seu elixir cum extracto Glycyrrhizae. 2. Extractum Pini silvestris naturale. 3. Extractum Pini silvestris in briketis. 4. Bulbus Allii sativi recens. 5. Briketum herbae Equiseti arvensis. 6. Herba Violae tricoloris recens. 7. Acidum aceticum glaciāle. 8. Ricinus communis; Triticum vulgare; Tanacetum vulgare; Juniperus communis; Foeniculum vulgare; Thymus vulgāris. 9. Herba Thymi vulgāris; flores Calendulae officinālis. 10. Amygdalus communis; variētas Amygdalus dulcis et variētas Amygdalus amara. 11. Herba Equiseti arvensis. 12. Semina Schizandrae chinensis. 13. Herba Ledi palustris. 14. Olea vegetabilia. 15. Linimentum ammoniatum seu linimentum volatile. 16. Succus baccarum recens. 17. Emplastrum Plumbi simplex seu emplastrum diachylon. 18. Succus Liquiritiae dulcis est. 19. Suppositoria rectalia et vaginalia (globuli vaginales). 20. Bolus alba remedium constituens est. 21. Tinctura Aloes et sirupus Rhei (remedia) laxantia sunt. 22. Liquor Kalii arsenitis seu Liquor arsenicalis Fowlēri. 23. Remedia in recepto composito nominantur: remedium basis seu remedium cardinale, remedium adiuvans, remedium corrigens, remedium constituens. 24. Remedia corrigentia saporem medicamenti corrigunt, remedia constituentia formam medicamenti constituunt. 25. Rhizoma cum radicibus Valerianae recens.

II. С русского:

М. 1. Позвоночный столб. 2. Затылочная кость. 3. Височная кость. 4. Лобная кость. 5. Мышечная оболочка. 6. Спинной мозг. 7. Шейная фасция. 8. Шейные позвонки. 9. Решетчатая кость. 10. Шейная часть пищевода. 11. Лицевой нерв. 12. Слезная кость. 13. Носовая кость. 14. Лицевая вена. 15. Почечная артерия.

М₁. 1. Суставная капсула. 2. Затылочная область. 3. Затылочный край. 4. Медиальные края. 5. Медиальная стенка. 6. Parietalное отверстие. 7. Parietalная брюшина. 8. Латеральная прямая мышца головы. 9. Лобная доля. 10. Легочная аорта. 11. Легочные вены. 12. Поясничные нервы. 13. Бедренная артерия. 14. Подкожные вены живота. 15. Общая подвздошная артерия. 16. Подъязычная вена. 17. Суставные связки. 18. Короткая лучевая мышца — разгибатель запястья. 19. Подвздошная кость и седалищная кость. 20. Почечные вены. 21. Позвонки грудные, шейные, поясничные и крестцовые. 22. Четырехглавая мышца бедра. 23. Мышцы двуглавые и трехглавые. 24. Блуждающая почка. 25. Инсульт в правой части головы и паралич левой части тела.

М.—Ф. 1. Жидкий экстракт горицвета весеннего. 2. Алтай аптечный. 3. Майский ландыш. 4. Простая валериановая настойка. 5. Норсульфазол растворимый. 6. Стрептоцид белый растворимый. 7. Выдай такие дозы числом 10 в желатиновых капсулах. 8. Выдай влагалищные шарики. 9. Порошки бывают крупные и мелкие, простые и сложные.

10. Натуральный желудочный сок. 11. Ядовитая доза, смертельная доза. 12. Равная часть. 13. Медицинское мыло. 14. Раздели мелкий порошок на равные части. 15. Простой сироп, или сахарный сироп. 16. Спиртовой раствор бриллиантового зеленого. 17. Свежий лист алоэ.

Ф. 1. Обыкновенный укроп. 2. Миндаль (дерево) обыкновенный. 3. Выдай в специальной (оригинальной) коробочке. 4. Терпентин (живица) обыкновенный. 5. Касторовое масло и рыбий жир — жирные масла. 6. Свежая трава желтушника. 7. Зеленое мыло. 8. Медицинское мыло — белый порошок. 9. Эмульсии бывают масляные и семенные. 10. Болотный багульник. 11. Масло лесной сосны. 12. Полевой хвощ. 13. Цветы лесные и болотные. 14. Сок из свежих листьев алоэ. 15. Раствор стрептоцида белого растворимого. 16. Водный раствор бриллиантового зеленого. 17. Натуральная карловарская соль. 18. Капсулы бывают эластичные, или мягкие, и твердые. 19. Грудной эликсир — отхаркивающее средство. 20. Приготовь простой сироп. 21. Белая глина, активированный уголь, тальк — средства адсорбирующие. 22. Порошок, разделенный на дозы; порошки, не разделенные на дозы. 23. Эмульсия семян сладкого миндаля. 24. Порошок лимонника китайского.

III. Рецепты:

- М.—Ф.** 1. Recipe: Succī gastrīci naturālīs 200 ml
Da in lagena origināli.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
2. Recipe: Solutiōnis Virīdis nitentis aquōsae 1% 20 ml
Da.
Signa: Для смазывания поверхности изъязвлений полости рта
3. Recipe: Infūsi herbae Thermopsīdis ex 6,0—180 ml
Elixīris pectorālīs 6 ml
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
4. Recipe: Tincturae Convallariae majālīs
Tincturae Valeriānae simpliciis ana 7,5 ml
Adonisīdi 15 ml
Misce. Da.
Signa: По 20 капель на прием
5. Recipe: Solutiōnis Norsulfazōli solubīlis 5% 20 ml
Sterilisētur! Detur.
Signētur: Для внутривенных инъекций по 10 мл 1—2 раза в день

- Ф.**
1. Recіpe: Olei Terebinthіnae
Linimenti volatіlis ana 20,0
Misce. Da.
Signa: Для растирания
 2. Recіpe: Tabulettas Clotrimazoli 0,01 vaginales numēro 6
Detur.
Signetur: По 1 таблетке интравагинально 1 раз в день
 3. Recіpe: Coffeini-natrii benzoātis 1,0
Natrii bromīdi 3,0
Tinctūrae Schizandrae chinensis 6 ml
Aquaе destillātae 200 ml
Misce. Da.
Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 4. Recіpe: Tabulettam Faecis medicinalis 0,5
Da tales doses numēro 40.
Signa: По 1 таблетке 3—5 раз в день
 5. Recіpe: Infūsi herbae Ledi palustris 10,0—150 ml
Sirūpi Althaeae 25,0
Misce. Da.
Signa: По 1 десертной ложке 3—4 раза в день
 6. Recіpe: Liquōris arsenicālis Fowlēri 5 ml
Aquaе Menthae piperītae 15 ml
Misce. Da in vitro fusco.
Signa: Начинать с 3 капель 3 раза в день после еды
 7. Recіpe: Salis carolini naturalis 100.0
Da.
Signa: По 1 столовой ложке на стакан воды
 8. Recіpe: Acīdi salicylicī
Acīdi lactici ana 6,0
Acīdi acetici glaciālīs 3,0
Collodii ad 20,0
Misce. Da.
Signa: Для смазывания при мозолях
- М.—Ф.**
1. Возьми: Настоя травы горичвета весеннего 6,0—180 мл
Натрия бромид 6,0
Кодеина фосфата 0,2
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 2. Возьми: Грудного эликсира 30 мл
Выдай.
Обозначь: По 20—30 капель 2—3 раза в день

3. Возьми: Мази сульфацила растворимого 20% 20,0
Выдай.
Обозначь: Мазь для носа
4. Возьми: Густого экстракта мужского папоротника 6,0
Раздели на равные части числом 6
Выдай в желатиновых капсулах
Обозначь: По 1 капсуле через 10 минут
5. Возьми: Раствора магния сульфата 25% 10 мл для инъекций
Выдай такие дозы числом 3
Обозначь: Вводить внутривенно (медленно!) по 10 мл

Ф.

1. Возьми: Отвара корня истода 20,0—200 мл
Натрия гидрокарбоната 4,0
Нашатырно-анисовых капель 2 мл
Простого сиропа 20 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить: По 1 столовой ложке 4—5 раз в день
2. Возьми: Стрептоцида растворимого 5,0
Раствора глюкозы 1% 100 мл
Смешать. Простерилизовать!
Выдать.
Обозначить: По 20 мл на 1 вливание в вену
3. Возьми: Таблетки морфоциклина 0,15 кишечнорастворимые числом 30
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день
4. Возьми: Вагинальные суппозитории «Осарбон» числом 10
Выдай в оригинальной коробочке.
Обозначь: По 1 суппозиторию в сутки
5. Возьми: Зеленого мыла 400,0
Выдай.
Обозначь: Растворить в теплой воде (для обработки кожи, инструментария)
6. Возьми: Жидкого экстракта хвоща полевого 30 мл
Выдай.
Обозначь: По $\frac{1}{2}$ чайной ложки 4—6 раз в день
7. Возьми: Масла лесной сосны
Масла эвкалипта по 3,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для ингаляции

8. Возьми: Хинозола
Борной кислоты по 0,2
Масла какао сколько нужно, чтобы получился
влагалищный шарик
Выдай такие дозы числом 6.
Обозначь: Влагалищные шарики

§ 82. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.** biceps, bicipitis — двуглавый
cerebrālis, e — мозговой
cervicālis, e — шейный
costālis, e — реберный
intercostālis, e — межреберный
craniālis, e — черепной
dorsālis, e — спинной, тыльный
ethmoidālis, e — решетчатый
faciālis, e — лицевой
laterālis, e — боковой
mediālis, e — медиальный, расположенный ближе к средин-
ной плоскости
nasālis, e — носовой
occipitālis, e — затылочный
renālis, e — почечный
sacrālis, e — крестцовый
sphenoidālis, e — клиновидный
spinālis, e — спинномозговой; спинной
temporālis, e — височный
vertebrālis, e — позвоночный
- М₁.** articulāris, e — суставной
ascendens, entis — восходящий
descendens, entis — нисходящий
brachiālis, e — плечевой, относящийся к плечу
brevis, e — короткий
caudālis, e — хвостовой
centrālis, e — центральный
distālis, e — дистальный, более удаленный от центра, перифе-
рический
femorālis, e — бедренный
frontālis, e — лобный

intervertebrālis, e — межпозвоночный
 intramusculāris, e — внутримышечный
 lacrimālis, e — слезный
 linguālis, e — язычный
 sublinguālis, e — подъязычный
 longitudinālis, e — продольный
 lumbālis, e — поясничный
 musculāris, e — мышечный
 ovālis, e — овальный
 parietālis, e — париетальный, теменной
 proximālis, e — проксимальный, ближайший к туловищу
 pulmonālis, e — легочный
 radiālis, e — радиальный, лучевой
 reconvalescens, entis — выздоравливающий
 sternoclaviculāris, e — грудинно-ключичный
 superficiālis, e — поверхностный
 teres, ētis — круглый
 triceps, cipītis — трехглавый
 ventriculāris, e — желудочковый

М.—Ф. aequālis, e — равный
 communis, e — общий, обыкновенный (вид. назв.)
 dulcis, e — сладкий
 letālis, e — смертельный
 majālis, e — майский
 medicinālis, e — медицинский
 naturālis, e — натуральный, естественный
 nitens, ntis — блестящий
 Virīde(is) nitens (ntis), n. — бриллиантовый зеленый
 officinālis, e — аптечный, лекарственный, официальный
 pectorālis, e — грудной
 simplex, ĩcis — простой
 solubīlis, e — растворимый
 enterosolubīlis, e — кишечнорастворимый
 subtilis, e — мелкий
 talis, e — такой (соотносительное местоимение)
 vaginālis, e — вагинальный, влагалищный
 vernālis, e — весенний

Ф. adjūvans, ntis — вспомогательный
 arvensis, e — полевой
 chinensis, e — китайский

constituens, ntis — составляющий, образующий форму лекарства
 corrigens, ntis — исправляющий, корригирующий
 expectōrans, ntis — отхаркивающий
 glaciālis, e — ледяной
 laxans, ntis — слабительный
 mollis, e — мягкий
 originālis, e — оригинальный
 paluster, tris, tre — болотный
 pinguis, e — жирный
 purgans, ntis — слабительный
 rectālis, e — ректальный, прямокишечный
 recens, ntis — свежий
 silvester, tris, tre — лесной
 tricōlor, ōris — трехцветный
 utilis, e — полезный
 vegetābilis, e — растительный
 virīdis, e — зеленый
 Virīde(is) nitens(ntis) — бриллиантовый зеленый (буквально: «зелень блестящая»)
 volatilis, e — летучий
 vulgāris, e — обыкновенный (вид. назв.)

§ 83. М.—М₁. ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.** **glyc-, glyk-, gluc-** (греч. glykys) — сладкий
 glykaemia, glysaemia — гликемия — сахар в крови
 glucōsum — глюкоза
leuco- (греч. leukos) — белый
 leucocytus — лейкоцит — белое кровяное тельце
brady- (греч. bradys) — медленный
 bradycardia — брадикардия — замедленное сердце-
 биение
tachy- (греч. tachys) — быстрый, ускоренный
 tachycardia — тахикардия — учащенное сердце-
 биение
macro- (греч. macros большой); **mega-, megalo-, -megalia** (греч.
 megas, megalu) — большой, увеличенный в объеме,
 размере по сравнению с нормой **macrocheilia** или
 megalocheilia — макрохейлия или мегалохейлия —
 увеличение губ

splenomegalia — спленомегалия — увеличение селезенки

micro- (греч. mikros) }
olig(o)- (греч. ohgos) } — малый, незначительный

microcephalia — микроцефалия — малоголовость

microbium — микроб

oliguria — олигурия — малое выделение мочи

poly- (греч. polys) — многочисленный, множество

polyuria — полиурия — обильное выделение мочи

M₁. **brachy-** (греч. brachys) — короткий

brachydactylia — брахидактилия — короткопалость

erythro- (греч. erythros) — красный

erythrocytes — эритроцит — красное кровяное тельце

melan- (греч. melas, melanos) — черный

melanōma — меланома — пигментная опухоль

ortho- (греч. orthos) — прямой, правильный

orthopaedia (греч. paideia обучение, упражнение) —

ортопедия — профилактика и лечение деформаций

pan-, panto- (греч. pan, pantos) — всё

pandemia (греч. demos страна, область, народ) — пандемия — повальная болезнь

panplegia — панплегия — паралич всего тела

sclero- (греч. scleras) — твердый, плотный

sclerodermia — склеродермия — уплотнение кожи

§ 84. M.—M₁. УПРАЖНЕНИЯ

I. Выделить известные ТЭ, объяснить их значение, написать термины в русской транскрипции:

M. Leucōsis, leucocyturia, megarectum, megaduodēnum, megacōlon, microcōlon, oligotrophia, oligaemia, glycolysis, glycogenēsis, leucocytōsis, polyarthritīs, oligoarthritīs, polypathia, polyneuritis, polyadenitis, polyhidrosis.

M₁. Leucodermia, leucolysis, macromastia, micromastia, microsplenía, megalosplenía seu splenomegalia, microspandylia, macrodactylia, megaloaesthesia, macrocephalia, melanocarcinōma, melanodontia, brachypodia, erythrophobia, oligophrenia, micromyomalacia, polymyositis, polysclerōsis, scleroedēma, oligodentia, orthodontia, polyradiculoneuritis, microtracheostomia, panotitis, panostitis, panneuritis, panophthalmitis, tachyphagia.

II. Выделить известные ТЭ и объяснить их значение:

М. Микроскопия, макроскопия, микрокардия, макрокардия, микробиология, микронекроз, лейкоцит, олигурия, глицерин, полиурия, тахикардия, брадикардия, глюкоза, поливитамины.

М₁. Лейкопения, меланодермия, микрофлора, меланома, склеродермия, микроцефалия, эритродермия, брахидактилия, брахиурия, микролапаротомия, полифагия, панфлебит, панмастит, панплегия, панкардит, пангастрит, тахифагия.

§ 85. ЧЕТВЕРТОЕ СКЛОНЕНИЕ

К 4-му склонению относятся имена существительные мужского и среднего рода, оканчивающиеся в родительном падеже единственного числа на **-us**. В именительном падеже существительные мужского рода имеют окончание **-us**, а среднего рода — **-u**.

Словарная форма существительных 4-го склонения

spiritus, us, m. — спирт

genu, us, n. — колено

Падежные окончания 4-го склонения

Causus	Singularis		Pluralis	
	Masculinum	Neutrum	Masculinum	Neutrum
Nom.	-us	-u	-us	-ua
Gen.	-us	-us	-uum	-uum
Dat.	-ui	-u	-ibus	-ibus
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	-u	-u	-ibus	-ibus

Запомните. Существительные среднего рода оканчиваются в единственном числе во всех падежах на **-u** и только в родительном падеже единственного числа на **-us**.

Образцы склонения существительных 4-го склонения

1. Fructus, us, m. — плод. 2. Cornu, us, n. — рог, рожок

Causus	Singularis		Pluralis	
Nom.	fruct-us	corn-u	fruct-us	corn-ua
Gen.	fruct-us	corn-us	fruct-uum	corn-uum
Acc.	fruct-um	corn-u	fruct-us	corn-ua
Abl.	fruct-u	corn-u	fruct-ibus	corn-ibus

Исключения из правила о роде 4-го склонения

М₁. Существительное *manus, us, f.* — кисть, рука относится к женскому роду как исключение.

М₁.—Ф. Существительное *Quercus, us, f.* (дуб) — женского рода.

§ 86. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. *Habitus aegrōti.* 2. *Status aegrōti.* 3. *Status commūnis.* 4. *Status naturālis.* 5. *Casus ordinarius.* 6. *Casus extraordinarius.* 7. *Exitus letālis.* 8. *Arcus vertēbrae.* 9. *Plexus cervicālis.* 10. *Ductus choledōchus.* 11. *Ductus lymphaticus dexter.* 12. *Abscessus pulmōnis.* 13. *Infarctus myocardi.* 14. *Dosis pro cursu.*

М₁. 1. *Articulatio genus.* 2. *Articulatio coxae.* 3. *Articulatiōnes manus.* 4. *Articulatio humēri.* 5. *Ossa digitōrum manus.* 6. *Sinus frontālis.* 7. *Arcus laterālis.* 8. *Arcus zygomaticus.* 9. *Processus articulāris.* 10. *Processus spinōsus.* 11. *Processus mastoideus.* 12. *Cornu coccygēum.* 13. *Cornua sacralia.* 14. *Dorsum pedis; dorsum manus.* 15. *Arcus pedis longitudinālis.* 16. *Aquaeductus vestibūli.* 17. *Regiōnes manus.* 18. *Regio dorsi manus.* 19. *Ductus hepaticus dexter et sinister.* 20. *Ductus bilifēri.* 21. *Orgāna sensuum.* 22. *Textus epitheliālis.* 23. *Textus osseus.* 24. *Hyperplasia textus pulmonālis.* 25. *Prolapsus utēri.* 26. *Sinus paranasāles.* 27. *Partus praematūrus.* 28. *Abortus artificiālis.* 29. *Vomitus et pruritus cutis molesti sunt.* 30. *Status praesens aegrōti.*

М.—Ф. 1. *Spiritus aethylicus seu spiritus Vini.* 2. *Fructus Rosae.* 3. *Decoctum corticis Quercus.* 4. *Sirūpus fructuum Rosae vitaminisātus.* 5. *Ad usum externum seu pro usu externo.* 6. *Ad usum internum seu pro usu interno.* 7. *Da tabulettas Furacilini ad usum internum.* 8. *«Lapsus linguae».* 9. *Fructus Hippophaës recens.*

Ф. 1. *Fructus Anīsi vulgāris.* 2. *Fructus Rhamni catharticae.* 3. *Fructus Sorbi exsiccāti.* 4. *Fructus seu baccae Ribis nigri.* 5. *Cornua Kalanchoës recentia.* 6. *Cornua Secālis cornūti.* 7. *Baccae seu fructus Myrtilli.* 8. *Quercus petraea.* 9. *Spiritus camphorātus compositus.* 10. *Spiritus formicicus.* 11. *Camphōra cum spirītu aut cum aethēre trita in officīnis Camphōra trita nominātur.* 12. *Camphōra in spirītu, aethēre, chloroformio, oleis pinguibus et aethereis solvitur; loco frigido servātur.* 13. *Medicus, cum (когда) remedium ad usum proprium praescribit, signat: «pro auctore».* 14. *Pulvères divisi sunt pulvères ad usum internum; pulvères indivisi plerumque sunt pulvères ad usum externum.* 15. *«Fructu, non foliis arborem aestima».*

II. С русского:

М. 1. Дуга аорты. 2. Венозный проток. 3. Поперечный отросток. 4. Лобный отросток. 5. Позвоночное сплетение. 6. Абсцесс печени. 7. Общее состояние больного. 8. Смертельный исход болезни.

М₁. 1. Связка колена. 2. Пальцы кисти (руки). 3. Носовой ход средний. 4. Пазуха полых вен. 5. Крестцовые рожки. 6. Сплетение спинномозговых нервов. 7. Поясничное сплетение. 8. Общий печеночный проток. 9. Небный отросток. 10. Частый пульс. 11. Вывих левого колена. 12. Абсцесс мозга. 13. Выпадение прямой кишки. 14. Выпадение влагалища. 15. Зуд кожи.

М.—Ф. 1. Дубовая кора. 2. Разбавленный этиловый спирт. 3. Плоды и масло облепихи. 4. Раствор йода в спирте (спиртовой). 5. Порошки для внутреннего употребления. 6. Витамин Р из плодов шиповника.

Ф. 1. Плоды и семена лимонника китайского. 2. Плоды можжевельника обыкновенного. 3. Высушенные плоды малины. 4. Зрелые плоды облепихи. 5. Незрелые плоды кислые. 6. Кора дуба — средство вяжущее. 7. Порошки для наружного употребления называются присыпками (поставить именительный падеж). 8. Раствор йода в спирте называется йодной настойкой (им.п.). 9. Многие микстуры перед употреблением взбалтывают. 10. Растворяя камфору в спирте. 11. Мятная настойка — лекарство для внутреннего употребления. 12. Сыворотки и вакцины для ветеринарного употребления.

III. Рецепты:

- М₁.—Ф.** 1. Recīpe: Spirītus aethylīci 95% 20 ml
Aquae pro injectionībūs 100 ml
Misce. Da.
Signa: По 10 мл в вену
2. Recīpe: Solutiōnis Iōdi pro usu interno 15 ml
Da.
Signa: По 1—5 капель с молоком 3 раза в день
3. Recīpe: Sulfuris depurati 2,0
Glycerīni
Spirītus camphorāti ana 5,0
Aquae destillātae 60 ml
Misce. Da.
Signa: Смазывать кожу лица

- Ф.** 1. Recīpe: Picis liquīdae Betūlae
Spirītus aethylīci 75%
Aethēris medicīnalis ana 25 ml

Misce. Da.

Signa: Втирать в кожу головы

2. Recīpe: Decocti fructuum

Rhamni catharticae 20,0 : 200 ml

Sirūpi Rhei 20 ml

Misce. Da.

Signa: По 1 столовой ложке 3 раза в день

3. Recīpe: Resorcīni

Acīdi carbolici ana 10,0

Thymōli 1,0

Borācis 2,0

Glycerīni 15 ml

Spirītus Vini rectificāti 50 ml

Aquae destillātae ad 500 ml

Misce. Da.

Signa: Обтирать кожу при зуде

4. Recīpe: Acīdi salicylici 1,0

Spirītus aethylici 95% 1,0

Collodii 8,0

Viridis nitentis 0,01

Misce. Da.

Signa: Наружное

- М.—Ф.**
1. Возьми: Очищенного винного спирта 20% 30 мл
Раствора глюкозы 30% 70 мл
Смешать. Простерилизовать! Выдать.
Обозначить: Внутривенно по 20 мл ежедневно
в течение нескольких дней
 2. Возьми: Бриллиантового зеленого 0,3
Этилового спирта 70% 10 мл
Дистиллированной воды 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Наружное
 3. Возьми: Разбавленного этилового спирта 33% 50 мл
Простерилизовать! Выдать.
Обозначить: По 20 мл внутривенно (при абсцессе и гангрене легкого)
- Ф.**
1. Возьми: Ихтиола
Осажденной серы по 5,0
Оксицинка
Талька по 10,0

- Глицерина
 Этилового спирта 95% поровну по 50,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: Наружное
2. Возьми: Отвара коры дуба 10,0—150 мл
 Квасцов 2,0
 Глицерина 15,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь: Для полоскания рта
3. Возьми: Метиленового синего 0,5
 Этилового спирта 70% 50 мл
 Смешать. Выдать.
 Обозначить: Для смазывания кожи при ожогах
4. Возьми: Дегтя
 Зеленого мыла по 15,0
 Этилового спирта 95% 15 мл
 Смешай, чтобы получился линимент. Выдай.
 Обозначь: Мыльно-дегтярный спирт

§ 87. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.** arcus, us, m. — дуга
 ductus, us, m. — проток
 manus, us, f. — кисть (руки); рука
 plexus, us, m. — сплетение
 processus, us, m. — отросток
 abscessus, us, m. — абсцесс, нарыв
 collapsus, us, m. — коллапс, острая сосудистая недостаточность
 defectus, us, m. — дефект, недостаток
 exītus, us, m. — исход
 habitus, us, m. — габитус, телосложение, внешний вид
 infarctus, us, m. — инфаркт, очаг омертвения вследствие прекращения кровоснабжения
 status, us, m. — статус, состояние, положение
- М₁.** genu, us, n. — колено
 meātus, us, m. — проход, ход
 sinus, us, m. — синус, пазуха
 textus, us, m. — ткань
 abortus, us, m. — аборт, выкидыш, прекращение беременности
 decubitus, us, m. — пролежень
 partus, us, m. — рождение, роды
 pulsus, us, m. — пульс, удар, толчок

prolapsus, us, m. — выпадение

pruritus, us, m. — зуд

vomitus, us, m. — рвота

М.—Ф. cornu, us, n. — рог, рожок

fructus, us, m. — плод

Quercus, us, f.¹ — дуб

spiritus, us, m. — спирт

usus, us, m. — употребление, применение

§ 88. ПЯТОЕ СКЛОНЕНИЕ

К 5-му склонению относятся имена существительные **женского** рода, оканчивающиеся в **родительном** падеже единственного числа на **-ei**. В **именительном** падеже они оканчиваются на **-es**.

Словарная форма существительных 5-го склонения

facies, ei, f. — поверхность

res, rei, f. — вещь, дело

Падежные окончания 5-го склонения

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	-es	-es
Gen.	-ei	-ĕrum
Dat.	-ei	-ĕbus
Acc.	-em	-es
Abl.	-e	-ĕbus

Образец склонения существительных 5-го склонения

facies, ei, f. — поверхность; лицо

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	faci-es	faci-es
Gen.	faci-ei	faci-ĕrum
Acc.	faci-em	faci-es
Abl.	faci-e	faci-ĕbus

Запомните

1. **Профессиональные выражения:**
dosis letālis — смертельная доза
pro dosi — разовая доза (dosis)
pro die — суточная доза

¹ Dat., Abl., pl. -ūbus.

2. Слово **species**, **ēi**, **f.** со значением «сбор» употребляется во множественном числе. В рецептах названия сборов ставятся в родительном падеже множественного числа.

Например:

слабительный сбор — *species laxantes*

мочегонный сбор — *species diuretīcae*

Возьми: Мочегонного сбора 50,0 — *Recipe: Speciērum diureticārum 50,0*

Смешай, чтобы получился сбор — *Misce, ut fiant species*

§ 89. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. *Ossa faciēi*. 2. *Facies Hippocratica*. 3. *Nervus faciālis*. 4. *Facies costālis*. 5. *Facies interna*. 6. *Facies laterālis*. 7. *Frons, oculi, nasus, os partes faciēi sunt*.

М₁. 1. *Facies nasālis*. 2. *Facies cutis*. 3. *Facies renālis*. 4. *Facies gastrīca liēnis*. 5. *Facies articulāris capitis costae*. 6. *Caries dentis*. 7. *Caries dentium chronīca*. 8. *Rabies morbus letālis est*. 9. *Vaccīnum antirabicum*. 10. *Scabies morbus contagiōsus est*. 11. *Medicamentum contra scabiem*. 12. *Species typhi sunt: typhus exanthematicus, typhus recurrens, typhus abdominālis et cetērae*.

М.—Ф. 1. *Species polyvitaminosae*. 2. *Species aromaticae*. 3. *Species sedativae*. 4. *Species antiasthmaticae*. 5. *Species laxantes*. 6. *Unguentum contra scabiem*. 7. *Dosis letālis; dosis pro die; pro dosi*. 8. «*Dies diem docet*».

Ф. 1. *Species Zdrenko pro praeparatiōne mixturae Zdrenko*. 2. *Species stomachicae*. 3. *Species diaphoreticae*. 4. *In speciēbus antiasthmaticis continentur: folia Belladonnae, folia Stramonii, Natrii nitras et aqua*. 5. *Praepara ad species pectorales: folia Salviae, fructus Anīsi, radicem Althaeae, radicem Glycyrrhizae et gemmas Pini*. 6. *Recipe pro speciēbus polyvitaminosis fructus Rosae, folia Rubi idaei, folia Vitis idaeae*. 7. *Amaritiem remedii saccharum aut sirupus corrigit*. 8. *Para mixturam pro die*. 9. *Dosis maxīma extracti Nucis vomīcae est: pro dosi — 0,025, pro die — 0,1*. 10. «*Est modus in rebus*» (Horatius).

II. С русского:

М. 1. Височная поверхность. 2. Наружная поверхность. 3. Боковые поверхности. 4. Кость лица. 5. Лицевая артерия. 6. Поперечная артерия лица. 7. Инфаркт миокарда.

М₁. 1. Глубокая вена лица. 2. Лицевая вена. 3. Поперечная вена лица. 4. Кости лица. 5. Грудинная суставная поверхность. 6. Небная поверхность. 7. Рваные и колотые раны лица. 8. Острый кариес.

М.—Ф. 1. Мочегонный сбор. 2. Желчегонный сбор. 3. Грудной сбор против бронхита. 4. Лекарственное средство против бешенства. 5. Мази против чесотки. 6. Суточная доза.

Ф. 1. Суточные дозы лекарств различны. 2. Ароматический сбор для ванны. 3. В желчегонном сборе содержатся: 4 части бессмертника песчаного, 3 части листьев трилистника, 2 части листьев мяты, 2 части плодов кориандра. 4. В горьком сборе содержатся резаные листья полыни, резаные листья водяного трилистника, резаный корень горечавки. 5. В слабительном сборе содержатся плоды жостера слабительного. 6. Есть два вида миндаля: миндаль сладкий и миндаль горький. 7. Ботаника обозначает род, вид и семейство растений. 8. Против чесотки применяются различные мази. 9. Против бешенства есть антирабическая вакцина. 10. Высшая суточная доза норсульфазола 7,0.

III. Рецепты:

М.—Ф. 1. Recipe: Specierum antiasthmaticarum 50,0

Da in scatula.

Signa: При бронхиальной астме

2. Recipe: Herbae Adonidis vernalis 2,0

Rhizomatis cum radicibus Valerianae 1,5

Misce, fiant species. Da in sacculo.

Signa: 1 столовую ложку на стакан кипящей воды; заварить и пить по 1 столовой ложке

3. Recipe: Florum Chamomillae

Herbae Millefolii

Herbae Absinthii

Foliorum Menthae piperitae

Foliorum Salviae ana 10,0

Misce, fiant species. Da.

Signa: По 1 столовой ложке на стакан кипящей воды

Ф. 1. Recipe: Foliorum Menthae piperitae

Florum Sambuci

Florum Tiliae ana 30,0

Misce, fiant species. Da.

Signa: Заварить как чай

2. Recipe: Corticis Frangulae

Foliorum Sennae ana 15,0

Florum Sambuci

Florum Chamomillae ana 7,0

Florum Malvae 2,0

Misce, fiant species. Da.

Signa: Заварить как чай

3. Recipe: Radicis Althaeae
Radicis Glycyrrhizae ana 10,0
Herbae Thymi vulgaris 40,0
Misce, fiant species.
Da in saccula
Signa: Заварить в кипятке

- М.—Ф.** 1. Возьми: Мочегонного сбора 50,0
Выдай в мешочке.
Обозначь: Заварить как чай
2. Возьми: Травы горичвета весеннего 8,0
Листьев мяты перечной 1,0
Смешай, пусть получится сбор.
Выдай такие дозы числом 6 в мешочках.
Обозначь: Залить стаканом охлажденной кипя-
ченной воды, поставить на 15 мин на кипящий
чайник, процедить. Принимать по 1 столовой
ложке 3—4 раза в день
3. Возьми: Слабительного сбора 5,0
Выдай в вошенном мешочке.
Обозначь: Заварить как чай
- Ф.** 1. Возьми: Листьев красавки
Листьев дурмана по 15,0
Калия нитрата 4,0
Смешай, чтобы получился сбор.
Выдай.
Обозначь: При астме
2. Возьми: Кору дуба 3,0
Листьев шалфея 5,0
Плодов аниса обыкновенного 2,0
Борной кислоты 0,3
Смешай, чтобы получился сбор.
Выдай.
Обозначь: Для полоскания
3. Возьми: Цветков бессмертника песчаного 4,0
Листьев трилистника 3,0
Листьев мяты перечной
Плодов кориандра по 2,0
Смешай, пусть получится сбор. Выдай.
Обозначь: 1 столовая ложка на 2 стакана кипя-
щей воды

Таблица падежных окончаний пяти склонений

Numerus Declinatio Genus	Singularis					Pluralis			
	1	2	3	4	5	1	2	3	4
Casus	f.	m.n.	m.f.n.	m.n.	f.	f.	m.n.	m.f.n.	m.n.
Nom.	-a	-us, -er, -um	Разные	-us, -u	-es	-ae	-i, -a	-es, -a(ia)	-us, -ua
Gen.	-ae	-i	-is	-us	-ei	-arum	-orum	-um(ium)	-um
Dat.	-ae	-o	-i	-ui, -u	-ei	-is	-is	-ibus	-ibus
Acc.	-am	-um	-em как (im) Nom.	-um, -u	-em	-as	-os, -a	-es, -a(ia)	-us, -ua
Abl.	-a	-o	-e(i)	-u	-e	-is	-is	-ibus	-ibus

§ 90. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М. facies, ēi, f. — лицо; поверхность
 М₁. caries, ēi, f. — кариес (гниение)
 rabies, ēi, f. — бешенство
 scabies, ēi, f. — чесотка
 М.—Ф. dies, ēi, f., m. — день
 dosis pro die — суточная доза
 species, ēi, f. — сбор (лек. форма); вид (бот.)
 Ф. res, rei, f. — вещь, предмет, дело
 res rudes — сырье (rudis, e — сырой, необработанный)

§ 91. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

В латинском языке, как и в русском, различают три степени сравнения: **положительную** (gradus positivus), **сравнительную** (gradus comparativus) и **превосходную** (gradus superlativus).

Сравнительная степень

Сравнительная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного суффикса **ior** — для мужского и женского рода и суффикса **ius** — для среднего рода.

Gradus positivus		Gradus comparativus
Nom. sing.	Gen. sing.	Nom. sing.
purus — чистый	pur-i	pur-ior — более чистый, ая pur-ius — более чистое
subtilis — мелкий	subtil-is	subtil-ior — более мелкий, ая subtil-ius — более мелкое
simplex — простой	simplic-is	simplic-ior — более простой, ая simplic-ius — более простое

Все прилагательные в сравнительной степени склоняются по 3-му склонению без особенностей; в родительном падеже единственного числа окончание одинаковое для всех трех родов — **ior + is**.

Образец склонения

latior, ius — более широкий, ая, ое

Caus	Singularis		Pluralis	
	m., f.	n	m., f.	n
Nom.	latiōr	latius	latiōr-es	latiōr-a
Gen.	latiōr-is		latiōr-um	
Acc.	latiōr-em	latius	latiōr-es	latiōr-a
Abl.	latiōr-e		latiōr-ibus	

Превосходная степень

1. Превосходная степень большинства прилагательных образуется путем прибавления к **основе** прилагательного любого склонения суффикса **-issim** и родовых окончаний **us, a, um**. Например:

pur-issimus, a, um — самый чистый, чистейший, ая, ее
subtil-issimus, a, um — самый мелкий, мельчайший, ая, ее
simplic-issimus, a, um — самый простой, простейший, ая, ее

2. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на **er**, образуют превосходную степень путем присоединения к **именительному падежу** мужского рода **-rimus, -rima, -rimum**. Например:

niger-rimus, a, um — самый темный (черный), темнейший (чернейший), ая, ее
acer-rimus, a, um — самый острый, острейший, ая, ее

Прилагательные в превосходной степени **склоняются по 1-му и 2-му склонениям**.

Особенности в образовании и употреблении степеней сравнения

1. Следующие прилагательные образуют степени сравнения от разных корней:

Gradus positivus	Gradus comparativus	Gradus superlativus
bonus, a, um хороший, ая, ее	melior, melius лучший, ая, ее	optimus, a, um самый лучший, ая, ее
malus, a, um плохой, ая, ое	reior, reius худший, ая, ее	peissimus, a, um самый плохой, ая, ое
magnus, a, um большой, ая, ое	maior, majus большой, ая, ее	maximus, a, um самый большой, ая, ое
parvus, a, um малый, ая, ое	minor, minus меньший, ая, ее	minimus, a, um самый малый, ая, ое

2. Следующие прилагательные **сравнительной** степени употребляются в значении **положительной** степени:

М.—М₁. anterior, ius — передний
posterior, ius — задний
superior, ius — верхний
inferior, ius — нижний

М.—Ф. major, majus — большой
minor, minus — малый

Сравнительная степень **major**, **majus** и **minor**, **minus** употребляется в значении положительной в названиях **парных органов** и анатомических образований, из которых один больше, а другой меньше.

§ 92. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. *Muscūlus latissīmus dorsi*. 2. *Muscūlus pectorālis major*. 3. *Muscūlus pectorālis minor*. 4. *Vena cordis magna*. 5. *Vena cordis parva*. 6. *Vena cava superior*. 7. *Venae cordis minīmae*. 8. *Forāmen occipitāle magnum*. 9. *Membrum inferius*. 10. *Membrum superius*. 11. *Muscūli membri superiōris*. 12. *Musculi membri inferiōris*. 13. *In optīma forma*. 14. *In pessīma forma*. 15. *Prognōsis optīma*. 16. *Prognōsis pessīma*. 17. *Vena saphēna magna*.

М. 1. *Muscūlus longissīmus thorācis*. 2. *Paries anterior*. 3. *Muscūlus gluteus maxīmus, medius, minīmus*. 4. *Muscūlus serrātus posterior inferior et superior*. 5. *Sulcus palatīnus major et minor*. 6. *Canāles palatīni minōres*. 7. *Canālis palatīnus minor et major*. 8. *Forāmen palatīnum majus*. 9. *Foramīna palatīna minōra*. 10. *Forāmen ischiadīcum majus et minus*. 11. *Locus minōris resistentiae*. 12. *Muscūlus flexor digīti minīmi brevis*. 13. *Regiōnes membri inferiōris*. 14. *Junctūrae membri superiōris*. 15. *Regio genus anterior et posterior*. 16. *Regio cruris anterior et posterior*. 17. *Venae frontāles superiōres*. 18. *Muscūlus longitudinālis inferior*. 19. *Muscūlus levātor labii superiōris*. 20. *Circūlus sanguīnis major*. 21. *Fornix posterior vagīnae*. 22. *Prognōsis dubia, optīma, pessīma est*.

М.—Ф. 1. *Vaselīnum purissīmum*. 2. *Vaselīnum optīmum*. 3. *Oleum Vaselīni purissīmum pro usu interno*. 4. *Pulvĕres grossi, subtīles, subtilissīmi*. 5. *Dosis medicīnālis, minīma, maxīma, toxīca, letālis; dosis pro die, pro dosi*.

Ф. 1. *Remedia amarissīma in capsulis dantur*. 2. *Sapor Chinīni et Strychnīni nitrātis amarissīmus est*. 3. *In medicīna spirītus Vini rectificatissīmus adhibētur*. 4. *Pro narcōsi aether purissīmus adhibētur*. 5. *Pulvĕres subtilissīmi pro aspersiōne*. 6. *Pilūlae minīmae granūla nominantur*. 7. *Pilūlae maxīmae boli nominantur*. 8. *Doses maxīmae non semper doses optīmae sunt*. 9. *Dosis maxīma Norsulfazōli pro die 7,0 est*. 10. *Plantāgo major*. 11. *Chelidonium majus*. 12. *Ammi majus*. 13. *Vinca minor*. 14. *Fructus Ammi majōris*. 15. *Folia Plantagīnis majōris ut (как) remedium expectōrans adhibentur*. 16. *Folium Vincae minōris*. 17. *Cucurbīta maxima*.

II. С русского:

М. 1. Длинные мышцы. 2. Длиннейшая мышца. 3. Большая грудная мышца. 4. Малая грудная мышца. 5. Верхняя прямая мышца.

6. Нижняя прямая мышца. 7. Нижняя конечность. 8. Верхняя часть. 9. Передняя часть. 10. Большой таз. 11. Малый таз. 12. Задняя часть. 13. Длиннейшая мышца головы. 14. Нижняя полая вена.

М. 1. Передняя зубчатая мышца. 2. Длиннейшая мышца шеи. 3. Круглая мышца малая и большая. 4. Область бедра передняя и задняя. 5. Области верхней конечности. 6. Передняя вена сердца. 7. Наибольшая ягодичная мышца. 8. Задняя стенка. 9. Поверхность передняя, задняя и нижняя. 10. Край верхний, передний и нижний. 11. Большой бугорок; малый бугорок. 12. Передний край легкого; нижний край легкого. 13. Устье верхней поллой вены. 14. Отверстия самых малых вен. 15. Верхние передние артерии. 16. Задняя нижняя мозжечковая артерия. 17. Верхняя часть двенадцатиперстной кишки. 18. Большая поясничная мышца. 19. Верхняя губа; нижняя губа. 20. Самые малые кости лица. 21. Передняя артерия мозга. 22. Малая кривизна желудка. 23. Аорта — самая большая артерия. 24. Правое легкое имеет доли: верхнюю, среднюю и нижнюю.

М.—Ф. 1. Мельчайший порошок. 2. Мельчайший стрептоцид. 3. Вазелин самый лучший для глаз. 4. Чистейший тальк. 5. Эфир самый чистый для наркоза. 6. Максимальная доза и минимальная доза.

Ф. 1. Приготовь самый крупный порошок. 2. Выжми сок из самых свежих ягод клюквы. 3. Разотри уголь в мельчайший порошок. 4. Обсыпь пилюли самым чистым тальком. 5. Приготовь самый мелкий порошок. 6. Смешай мельчайший порошок оксида ртути с чистейшим белым вазелином и приготовь мазь для глаз. 7. Возьми минимальное количество воды. 8. Врачи прописывают минимальные дозы наркотических средств. 9. Листья подорожника большого. 10. Листья барвинка малого. 11. Настой листьев подорожника большого. 12. В аптеке готовят мельчайшие порошки для присыпок. 13. Настойка полыни — жидкость желтого цвета и очень горького вкуса. 14. Возьми травы чистотела большого, цветков ромашки, листьев трилистника водяного по 40,0 и приготовь сбор.

III. Рецепты:

М.—Ф. 1. Recipe: Benzylpenicillīni-natrii 125 000 ЕД
Aethazōli 5,0
Misce, fiat pulvis subtilissīmus. Da.
Signa: Для вдывания в нос

2. Recipe: Acīdi borīci pulverāti 4,0
Zinci oxȳdi pulverāti 6,0
Talci purissīmi 40,0
Misce. Da.
Signa: Наружное

3. Recipe: Hydrargyri oxydi flavi 0,1
Vasellini optimi pro oculis 10,0
Misce, fiat unguentum. Da.
Signa: Глазная мазь

Ф.

1. Recipe: Viridis nitentis 0,025
Cupri citratis
Streptocidi albi ana 0,2
Vasellini optimi pro oculis 10,0
Misce, fiat unguentum. Da.
Signa: глазная мазь
2. Recipe: Zinci oxydi subtilissimi
Talci ana 20,0
Acidi salicylici subtilissimi 2,0
Misce, fiat pulvis.
Da in scatula.
Signa: Посыпать пораженные участки кожи
3. Recipe: Streptocidi albi 5,0
Penicillini 200 000 ЕД
Misce, fiat pulvis subtilissimus. Da.
Signa: Для вдухания в ухо

М.—Ф.

1. Возьми: Мельчайшего стрептоцида 20,0
Выдай.
Обозначь: Для нанесения на рану
2. Возьми: Норсульфазола
Стрептоцида по 5,0
Ментола 0,05
Смешай, пусть получится мельчайший порошок.
Выдай.
Обозначь: Для вдухания в нос
3. Возьми: Раствора натрия гидрокарбоната чистейшего 5%
100 мл
Простерилизовать! Выдать.
Обозначить: Для введения в вену

Ф.

1. Возьми: Настоя листьев подорожника большого 10,0—200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3—4 раза в день
2. Возьми: Самого чистого вазелинового масла для внутреннего употребления 200,0
Мятного масла 2 капли
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 2 раза в день

3. Возьми: Салициловой кислоты 0,5
 Цинка оксида
 Пшеничного крахмала по 5,0
 самого лучшего вазелина для глаз 10,0
 Смешай, пусть получится паста.
 Выдай.
 Обозначь: Для смазывания кожи век

§ 93. СЛОВА ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

- М.—М₁.** anterior, ius — передний, -ая, -ее
 posterior, ius — задний, -ая, -ее
 superior, ius — верхний, -ая, -ее
 inferior, ius — нижний, -ая, -ее
- М.—Ф.** major, ius — большой, -ая, -ое
 minor, minus — малый, -ая, -ое
 maximus, a, um — самый большой, -ая, -ое; максимальный
 minimus, a, um — самый малый, -ая, -ое; минимальный
 optimus, a, um — самый лучший, -ая, -ее; оптимальный

§ 94. ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

1. Количественные числительные

I.	1 unus, a, um — один	XX.	20 viginti
II.	2 duo, duae, duo — два	XXX.	30 triginta
III.	3 tres, tria — три	XL.	40 quadraginta
IV.	4 quattuor — четыре	L.	50 quinquaginta
V.	5 quinque	LX.	60 sexaginta
VI.	6 sex	LXX.	70 septuaginta
VII.	7 septem	LXXX.	80 octoginta
VIII.	8 octo	XC.	90 nonaginta
IX.	9 novem	C.	100 centum
X.	10 decem	CC.	200 ducenti, ae, a
XI.	11 undëcim	CCC.	300 trecenti, ae, a
XII.	12 duodëcim	CD.	400 quadringenti, ae, a
XIII.	13 tredëcim	D.	500 quingenti, ae, a
XIV.	14 quattuordëcim	DC.	600 sescenti, ae, a
XV.	15 quindëcim	DCC.	700 septingenti, ae, a
XVI.	16 sedëcim	DCCC.	800 octingenti, ae, a
XVII.	17 septendëcim	CM.	900 nongenti, ae, a
XVIII.	18 duodeviginti	M.	1000 mille
XIX.	19 undeviginti	MM.	2000 duo milia

2. Порядковые числительные

primus, a, um — первый
secundus, a, um или alter, ěta, ěgum — второй
tertius, a, um — третий
quartus, a, um — четвертый
quintus, a, um — пятый
sextus, a, um — шестой
septĭmus, a, um — седьмой
octāvus, a, um — восьмой
nonus, a, um — девятый
decĭmus, a, um — десятый

3. Числительные-приставки

М.—Ф. bi- дву- biceps, bicĭpĭtis — двуглавый
bicolōr, ōris — двуцветный
tri- три- triceps, tricĭpĭtis — трехглавый
triplex, ĭcis — тройной
trigemĭnus, a, um — тройничный
tricolōr, ōris — трехцветный
М₁.—Ф. quadri- четырех- quadricēps, quadricĭpĭtis — четырехглавый
quadripetālus, a, um — четырехлепестной
semi- пол-, полу- semilunāris, e — полулунный
semicirculāris, e — полукруглый

4. Греческие числительные-приставки

В химической номенклатуре употребляются греческие числительные-приставки.

1 — mon(o)- моно- или одно
2 — di- ди- или дву
3 — tri- три
4 — tetra- тетра
5 — penta- пента
6 — hexa- гекса
7 — hept(a)- гепта
8 — oct(a)- окта
9 — ennea- энне- или non- нон- (лат.)
10 — dec(a)- дек(а)
11 — undec- ундек
12 — dodec- додек
13 — tridec- тридек
14 — tetradec- тетрадек
15 — pentadec- пентадек

§ 95. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

М. 1. *Musculus biceps femoris*. 2. *Musculus quadratus femoris*. 3. *Musculus biceps brachii*. 4. *Musculus triceps brachii*. 5. *Nervus trigeminus*. 6. *Duodenum*. 7. *Atlas seu vertebra prima*. 8. *MMXV* — duo milla quindecim.

М₁. 1. *Musculus quadriceps femoris*. 2. *Musculus quadratus plantae*. 3. *Musculus triceps surae*. 4. *Tendo musculi bicipitis femoris*. 5. *Caput longum musculi bicipitis brachii*. 6. *Ligamentum quadratum*. 7. *Lamina quadrigemina*. 8. *Pollex seu digitus manus primus*. 9. *Index seu digitus manus secundus*. 10. *Hallux seu digitus pedis primus*. 11. *Lobus quadratus hepatis*.

М.—Ф. 1. *Tabulettae Tetracyclini et Nystatini obductae*. 2. *Tabulettae «Pentalginum»*. 3. *Unguentum «Undecinum»*. 4. *Trichloroethylenum pro narcosi*. 5. *Tabulettae «Decamevitum» obductae*. 6. *Dragée «Undevitum» et «Hexavitum»*. 7. *Tabulettae «Panhexavitum» obductae*. 8. *Thiopentalum-natrium pro narcosi*. 9. *Natrii tetraboras seu Borax*. 10. *Hydrargyri monochloridum et Hydrargyri dichloridum*. 11. *Acidum trichloroaceticum*. 12. *Zinci undecylenas*. 13. *Acidum adenosinotriphosphoricum (АТФ)*.

Ф. 1. *Viola tricolor*. 2. *Polygonum bistorta*. 3. *Menyanthes trifoliata seu Trifolium fibrinum*. 4. *Oxycoccus quadripetalus*. 5. *Leonurus quadripetalus*. 6. *Extractum Millefolii fluidum*. 7. *Annus MMXII* (duo milia duodecim).

II. С русского:

М. 1. Первое ребро. 2. Второе ребро. 3. Двуглавая мышца. 4. Трехглавая мышца. 5. Восьмой нерв. 6. Двуглавая мышца бедра.

М₁. 1. Третий сустав. 2. Средний палец, или третий палец. 3. Самый маленький палец, или пятый палец. 4. Трехглавая мышца плеча. 5. Сухожилие трехглавой мышцы плеча. 6. Перелом четвертого ребра.

М.—Ф. 1. Таблетки окситетрациклина гидрохлорида. 2. Мазь тетрациклина гидрохлорида 1% для глаз. 3. Дийодид ртути. 4. Диоксид углерода. 5. Таблетки «Гептавит», покрытые оболочкой. 6. Эстрадиола дипропионат. 7. Окситетрациклина дигидрат. 8. Ампициллина тригидрат. 9. Раствор натрия аденозинтрифосфата 1% для инъекций. 10. Названия лекарств: дибазол, триоксазин, мономицин, диазепам, триамтерен, бициллин, гексаметиленetetрамин, пентоксил, триметин, пенталгин, тетравит, пентовит, гексавит, ундевит, трихлорметан, пентамин, гексахлорэтан, феноксиметилпенициллин, трикреозол, гексенал, гептилрезорцин, дипразин, трифтазин, октэстрол, диэтилстильбэстрол, дифенин, димедрол, дипразин, диазолин, декамин, трифермент.

Ф. 1. Листья трилистника. 2. Трава тысячелистника. 3. Трава трехцветной фиалки. 4. Дважды дистиллированная вода. 5. Вахта трехлистная.

III. Рецепты:

- М.—Ф.** 1. Recipe: *Tabulettas Sulfadimethoxini* 0,5 numero 15
Da.
Signa: По 1 таблетке 3 раза в день
2. Recipe: *Unguenti Tetracyclini hydrochloridi* 1% 10,0
Da.
Signa: Глазная мазь
3. Recipe: *Hydrargyri monochloridi*
Lanolini
Vaselini ana 20,0
Misce, fiat unguentum.
Da.
Signa: Наружное
4. Recipe: *Natrii tetraboratis* 2,5
Glycerini 5 ml
Spiritus aethylici 95% ad 10 ml
Misce. Da.
Signa: Наружное

- М₁.—Ф.** 1. Recipe: *Hydrargyri dichloridi* 0,5
Solutionis Acidi acetici 3% 150 ml
Misce. Da.
Signa: Наружное (при стригущем лишае)
2. Recipe: *Hexamethylenetetramini*
Phenylii salicylatis ana 0,25
Dentur tales doses numero 10 in tabulettis
Signetur: По 1 таблетке 3 раза в день
3. Recipe: *Foliorum Menyanthidis trifoliatae*
Foliorum Menthae
Radicis Taraxaci
Gemmorum Betulae ana 25,0
Misce, fiant species. Da.
Signa: Заварить, как чай. По $\frac{1}{4}$ — $\frac{1}{2}$ стакана
2—3 раза в день
4. Recipe: *Tabulettas Sulfadimezini* 0,5 numero 20
Da.
Signa: По 1 таблетке 4—6 раз в день

- Ф.** 1. Возьми: Таблетки тетрациклина гидрохлорида 0,1 числом 30
Выдай.
Обозначь: По 2 таблетки 3 раза в день

2. Возьми: Натрия тетрабората 2,0
Хинина гидрохлорида 1,5
Глицерина 30,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для тампонов
3. Возьми: Раствора гексаметилентетрамина 40% 10 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах.
Обозначь: По 5—6 мл в вену при менингите
4. Возьми: Таблетки пентоксила 0,2, покрытые оболочкой, числом 20
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 3 раза в день

- М₁.—Ф.**
1. Возьми: Раствора хинина дигидрохлорида 50% 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах.
Обозначить: По 1—2 мл под кожу
 2. Возьми: Раствора рибофлавина мононуклеотида 1% 1 мл
Выдай такие дозы числом 15 в ампулах
Обозначь: По 1 мл 1 раз в день внутримышечно
 3. Возьми: Кристаллической трихлоруксусной кислоты 5,0
Выдай.
Обозначь: Для выжигания разрашения десны
- Ф.**
1. Возьми: Настоя листьев трилистника 10,0—200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 2. Возьми: Настоя травы тысячелистника 15,0—200 мл
Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день

§ 96. МЕСТОИМЕНЕНИЯ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В МЕДИЦИНСКИХ ВЫРАЖЕНИЯХ

1. **Pro me** — для меня
2. **Per se** — в чистом виде (дословно: через себя)
3. **Da tales doses** — выдай такие дозы

§ 97. НАРЕЧИЯ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

- М.—Ф.** **ana** — поровну, по
cito — быстро, срочно

citissime — очень срочно
statim — немедленно
quantum satis — сколько требуется
bis — дважды

- М.—Ф.** **bene** — хорошо
optime — наилучшим образом
maxime — максимально
minime — минимально
caute — осторожно
aseptice — асептически, в асептических условиях
- Ф.** **grosse** — толсто, крупно
modice — средне, в меру
minutim — мелко
longe — чрезвычайно, в высшей степени
calide — горячо, горячим способом
frigide — холодно, холодным способом
lente — медленно (по действию)
semilente — полумедленно (по действию)
ultralente — весьма медленно (по действию)
forte — сильно (по действию)

§ 98. УПРАЖНЕНИЯ

I. С русского:

М.—Ф. 1. Выдай лекарство для меня. 2. Выдай лекарство для автора. 3. Выдай такие дозы числом 10. 4. Йод в чистом виде. 5. Сера в чистом виде. 6. Срочно выдай лекарство. 7. Смешай, пусть получится порошок. Выдай такие дозы числом 6.

М.—Ф. 1. Выдай серу в чистом виде. 2. Приготовь лекарство очень быстро. 3. Добавь простого сиропа сколько надо. 4. Приготовь для меня отвар листьев толокнянки. 5. Фильтруй хорошо. 6. Добавь асептически в раствор 2 капли настойки строфанта.

Ф. 1. Порошок среднемелький, мелкий, мельчайший и наимельчайший. 2. Скипидар применяется для наружного употребления в чистом виде или в форме мазей и линиментов.

II. С латинского:

М.—Ф. 1. Da pro me. Da pro auctore. Pro usu proprio. 2. Recipe lōdum per se ad usum internum. 3. Statim da medicamentum. 4. Da citissime. 5. «Ubi pus, ibi incisio». 6. «Ubi pus, ibi evacua».

Ф. 1. Insulinum lente, Insulinum semilente, Insulinum ultralente. 2. Sume medicamentum per se. 3. Spiritus Vini optime rectificatus. 4. Pulvis

modice grossus. 5. Pulvis longe subtilissimus. 6. Pulvis longe grossissimus. 7. Statim praepara et da medicamentum. 8. Bolus alba ut constituens ad praeparationem pulverum atque per se adhibetur. 9. Rhizoma minutim concisum. 10. «Omnia mea mecum (cum me) porto». 11. «Medice, cura te ipsum». 12. «De mortuis aut bene, aut nihil». 13. «Non multa, sed multum». 14. «Ubi concordia, ibi victoria est».

III. Рецепты:

- М.—Ф.** 1. Recipe: Tabulettas «Ciprolet» 0,250
obductas numero 10.
Da
Signa: По 1 табл. 2 раза в день. Принимать натощак,
запивая большим количеством воды.
2. Statim!
Recipe: Solutionis Glucosi 25% 50 ml
Methyleni coerulei 0,5
Da tales doses numero 3 in ampullis.
Signa: Для введения в вену (при отравлении
синильной кислотой)
3. Cito!
Recipe: Linimenti Synthomycini 1% cum
Novocaino 0,5% 25,0
Da.
Signa: Наносить на ожоговую поверхность
1 раз в день
4. Citissime!
Recipe: Aquae bidestillatae recenter paratae 20 ml
Sterilisetur! Detur.
Signetur: В поликлинику
5. Statim!
Recipe: Antidoti metallorum 100 ml
Da.
Signa. На один прием
- М.—Ф.** 1. Возьми: Йода 0,1
Вазелина 1,0
Бензина 100 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: Для меня (для автора)
2. Срочно!
Возьми: Раствора натрия гидрокарбоната 4% 20 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах.
Обозначь: Для внутривенных вливаний

3. Немедленно!

Возьми: Противодифтерийной сыворотки 25 000 ЕД
Выдай такие дозы числом 3 в ампулах.
Обозначь: Вводить внутримышечно по методу Безредки

4. Очень быстро!

Возьми: Раствора кальция хлорида 10% 10 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах.
Обозначить: По 5—10 мл в вену

5. Срочно!

Возьми: Раствора пентамина 5% 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах.
Обозначь: По 0,4—1 мл в мышцу

§ 99. СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ

М.—Ф. pro me — для меня
per se — в чистом виде
ala — по, поровну
cito — быстро, срочно
citissime — очень срочно
statim — немедленно
quantum satis — сколько требуется, сколько необходимо
bis — дважды

М₁.—Ф. bene — хорошо
optime — наилучшим образом
maxime — максимально
minime — минимально
aseptice — асептически, в асептических условиях

Ф. caute — осторожно
grosse — толсто, крупно
modice — средне, в меру
minutim — мелко
longe — чрезвычайно, в высшей степени
lente — медленно (по действию)
semilente — полумедленно (по действию)
ultralente — весьма медленно (по действию)

§ 100. М₁.—Ф. ПРЕДЛОГИ

В латинском языке одни предлоги требуют винительного падежа, другие — творительного. Два предлога употребляются с двумя падежами — винительным и творительным.

Наиболее употребительные предлоги, требующие винительного падежа

ad	— к, до, при, для (в рецептах предлог <i>ad</i> может употребляться вместо предлога <i>in</i>) da ad chartam (вместо <i>in charta</i>) — выдай в бумаге ad usum externum — для наружного употребления usque ad — вплоть до
ante	— перед, пред, до; ante operatiōnem — перед операцией
contra	— против; contra scabiem — против чесотки
inter	— между; inter costas — между ребрами
intra	— внутрь, в, внутри; intra ventriculū — внутри желудочка
per	— через, сквозь, в течение (говоря о времени); per os — через рот; per rectum — через прямую кишку; per diem — в течение дня
post	— после; post partum — после родов

Предлоги, требующие творительного падежа

cum	— вместе, с; cum aqua — с водой
de	— о, об; de morbo — о болезни
e, ex	— из; e floribus — из цветков; ex oleo — из масла
sine	— без; sine colōre — без цвета
pro	— для; pro dosi — для дозы (на прием) — разовая доза; pro cursu — на курс (лечения)

Предлоги с двумя падежами

in	— в, на — куда? во что? — с винительным падежом
sub	— под — где? в чем? — с творительным падежом
in vitro	— в склянке; in vitrum — в склянку
sub cute	— под кожей; sub cutem — под кожу

§101. СОЮЗЫ

В медицинских терминах и рецептах встречаются следующие союзы:

et	— и
seu	— или, либо, то есть. Указывает на тождество понятий и обозначает «то есть». Например: Acidum acetylsalicylicum, seu

Aspirīnum — ацетилсалициловая кислота, или (то есть) аспирин

aut — или. Ставится между понятиями, исключаящими друг друга. Например: Amidopyrīnum aut Analgīnum — амидопирин или анальгин

sed — но

ut — чтобы. После союза ut (чтобы) ставится конъюнктив.

Например, Misce, ut fiat pulvis — смешай, чтобы получился порошок

Misce, ut fiant pilūlae — смешай, чтобы получились пилюли

§ 102. УПРАЖНЕНИЯ

I. С латинского:

M₁. 1. Post operatiōnem; ante operatiōnem. 2. Sine dolōre. 3. Extractio dentium sine dolōre. 4. Omnis cellula e cellula, omnis nucleus e nucleo. 5. Gangraena sicca seu necrōsis sicca. 6. Frons, summa pars capitis, aut lata, aut angūsta, aut promīnens est. 7. Helminthes, seu vermes parasīti sunt.

M₁.—Φ. 1. Per os; per rectum; per vaginam. 2. Pro dosi; dosis pro die; pro narcōsi. 3. Contra scabiem; contra rabiem; contra tussim; contra febrim. 4. Da in ampullis; da in capsūlis; da in tabulettis; da in vitro nigro; da in charta cerāta. Oleum Ricīni in capsūlis elasticis gelatinosis. 5. Sirūpus Aloēs cum Ferro. 6. Rheopolyglucīnum cum Glucōso. 7. Amphotericīnum B pro injectiōne intravenōsa. 8. Solutio Retinōli acetātis oleōsa in capsūlis. 9. Solutio «Tetrasterōnum» oleōsa pro injectionibus. 10. Solutio Camphōrae oleōsa ad usum externum. 11. Sirūpus ex fructibus Rosae cum Glucōso. 12. Rhizōma cum radicibus Valeriānae. 13. Rhizomāta et radīces. 14. Magnesia usta seu Magnii oxydum. 15. Tabulettae Acīdi glutaminīci aut Calcii gluconātis. 16. Tabulettae Chinīni sulfātis 1,25 aut 0,5. 17. Phenōlum purum seu acidum carbolīcum crystallisātum. 18. Amidopyrīnum seu Pyramidōnum. 19. Tabulettae Amidopyrīni et Analgīni. 20. Misce, ut fiant pilūlae. 21. «Primus inter pares». 22. «Otium post negotium» 23. «Post scriptum». 24. «Ex necessitate». 25. «Pro patria». 26. «Per aspēra ad astra».

Φ. 1. Membranūlae ophthalmīcae cum Dicaīno. 2. Mixtura sicca contra tussim pro infantibus. 3. Emplastrum adhaesivum ad clavos «Salipōdum». 4. Liquor ad clavos. 5. Unguentum contra congelatiōnem. 6. Barii sulfas pro Roentgēno. 7. Da in olla; da ad ollam. 8. Decocta et infūsa ex tempore parantur. 9. Euphyllīnum in forma 24% solutiōnis intra

musculōs inducitur. 10. Suppositoria vaginalia cum Synthomycino 0,25. 11. Tabulettae Furacilini 0,02 ad usum externum. 12. Solve non in aqua, sed in spiritu. 13. Tinctura Strychni seu tinctura Nucis vomicae. 14. Radix Glycyrrhizae seu Liquiritiae. 15. Dragée Retinoli acetatis 0,00114 aut Retinoli palmitatis 0,00182.

II. С русского:

М.₁.—Ф. 1. Спиртовой раствор грамицидина в ампулах. 2. Для меня или (т.е.) для автора. 3. Доза на день (суточная доза); доза на 1 прием (разовая доза); доза на курс (лечения). 4. Таблетки эфедрина гидрохлорида и димедрола для детей. 5. Раствор прегнантола гидрохлорида 1,2% для инъекций. 6. Эфир и хлороформ для наркоза. 7. Лантозид прописывается перорально (через рот) по 10—20 капель на прием. 8. Раствор Люголя с глицерином. 9. Таблетки «Микройод» с фенобарбиталом, покрытые оболочкой. 10. Листья и цветки ромашки. 11. Крахмальные капсулы, или (т.е.) облатки. 12. Смешай, чтобы получилась свеча. 13. Смешай, чтобы получились шарики числом 6. 14. Смешай, чтобы получилась жидкая мазь. 15. Раствор глюкозы 10%, 25% или 40% в ампулах. 16. Раствор глюкозы 25% и метиленового синего 1% в ампулах.

III. Рецепты:

- М.₁.—Ф.** 1. Recipe: Suppositoria cum Ichthyolo 0,2 numero 10
Da.
Signa: По 1 свече per rectum 1—2 раза в день
2. Recipe: Solutionis Natrii benzoatis 15% 10 ml
Sterilisetur! Detur.
Signetur: Для внутривенных вливаний (готовить ex tempore, вводить медленно)
3. Recipe: Tabulettas Hypothiazide 0,025 numero 20
Da.
Signa: По 1 табл. в день после еды.
4. Recipe: Solutionis Acetylcysteini 20% pro inhalationibus 5 ml numero 20
Da.
Signa: Для ингаляций по 5 мл 3 раза в день
5. Recipe: Platyphyllini hydrotartratis 0,005
Papaverini hydrochloridi 0,02
Da tales doses numero 10 in tabulettis
Signa: По 1 таблетке 2—3 раза в день

6. Recipe: Rutini 0,025
 Acidi ascorbinici 0,05
 Da tales doses numēro 20 in tabulettis.
 Signa: По 1 таблетке 2—3 раза в день

- М₁.—Ф.** 1. Возьми: Раствора платифиллина гидротартрата 0,2% 1 мл
 Выдай такие дозы числом 10 в ампулах.
 Обозначь: Подкожно по 1 мл
2. Возьми: Свечи с натрия гидрокарбонатом 0,5 числом 10
 Выдай.
 Обозначь: По 1 свече 3 раза в день
3. Возьми: Таблетки фурацилина 0,02 для наружного употребления числом 10
 Выдай.
 Обозначь: Растворить 1 таблетку в 100 мл воды (для полоскания)
4. Возьми: Раствора йода 10% для внутреннего употребления 15 мл
 Выдай.
 Обозначь: От 1 до 5 капель 3 раза в день после еды (в молоке)
5. Возьми: Настоя листьев наперстянки, из 1,0—150 мл
 Выдай.
 Обозначь: По 1 столовой ложке 3—4 раза в день
6. Возьми: Ихтиола 15,0
 Вазелина до 200,0
 Смешай, чтобы получилась мазь.
 Выдай.
 Обозначь: Мазь

§ 103. РЕЦЕПТУРНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Врачи, фельдшера и медицинские сестры в рецептах применяют различные сокращения.

1. Обычно сокращаются: а) названия лекарственных форм и галеновых препаратов; б) названия органов растений; в) различного рода указания фармацевту, рецептурные формулировки.

Не допускается сокращение близких по наименованию ингредиентов, не позволяющее установить, какое именно лекарственное средство прописано.

Если слово сокращается на слоге, в составе которого несколько согласных, то все они выписываются при сокращении. Например, *extractum* сокращается *extr.*, *compositum* — *comp.*

Общепринятые рецептурные сокращения представляют собой, как правило, начальную группу букв или реже начальную букву слова или слов.

Важнейшие рецептурные сокращения

āā — *ana*

ac, acid. — *acidum*

aq. dest. — *aqua destillata*

but. Cac. — *butyrum Cacao*

comp., cps., cpt. — *compositus, a, um*

cort. — *cortex*

D. — *Da* или *Detur* (ед. число); *Dentur* (мн. число)

dec, dct. — *decoctum*

dep. — *depuratus, a, um*

dil. — *dilutus, a, um*

D.S. — *Da. Signa.* или *Detur. Signetur.*

D.t.d. — *Da* (или *Dentur*) *tales doses*

ЕД (по-русски) — единица действия

em., emuls. — *emulsum*

ext. s. lint. — *extende supra linteam*

extr. — *extractum*

f. — *fiat* (ед. число) или *fiant* (мн. число)

fl. — *flos*

fluid. — *fluidus, a, um*

fol. — *folium*

fr. — *fructus*

glob. vag — *globulus vaginalis*

ggt. — *guttam* (Acc. sing.); **gtts.** — *guttas* (Acc. pl.)

hb. — *herba*

in amp. — *in ampullis*

in caps. amyl. — *in capsulis amylaceis*

in caps. gel. — *in capsulis gelatinosis*

in ch. cer. — *in charta cerata*

in ch. paraff. — *in charta paraffinata*

in lag. origin. — *in lagena originali*

in obl. — *in oblatis*

in tab. — *in tabulettis*

in vitr. nigr. = in vitr. fusc — *in vitro nigro = in vitro fusco*

inf. — infūsum
linim. — linimentum
liq. — liquor
M. — Misce или Misceātur
M. D. S. — Misce. Da. Signa. или Misceātur. Detur. Signētur
M.f. — misce fiat
m.pil. — massa pilulārum
mucil. — mucilāgo
obd. — obductus, a, um
O.D. — oculo dextro — в правом глазу
O.S. — oculo sinistra — в левом глазу
ol. — oleum
past. — pasta
praec.; pct — praecipitatus, a, um
pro inject. — pro injectionibus
pulv. — pulvis
q.s. — quantum satis
r., rad. — radix
Rp. — Recipe
rectif. — rectificatus, a, um
rep. — repēte или repetatur
rhiz. — rhizōma
S. — Signa или Signētur
sem. — semen
sicc. — siccus, a, um
simpl. — simplex
sir. — sirūpus
sol. — solutio
sp. — species
spir. — spirītus
Steril — Sterilisa или Sterilisētur
stigm. — stigmāta (pl.)
supp. — suppositorium; suppositoria (Acc. pl.)
susp. — suspensio
tab. — tabulettam (Acc. sing.); tabulettas (Acc. pl.)
t-ra, tinct., tct. — tinctūra
tr. — tritus, a, um
ung. — unguentum
V. — Verte
vitr. — vitrum

§104. УПРАЖНЕНИЯ

I. Прочитать без сокращений и перевести на русский язык

- М.—Ф.** 1. Rp.: Natrii tetraborātis
Natrii hydrocarbonātis āā 20,0
Natrii chlorīdi 10,0 Ol.
Ol. Menthae gtts. III
M. f. pulv.
D. S. По 1 чайной ложке на стакан теплой воды
(для полоскания)
2. Rp.: Cocarboxylāsi 0,05
D.t.d. N. 10 in amp.
S. Растворить ex tempore в прилагаемом раствори-
теле
3. Rp.: Oleandomycīni phosphātis 0,25
D.t.d. N. 30 in tab.
S. По 1 таблетке 4—6 раз в сутки
4. Rp.: Pulv. fol. Digitālis 0,03
Chinīni hydrochlorīdi 0,05
Bromcamphōrae 0,25
M.f. pulv.
D.t.d. N. 12 in caps. gel.
S. По 1 капсуле 3 раза в день
5. Rp.: Sol. Desoxycorticosterōni acetatis oleōsae 0,5% 1 мл
D.t.d. N. 10 in amp.
S. По 1 мл через 1—2 дня внутримышечно
6. Rp.: Chinosōli
Ac. borīci āā 0,2
But. Cac. q.s. ut f. glob. vag.
D.t.d. N. 6
S. Влагалищные шарики
7. Rp.: Spir. aethyl. 95% 20 ml
Aq. pro inject. 100 ml
M.D.
S. По 10 мл в вену
- М_I.—Ф.** 1. Rp.: Inf. fr. Anīsi 15,0—200 ml
D. S. По 1 столовой ложке 3 раза в день до еды
2. Rp.: Bicillini-forte 600 000 ЕД
D.t.d. N. 6 in lag.
S. По 600 000 ЕД 1 раз в неделю

3. Rp.: Extr. Strychni sicci 0,3
Calcii glycerophosphat. 6,0
M. pil. q.s. ut f.pil. N. 30
D. S. По 1 пилюле 2 раза в день
4. Rp.: Amidopyrini 1,0
Coff.-natr. benzoatis 0,8
Novocaïni 0,5
Aq. pro inject. 20 ml
M. Steril!
S. Для инъекций
5. Rp.: Theobromini-natrii cum Natrii salicylate 0,5
Phenobarbitali 0,02
M.f. pulv.
D.t.d. N. 6 in ch. paraff.
S. По 1 порошку 3 раза в день

**II. Написать на латинском языке с сокращениями
и прочитать без сокращений**

- М.—Ф.**
1. Возьми: Раствора аскорбиновой кислоты 5% 1 мл
Выдай такие дозы числом 20 в ампулах.
Обозначь: По 1 мл в мышцы
 2. Возьми: Порошка корня ревеня
Магния оксида по 0,3
Экстракта красавки 0,015
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь: По 1 порошку 2—3 раза в день
 3. Возьми: Спиртового раствора грамицидина 2% 5 мл в ампулах
Выдай.
Обозначь: Развести в 500 мл стерильной дистиллированной воды. Для наружного употребления
 4. Возьми: Таблетки корня ревеня 0,5 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 таблетке 2 раза в день перед едой
 5. Возьми: Настоя листьев наперстянки 0,5—180 мл
Простого сиропа 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3—4 раза в день
 6. Возьми: Суппозитории с папаверина гидрохлоридом 0,02 числом 4
Выдай.
Обозначь: По 1 суппозиторию в день

7. Возьми: Калия йодида 0,01
Дистиллированной воды 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: От 2 до 5 капель в день ребенку 8 лет
8. Возьми: Суспензии кортизона ацетата 2,5% 10 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах.
Обозначь: По 1—2 мл 1 раз в день

- М₁—Ф.**
1. Возьми: Таблетки сухого экстракта сенны 0,3 числом 25
Выдай.
Обозначь: По 1—2 таблетки 2 раза в день
 2. Возьми: Настоя травы горюцвета весеннего 8,0—300 мл
Настойки пустырника
Настойки валерианы по 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 1 столовой ложке 3 раза в день
 3. Возьми: Свечи с теофиллином 0,2 числом 10
Выдай.
Обозначь: По 1 свече 2 раза в день
 4. Возьми: Доксициклина гидрохлорида 0,1
Выдай такие дозы числом 10 в капсулах.
Обозначь: По 1 капсуле 2 раза в день
 5. Возьми: Березового дегтя
Осадочной серы по 3,0
Вазелина до 30,0
Смешай, пусть получится мазь.
Выдай.
Обозначь: Мазь
 6. Возьми: Скипидара
Хлороформа по 15 мл
Метилсалицилата 10 мл
Смешай, пусть получится линимент.
Выдай.
Обозначь: Втирать в область суставов

§ 105. ПОВТОРЕНИЕ

М₁. 1. Назовите устно по-латыни следующие анатомические образования.

Голова: череп; черепной свод; кости: затылочная, клиновидная, решетчатая, лобная, теменная, височная, скуловая, небная, слезная,

верхняя челюсть, нижняя челюсть; зубы: резцы, клыки, премоляры (малые коренные), моляры (большие коренные), зубы мудрости.

Туловище: грудная клетка; грудина; позвоночный столб; позвонки: шейные, грудные, поясничные, крестец, копчик; ребра.

Верхняя конечность: ключица; лопатка; плечевая кость; локтевая кость; лучевая кость; запястье; пясть; фаланги пальцев.

Нижняя конечность: кости: тазовая, подвздошная, седалищная, лобковая; бедренная кость; надколенник (коленная чашка); голень; большеберцовая кость; малоберцовая кость; предплюсна; плюсна; фаланги пальцев стопы.

2. Переведите письменно на русский язык термины. *Musculus buccinator*; *m. masseter*; *m. obliquus abdominis internus*; *m. transversus abdominis*; *m. rectus abdominis*; *m. subclavius*; *m. trapezius*; *m. deltoideus*; *m. supinator*; *m. flexor*; *m. extensor*; *m. compressor*; *m. adductor*; *m. abductor*; *m. levator*; *m. depressor*; *m. biceps brachii*; *m. triceps brachii*; *m. biceps femoris*; *m. quadriceps femoris*.

Valva atrioventricularis sinistra (seu mitralis); *v. atrio-ventricularis dextra (seu tricuspidalis)*; *valvula semilunaris*.

Vena jugularis; *v. femoralis*; *v. lienalis*; *v. hepatica*; *v. renalis*; *v. portae*; *v. iliaca interna*; *v. mesenterica*; *v. saphena*; *v. ulnaris*; *v. poplitea*.

Glandula thyroidea; *gl. sublingualis*; *gl. submandibularis*; *gl. parotis*; *mamma*; *gl. mucosa*; *gl. suprarenalis*; *pancreas*; *prostata*; *thymus*.

Nervus trigeminus; *n. opticus*; *n. abducens*; *n. facialis*; *n. hypoglossus*; *n. vagus*; *n. occipitalis*; *n. radialis*; *n. ulnaris*; *n. intercostalis*; *n. femoralis*; *n. ischiadicus*; *n. glutæus*.

Plexus cervicalis; *pl. brachialis*; *pl. lumbalis*.

3. Переведите на русский язык и объясните значение терминов.

Hyperthyreosis; *tumor pancreatis*; *parotitis*; *mastitis*; *phlebectasia*; *neuritis*; *tumor cerebri*; *abscessus cerebri*; *meningitis*; *myelitis*; *polyneuritis*; *radiculitis*; *paralysis nervi facialis*; *neuralgia*; *neurasthenia*; *neuralgia intercostalis*; *dystrophia musculorum progressiva*.

Gingivitis; *pulpitis*; *periodontitis*; *stomatitis*; *gangraena pulpaе*; *fractura maxillae (mandibulae)*; *caries dentium*; *stomatorrhagia*.

4. Образуйте латинские названия следующих болезней и патологических состояний.

Воспаление мозга: головного; его оболочек; спинного; костного. Злокачественная опухоль. Воспаление корешков спинномозговых нервов. Воспаление нерва. Повышенное напряжение кровеносных сосудов. Воспаление: (слизистой оболочки) рта; надкостницы зуба; десны; (зубной) мякоти. Воспаление: матки; влагалища; грудной железы. Вы-

падение (тела) матки. Выкидыш. Разрыв: (тела) матки; промежности; влагалища. Внематочная беременность. Рак: матки; грудной железы. Повышенная функция щитовидной железы. Воспаление легких. Расширение легких (воздухом). Воспаление: бронхов; плевры. Бронхиальная астма. Воспаление: сердечной мышцы; внутренней оболочки сердца; околосердечной сумки. Порок сердца. Малокровие. Кровотечение. Белокровие. Воспаление: сустава; желудка; поджелудочной железы; толстой кишки; брюшины. Язва: желудка; двенадцатиперстной кишки. Рак: желудка; прямой кишки. Воспаление: почек; почечной лоханки; червеобразного отростка; печени; (слизистой оболочки) мочевого пузыря. Прекращение выделения мочи (почками). Нарушение функции мочеиспускания. Выделение большого количества мочи. Воспаление: кости; надкостницы. Перенос болезненного начала из одного места организма в другое.

5. Переведите письменно на латинский язык.

М₁.—Ф. Лист шалфея; лист крапивы; трава ромашки; цветки ноготков; корневище с корнями валерианы; лист эвкалипта; плоды шиповника; березовые почки; листья толокнянки; кора дуба; семена льна; трава горицвета весеннего; сладкий миндаль; лист мяты перечной; трава зверобоя; кукурузные рыльца; лист наперстянки; трава ландыша майского; плоды аниса; плоды черемухи; корень алтея; плоды черники; корень ревеня; плоды сенны; цветки ромашки; трава полыни горькой.

Масло вазелиновое; масло камфорное; масло ментоловое; масло шиповника; облепиховое масло; касторовое масло в эластичных желатиновых капсулах; эвкалиптовое масло; персиковое масло; оливковое масло; миндальное масло; масло мяты перечной.

Настойка валерианы; настойка ландыша; настойка березовых почек; настойка календулы; настойка аралии; настойка пустырника; настойка лимонника.

Глицериновая мазь; стрептоцидовая мазь, глазная тетрациклиновая мазь; цинковая паста; линимент цинка оксида; эритромициновая мазь; мазь «Цинкундан».

Активированный уголь; осажденная (осадочная) сера; очищенная сера; чистая кислота; разбавленная кислота; концентрированная кислота; жженные квасцы; жженая магнезия; белый сахар; дистиллированная вода; простой сироп, или сахарный сироп; горькая настойка; жидкий экстракт; сухой экстракт; густой экстракт; простой свинцовый пластырь; сложный свинцовый пластырь.

Отвар корня алтея; настой травы горькой полыни; настой цветков ноготков; настой цветков ромашки; сухой экстракт сабура; настой

листьев толокнянки; густой экстракт мужского папоротника; сухой экстракт ревеня; густой экстракт красавки; жидкий экстракт лустыrnика; сухой экстракт термопсиса.

Таблетки бромкамфоры; таблетки «Аллохол»; таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой; таблетки алоэ, покрытые оболочкой; драже ретинола ацетата; свечи с глицерином; свечи «Анестезол».

Цинка оксид; тиамин хлорид; кальция глюконат; натрия бромид; галантамина гидробромид; свинца ацетат; калия арсенит; натрия арсенат; железа лактат; натрия бензоат; кальция хлорид; висмута нитрат основной; магния карбонат основной; ртути оксид; магния пероксид; меди оксид; водорода пероксид; калия перманганат; азота закись; натрия гидрокарбонат.

Грудной эликсир; нашатырно-анисовые капли; жидкость Бурова; нашатырный спирт; раствор натрия хлорида; раствор нитроглицерина; раствор метиленового синего; раствор бриллиантовой зелени; цитрат натрия для инъекций; раствор камфоры 20% в масле (масляный) для инъекций.

Ф. Лист брусники; семена мака снотворного; цветки пижмы; плоды боярышника; корень одуванчика; корневище лапчатки; цветки бессмертника песчаного; лист подорожника большого; трава хвоща полевого; плоды малины; трава водяного перца; цветки черной бузины; свежая трава фиалки трехцветной; лист вахты трехлистной; лист барвинка малого; трава чистотела большого.

Сок каланхоэ; сок алоэ; сироп алоэ с железом; сироп из плодов шиповника; сок подорожника; жидкий экстракт пастушьей сумки; натуральный экстракт лесной сосны; эфирный экстракт мужского папоротника; жидкий экстракт кукурузных рылец; жидкий экстракт кровохлебки; жидкий экстракт тимьяна; сухой экстракт чилибухи, или рвотного ореха; жидкий экстракт алоэ для инъекций; жидкий экстракт элеутерококка; жидкий экстракт водяного перца.

Брикет листа эвкалипта; экстракт лесной сосны в брикетах; брикет листа крапивы; брикет корневища с корнями валерианы; брикет листа брусники; брикет травы зверобоя.

Отвар плодов облепихи; настой корня женьшеня; отвар плодов жостера слабительного; сложный порошок солодки; эмульсия семян сладкого миндаля; эфирное горчичное масло; очищенный свиной жир; очищенный скипидар; березовый деготь; витаминизированный тресковый рыбий жир; искусственная карловарская соль; натуральный желудочный сок.

Кальция карбонат осажденный; бария сульфат для рентгеноскопии; фенолсалицилат; метилсалицилат; натрия арсенат кристаллический; ртути оксид желтый; пиридоксина гидрохлорид.

Белая ртутная мазь; серая ртутная мазь; желтая ртутная мазь (или мазь ртути оксида желтого, или мазь глазная); кислота хлористоводородная разведенная.

Таблетки мышьяковистой кислоты, покрытые оболочкой; таблетки глутаминовой кислоты, растворимые в кишечнике (кишечно-растворимые); таблетки «Микройод» с фенобарбиталом, покрытые оболочкой; глазные пленки с неомицина сульфатом; свечи с ихтиолом; свечи с дигитоксином; суппозитории вагинальные «Контрацептин Т»; свечи антисептические биологические; палочки с димедролом.

Изотонический раствор натрия хлорида для инъекций; раствор ретинола ацетата в масле (масляный); раствор фоликулина в масле (масляный) для инъекций; спиртовой раствор бриллиантового зеленого; водный раствор метиленового синего; спиртовой раствор йода 5% для внутреннего применения; спиртовой раствор камфоры и салициловой кислоты; раствор нитроглицерина в масле (масляный) в капсулах; раствор камфоры в масле (масляный) для наружного применения; суспензия цинк-инсулина кристаллического для инъекций; спирт этиловый очищенный.

6. Напишите латинские названия лекарственных средств и препаратов. Выделите известные частотные отрезки и объясните их значение.

М₁.—Ф. 1. Рондомицин, метилтестостерон, новокаин, тетрациклин, пиркофен, аминазин, феноксиметилпенициллин, нитроглицерин, эуфиллин, тиреоидин, холагол.

2. Метандростенолон, неомицин, амидопирин, пиперазин, строфантин, оксациллин, анестезин, фенобарбитал, коргликон, сульфадиметоксин, хлортетрациклин, тифен.

3. Этакридин, синтомицин, фенацетин, олеандомицин, ампициллин, сульфадимезин, глицерин, этазол, тиразол, метилэстрадиол, дихлотиазид, галантамин.

4. Эритромицин, сульфаметоксазол, теофедрин, диклоксациллин, окситетрациклин, коразол, норсульфазол, дикаин, фенилин, циклобарбитал, олететрин, подофиллин.

5. Метициллин, синэстрол, сульфапиридазин, фенол, диафиллин, ментол, левомицетин, папазол, нафтамон, гемостимулин, метациклин, кардиамид.

6. Уросульфам, пиранал, йодолипол, этамид, тиодипин, диэтилстильбэстрол, кордигит, бензонафтол, гемофобин, доксициллин, стрептомицин, этимизол.

7. Стрептосульмицин, изафенин, уродан, триметин, рифамицин, корdiamин, феназепам, необензинол, гидроперит, линкомицин, пиромекаин, октэстрол.

8. Салазосульфамиридин, фталазол, йодинол, эстрон, ангиотензинамид, холосас, трихомонацид, метотрексат, ристомидин, фенилсалицилат, метилсалицилат, полиглюкин.

9. Доксициклин, сульфокамфокаин, карбенициллин, фенолфталеин, гематоген, метандриол, бороментол, микроцид, димэстрол, фенкарол, кардиовален, пиридитол.

10. Дибиомицин, валокормид, антипирин, седуксен, азафен, дитетрациклин, фентурин, пиразидол, вазографин, гексаметилентетрамин, дийодтирозин, гемодез.

§ 106. СПИСОК ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ

a-, an- отрицание, отсутствие чего-либо

aden- железа; лимфатический узел

-aesthes-, -aesthesia- чувство, ощущение

-alg-, -algia боль

angio- сосуд

anthrop- человек

anti- против

arthr- сустав

blephar- веко

brady- медленный

brachy- короткий

carcin- раковая опухоль

cardia- сердце

cephal- голова

chol- желчь

chondr- хрящ

col- толстая кишка

colp- влагалище

cyst- пузырь

dactyl- палец

de-, des- удаление, избавление

derm-, dermat- кожа

dys- нарушение, расстройство функции
-ectasia расширение, растяжение
ecto- вне, снаружи
-ectomy вырезание, удаление (органа)
endo- внутри
enter- кишка (тонкая)
epi- на, над
-ergia дело, действие, реактивность
-erythro- красный
exo- вне, снаружи
extra- вне, сверх, снаружи
gastr- желудок
gloss-, glott- язык
glyc-, glyk-, gluc- сладкий
-graph-, -graphia процесс регистрации сигналов, изображение, рентгенография
gynaec- женщина
haem(o)-, haemat-, -aemia кровь
hidro- пот
hydro- вода
hyper- сверх, выше
hypo- под, ниже
hyster- матка
infra- под
inter- между, меж
intra- внутри
kerat- роговое вещество, роговица
laparo- стенка живота
leuco- белый
lith- камень
-logia наука, учение
macro- большой
-malacia размягчение
-mast- молочная железа
mega-, megalo-, -megalia большой, увеличенный
melan- черный
mes(o)- в середине, между
metr- матка
-metria измерение
micro- малый, незначительный
myo- мышца

nephro- почка
neur- нерв
odont- зуб
oligo- малый, незначительный
omphal- пупок
onco- опухоль
oophor- яичник
ophthalm- глаз
ortho- прямой, вертикальный, правильный
osteo- кость
ot- ухо
pan-, panto- все
para-, par- около
path-, -pathia болезнь; страдание; чувство; переживание
peri- вокруг
-penia бедность, недостаток
-phag-, -phagia глотание, поедание
pharmac- лекарство
-philia любовь, расположенность, склонность
phleb- вена
-phobia патологический страх, боязнь
-plasia формирование, образование -
plegia удар, паралич
pneum-, pneumon- легкое
pneumo-, pneumat- воздух, газ
pod- нога, стопа
poly- много
proct- прямая кишка
-ptosis опущение
py-, pyo- гной
re- движение назад, повторение, возобновление
rhin- нос
-rrhagia кровотечение, кровоизлияние, геморрагия
-rrhaphia операция наложения шва
salping- маточная труба
sclero- твердый, плотный
-sclerosis патологическое уплотнение, склероз
-scop-, -scopia наблюдение, исследование
somat- тело
splen- селезенка
spondyl- позвонок

- stasis неподвижность, застой, стаз, остановка
- stenosis сужение, стеноз
- steth- грудь
- sthenia сила
- stomat- рот
- stomia операция наложения искусственного наружного свища, стомы
- sub- под
- super-, supra- над, сверху
- syn-, sym- с, вместе с, в связи с
- tachy- быстрый, ускоренный
- therm-, -thermia тепло
- therapia уход, забота, лечение
- tomia рассечение, разрез
- ton-, -tonia напряжение, тонус
- trans- через, чрез, пере-
- trophia питание
- typhi- слепая кишка
- ur-, -uria моча

§ 107. СПИСОК ЧАСТОТНЫХ ОТРЕЗКОВ, ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ В НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ВЕЩЕСТВ И ПРЕПАРАТОВ

- aesth- анестетики, обезболивающие
- cain- местнообезболивающие
- alg-, -dol- анальгетики, болеутоляющие
- chol-, -bil- желчегонные
- cor-, -card- сердечные
- barb- барбитураты, снотворные (производные барбитуровой кислоты)
- lax- слабительные
- ur- мочегонные
- sed- седативные, успокаивающие
- andr-, -test- андрогенные (препараты мужских половых гормонов)
- oestr- эстрогенные (препараты женских половых гормонов)
- thyr- препараты для лечения щитовидной и парашитовидной желез.
- io- йодсодержащие рентгеноконтрастные

- allerg**- противоаллергические
- haem(at)**-, -**aem**- стимулирующие кроветворение и кровоостанавливающие
- vas**-, -**ang(i)**- сосудорасширяющие, спазмолитические
- pyr**- жаропонижающие
- ceph**- (-**cep**-); -**cef**- антибиотики-цефалоспорины
- cillin**- антибиотики-пенициллины
- cyclin**- антибиотики-тетрациклины
- mycin**- антибиотики, продуцируемые лучистым грибом, в частности *Streptomyces*
- sulfa**- антимикробные сульфаниламиды
- cid**- антимикробные, антипаразитарные
- vit**- поливитамины
- aeth(yl)**- этил (этильная группа)
- meth(yl)**- метил (метильная группа)
- phen(yl)**- фенил (фенильная группа)
- (**a**)**zol**-, -**zin**-, -(**a**)**zid**- азот (азогруппа)
- thi(o)**- сера (тиокислоты, тиосоли)
- (**na**)**phth**- нефть
- hydr**- вода, водород
- oxy**- кислый, кислород
- glyc**-, -**gluc**- сладкий
- anth**- цветок
- phyll**- лист

§ 108. ПЕРЕЧЕНЬ-МИНИМУМ ЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ

Б

- белый **leuco**-
- боль -**alg**-, -**algia**
- большой **macro**-
- боязнь патологическая -**phobia**
- брюшина **peritoneo**-
- быстрый, частый **tachy**

В

- веко **blephar**-
- вена **phleb**
- весь целиком, всё **pan**-, **panto**-
- влагалище **colp**-

вода **hydro-**
воздух или газ в органе **pneumo-**, **pneumat-**
воспаление **-itis**
врач **-iater**
время **chrono-**

Г

газ или воздух в органе **pneumo-**, **pneumat-**
глаз **ophthalm-**
глотание **phag-**, **-phagia**
глюкоза (наличие) **glyc-**, **gluc-**
гной **py-**, **pyo-**
голова **cephal-**
гортань **laryng-**
грудная клетка **thorac-**
грудь **steth-**
давление гидростатическое **-tensio**
дело, действие **-ergia**
душа **psycho-**
дыхание **-pnoë**

Ж

железа **aden-**
» вилочковая **thym-**
» молочная **mast-**
» околоушная **parotid-**
» поджелудочная **pancreat-**
» предстательная **prostat-**
» щитовидная **thyr-**, **thyroid-**
желудок **gastr-**
желчный проток общий **choledoch-**
желчный пузырь **cholecyst-**
желчь **chol-**
женщина, женский **gynaec-**
живот, чрево **laparo-**
жидкость **hydro-**

З

заболевание **path-**, **-pathia**
задний проход, прямая кишка **proct-**
записывание, процесс записывания, регистрации сигналов **-graph-**,
-graphia

запись (результат) **-gramma**
застой **-stasis**
зуб **odont-**

И

измерение **-metr-, -metria**
исследование, наблюдение **-scop-, -scopia**

К

камень **lith-**
кислород, кисло **-oxy-**
кишка **enter-**

- » двенадцатиперстная **duoden-**
- » ободочная **col-**
- » подвздошная **ile-**
- » прямая **proct-**
- » сигмовидная **sigmoid-**
- » слепая **typhl-**
- » толстая **col-**
- » тонкая **enter-**
- » тощая **jejun-**

клетка **-cyt-**
кожа **derm-, dermat-**
короткий **brachy-**
кость **osteo-**
красный **-erythro-**
кровоизлияние **-rrhagia**
кровотечение (из органа) **-rrhagia**
кровь **haem(o)-, haemat-, -aemia**
крупный, большой **macro-**

Л

легкое **pneum-, пневмон-**
лекарство **pharmac-**
лечение, уход, забота **-therapia**
любовь, расположение, склонность **-philia**

М

малый в размере, незначительный **micro-**

- » по количеству, скудный **oligo-**

матка **hyster-, metr-**
медленный **brady-**
много **poly-**
мозговая оболочка **mening-**

моча **-ur-, -uria**
мужчина, мужской **andr-, -andria**
мышца **myo-**

Н

напряжение, тонус **-ton-, -tonia**
наука, учение **-logia**
недостаток количества кровяных телец, бедность **-penia**
недостаточный, незначительный **oligo-**
нога, стопа **pod-**
нос **rhin-**

О

образование (ткани, органа), формирование **-plasia**
окисление, относится к кислороду **-oxy-**
операция хирургическая:
 иссечение, полное удаление **-ectomy**
 рассечение, вскрытие **-tomy**
 наложение наружного искусственного свища (фистулы) **-stomia**
 наложение анастомоза (соустья) **-stomia**
 пластическая — восстановление формы и/или функции **-plastica**
 наложение шва **-rrhaphia**
 ушивание (грыжи) **-rrhaphia**
опухоль **onco-, -oma**
опущение **-ptosis**
ослабление **-asthenia**
осмотр инструментальный, исследование, наблюдение **-scopia**
ощущение, чувство **-aesthes-, -aesthesia**

П

палец **dactyl-**
печень **hepat-**
питание **-throphia**
поедание, пожирание, глотание **-phag-, -phagia**
позвонок **spondyl-**
пот **hidro-**
почечная лоханка **pyel-**
правильный **ortho-**
предрасположенность, склонность **-philia**
привратник **pylor-**
проток желчный общий **choledoch-**
прямой, вертикальный **ortho-**
психика, разум, душа **psycho-**

пузырь, мешок **cyst-**
» желчный **cholecyst-**
» мочевого **cyst-**

P

работа, дело, реактивность **-ergia**
развитие (ткани, органа) образование **-plasia**
размягчение **-malacia**
рак, раковая опухоль **carcin-, carcinom(at)-**
распад **-lysis**
реактивность **-ergia**
роговица, роговое вещество **kerat-**
рот **stomat-**
рука **cheir-, chir-**

C

сахар, сладкий **glyc-, glyk-, gluc-**
селезенка **splen-**
сердце **-cardi-, -cardia**
скорый, быстрый, ускоренный **tachy-**
слабость **-asthenia**
сосуд **angio-**
спазм, судорога **spasm-**
стопа, нога **pod-**
сужение **-stenosis**
сустав **arthr-**

T

твердый **sclero-**
тело **somat-**
темный, черный **melan-**
тепло, теплый **-therm-, -thermia**
тонус, напряжение **-ton-, -tonia**
труба маточная **salping-**

У

увеличение в размере, объеме **mega-, megalo-, -megalia**
удар, паралич **-plegia**
узел лимфатический **aden-**
» нервный **gangli-**
узкий **sten-**
укороченный, короткий **brachy-**
уменьшение количества кровяных телец, недостаток **-penia**

уплотненный, твердый **sclero-**
ухо **ot-**
учащенный **tachy-**

Х

хороший, нормальный **eu-**
хрящ **chondr-**

Ч

частый **tachy-**
человек **anthrop-**
черный, темный **melan-**
чрево **laparo-**
чувствительность, чувство, ощущение **-aesthes-**, **-aesthesia**

Ш

шейка матки **trachel-**

Я

яд, ядовитый **tox-**
язык **gloss-**, **glott-**
яичник **oophor-**
яйцо **oo-**

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

1. A posteriōri — на основании результатов опыта, из опыта
2. A priōri — априорно, заранее, независимо от опыта
3. Ad absurdum — до абсурда (довести), до бессмыслицы
4. Ad infinitum — до бесконечности, без конца
5. Ad libitum — по желанию, как угодно
6. Ad usum externum, ad usum internum, ad usum proprium — для наружного применения, для внутреннего применения, для личного применения
7. Alter ego — второй я (близкий друг и единомышленник)
8. Amor et tussis non celātur — любовь и кашель не скрыть
9. Ars longa, vita brevis — жизнь коротка, искусство долговечно
10. Audiātur et altēra pars — пусть будет выслушана и другая (противная) сторона
11. Aurea mediocritas — золотая середина
12. Aut vincēre, aut mori — победить или умереть; победа или смерть
13. Barba philosophum non facit — борода не делает философом
14. Bene dignoscitur, bene curatur — (что) хорошо распознается, (то) хорошо лечится
15. Bis dat, qui cito dat — дважды дает тот, кто дает быстро; скорый дар ценен вдвойне
16. Consuetudo est altēra natūra — привычка — вторая натура
17. De facto — де-факто, фактически, на деле
18. De gustibus et coloribus non est disputandum — о вкусах и цвете не спорят
19. De jure — де-юре, юридически, по праву, формально
20. De lingua stulta incommōda multa — от глупых (пустых) слов возникает много неприятностей
21. De mortuis aut bene, aut nihil — о мертвых (следует говорить) или хорошо, или ничего
22. Debes, ergo potes — ты должен, значит, можешь
23. Dicere non est facere — сказать — еще не значит сделать
24. Dictum — factum — сказано — сделано
25. Divide et impēra — разделяй и властвуй (политический принцип древнеримских завоевателей и современных империалистов)
26. Do, ut des — даю, чтобы и ты (мне) дал
27. Dulce et decōrum est pro patria mori — приятно (сладко) и благородно умереть за родину
28. Dura lex, sed lex — суров закон, но это закон

29. *Dura necessitas* — жестокая необходимость
30. *Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus* — мы едим, чтобы жить, но не живем, чтобы есть
31. *Errare humanum est* — человеку свойственно ошибаться
32. *Est modus in rebus* — есть мера в вещах (делах); всему есть предел (Гораций)
33. *Etiā capillus unus habet umbram suam* — даже один волос имеет свою тень
34. *Ex necessitate* — по необходимости
35. *Ex officio* — по обязанности, по долгу службы
36. *Ex tempore* — по мере требования, в нужный момент
37. *Exceptio regulam probat* — исключение подтверждает правило
38. *Exitus letalis* — смертельный исход
39. *Festina lente* — спеши медленно; не делай наспех (сравни: «Тише едешь, дальше будешь»)
40. *Fiat lux!* — да будет свет!
41. *Finis coronat opus* — конец — делу венец (конец венчает дело)
42. *Fortes fortuna adiuvat* — смелым судьба помогает (Теренций)
43. *Gaudeamus igitur* — давайте веселиться; будем радоваться
44. *Gutta cavat lapidem* — капля долбит (точит) камень
45. *Homo locum ornat, non hominem locus* — не место красит человека, а человек — место
46. *Homo, qui tacere nescit, legere nescit* — человек, который не умеет молчать, не умеет говорить
47. *Homo sapiens* — человек как разумное существо
48. *Honoris causa* — учитывая заслуги
49. *In corpore* — в полном составе, все
50. *In memoriam; pro memoria* — на память; для памяти
51. *In vestimentis non est sapientia mentis* — хорошая одежда — не доказательство мудрости
52. *In vivo; in vitro* — на живом организме, в естественных условиях; в склянке (в пробирке)
53. *Incognito* — инкогнито, тайно, скрытно
54. *Inter nos* — между нами
55. *Labor corpus firmat* — труд укрепляет тело
56. *Labor non onus, sed beneficium* — труд — не бремя, а благодеяние
57. *Labor omnia vincit* — труд все побеждает
58. *Lapsus linguae* — ошибка языка, невольная оговорка, обмолвка
59. *Larga manu* — щедрой рукой
60. *Lege artis* — по законам искусства, по всем правилам
61. *Libri amici, libri magistri* — книги — друзья, книги — учителя

62. *Litterarum radices amarae sunt, fructus jucundiores* — корни наук горьки, плоды — сладки
63. *Mea culpa* — моя вина
64. *Mens sana in corpore sano* — в здоровом теле — здоровый дух (Ювенал)
65. *Modus vivendi* — образ (способ) жизни, условия существования
66. *Multi multa sciunt, nemo — omnia* — многие знают много, никто не знает всего
67. *Multum vinum bibere, non diu vivere* — много вина пить — недолго жить
68. *Natura sanat, medicus curat morbos* — природа оздоравливает, врач лечит болезни
69. *Noli nocere!* — не повреди! (одна из медицинских заповедей)
70. *Nomina sunt odiosa* — имена ненавистны (не будем называть имен)
71. *Non foliis, sed fructu arborem aestima* — оценивай дерево по плоду, а не по листьям
72. *Non multa, sed multum* — не много, но многое; глубокое содержание в немногих словах
73. *Non progredi est regredi* — не идти вперед — значит идти назад
74. *Non vi, sed arte* — не силой, а искусством
75. *Nosce te ipsum* — познай самого себя (изречение Сократа)
76. *Nota bene!* — хорошо заметь, обрати внимание!
77. *Nulla dies sine linea* — ни одного дня без занятий (буквально: ни одного дня без черточки)
78. *O sancta simplicitas* — о святая простота! (слова, приписываемые Яну Гусу, увидевшему, что некая старушка подбрасывает хворост в костер, на котором его сжигали)
79. *O tempora, o mores!* — о времена, о нравы! (Цицерон)
80. *Omne nimium nocet* — все излишнее вредно
81. *Optimum medicamentum quies est* — наилучшее лекарство — покой (Авл Корнелий Цельс)
82. *Otium post negotium* — отдых после работы
83. *Omnia mea mecum porto* — все мое (свое) ношу с собой (истинное богатство человека — его внутренние достоинства)
84. *Per aspera ad astra!* — через тернии к звездам!
85. *Per se* — в чистом виде; сам по себе; по существу
86. *Periculum in mora* — опасность в промедлении
87. *Perpetuum mobile* — бесконечное движение, вечный двигатель
88. *Persona grata* — персона грата; лицо, пользующееся особым доверием или занимающее особое положение
89. *Persona non grata* — персона нон грата; лицо, утратившее доверие, нежелательная личность

90. *Primus inter pares* — первый среди равных
91. *Post factum* — после свершившегося, задним числом
92. *Post scriptum* — постскриптум, после написанного, приписка к письму
93. *Pro centum; pro mille* — на сто (процент); на тысячу (промилле)
94. *Pro domo sua* — для своего дома, в своих интересах
95. *Pro forma* — проформа, ради формы, для вида
96. *Pulchra res homo est, si homo est* — прекрасное существо человек, если он человек
97. *Qui querit, repērit* — кто ищет — находит
98. *Repetitio est mater studiōrum* — повторение — мать учения
99. *Rerum omnium magister usus est* — лучший учитель — практика
100. *Restitutio ad intēgrum* — полное выздоровление
101. *Sapienti sat* — для умного достаточно
102. *Scientia potentia est* — знание — сила
103. *Sero venientibus ossa* — поздно приходящим — кости
104. *Sic transit gloria mundi* — так проходит мирская слава
105. *Similia similibus curantur* — подобное лечится подобным
106. *Sine ira et studio* — без гнева и пристрастия, без предвзятого мнения (Тацит)
107. *Sine spe* — без надежды
108. *Sol lucet omniūbus* — солнце светит всем
109. *Status quo* — существующее положение
110. *Sui genēris* — своего рода, своеобразный
111. *Suum cuique* — каждому свое
112. *Tabūla rasa* — чистая доска (нечто нетронутое, свободное от всяких влияний)
113. *Tempōra mutantur et nos cum illis mutāmur* — времена меняются, и мы меняемся с ними
114. *Terra incognita* — неизвестная земля, незнакомая область знаний, что-то неизвестное
115. *Ubi concordia, ibi victoria est* — где согласие — там победа
116. *Ubi mel, ibi fel* — где мед, там и желчь (сравни: «Нет розы без шипов»)
117. *Ubi pus, ibi incisio; ubi pus, ibi evasua* — где гной — там разрез; где гной — там очищай
118. *Urbi et orbi* — городу (Риму) и миру; всем, всем, всем.
119. *Ut salūto, ita salūtor* — как я приветствую, так и меня приветствуют (сравни: «Как аукнется, так и откликнется»)
120. *Utile dulci miscēre* — мешать приятное с полезным
121. *Vade mecum (vademesum)* — иди со мной (букв.); справочник, путеводитель, указатель

122. Vale! — будь здоров, прощай! (обычное окончание писем у древних римлян)
 123. Veni, vidi, vici — пришел, увидел, победил (Юлий Цезарь)
 124. Verba volant, scripta manent — слова улетают, написанное остается
 125. Veto — запрещаю; вето, запрет
 126. Vita sine littēris mors est — жизнь без науки — смерть (Вильям Гарвей)
 127. Volens-nolens — хочешь не хочешь; волей-неволей
 128. Voluntas popūli sup̄rēma lex est — воля народа — высочайший закон
 129. Vox clamantis in deserto — глас (голос) вопиющего в пустыне
 130. Vultus est index anīmi — лицо — зеркало души.

CARMEN SCHOLASTICUM «GAUDEAMUS»

СТАРИННАЯ СТУДЕНЧЕСКАЯ ПЕСНЯ «БУДЕМ РАДОВАТЬСЯ»

Вариант, который поют юноши

Gaudeāmus igītur, } bis
 Juvēnēs dum sumus!

Post jucundam juventūtem

Post molestam senectūtem

Nos¹ habēbit² humus (bis)

Вариант, который поют девушки

Gaudeāmus igītur, } bis
 Virgīnēs dum sumus!

Post ludos gratos amōris,

Post molestias uxōris

Nos habēbit humus (bis)

Vita nostra brevis est } bis
 Brevi finiētur³

Venit mors velocīter,

Rapit nos⁴ atrocīter,

Nemīni⁵ parcētur⁶ (bis)

Vivat Academia, } bis
 Vivant professōres!

Vivat membrum quodlibet⁷

Vivant membra quaelibet⁸

Semper sint in flōre! (bis)

¹ Нас.

² Habēbit (будущее время) — возьмет к себе.

³ Brevi finiētur (будущее время) — скоро закончится.

⁴ Нас.

⁵ Никого.

⁶ Parcētur (будущее время) — не пощадит (с д.п.).

⁷ Membrum quodlibet — каждый член (общества).

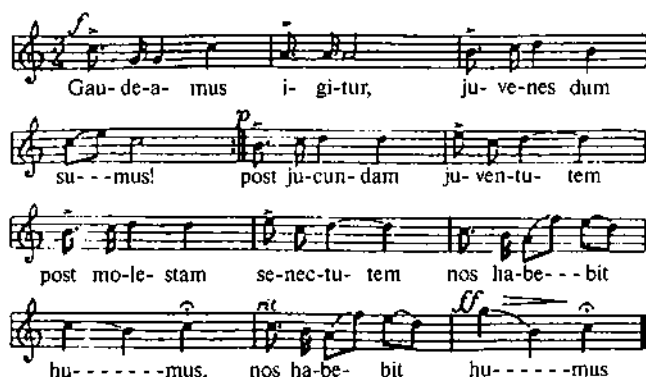
⁸ Membra quaelibet — все члены (общества).

Vivat et respublica
 Et qui illam regit, } bis
 Vivat nostra civitas,
 Maecenatum¹ caritas,
 Quae nos hic protēgit (bis)

Vivant omnes virgīnes	Vivant omnes juvēnes
Graciles, formōsae! } bis	Nobīles, studiōsi } bis
Vivant et muliēres	Vivant et avunculi
Tenērae, amabīles,	Cognāti, homunculi
Bonae, laboriōsae (bis)	Fortes, laboriōsi (bis)

Pereat tristitia, } bis	Pereat tristitia, } bis
Pereant osōres ² , } bis	Profligātum genus, } bis
Pereat diabōlus,	Pereant discordiae,
Quivis antiburschius ³	Vivant coeli incōlae
Atque irrisōres! (bis)	Amor atque Venus! ⁴ (bis)

«Gaudeāmus» — старинная студенческая песня, возникшая еще в XIII в. Она была широко распространена среди студентов Гейдельбергского и Парижского университетов. Авторы текста и мелодии неизвестны. В XV в. фламандский композитор Жан Оккенгейм обработал и записал ее мелодию, и с тех пор она стала традиционным гимном студентов.



¹ Maecenatum (gen. pl.), Maecenas, ātis, m. — Мecenат, известный общественный деятель эпохи Августа (1 в. до н.э.); его имя стало нарицательным для покровителя литературы и искусства.

² В другой редакции dolōres — болезни.

³ Anti — против + Bursch(e) — парень, студент (нем.) — «противостудент».

⁴ Venus, ēris, f. — Венера, богиня любви; любовь.

Итак, будем веселиться,
пока мы молоды!
После приятной юности,
после тягостной старости
нас возьмет земля.

Жизнь наша коротка,
скоро она кончится.
Смерть приходит быстро,
уносит нас безжалостно,
никому пощады не будет.

Да здоровствует университет,
да здоровствуют профессора!
Да здоровствует каждый член его,
да здоровствуют все члены,
да вечно они процветают!

Да здоровствует и государство,
и тот, кто им правит!
Да здоровствует наш город,
милость меценатов,
которая нам здесь покровительствует.

Да здоровствуют все девушки,
ласковые, красивые!
Да здоровствуют и женщины,
нежные, достойные любви,
добрые, трудолюбивые!

Да исчезнет печаль,
да погибнут ненавистники наши,
да погибнет дьявол,
все враги студентов
и смеющиеся над ними!

(Пер. С.И. Соболевского)

ТЕКСТЫ

HEPAR

Hepar glandula maxima corporis humani est. Substantia hepatis mollis rubro-fusca est. Hepar in cavo abdominis sub diaphragmate locatur et secretioni bilis inservit. Illud in lobos duos impares dividitur: lobum dextrum majorem et lobum sinistram minorem. Lobus sinister dextro tenuior est. In hepate facies tres distinguimus — faciem superiorem, inferiorem, posteriorem. Facies superior convexa, facies inferior concava sunt. In hepate margines duo sunt: margo anterior acutus, qui impressiones duas seu incisuras habet — incisuram vesicalem et umbilicalem, et margo posterior obtusus. Fel, cui (к которой) succus pancreaticus admiscetur, per ductum choledochum in intestinum duodenum intrat. Usus hepatis est, ut fel secernat.

DE ABDOMINE (PLENC «PRIMAE LINEAE ANATOMIAE»)

Abdomen est cavitas, quae inter thoracem et pelvim locatur. Divisio interna est in tres cavitates: in cavitatem periton(a)ei, in cavitatem lumbalem, in cavitatem pelvis. In cavitate periton(a)ei: omentum, ventriculus, intestina tenuia et crassa, hepar cum vesica fellea, mesenterium, lien, pancreas, vasa lactea, quae intra duplicaturam mesenterii locantur. In cavitate lumborum extra periton(a)eum continentur: renes, glandulae suprarenales, ureteres, aorta descendens, vena cava ascendens, receptaculum chyli sive cisterna chyli. In cavitate pelvis sub periton(a)eo sunt: vesica urinaria, (intestinum) rectum et cetera organa.

THORAX

Thorax et abdomen in trunco hominis sunt. Thorax in parte superiore trunci est, abdomen in parte inferiore est. Thorax a claviculis usque ad diaphragma porrigitur. Ea pars trunci partim ossea, partim carnea est et interne membrana vestitur.

Membrana pleura appellatur. Pleura membrana levis, robusta et tensa est. Ea costis et musculis intercostalibus adhaerens et totum cavum thoracis cingit. In thorace pars tracheae, pulmones, cor, pericardium cum vasis locantur. In thorace atque pars maxima (o)esophagi locata est. Trachea a radice linguae ad pulmones descendit, ubi in multos ramos dividitur. Pars superior tracheae larynx dicitur. Pars inferior juxta vertebrae quartam

colli in duos ramos dividitur, qui bronchi vocantur. Trachea ex an(n)ulis cartilagineis componitur.

DENTES

Dentes in cavitate (cavo) oris locati sunt. In aetate puerili dentes decidui increscunt.

Postea dentes decidui decidunt et dentes permanentes increscunt. In omni dente corona dentis, collum dentis et radix dentis distinguitur. Alii dentes unam radicem, alii plures radices habent.

Materia dentium ex dentino, enamelo et substantia ossea constat. Radix dentis periodontio cingitur. Praeterea gingivae dentes cingunt item et periosteum. Intra coronam dentis locatur cavitas (cavum) et canalis dentis.

In apice radices dentis est foramen apicis dentis. Per foramen apicis dentis in cavitatem (cavum) dentis, ubi pulpa dentis est, vasa sanguinea et nervi intrant. Dentes forma coronae sunt: dentes incisivi, dentes canini, dentes pr(a)emolares, dentes molares et dentes (sapientiae) serotini.

GASTRITIS

Gastritis est inflammatio gastris. Genera gastritidum: gastritis acuta et gastritis chronica. Gastritis acuta dividitur in gastritidem acutam simplicem, gastritidem corrosivam et gastritidem suppurativam, seu phlegmonosam. Gastritis chronica dividitur in gastritidem atrophicantem et gastritidem hypertrophicantem. Gastritis acuta simplex oritur a errore nutritionis.

DE MODIS INTRODUCTIONIS MEDICAMENTORUM

Medicamenta saepissime «per os» sumuntur, rarius aliis modis introducuntur. Solutiones speciales adhibentur pro injectionibus subcutaneis, vel intra venas, intra arterias introducuntur etc. Suppositoria in rectum, globuli in vaginam inducuntur. Unguenta saepe «pro frictione» signantur. Sunt medicamenta «pro inhalatione». Sunt etiam medicamenta, quae sub linguam ponuntur.

DE DOSIBUS

Doses remediorum sunt: dosis minima, dosis media — dosis medicinalis seu dosis therapeutica, dosis maxima, dosis toxica, dosis letalis.

Pharmacopoea doses maximas remedium venenorum et remedium heroicorum probe notat «pro dosi» et «pro die». Doses toxicae morbos molestos et interdum mortem provocant. Jam decigrammata duo (0,2) Morphini dosis letalis est. Medicus et pharmaceuta doses medicamentorum bene scire debent.

LITTERA YPSILON (Y, y)

Littera ypsilon in verbis graecis adhibetur. Exempli causa in verbis: amyllum, Oryza, Glycyrrhiza, cyanidum, Hyoscyamus, Amygdala, Ichthyolum etc. Littera ypsilon scribitur in praepositionibus hyper- et hypo- — Kalii hypermanganas, Natrii hyposulfis, injectio hypodermica, hypervitaminosis et hypovitaminosis etc. Saepe ypsilon occurritur in verbis compositis cum radicibus graecis: oxy-, hydr-, pyr- — Oxygenium, Zinci oxydum, Hydrogenium, Hydrogenii peroxydum, Calcii hydroxydum, Hydrargyrum etc.

DE PULVERIBUS

Pulvis est forma medicamentorum dura. Nomina pulverum varia sunt. Sunt pulveres grossi, grossissimi, subtiles, subtilissimi; sunt pulveres simplices et compositi; sunt pulveres divisi et indivisi; sunt pulveres ad usum internum et pulveres ad usum externum. Pulveres indivisi plerumque sunt pulveres ad usum externum, qui aspersiones nominantur. Pulveres divisi pro usu interno adhibentur.

DE UNGUENTIS

Unguentum est forma medicata ad usum externum, quae consistentiam adipis suilli habet. Pro basi unguentorum Lanolinum, Vaselinum, adipēs animalium, olea vegetabilia, cera, Paraffinum, Ichthyolum, Naphthalanum etc. adhibentur.

Remedia ingredientia sunt liquores et pulveres varii.

Ad praeparationem unguentorum tales liquores sunt: Terebinthina, pix liquida, solutio Plumbi subacetatis, liquor Aluminii subacetatis etc. Ex pulveribus tales pulveres adhibentur: Camphora pulverata, amyllum Solani, Sulfur depuratum, Hydrargyrum praecipitatum album, Talcum, Bismuthi subnitras etc.

Unguenta in ollis bene clausis in loco frigido et obscuro servantur. Unguentum ophthalmicum semper ex tempore paratur. Unguenta ex officinis praecipue in ollis cum signatura flava dantur.

DE ACIDIS

Acida sunt cum oxygenio et sine oxygenio. Acida cum oxygenio: acidum carbonicum, acidum sulfuricum, acidum sulfurosum, acidum nitricum, acidum nitrosum etc.

Acida sine oxygenio: acidum hydrochloricum, acidum hydroiodicum, acidum hydrobromicum etc.

Acidum nitricum fumans et acidum hydrochloricum concentratum acida fortissima sunt. Mixtura acidi nitrici cum acido hydrochlorico (1:3) «aqua regis» nominatur, quia etiam aurum, «regem metallorum» solvit.

Medici acidum hydrochloricum purum dilutum contra dyspepsiam adhibent.

Formate nomina latina acidorum cum suffixo «icum» a verbis: citrus, arsenicum, formica, borum, nicotinum, acetum.

SUPRASTINUM

Suprastinum praeparatum antihistaminicum est. Medicus Suprastinum ad dermatōses allergicas (urticariam, eczēma, pruritus, dermatitidem), rhinitidem allergicam et conjunctivitidem, allergias medicamentosas saepe praescribit. Praeparatum effectum celerem dat atque effectum sedativum habet.

Suprastinum forma tabulettarum et solutionis praescribitur. Rp.: Tab. Suprastini 0,025 N. 20. D. S.

Rp.: Sol. Suprastini 2% 1 ml.

D.t.d. N. 6 in amp. S.

DISPOSITIO REMEDIORUM IN RECEPTO COMPOSITO

In receptis compositis post verbum contractum «Rp.» locum primum remedium basis occupat. Post basim saepe remedium adjuvans scribitur. Deinde, si necesse est, remedium corrigens additur, quod saporem, odorem et colorem medicamenti corrigit. Remedia corrigentia sunt: saccharum, sirupi, oleum Menthae et alia.

Loco postremo remedium constituens stat, quod formam medicamenti constituit. Ex numero remedium constituentium saepe in receptis videmus: aquam destillatam, spiritum Vini, adipem suillum (seu axungiam porcinam), Vaselinum, Lanolinum et butyrum Cacao.

OLEA PINGUA

Olea pingua e seminibus et fructibus pressura conficiuntur. Olea pingua in aqua non solvuntur, male in spiritu solvuntur, in chloroformio et aethere bene solubilia sunt. Oleum Ricini in spiritu bene solubile est.

In Pharmacopoea Rossica olea pingua sunt: oleum Amygdalarum, oleum Cacao (seu butyrum Cacao), oleum jecoris, oleum Persicorum, oleum Ricini. Plerumque olea pingua ut constituentia ad praeparationem unguentorum, pastarum, linimentorum, suppositoriorum, globulorum vaginalium et solutionum praescribuntur. Oleum Amygdalarum et oleum Persicorum ad praeparationem solutionum injectabilium adhibentur. Nonnulla olea pingua exempli causa oleum Ricini, oleum Jecoris per se adhibentur.

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О НЕКОТОРЫХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМАХ

Лекарственной формой называется придаваемая лекарственному средству или лекарственному растительному сырью удобная для применения форма, при которой достигается необходимый лечебный или профилактический эффект.

В зависимости от консистенции лекарственные формы бывают твердые, мягкие и жидкие. Одно и то же лекарственное средство может быть приготовлено в различных лекарственных формах.

tabuletta, ae, f.
таблетка

Твердая дозированная лекарственная форма, которую получают прессованием лекарственных веществ или смеси лекарственных и вспомогательных веществ. Предназначается преимущественно для внутреннего применения (ad usum internum). Некоторые виды таблеток используются для наружного (ad usum externum) или инъекционного (pro injectionibus) применения (после растворения в соответствующем растворителе).

tabuletta obducta
таблетка, покры-
тая оболочкой

Таблетка, покрытая оболочкой, предназначенной для улучшения внешнего вида, вкуса, сохранности, локализации места действия.

dragée (нескл.)
драже

Твердая дозированная лекарственная форма ad usum internum, которую получают путем многократного наслаивания (дражирования) лекарственных средств и вспомогательных веществ на гранулы.

granulum, i, n. гранула	Твердая лекарственная форма в виде однородной частицы (крупинки, зернышка) округлой, цилиндрической или неправильной формы. Предназначена <i>ad usum internum</i> .
pulvis, ĕris, m. порошок	Твердая лекарственная форма в виде порошка, которая предназначена <i>ad usum internum</i> , <i>ad usum externum</i> и <i>pro injectionibus</i> (после растворения в соответствующем растворителе). По составу различают: <i>pulvis simplex</i> (простой порошок) и <i>pulvis compositus</i> (сложный порошок). Прописывают и отпускают: <i>pulvis indivisus</i> (порошок, не разделенный на дозы) и <i>pulvis divisus</i> (порошок, разделенный на дозы). <i>Pulvis indivisus</i> обычно применяется в качестве <i>aspersio, onis, f.</i> (присыпка) и представляет собой <i>pulvis subtilissimus</i> (мельчайший порошок) <i>ad usum externum</i> .
unguentum, i, n. мазь	Мягкая лекарственная форма, имеющая мягкую консистенцию. Предназначена <i>ad usum externum</i> .
linimentum, i, n. линимент	Жидкая мазь.
pasta, ae, f. паста	Мазь с содержанием порошкообразных веществ свыше 20—25%.
suppositorium, i, n. суппозиторий	Дозированная лекарственная форма, твердая при комнатной температуре и расплавляющаяся или растворяющаяся при температуре тела. В зависимости от места введения в организм различаются <i>suppositorium rectale</i> — ректальный суппозиторий (свеча), который вводится <i>per rectum</i> ; <i>suppositorium vaginale</i> — вагинальный суппозиторий, который вводится <i>per vaginam</i> . В зависимости от формы различают: <i>globulus, i, m.</i> — сферический суппозиторий (шарик); <i>ovulum, i, m.</i> — яйцевидный суппозиторий (овуля); <i>pessarium, i, n.</i> — суппозиторий с закругленным

концом (пессарий); бывает также суппозиторий в форме палочки — *bacillus*, i, m., который вводится в шейку матки, мочеиспускательный канал, свищевые ходы и т.д.

***emplastrum*, i, n.
пластырь**

Лекарственная форма в виде пластичной массы, обладающая способностью размягчаться при температуре тела и прилипать к коже, или в виде той же массы на плоском носителе. Применяется *ad usum externum*.

***tinctura*, ae, f.
настойка**

Жидкая лекарственная форма, которая представляет собой спиртовое, спиртоводное, спиртоэфирное прозрачное извлечение из лекарственного растительного сырья, получаемое без нагревания и удаления экстрагента. Предназначена *ad usum internum* и *ad usum externum*. Выписанные настойки дозируются каплями.

***extractum*, i, n.
экстракт**

Лекарственная форма, которая представляет собой концентрированное извлечение из лекарственного растительного сырья. Предназначена *ad usum internum* или *ad usum externum*. В зависимости от консистенции бывают: *extractum fluidum* — жидкий экстракт, *extractum spissum* — густой экстракт, *extractum siccum* — сухой экстракт. Экстракты прописывают как лекарства *per se*, часто экстракты входят в состав разнообразных лекарственных форм.

***infusum*, i, n.
настой**

Жидкая лекарственная форма, представляющая собой водное извлечение из лекарственного растительного сырья или водный раствор, специально приготовленный для этой цели.

***decoctum*, i, n.
отвар**

Отвар — это настой, отличающийся режимом экстракции. *Infusa et decocta* предназначены *ad usum internum* и *ad usum externum* (например, полоскания). Приготавливаются они *ex tempore*.

solutio, ōnis, f.
раствор

Жидкая лекарственная форма, получаемая путем растворения одного или нескольких лекарственных веществ. Предназначена ad usum internum, pro injectionibus, ad usum externum. При приготовлении растворов в качестве растворителя используются: aqua destillata; spiritus aethylicus 70, 90, 95%; Glycerinum; oleum Vaselini; oleum Persicorum; oleum Olivarum. При выписывании растворов обозначаются: solutio spirituosa и solutio oleosa.

guttae, ārum, f.
(pl.) капли

Жидкая лекарственная форма, предназначенная ad usum internum или ad usum externum в виде капель. В зависимости от места применения различают: глазные капли, ушные капли, капли в нос и т.д. Некоторыми особенностями приготовления отличаются глазные капли — guttae ophthalmicae. Если то или иное лекарственное вещество выписывается в количестве одной или нескольких капель, следует количество капель в рецепте указывать римскими цифрами.

mucilāgo, īnis, f.
слизь

Вязкая клейкая жидкость. Относится к растворам высокомолекулярных соединений. Предназначена ad usum internum или для введения per rectum; входит в состав микстур для уменьшения раздражающего действия некоторых лекарственных веществ. Слизи получают путем разведения слизистых веществ растительного происхождения водой или извлечением из растительных веществ путем настаивания. Слизи бывают: mucilago gummi arabici — слизь аравийской камеди, mucilago gummi Armeniacae — слизь абрикосовой камеди, mucilago seminis Lini — слизь семени льна, mucilago radice Althaeae — слизь корня алтея, mucilago Amyli — крахмальная слизь и т.д.

**emulsum, i, n.,
seu emulsio, ōnis,
f. эмульсия**

Жидкая лекарственная форма, представляющая собой дисперсную систему, которая состоит из взаимно нерастворимых жидкостей. Предназначена *ad usum internum, ad usum externum* или *pro injectionibus*. По способу приготовления различают: *emulsum oleosum (seu emulsio oleosa)* — масляная эмульсия и *emulsum seminale (seu emulsio seminalis)* — семенная эмульсия. Для приготовления масляной эмульсии используют: *oleum Ricini, oleum Amygdalarum, oleum jecoris Aselli* и др. В качестве эмульгатора обычно употребляется: *gummi arabicum, gummi Armeniacae*. Для приготовления семенной эмульсии используют: *semen Amygdali dulcis, semen Cucurbitae* и др. Эмульсии *ad usum internum* готовят *ex tempore*.

**suspensio, ōnis, f.
суспензия**

Жидкая лекарственная форма, представляющая дисперсную систему, в которой твердое мелко раздробленное лекарственное вещество взвешено в жидкости. Суспензии называются взвесьями. Предназначены *ad usum internum, ad usum externum, pro injectionibus (suspensio sterilis)*. Суспензии, которые состоят из нескольких ингредиентов, можно рассматривать как разновидность микстур.

**mixtura, ae, f.
микстура**

Жидкая лекарственная форма, получаемая при смешивании нескольких жидкостей или смешивании в различных жидких основах нескольких твердых веществ. Предназначена в основном *ad usum internum*.

**membranula
(lamella), ae, f.
ophthalmica
пленка глазная**

Лекарственная форма в виде стерильной полимерной пленки, заменяющая глазные капли.

pilula, ae, f.
пилюля

Твердая дозированная лекарственная форма в виде шарика, приготовленная из однородной пластичной массы, содержащей лекарственные средства и вспомогательные вещества. Предназначена *ad usum internum*. Вспомогательные вещества составляют пилюльную массу — *massa pilularum*, для получения которой используются: *amylum*, *saccharum*, *bolus alba*, *aqua*, *spiritus*, *glycerinum*, *extractum et pulvis Glycyrrhizae* и др.

species, ěrum, f.
(pl.) сбор

Смесь нескольких видов измельченного или цельного лекарственного сырья, иногда с добавлением лекарственных средств, для приготовления настоев и отваров, которые предназначены *ad usum internum* или *ad usum externum*. Некоторые сборы поступают в заводском изготовлении, например: *species pectorales* — грудной сбор; *species chologogae* — желчегонный сбор; *species diureticae* — мочегонный сбор; *species laxantes* — слабительный сбор; *species sedativae* — успокаивающий сбор; *species stomachicae* — желудочный сбор; *species diaphoreticae* — потогонный сбор; *species antiasthmaticae* — противоастматический сбор и т.д.

sirĭpus, i, m.
сироп

Жидкая лекарственная форма, представляющая собой раствор лекарственного вещества в концентрированном растворе сахара — *saccharum*, i, n.

capsula, ae, f.
капсула

Дозированная лекарственная форма, представляющая собой заключенные в оболочку (из желатина, крахмала или иного биополимера) лекарственные средства. Предназначена *ad usum internum*. В капсулах (*in capsulis*) выписывают

лекарственные вещества, которые обладают неприятным вкусом, запахом, раздражающими свойствами. Капсулы бывают: *capsula gelatinosa mollis, seu elastica* — мягкая, или эластичная, желатиновая капсула; *capsula gelatinosa dura* — твердая желатиновая капсула; *capsula gelatinosa operculata* — желатиновая капсула с крышечкой; *capsula amylacea, seu oblata* — крахмальная капсула, или облатка.

ПРИМЕРЫ ВЫПИСЫВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМ

Tablettae — таблетки

- Rp.: Reserpini 0,00025
D.t.d. N. 50 in tabulettis
S. По 1 таблетке 2 раза в день
- Rp.: Tabulettam Reserpini 0,00025
D.t.d. N. 50 S.
- Rp.: Tabulettas «Nicoverinum» N. 20
D. S. По 1 таблетке 2 раза в день
- Rp.: Tabulettas «Allocholum» obductas N. 50
D. S. По 2 таблетки 3 раза в день
- Rp.: Amidopyrini 0,25
Coffeini 0,03
Phenobarbitali 0,02
D.t.d. N. 6 in tabulettis
S. По 1 таблетке при головной боли
- Rp.: Tabulettam Amidopyrini 0,25 et
Coffeini 0,03 cum
Phenobarbitalo 0,02
D.t.d. N. 6
S.

Dragée — драже

- Rp.: Dragée Diazolini 0,05
D.t.d. N. 20
S. По 1 драже 2 раза в день

Granula — гранулы

- Rp.: Granulorum Glycerophosphatis 100,0
D. S. По $\frac{1}{2}$ —1 чайной ложке 2—3 раза в день

Pulvères — порошки

- Rp.: Xeroformii subtilissimi 20,0
D. S. Присыпка для ран

- Rp.: Benzylpenicillini-natrii 125 000 ЕД
Aethazoli 5,0
M.f. pulvis subtilissimus
D. S. Для вдвухания в нос
- Rp.: Pancreatini 0,6
D.t.d. N. 24
S. По 1 порошку 3 раза в день до еды
- Rp.: Pulveris radidis Rhei 1,0
D.t.d. N. 12
S. По 1 порошку на ночь
- Rp.: Magnesii oxydi 30,0
D. S. По $\frac{1}{4}$ чайной ложки 2 раза в день
- Rp.: Phenacetini 0,3
Coffeini-natrii benzoatis 0,1
M.f. pulv. D.t.d. N. 6
S. По 1 порошку при головной боли

Unguenta — мази

- Rp.: Unguenti Neomycini sulfatis 0,5—50,0
D. S. Наносить на пораженные участки кожи
- Rp.: Neomycini sulfatis 0,5
Vasellini ad 50,0
M.f. unguentum D. S.
- Rp.: Unguenti «Synaflan» 15,0
D.t.d. N 1 in tub.
S. Наружное

Linimenta — линименты (жидкие мази)

- Rp.: Linimenti Streptocidi 5% 30,0
D. S. Наносить на рану
- Rp.: Kalii iodidi
Adipis suilli aa 2,0
Lanolini 15,0
Aq. destill. 1 ml
M.f. linimentum
D. S. Для втирания

Pastae — пасты

- Rp.: Zinci oxydi
Amyli Triticii $\overline{aa}$ 10,0
Vaselini 20,0
M.f. pasta
D. S.
- Rp.: Pastae Zinci 50,0
D. S. Наносить на пораженную поверхность кожи

Suppositoria — суппозитории (свечи)

Globuli — шарики

Bacilli — палочки

- Rp.: Suppositorium cum Synthomycino 0,25
D.t.d. N. 12
S. По 1 суппозиторию утром и на ночь
- Rp.: Suppositoria «Bethiolum» N. 10
D. S. По 1 суппозиторию 2 раза в день
- Rp.: Ichthyoli 0, 1
Extr. Belladonnae 0,01
But. Cacao 5,0
M.f. globulus vaginalis
D.t.d. N. 10
S.
- Rp.: Promedoli 0,02
But. Cacao q.s. ut f. suppositorium rectale
D.t.d. N. 6
S. По 1 суппозиторию при болях
- Rp.: Ichthyoli 1,0
Extr. Belladonnae 0,1
But. Cacao 50,0
M.f. globuli vaginales N. 10
D. S.
- Rp.: Promedoli 0,2
But. Cacao q.s. ut fiant suppositoria rectalia N. 6
D. S.
- Rp.: Atropini sulfatis 0,0005
But. Cacao q.s. ut fiat bacillus longitudine 5 cm et crassitudine 0,5 cm

S. По 1 палочке 1 раз в день вводить в мочеиспускательный канал

Emplastra — пластыри

Rp.: Emplastrum adhaesivum bactericidum 10 × 6 cm

D. S. Для фиксации краев раны

Rp.: Emplastri Plumbi simplicis 50,0

D. S. Подогреть, нанести на материал и приложить к пораженному участку кожи

Tincturae — настойки

Rp.: Tincturae Valerianae 25 ml

D. S. По 25 капель 3—4 раза в день

Rp.: Tincturae Strophanthi 5 ml

Tincturae Valerianae 15 ml

M. D. S. По 20 капель 3 раза в день

Extrata — экстракты

Rp.: Extracti Frangulae fluidi 20 ml

D. S. По 20 капель 3 раза в день

Rp.: Extracti Filicis maris spissi 0,5

D.t.d. N. 10 in capsulis gelatinosis elasticis

S. По 1 капсуле в течение часа

Rp.: T-rae Convallariae

T-rae Valerianae aa 10 ml

Mentholi 0,05

Extracti Crataegi fluidi 5 ml

M. D. S. По 15—20 капель 2—3 раза в день

Infusa — настои

Decocta — отвары

Rp.: Infusi herbae Thermopsidis 0,5—200 ml

D. S. По 1 столовой ложке 4 раза в день

Rp.: Decocti foliorum Uvae ursi 10,0—180 ml

D. S. По 1 столовой ложке 5—6 раз в день

Solutiões — растворы

Rp.: Solutionis Furacilini 1: 5000 — 500 ml

D. S. Для полоскания горла

- Rp.: Solutionis Viridis nitentis spirituosae 1% — 500 ml
D. S. Для смазывания пораженных участков кожи
- Rp.: Solutionis Camphorae oleosae 10% — 100 ml
D. S. Для растирания области сустава
- Rp.: Solutionis Hydrogenii peroxidi dilutae 100 ml
D. S. Для обработки гнойных ран
- Rp.: Sol. «Clotrimazol» 1% — 15,0
D.t.d. N 10 in flac.
S. По 1—2 капли на пораженный ноготь на ночь.
- Rp.: Solutionis Euphyllini 24% 1 ml
D.t.d. N. 6 in ampullis
S. По 1 мл в мышцы 1—2 раза в день
- Rp.: Solutionis Glucosi 5% 200 ml
Sterilisetur!
D. S. Для подкожного введения

Guttae — капли

- Rp.: T-rae Convallariae
T-rae Valerianae āā 10 ml
T-rae Belladonnae 5 ml
Mentholi 0,2
M. D. S. По 20—25 капель 2—3 раза в день
(«Капли Зеленина»)
- Rp.: Guttas«Denta»
D. S. По 2—3 капли (на ватке) на больной зуб
- Rp.: Iodi puri 0,06
Kalii iodidi 0,3
Glycerini 30,0
Ol. Menthae piperitae guttas III
M. D. S. Капли для носа
- Rp.: Sol. Prednisoloni 0,3% 5,0
D. S. Глазные капли

Mucilagines — слизи

- Rp.: Chlorali hydratis (hydrati) 1,5
Mucilaginis Amyli
Aquaе destillatae āā 25 ml
M. D. S. На 1 лекарственную клизму (взрослому)

Emulsa (emulsiōnes) — эмульсии

- Rp.: Emulsi (emulsionis) olei jecoris Aselli 30 ml — 200 ml
D. S. На 3 приема
- Rp.: Olei jecoris Aselli 30 ml
Gelatosae 15,0
Aq. destill, ad 200 ml
M.f. emulsum (emulsio)
S.
- Rp.: Emulsi olei Amygdalarum 200 ml
Codeini phosphatis 0,2 M.
D. S. По 1 столовой ложке 3 раза в день
- Rp.: Emulsi seminum Amygdali dulcis 200,0
D. S.
- Rp.: Emulsi Synthomycini 1% 25,0
D. S. Наружное

Suspensiōnes — суспензии

- Rp.: Suspensionis Griseofulvini 100 ml
D. S. По 1 десертной ложке 3 раза в день ребенку 10 лет
- Rp.: Suspensionis «Novocindolum» 100 ml
D. S. Наружное (антисептик)
- Rp.: Trichomonacidi 0,25
Olei Vaselini ad 50 ml
M.f. suspensio. Sterilisetur!
D. S. Для введения в мочевого пузыря (по 10 мл)

Mixturae — микстуры

- Rp.: Pepsini 2,0
Acidi hydrochlorici diluti 5 ml
Aq. destill. 200 ml
M. D. S. По 1—2 столовые ложки 2—3 раза в день во время еды

Membranulae (lamellae) ophthalmicae — глазные пленки

- Rp.: Membranulas ophthalmicas cum
Pilocarpini hydrochlorido N. 30
D. S. Закладывать по 1 пленке за край нижнего века 1 раз в сутки

Pilulae — пилюли

- Rp.: Acidi arsenicosi anhydrici 0,06
Ferri lactatis 6,0
Extr. et pulv. Liquiritiae q.s. ut fiant pilulae N. 60
D. S. По 1 пилюле 2 раза в день после еды
- Rp.: Strychnini nitratis 0,05
Massae pilularum quantum satis ut fiant pilulae N. 50
D. S. По 1 пилюле 2 раза в день

Species — сборы

- Rp.: Specierum diureticarum 100,0
D. S. 1 столовую ложку заварить стаканом кипятка, настоять 20 мин, процедить; принимать по 1 столовой ложке 3—4 раза в день
- Rp.: Specierum pectoralium 100,0
D. S. 1 столовую ложку залить стаканом кипятка, настоять 20 мин, процедить; по 1/2 стакана 2—3 раза в день после еды
- Rp.: Florum Chamomillae
Herbae Millefolii
Herbae Absinthii
Foliorum Menthae piperitae
Foliorum Salviae aa 10,0
M. fiant species
D. S. По 1 столовой ложке на стакан кипящей воды
- Rp.: Hb. Adonidis vernalis 2,0
Rhiz. cum rad. Valerianae 1,5
M.f.sp.
D. S. На стакан кипящей воды. Заварить и пить по 1 столовой ложке 3 раза в день

Sirupi — сиропы

- Rp.: Inf. hb. Ledi palustris 10,0—150,0 ml
Sirupi Althaeae 25,0 M.
D. S. По 1 десертной ложке 3—4 раза в день
- Rp.: Inf. rad. Althaeae 6,0 : 180 ml
Sirupi Liquiritiae ad 200 ml
M. D. S. По 1 столовой ложке через 2 часа

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

a, ab (пред. с abl.) — от
 āā (ana) — поровну, по
 abdōmen, īnis, n. — живот
 abdominālis, e — брюшной
 abductor, ōris, m. — отводящая мышца
 abortus, us, m. — выкидыш, аборт
 abrasio, ōnis, f. — абразия, выскабливание, крошение зубов
 abscessus, us, m. — абсцесс, нарыв, гнойник
 Absinthium, i, n. — полынь горькая
 absum, abesse — отсутствовать
 Acacia, ae, f. — акация
 acer, cris, cre — острый
 acetabūlum, i, n. — вертлужная впадина
 acetas, ātis, m. — ацетат
 acetificus, a, um — уксусный
 acetum, i, n. — уксус
 acetylsalicylicus, a, um — ацетилсалициловый
 acīdum, i, n. — кислота
 acīdum arsenicōsum — мышьяковистая кислота
 acīdum arsenicōsum anhydricum — мышьяковистый ангидрид
 Acrichinum, i, n. — акрихин
 actio, ōnis, f. — действие
 activātus a, um — активированный
 acusticus, a, um — слуховой
 acūtus, a, um — острый
 ad (предл. с acc.) — к, до, для, в
 adamantinus, a, um — крепкий, как сталь или как алмаз
 addo, ēre, 3 — добавлять, прибавлять
 adductor, ōris, m. — приводящая мышца
 adeps, īpis, m. — жир, сало
 adhaerens, entis — приросший, слипшийся
 adhaesivus, a, um — липкий
 adhibeo, ēre, 2 — применять
 adjūvans, antis — вспомогательный

admisceo, ēre, 2 — присоединять
 adnumēro, āre, 1 — причислять
 Adonilēnum, i, n. — адонилея
 Adōnis, īdis, m., f. — адонис, горюшник
 aegrōta, ae, f. — больная
 aegrōtus, i, m. — больной
 aēr, aēris, m. — воздух
 aequalis, e — равный
 aestīmo, āre, 1 — ценить, оценивать
 aetas, ātis, f. — возраст
 aether, ēris, m. — эфир
 aethereus, a, um — эфирный
 aethylicus, a, um — этиловый
 agito, āre, 1 — взбалтывать
 ago, ēre, 3 — делать
 albus, a, um — белый
 aliter — иначе
 alius, a, ud — другой
 allergia, ae, f. — аллергия
 Allium (i) sativum (i), n. — чеснок
 Aloë, ēs, f. — алоэ, сабур
 Althaea, ae, f. — алтей, проскурняк
 Alnus, i, f. — ольха
 altus, a, um — высокий
 alūmen, īnis, n. — квасцы
 Aluminium, i, n. — алюминий
 alveolus i, m. — альвеола, ячейка, лунка, пузырек
 alvus, i, m. — живот
 amabilis, e — достойный любви
 amarities, ēi, f. — горечь
 amārus, a, um — горький
 ambio, īre, 4 — окружать
 ambulatio, ōnis, f. — прогулка
 Amidopyrinum, i, n. — амидопирин
 Ammi, n. (не скл.) — амми (раст.)
 Ammonium, i, n. — аммоний
 amnion, i, n. — амнион, внутренняя оболочка плода
 amo, āre, 1 — любить
 amor, ōris, m. — любовь
 ampulla, ae, f. — ампула
 amputatio, ōnis, f. — ампутация, отнятие

Amygdāla, ae, f. — миндаль
 Amygdālus, i, f. — миндаль (дерево)
 amylum, i, n. — крахмал
 anaemia, ae, f. — анемия, малокровие
 Anaesthesinum, i, n. — анестезин
 anatomicus a, um — анатомический
 angīna, ae, f. — ангина, воспаление
 миндалин
 angīna pectoris — грудная жаба
 angulus, i, m. — угол
 angustus, a, um — узкий
 anhydricus, a, um — безводный
 animal, ālis, n. — животное
 animālis, e — животный
 animus, i, m. — дух, душа
 anisātus, a, um — анисовый
 Anisum, i, n. — анис
 a(n)nulus, i, m. — кольцо
 annus, i, m. — год
 anomalīa, ae, f. — аномалия, ненормальность
 anonymus, a, um — безымянный
 ansa ae, f. — петля
 ante (предл. с асс.) — перед, до
 ante (нареч.) — прежде
 anterior, ius — передний
 antidōtum i, n. — противоядие
 antipyreticus, a, um — жаропонижающий
 antiquus, a, um — древний
 anuria, ae — анурия, прекращение мочеотделения
 anus, m. — анус, задний проход
 aorta ae, f. — аорта
 apex, icis, m. — верхушка, вершина, конец
 aphtha, ae, f. — афта, язвочка
 aphtōsus, a, um — язвенный
 apis, is, f. — пчела
 apnoë, es, f. — отсутствие дыхания
 aponeurōsis, is, f. — апоневроз
 apparātus, us, m. — аппарат
 appello, āre, i — обращаться к кому-нибудь, называть
 appendix, icis, f. — аппендикс, придаток

apud (предл. с асс.) — у
 aqua, ae, f. — вода
 aqu(a)eductus, us, m. — водопровод
 aquōsus, a, um — водный
 Arāchis, idis, f. — арахис
 Aralia, ae, f. — аралия
 arbor, ōris, f. — дерево
 arcus, us, m. — дуга
 Argenti nitrās — нитрат серебра, ляпис
 argilla, ae, f. — глина, глинозем
 Arnīca, ae, f. — арника, баранник
 ars, artis, f. — искусство
 arsēnas, ātis, m. — арсенат
 arsēnis, itis, m. — арсенид
 arsenicicus, a, um — мышьяковый
 arsenicōsus, a, um — мышьяковистый
 Arsenicum, i, n. — мышьяк
 arteria, ae, f. — артерия
 arthritīs, itidis, f. — артрит, воспаление
 суставов
 articulatio, ōnis, f. — сустав
 articulāris, e — суставной
 artificiālis, e — искусственный
 arvensis, e — полевой
 ascendens, entis — восходящий
 ascites, ae, m. — асцит, брюшная водянка
 Asellus, i, m. — треска
 aspersio, ōnis, f. — присыпка
 asperum, i, n. — шероховатость, неровность
 Aspirinum, n. — аспирин
 asthma, ātis, n. — астма, удушье, затруднение дыхания
 astrum, i, n. — звезда, созвездие
 atlas, ntis, m. — атлант, первый шейный позвонок
 atomus, i, f. — атом
 atque (союз) — также
 atrium, i, n. — предсердие
 atrociter — сурово, безжалостно
 atrophīa, ae, f. — атрофия, истощение, дурное питание
 atrophicans, ntis — истощающий
 attente (нареч.) — внимательно
 auctor, ōris, m. — автор

audio, ĩre, 4 — слушать
 auditīvus, a, um — слуховой
 auricula, ae, f. — ушко, ушная раковина
 auris, is, f. — ухо
 Aurum, i, n. — золото
 auscultatio, ōnis, f. — выслушивание, аускультация
 avuncūlus, i, m. — дядя
 axis, is, m. — ось, второй шейный позвонок
 axungia, ae, f. — жир, сало

В

bacca, ae, f. — ягода
 bacillus i, m. — бацилла, палочка
 bactericīdus, a, um — бактерицидный, убивающий бактерии
 balneum, i, n. — ванна, баня
 basīcus, a, um — основной
 basilāris, e — основной
 basis, is, f. — основание
 Belladonna, ae, f. — красавка, белладонна
 bellum, i, n. — война
 bene (нареч.) — хорошо
 benzoas, ātis, m. — бензоат
 benzoīcus, a, um — бензойный
 benzoë, ës, f. — росный ладан
 Betūla, ae, f. — береза
 bibo, ěre, 3 — пить
 biceps, bicipītis — двуглавый
 bicipitālis, e — относящийся к двуглавой мышце
 bidens, ntis — двузубый
 Bidens, ntis, f. — череда
 bidestillātus, a, um — дважды дистиллированный
 biliāris, e — желчный
 bilifer, fēra, fērum — желчный, желчеотводящий
 bilis, is, f. — желчь (вне желчного пузыря)
 bis — дважды
 Bismuthum, i, n. — висмут

Bistorta, ae, f. — змеевик
 bolus, i, f. — глина; большая пилюля
 bolus alba — белая глина
 bonum, i, n. — благо
 bonus, a, um — добрый, хороший
 borax, ācis, f. — бура
 boras, ātis, m. — борат
 borīcus, a, um — борный
 bovīnus, a, um — бычий
 brachium, i, n. — плечо
 brevis, e — краткий, короткий
 brikētum, i, n. — брикет
 bromīdum, i, n. — бромид
 bronchiālis, e — бронхиальный
 bronchitis, itīdis, f. — бронхит
 bronchus, i, m. — бронх
 bucca, ae, f. — щека
 bulbus, i, m. — луковица; яблоко (глазное)
 bullōsus, a, um — пузырчатый
 bursa, ae, f. — сумка
 Bursa pastōris — пастушья сумка (паст.)
 butyrum, i, n. — масло (твердое)
 butyrum Casao — масло какао

С

casao (нескл.), n. — какао
 cadāver, ěris, n. — труп
 cado, ěre, 3 — падать
 c(a)ecum, i, n. — слепая кишка
 calcaneus, a, um — пяточный
 calcaneus, i, m. — пяточная кость
 calcaria, ae, f. — известь
 Calendūla, ae, f. — ноготки (бот.), календула
 calīde (нареч.) — горячо
 calīdus, a, um — горячий
 calor, ōris, m. — жар, тепло
 calvaria, ae, f. — черепная крышка, черепной свод
 camēra, ae, f. — свод, комната, камера
 campester, tris, tre — полевой
 Camphōra, ae, f. — камфора
 camphorātus, a, um — камфорный

canālis, is, m. — канал
 cancer, cri, m. — рак, злокачественная опухоль
 canesco, ēre, 3 — сидеть
 caninus, a, um — собачий
 Cannābis, is, f. — конопля
 capillāris, e — капиллярный, волосной
 capillus, i, m. — волос
 capitūlum, i, n. — головка
 capsūla, ae, f. — капсула
 caput, itis, n. — голова, головка
 carbo, ōnis, m. — уголь
 Carbolēnum, i, n. — карболом
 carbolicus, a, um — карболовый
 carbōnas, ātis, m. — карбонат
 carbonicus, a, um — угольный
 carcinōma, ātis, n. — раковая опухоль, рак
 cardiacus, a, um — сердечный
 cardinālis, e — кардинальный главный
 caries, ēi, f. — кариес, кариеса
 cariōsus, a, um — кариозный, гнилостный
 caritas, ātis, f. — уважение, любовь
 carneus, a, um — мышечный, мясной
 carolinus, a, um — карловарский
 carōtis, īdis, f. (arteria) — сонная (артерия)
 carpus, i, m. — запястье
 cartilagineus, a, um — хрящевой
 cartilāge, īnis, f. — хрящ
 carus, a, um — дорогой
 casus, us, m. — случай
 catarrhus, i, m. — катар
 cathēter, ēris, m. — катетер
 causa, ae, f. — причина
 causticus, a, um — едкий
 caute (нареч.) — осторожно
 caveo, ere, 2 — остерегаться
 cavernōsus, a, um — кавернозный, пещеристый
 cavitas, ātis, f. } — полость
 cavum, i, n. }
 c(a)ecum, i, n. — слепая кишка
 celēber, bris, bre — знаменитый, часто посещаемый

celer, ēris, ēre — быстрый, скорый
 cella, ae, f. — клетка, ячейка
 celo, āre, i — скрывать, прятать
 cellūla, ae, f. — клеточка, ячейка, клетка
 centrālis, e — центральный
 cera, ae, f. — воск
 cerātus, a, um — вощенный
 cerebellum, i, n. — мозжечок
 cerebrosplinālis, e — спинномозговой, относящийся к спинному мозгу
 cerebrum, i, n. — большой головной мозг
 certo, āre, i — сражаться, бороться
 certus, a, um — верный
 cervicālis, e — шейный
 cervix, īcis, f. — шея, шейка
 cetaceum, i, n. — спермацет
 cetērus, a, um — прочий
 et cetēra — и прочее
 Chamomilla, ae, f. — ромашка
 charta, ae, f. — бумага
 Chelidonium, i, n. — чистотел (бот.)
 China, ae, f. — хина
 chinensis, e — китайский
 Chinīnum, i, n. — хинин
 chirurgicus, a, um — хирургический
 chirurgus, i, m. — хирург
 Chloroformium, i, n. — хлороформ
 cholagōgus, a, um — желчегонный
 chole, es, f. — желчь
 choledōchus, a, um — желчный
 cholēra, ae, f. — холера
 chorda, ae, f. — хорда, струна
 chronicus, a, um — хронический
 chylus, i, m. — млечный сок
 cibus, i, m. — пища
 Cicerō, ōnis, m. — Цицерон, римский оратор I в. до н.э.
 cilium, i, n. — ресница
 Cina, ae, f. — цитварная полынь
 cinereus, a, um — серый
 cingo, ēre, 3 — окружать, опоясывать
 circulatio, ōnis, f. — круговое обращение
 circulatio sanguinis — кровообращение

circūlus, i, m. — круг, кружок
cirrōsis, is, f. — цирроз
cisterna, ae, f. — цистерна, водоем, водохранилище
citissime (нареч.) — очень быстро
cito (нареч.) — быстро, срочно
civitas, ātis, f. — государство, община, союз
clamo, āre, I — кричать
clarus, a, um — знаменитый, славный
claudio, ěre, 3 — запира́ть, закрыва́ть
clausus, a, um — закры́тый
clavicūla, ae, f. — ключица
clavus, i, m. — мозоль, гвоздь
clīnica, ae, f. — клиника
Clostridium tetāni — столбнячная палочка
clysmā, ātis, n. — клизма
coccygeus, a, um — копчиковый
coccyx, ūgis, m. — копчик
cochlea, ae, f. — улитка
Codeīnum, i, n. — кодеин
coelum, i, n. — небо, климат
coeruleus, a, um — синий, голубой
Coffeīnum, i, n. — кофеин
cognātus, i, m. — родственник
colatūra, ae, f. — процеженная жидкость; осадок
colitis, itidis, f. — колит, воспаление толстого кишечника
collagenicus, a, um — коллагенный
collapsus, us, m. — коллапс, острая сосудистая недостаточность
collēga, ae, m., f. — товариш
colligo, ěre, 3 — собирать
collodium, i, n. — коллодий
collum, i, n. — шея, шейка
colo, āre, I — процеживать
colon, i, n. — ободочная кишка
color, ōris, m. — цвет
columna, ae, f. — столб
coma, ae, f. — волосы
combustio, ōnis, f. — ожог
commissūra, ae, f. — комиссура, спайка
commūnis, e — общий, обыкновенный

compactus, a, um — компактный, плотный
complēxus, us, m. — сплетение, сочетание
compositio, ōnis, f. — составление, сложение
compositus, a, um — сложный
compressio, ōnis, f. — давление, сжатие
compressor, ōris, m. (musculus) — сжиматель
concāvus, a, um — вогнутый
concha, ae, f. — раковина
concīdo, ěre, 3 — изрезать, резать
concisus, a, um — изрезанный
conficio, ěre, 3 — делать, производить, получать
congelatio, ōnis, f. — отморозжение
conjunctīva, ae, f. — соединительная оболочка
conjungo, ěre, 3 — соединять
connexio, ōnis, f. — связь, сплетение, соединение
connēxus, a, um — соединенный
conservātus, a, um — консервированный
consilium, i, n. — совет
consistentia, ae, f. — консистенция, плотность
conspergo, ěre, 3 — обсыпать
constituens, entis — образующий
constituo, ěre, 3 — устанавливать, строить, формировать
consto, āre, I — состоять (из)
contagiosus, a, um — заразный
contīnens, entis — содержащий
contineo, ěre, 2 — содержать
contra (предл. с асс.) — против
contractus, a, um — стянутый, сокращенный
contrāho, ěre, 3 — стягивать, сжимать
contundo, ěre, 3 — толочь
Convallaria, ae, f. — ландыш
convēxus, a, um — выпуклый
convulsivus, a, um — конвульсивный, судорожный

coquo, ēre, 3 — варить
 cor, cordis, n. — сердце
 Coriandrum, i, n. — кишнец, кориандр
 cornu, us, n. — рог, рожок
 cornūtus, a, um — рогатый
 corōna, ae, f. — венец, корона
 coronarius, a, um — венечный
 corpus, ōris, n. — тело
 corrigens, entis — исправляющий
 corrigo, ēre, 3 — исправлять
 corrosivus, a, um — разъедающий
 corruptus, a, um — поврежденный
 cortex, icis, m. — кора
 costa, ae, f. — ребро
 costālis, e — реберный
 coxa, ae, f. — область таза
 cranium, i, n. — череп
 cras (напреч.) — завтра
 crassus, a, um — толстый
 Crataegus, i, f. — боярышник
 creosōtum, i, n. — креозот
 cresco, ēre, 3 — расти
 creta, ae, f. — мел
 crisis, is, f. — кризис, перелом болезни
 crista, ae, f. — гребень
 criticus, a, um — критический
 croupōsus, a, um — крупозный
 crus, cruris, n. — голень, ножка
 crystallus, i, f. — кристалл
 Cucurbita, ae, f. — тыква
 cum (предл. с abl.) — с (союз) — когда
 Cuprum, i, n. — медь
 cura, ae, f. — забота
 curatio, ōnis, f. — лечение
 curo, āre, 1 — лечить
 cursus, us, m. — курс
 curvatura, ae, f. — кривизна
 cutaneus, a, um — кожный
 cutis, is, f. — кожа
 cyanātus, a, um — цианистый
 cyanidum, i, n. — цианид
 cyclus, i, m. — круг, цикл
 cylindrus, i, m. — цилиндр
 cystis, is, f. — пузырь
 cystitis, idis, f. — воспаление мочевого пузыря
 cytus, i, m. (греч.) — клетка

D

de (предл. с abl.) — о, об, от
 debeo, ēre, 2 — быть должным
 decem (числ.) — десять
 decido, ēre, 3 — выпадать
 deciduus, a, um — выпадающий;
 dens deciduus — молочный зуб
 decigramma, ātis, n. — дециграмм
 decoctum, i, n. — отвар
 decorticātus, a, um — освобожденный
 от коры
 decrementum, i, n. — уменьшение
 decubitus, us, m. — пролежень
 decursus, us, m. — течение
 defectus, us, m. — дефект, недостаток
 defendo, ēre, 3 — защищать
 deinde (напреч.) — затем
 deliberō, āre, 1 — обдумывать, обсуж-
 дать
 deltoideus, a, um — дельтовидный
 demonstro, āre, 1 — показывать
 dendritum, i, n. — периферический,
 древовидный отросток нервной
 клетки
 dens, dentis, m. — зуб
 densitas, ātis, f. — густота, плотность
 dentālis, e — зубной
 depressor, ōris, m. (musculus) — опу-
 скающая мышца
 depressus, a, um — низкий, подавлен-
 ный
 depurātus, a, um — очищенный
 descendens, entis — спускающийся,
 нисходящий
 desertum, i, n. — пустыня
 destillātus, a, um — дистиллирован-
 ный
 dexter, tra, trum — правый
 diabētes, ae, m. — диабет (сахарная бо-
 лезнь)
 diachylon (нескл.), n. — диахилон
 diaeta, ae, f. — диета
 diagnōsis, is, f. — диагноз
 diamēter, tri, f. — диаметр
 diaphoreticus, a, um — потогонный

diaphragma, ātis, n. — диафрагма, грудобрюшная преграда
 diastōle, es, f. — диастола, расширение сердца (ритмическое)
 dico, ěre, 3 — говорить
 dichloridum, i, n. — дихлорид
 dies, ěi, m. (f.) — день
 differentia, ae, f. — разница
 difficilis, e — трудный
 diffusus, a, um — разлитой
 Digalen-neo — дигален-нео
 digĕro, ěre, 3 — переваривать
 digestorius, a, um — пищеварительный
 Digitalis, is, f. — наперстянка
 digitus, i, m. — палец
 dignosco, ěre, 3 — распознавать
 dilatatio, ōnis, f. — расширение
 dilutus, a, um — разбавленный, разведенный
 diphtheria, ae, f. — дифтерия
 discĕdo, ěre, 3 — уходить
 disciplina, ae, f. — дисциплина, наука, учение
 discipulus, i, m. — ученик
 disco, ěre, 3 — учиться
 discordia, ae, f. — разлад, раздор
 dispositio, ōnis, f. — расположение
 dissimilatio, ōnis, f. — диссимилиация, процесс распада сложных органических веществ в организме
 dissolutio, ōnis, f. — разрешение, растворение
 distinguish, ěre, 3 — различать
 diuturnus, a, um — продолжительный
 diversus, a, um — различный
 divide, ěre, 3 — разделять, делить
 divisus, a, um — разделенный
 do, dare, 1 — давать, выдавать
 doceo, ěre, 2 — учить
 doctus, a, um — ученый
 dolor, ōris, m. — боль, болезнь
 domus, us, f. — дом
 dormio, ěre, 4 — спать
 dorsālis, e — спинной, тыльный
 dorsum, i, n. — спина
 dosis, is, f. — доза

dubito, are, 1 — сомневаться
 dubius, a, um — сомнительный
 ductus, us, m. — проток
 ductus choledochus — желчный проток
 dulcis, e — сладкий
 dum (союз) — пока
 duodenum, i, n. — двенадцатиперстная кишка
 duplex, ěis — двойной
 duplicatura, ae, f. — дупликаатура, удвоение
 dura mater — твердая мозговая оболочка
 durus, a, um — твердый
 dysenteria, ae, f. — дизентерия, кровавый понос
 dyspepsia, ae, f. — диспепсия, расстройство пищеварения

Е

eburneus, a, um — из слоновой кости;
 substantia eburnea seu dentinum — дентин
 ectropion, i, n. — выворот (век, шейки матки)
 eczĕma, ātis, n. — экзема
 ego (личн. местоим.) — я
 elasticus, a, um — эластичный
 electuarium, i, n. — кашка
 elixir, ěris, n. — эликсир
 emphysĕma, ātis, n. — эмфизема, расширение (легких) воздухом
 empiastrum, i, n. — пластырь
 emulsio, ōnis, f. } — эмульсия
 emulsum, i, n. }
 enamelum, i, n. — эмаль
 encephalitis, itidis, f. — энцефалит, воспаление мозга
 encephalon, i, n. — головной мозг
 endocardium, i, n. — эндокард, внутренняя оболочка сердца
 endocrinus, a, um — эндокринный, относящийся к внутренней секреции
 endometrium, i, n. — эндометрий, слизистая оболочка матки

enterosolubilis, e — кишечнорастворимый
 epidemia, ae, f. — эпидемия
 epidēmicus, a, um — эпидемический
 epidermis, idis, f. — поверхностный слой кожи, эпидермис
 epistōla, ae, f. — письмо
 epitheliālis, e — эпителиальный
 e qua — из которой
 Equisētum, i, n. — хвощ
 erosio, ōnis, f. — эрозия, ссадина
 erro, āre, l — ошибаться
 error, ōris, m. — ошибка, заблуждение
 Erysimum, i, n. — желтушник
 erythēma, ātis, n. — эритема, краснота
 Escherichia coli или Bacterium coli commune — кишечная палочка
 esophāgus (oesophāgus), i, m. — пищевод
 esse (вспомог. глагол) — быть
 essentia, ae, f. — эссенция
 et (союз) — и
 ethmoidālis, e — решетчатый
 etiam — даже, также
 Eucalyptus, i, f. — эвкалипт
 Eucommia, ae, f. — эвкоммия
 Euphyllinum, i, n. — эуфиллин
 evacuō, āre, l — опорожнять, эвакуировать
 evoco, āre, l — вызывать
 ex (предл. с abl.) — из
 ex tempore — тотчас, по требованию, по мере требования
 exacte (нареч.) — точно
 exanthematicus, a, um — сыпной
 exemplum, i, n. — пример
 exempli causa — например
 excitātor, ōris, m. — возбудитель
 excitō, āre, l — возбуждать
 exitus, us, m. — исход
 existimo, āre, l — полагать, считать
 exprimo, ěre, 3 — выжимать
 exsiccātus, a, um — высушенный
 exsiccō, āre, l — высушивать
 extendo, ěre, 3 — намазывать

extensor, ōris, m. (muscūlus) — разгибающий (мышца)
 externus, a, um — наружный
 extra (предл. с abl.) — вне
 extractio, ōnis, f. — экстрагирование, извлечение
 extractum, i, n. — экстракт, вытяжка
 extraordinarius, a, um — экстраординарный, чрезвычайный, необычный
 extrauterinus, a, um — внематочный
 extrāho, ěre, 3 — извлекать
 extremitas, ātis, f. — конец
 extrinsēcus (нареч.) — снаружи, извне

Ф

faciālis, e — лицевой
 facies, ēi, f. — лицо, поверхность
 facies Hippocratica — лицо умирающего (гиппократово)
 facilis, e — легкий
 facio, ěre, 3 — делать
 factitius, a, um — искусственный
 faex, faecis, f. — дрожжи
 Fallopius, i, m. — Фаллопий (итальянский анатом)
 Farfāra, ae, f. — мать-и-мачеха
 farina, ae, f. — мука
 fascia, ae, f. — фасция, широкая соединительная оболочка мышц
 febris, is, f. — лихорадка
 fel, fellis, n. — желчь (в желчном пузыре)
 felleus, a, um — желчный (устар.)
 femīna, ae, f. — женщина
 femininus, a, um — женский
 femorālis, e — бедренный
 femur, ōris, n. — бедро
 ferreus, a, um — железный
 Ferrum, i, n. — железо
 festino, āre, l — спешить
 fiat, fiant — пусть будет сделано, пусть будут сделаны
 fibra, ae, f. — волокно

fibrinōsus, a, um — фибринный
 fibrōsus, a, um — фиброзный, волок-
 нистый
 fibŭla, ae, f. — малоберцовая кость
 fides, ēi, f. — вера
 filamentum, i, n. — нитеобразное во-
 локнистое сплетение
 filius, i, m. — сын
 Filix, icis, f. — папоротник
 Filix mas (Gen. Filicis maris) — муж-
 ской папоротник
 filtro, āre, l — фильтровать
 filum, i, n. — нитка
 finio, ire, 4 — кончать
 finis, is, m. — конец
 fio, fieri, 3 — делаться
 firmo, āre, l — укреплять
 firmus, a, um — крепкий
 fissūra, ae, f. — трещина, щель
 fistŭla, ae, f. — фистула, свищ
 flavus, a, um — желтый
 flexor, ōris, m. (musculus) — сгибатель
 flexūra, ae, f. — изгиб
 floreo, ēre, 2 — цвести
 flos, floris, m. — цветок
 fluidus, a, um — жидкий
 Foenicŭlum, i, n. — укроп, фенхель
 folium, i, n. — лист
 Folliculīnum, i, n. — фолликулин
 fomentatio, ōnis, f. — примочка (горя-
 чая)
 fons, fontis, m. — источник
 forāmen, inis, n. — отверстие
 forma, ae, f. — форма, вид
 formīca, ae, f. — муравей
 formicīcus, a, um — муравьиный
 formo, āre, l — образовывать, форми-
 ровать
 formōsus, a, am — красивый
 formulā, ae, f. — формула
 fornix, icis, m. — арка, свод
 fortis, e — крепкий, сильный, храбрый
 fossa, ae, f. — яма, ямка
 fovea, ae, f. — углубление, ямка
 fractūra, ae, f. — перелом
 Frangŭla, ae, f. — крушина

frictio, ōnis, f. — втирание
 frigidus, a, um — холодный
 frons, ntis, f. — лоб
 frontālis, e — лобный
 fructus, us, m. — плод
 fumālis, e — курительный
 fumans, ntis — дымящийся
 functio, ōnis, f. — функция, управле-
 ние
 fundus, i, m. — дно
 furunculŭs, i, m. — фурункул, чирей
 fuscus, a, um — темный

G

gallus, i, m. — петух
 ganglion, i, n. — ганглий, узел (нерв-
 ный)
 gangraena, ae, f. — гангрена, омертве-
 ние
 gargarisma, ātis, n. — полоскание
 gaster, gastris, f. — желудок
 gastrīcus, a, um — желудочный
 gaudeo, ēre 2 — радоваться, веселить-
 ся
 gelatīna, ae, f. — желатин
 gelatinōsus, a, um — желатиновый
 gemma, ae, f. — почка (бот.)
 Gentīāna, ae, f. — горечавка
 genu, us, n. — колено
 genus, ōris, n. — род, племя, образ
 gingīva, ae, f. — десна
 gingivitis, idis, f. — гингивит, воспа-
 ление десен
 Ginseng (нескл.) — женьшень
 glaciālis, e — ледяной
 globŭlus, i, m. — шарик
 globus, i, m. — шар
 glucōnas, ātis, m. — глюконат
 Glucōsum, i, n. — глюкоза
 glutēus, a, um (glutaeus, a, um) — яго-
 дичный
 Glycerīnum, i, n. — глицерин
 Glycyrrhiza, ae, f. — солодка
 Gnaphalium, i, n. — сушеница
 Gossypium, i, n. — хлопчатник, вата

gracilis, e — стройный, изящный
gramma, ātis, n. — грамм
Granātum, i, n. — гранат (плод)
granūlum, i, n. — зернышко, крупинка, гранула
gratuito — даром, бесплатно
gratus, a, um — приятный, милый
gravida, ae, f. — беременная
graviditas, ātis, f. — беременность
gravis, e — тяжелый
grosse — крупно
cum grosso modo — крупным способом
grossus, a, um — крупный, толстый
gummi (нескл.), n. — камедь
gummi arabicum — аравийская камедь
gummi Armeniācae — абрикосовая камедь
gustus, us, m. — вкус
gusto, āre, l — пробовать
gutta, ae, f. — капля
guttur, ūris, n. — горло

Н

habeo, ēre, 2 — иметь
habitus, us, m. — внешний вид, телосложение
haema, ātis, n. — кровь
haemorrhagia, ae, f. — кровотечение
haemostaticus, a, um — кровоостанавливающий
haereo, ēre, 2 — висеть, быть прикреплённым
hallux, ūcis, m. — большой палец стопы
Helianthus, i, m. — подсолнечник
Helichrysum, i, n. (*arenarium*) — бесмертник (песчаный)
helmins, nthis, f. — глист, паразитический червь
hemisph(a)erium, i, n. — полушарие
hepar, ātis, n. — печень (человека)
hepaticus, a, um — печеночный
hepatitis, īdis, f. — гепатит, воспаление печени

herba, ae, f. — трава
hernia, ae, f. — грыжа
heroicus, a, um — сильнодействующий
herpes, ētis, m. — лишай
herpes zoster — опоясывающий лишай
hic — теперь, ныне
Hierochloë, ēs, f. — зубровка (бот)
Hippocraticus, a, um — Гиппократов, описанный Гиппократом
Hippophaë, ēs, f. — облепиха
hirūdo, īnis f. — пиявка
hodie (нареч.) — сегодня
homo, īnis, m. — человек
homo sapiens — разумный человек (биол. термин)
homunculus, i, m. — человечек
honor, ōris, m. — почет, честь
hora, ae, f. — час
hormonium, i, n. — гормон
humānus, a, um — человеческий
humērus, i, m. — плечевая кость
humidus, a, um — влажный, сырой
humilis, e — низкий
humus, i, f. — земля
Hydrargyri dichloridum — дихлорид ртути, сулема
Hydrargyrum, i, n. — ртуть
hydricus, a, um — водный
hydrocarbōnas, ātis, m. — гидрокарбонат
hydrochloridum, i, n. — гидрохлорид
hydrochloricus, a, um — хлористоводородный
Hydrogenii peroxidum — пероксид (перекись) водорода
Hydrogenium, i, n. — водород
hydrophobia, ae, f. — водобоязнь
hydrops, ōpis, m. — водянка
hydroxidum, i, n. — гидроксид
hygiēna, ae, f. — гигиена
hyoideus, a, um — подъязычный (в названии кости)
Hyoscyāmus, i, m. — белена
hyperaemia, ae, f. — гиперемия, переполнение кровью

Hypericum, i, n. — зверобой
 hypermangānas, ātis, m. — гиперманганат
 hypertonia, ae, f. — гипертония, повышение напряжения
 hypertonicus, a, um — гипертонический
 hypertrophia, ae, f. — гипертрофия, чрезмерное увеличение
 hypodermicus a, um — подкожный
 hypoglossus, a, um — подъязычный
 hypotonia, ae, f. — гипотония, понижение напряжения
 hypotonicus, a, um — гипотонический
 hypophysis, is, f. — гипофиз, придаток нижний мозговой

I

ibi — там
 Ichthyolum, i, n. — ихтиол
 ictus, us, m. — удар, укус
 idoneus, a, um — удобный
 igitur — итак, следовательно
 ileum, i, n. — подвздошная кишка
 iliacus, a, um — подвздошный
 ille, ilia, illud — тот, та, то (он, она, оно)
 immaturus, a, um — незрелый
 immobilis, e — неподвижный
 impar, imparis — неравный, непарный
 impetro, are, l — приказывать, властвовать
 impressio, ōnis, f. — вдавливание
 in (предл. с acc. и abl.) — в, на
 incisio, ōnis f. — надрез
 incisivus, a, um — резцовый
 incisura, ae, f. — вырезка, выемка
 incolā, ae, m., f. — житель
 incrementum, i, n. — нарастание
 incresco, ere, 3 — вырастать
 incubatio, ōnis, f. — инкубационный (скрытый) период болезни
 index, icis, m. — указатель, указательный (второй) палец

indivisus, a, um — неразделенный
 induco, ere, 3 — вводить
 inertia, ae, f. — неактивность, инертность
 infarctus, us, m. — инфаркт
 inferior, ius — нижний
 inflammatio, ōnis, f — воспаление
 infra (предл. с acc.) — под, ниже чего-нибудь
 infundo, ere, 3 — наливать
 infusum, i, n. — настой
 ingeniōsus, a, um — талантливый, гениальный
 ingrediens, ntis — ингредиент, составная часть
 inhalatio, ōnis, f. — ингаляция, вдыхание
 inhalator, ōris, m. — прибор для дыхания
 injectio, ōnis, f. — впрыскивание
 insectum, i, n. — насекомое
 inservio, ire, 4 — служить
 instrumentum, i, n. — инструмент, орудие
 insufficientia, ae, f. — недостаточность
 integer, gra, grum — неповрежденный
 intelligo, ere, 3 — понимать
 inter (предл. с acc.) — между
 intercostalis, e — межреберный
 interdum (нареч.) — иногда
 intermittens, entis — перемежающийся
 internationalis, e — интернациональный
 internus, a, um — внутренний
 interosseus, a, um — межкостный
 interrōgo, are l — спрашивать
 intestinalis, e — кишечный
 intestinum, i, n. — кишка
 intra (предл. с acc.) — внутрь
 intramuscularis, e — внутримышечный
 intro, are, l — входить, проникать
 introduco, ere, 3 — вводить
 introductio, ōnis, f. — введение
 intus (нареч.) — внутри
 inutilis, e — бесполезный

invaginatio, ōnis, f. — инвагинация, ввертывание, внесение
 invalidus, a, um — нездоровый, слабый
 invenio, ĩre, 4 — находить, изобретать
 invenitur — находится, встречается, существует
 inversus, a, um — извращенный
 invidia, ae, f. — зависть, ненависть
 İdum, i, n. — йод
 İpecacuanha, ae, f. — ипекакуана, рвотный корень
 iris, İdis, f. — радужная оболочка
 irrisor, ōris, m. — насмешник
 ischaemicus, a, um — ишемический, малокровный
 ischiadicus, a, um — седалищный
 ischium, i, n. — седалище
 isogēnus, a, um — изогенный
 isotonicus, a, um — изотонический
 item (союз) — также

J

jam (нареч.) — уже
 jecur, ōris, n. — печень (морских животных и рыб)
 jejunum, i, n. — тощая кишка
 jucunde (нареч.) — приятно
 jucundus, a, um. — приятный
 jugulāris, e — яремный
 jungo, ĩre, 3 — соединять
 Junipērus, i, f. — можжевельник
 jus, juris, n. — право
 juvenans, ntis — вспомогательный
 juvenālis, e — юношеский
 juvēnis, is, m. — юноша
 juvenus, ūtis, f. — юность
 juvo, āre, 1 — помогать

K

Kalanchoë, ës, f. — каланхоэ
 Kalium, i, n. — калий
 keratōma, atis, n. — кератома, роговой нарост
 keratīnum, i, n. — кератин, роговое вещество

L

labium, i, n. — губа
 labor, ōris, m. — труд, работа
 laboriōsus, a, um — работающий, трудолюбивый
 labōro, āre, 1 — работать; быть больным
 lac, lactis, n. — молоко
 lacerātus, a, um — рваный
 lacrīma, ae, f. — слеза
 lacrimālis, e — слезный
 lactas, ātis, m. — лактат
 lacteus, a, um — молочный, млечный
 lactīcus, a, um — молочный
 laesus, a, um — поврежденный, нарушенный, расстроенный
 lagēna, ae, f. — бутылка
 Lagochilus, i, m. — зайцегуб (растение), лагохилус (бот.)
 lamella, ae, f. — пластинка, пластиночка, пленка (глазная)
 lamīna, ae, f. — пластинка
 lana, ae, f. — шерсть
 lanceolātus, a, um — ланцетовидный
 Lanolinum, i, n. — ланолин
 lapsus, us, m. — ошибка, падение
 laryngitis, İdis, f. — ларингит, воспаление гортани
 larynx, laryngis, m. — гортань
 laterālis, e — латеральный, боковой
 Latīnus, a, um. — латинский
 latus, ĩris, n. — бок
 laudo, āre, 1 — хвалить
 lavo, āre, 1 — мыть
 laxans, ntis — слабительный
 Ledum, i, n. — багульник
 lego, ĩre, 3 — читать
 lege artis — по закону искусства, по всем правилам науки
 lente — медленно (по действию)
 Leonūrus, i, m. — пустырник
 letālis, e — смертельный
 leucocytus, i, m. — лейкоцит, белое кровяное тельце
 Leuzea, ae, f. — левзея

levātor, ōris, m. (musculus) — мышца-подниматель
 levis, e — легкий
 levo, āre, l — облегчать
 lex, legis, f. — закон
 liber, ēra, ērum — свободный
 liber, bri, m. — книга
 liberātus, a, um — освобожденный
 libēri, ōrum, m., f. — дети
 libēro, āre, l — освобождать
 libertas, ātis, f. — свобода
 lichen, ēnis, m. — лишай
 lien, ēnis, m. — селезенка
 ligamentum, i, n. — связка
 lignum, i, n. — дерево, древесина
 limpidus, a, um — прозрачный
 lineā, ae, f. — линия
 lingua, ae, f. — язык
 linimentum, i, n. — линимент, жидкая мазь
 linteum, i, n. — полотно, холст
 Linum, i, n. — лен
 liquidus, a, um — жидкий
 Liquiritia, ae, f. — лакричник, солодковый корень
 liquor, ōris, m. — жидкость
 liquor Ammonii anisātus — нашатырно-анисовые капли
 liquor (solutio) Ammonii caustici — нашатырный спирт
 liquor arsenicālis Fowlēri — Фаулеров раствор мышьяка
 liquor Burgōvi — жидкость Бурова
 littēra, ae, f. — буква
 Lobelia, ae, f. — лобелия
 lobūlus, i, m. — долька
 lobus, i, m. — доля
 locātus, a, um — расположенный
 loco, āre, l — помещать, размещать
 locus, i, m. — место
 longitudinālis, e — продольный
 longitudo, inis, f. — длина
 longus, a, um — длинный
 lucidus, a, um — светлый, прозрачный
 ludus, i, m. — игра, утехы (мн. ч.)
 lumbālis, e — поясничный

lumbus, i, m. — поясница
 luna, ae, f. — луна
 lunūla, ae, f. — луночка
 luteus, a, um — желтый
 lux, lucis, f. — свет
 luxatio, ōnis, f. — вывих
 lymphaticus, a, um — лимфатический
 lyophilisatus, a, um — лиофилизированный
 lysis, is, f. — разложение, растворение; постепенное ослабление проявлений болезни

М

macēro, āre, l — вымачивать
 magis (нареч.) — более
 magister, tri, m. — учитель
 magistrālis, e — магистральный
 magnesia, ae, f. — магнезия
 Magnesium, i, n. — магний
 magnitudo, inis, f. — величина
 magnus, a, um — большой
 majālis, e — майский
 major, jus — больший
 male (нареч.) — плохо
 malignus, a, um — злокачественный
 maleus, i, m. — сап
 malus, a, um — плохой
 Malva, ae, f. — мальва
 mamma, ae, f. — грудь (женск.), молочная железа
 mandibūla, ae, f. — нижняя челюсть
 mane (нареч.) — утром
 manubrium, i, n. — рукоятка
 manus, us, f. — рука
 mare, is, n. — море
 margo, inis, m. — край
 marīnus, a, um — морской
 mas, maris, m. — муж, самец, см. Filix mas
 masculinus, a, um — мужской
 massa, ae, f. — масса
 mastoideus, a, um — сосцевидный
 mater, tris, f. — мать; мозговая оболочка

materia, ae, f. — материя, вещество
Mays, ūdis, f. — кукуруза
maxilla, ae, f. — верхняя челюсть
maxīmus, a, um — максимальный, самый большой
meātus, a, um — проход, ход
mediālis, e — медиальный
mediānus, a, um — срединный
mediastīnum, i, n. — средостение
medicamentum, i, n. — лекарство
medicātus, a, um — медицинский
medicīna, ae, f. — медицина
medicinālis, e — медицинский
medīcus, i, m. — врач
medietas, ātis, f. — середина
mediocrītas, ātis, f. — середина
medius, a, um — средний
medulla, ae, f. — мозг, мозговое вещество
mel, mellis, n. — мед
membrāna, ae, f. — перепонка, оболочка, пленка
membranula, ae, f. — пленка (глазная)¹
membrum, i, n. — член, конечность
meningītis, īdis, f. — менингит, воспаление мозговой оболочки
meninx, ngis, f. — мозговая оболочка
mens, ntis, f. — ум, разум, дух
mensis, is, m. — месяц
mensūra, ae, f. — мензурка, мерка
mentālis, e — подбородочный
Mentha, ae, f. — мята
Mentha piperīta — перечная мята
Menthōlum, i, n. — ментол
Menyanthes (idis) trifoliata (ae) — вахта трехлистная
metallum, i, n. — металл
mentum, i, n. — подбородок
mesenterium, i, n. — мезентерий, брыжейка
metastasis, is, f. — метастаз (перенос болезненного начала из одного места организма в другое)
methōdus, i, f. — метод
Methylēnum coeruleum, i — метиленовый синий (метиленовая синь)

Millefolium, i, n. — тысячелистник
miles, ītis, m. — воин, солдат
minerālis, e — минеральный
minūta, ae, f. — минута
mirābilis, e — удивительный, чудесный
miscéo, ere, 2 — смешивать
mītrālis, e — митральный
mixtio, ōnis, f. — смешивание
mixtūra, ae, f. — микстура, смесь
mobīlis, e — подвижный, быстрый, движущийся
modīce (нареч.) — умеренно
modus, i, m. — мера, образ, способ
molāris, e — коренной (зуб)
molestia, ae, f. — беспокойство, тяжесть
molestus, a, um — тяжелый, тягостный
mollis, e — мягкий
monstro, āre, 1 — показывать
morbīllī, ōrum, m. — корь
morbū, i, m. — болезнь
Morphinum, i, n. — морфин
mors, mortis, f. — смерть
morsus, us, m. — укус
mortīfer, fēra, fērum — смертоносный, смертельный
mortuus, a, um — мертвый
motorius, a, um — двигательный
moveo, ēre, 2 — двигать
mucilāgo, īnis, f. — слизь
mucōsus, a, um — слизистый
mulier, ēris, f. — замужняя женщина
multo (нареч.) — намного, гораздо
multum (нареч.) — много
multus, a, um — многочисленный (мн.ч. — многие)
mundus, i, m. — мир, вселенная
musculū, i, m. — мышца
muto, āre, 1 — менять, переменять
myocardītis, īdis, f. — миокардит, воспаление сердечной мышцы
Myrtīllus, i, m. — черника

N

nam — потому что
narcōsis, is, f. — наркоз

narcotica, *drugum*, n., pl. — обезболивающие или усыпляющие средства, наркотики
naris, is, f. — ноздря
narro, *āre*, I — рассказывать
nasalis, e — носовой
nasus, i, m. — нос
Natrium, i, n. — натрий
natura, ae, f. — природа
naturalis, e — натуральный, природный, естественный
necessarius, a, um — необходимый
necesse (нареч.) — необходимо
necessitas, *ātis*, f. — необходимость
necrosis, is, f. — некроз, омертвление
negotium, i, n. — дело
nemo (отриц. местоим.) — никто
neogalenicus, a, um — новогаленовый
neonatus, i, m. — новорожденный
Nerium (i) *oleander* (dri), m. — олеандр обыкновенный
nervosus, a, um — нервный, богатый нервами
nervus, i, m. — нерв
neuron, i, n. — нейрон, нервная клетка
nexus, us, m. — сцепление, связь, соединение
niger, *grā*, *grum* — черный, темный
nil (отриц. местоим.) — ничто
nitens, *ntis* — блестящий
nitras, *ātis*, m. — нитрат
nitricus, a, um — азотный
nitris, *itis*, m. — нитрит
nitrosus, a, um — азотистый
notus, e — известный, знаменитый, славный
nocere, *ēre*, 2 — вредить
nodus, i, m. — узел
nomen, *inis*, n. — имя, название
nomino, *āre*, I — называть
non — не
non multa, sed multum — не много, но многое
nonnullus, a, um — некоторый
norma, ae, f. — норма, правило
noster, *tra*, *trum* — наш

noto, *āre*, I — замечать, отмечать
nox, *noctis*, f. — ночь
noxius, a, um — вредный
nucha, ae, f. — выя, задняя часть шеи, затылок
nucleus, i, m. — ядро
numerus, i, m. — число
Nuphar, *āris*, n. — кубышка
nutritio, *ōnis*, f. — питание, кормление
nutricius, a, um — питательный
nux, *nucis*, f. — орех
Nux vomica — рвотный орех, чилибуха

О

obduco, *ēre*, 3 — покрывать оболочкой
obductus, a, um — покрытый оболочкой
obliquus, a, um — косой, косвенный
oblongatus, a, um — продолговатый
obscurus, *āre*, I — затемнять
obstetricius, a, um — акушерский
obtineo, *ēre*, 2 — занимать, иметь
obtusatus, a, um — закрытый
obtusus, a, um — тупой
occipitalis, e — затылочный
occiput, *itis*, n. — затылок
occipio, *āre*, I — занимать
occurro, *ēre*, 3 — встречать
octo — восемь
occulatus, a, um — восьмиглазый
octōni — по восьми
oculus, i, m. — глаз
odontalgia, ae, f. — зубная боль
odontogenia, ae, f. — образование зубов
odor, *ōris*, m. — запах
oedema, *ātis*, n. — отек
(o)esophagus, i, m. — пищевод
officina, ae, f. — аптека
officinalis, e — аптечный, лекарственный
Oleander, *dri*, m. — олеандр
oleo, *ēre*, 2 — пахнуть
oleosus, a, um — масляный
oleum, i, n. — масло
oleum jecoris (Aselli) — рыбий жир (тресковый)

oleum Olivārum — оливковое масло
 oleum Ricīni — касторовое масло
 oleum Terebinthīnae — скипидар
 olla, ae, f. — банка
 omentum, i, n. — сальник
 omnis, e — весь, всякий
 onus, ōris, n. — тяжесть, бремя, тягота
 оре — с помощью, посредством
 operatio, ōnis, f. — операция, работа, дело
 Opium, i, n. — опий
 oppletio, ōnis, f. — обременение (тяжесть)
 opponens, entis — противоположный
 ops, opis, f. — сила, помощь
 opticus, a, um — зрительный, оптический
 optime — лучше всего
 optimus, a, um — оптимальный, наилучший
 opus, ōris, n. — труд, работа, творение
 orator, ōris, m. — оратор
 orbita, ae, f. — орбита, глазница
 ordinarius, a, um — ординарный, обычный
 organismus, i, m. — организм
 orgānon, i, n. } — орган (часть тела)
 orgānum, i, n. }
 originālis, e — оригинальный
 orior, oriri, 4 — возникать, начинаться
 орно, āre, l — украшать
 Orūza, ae, f. — рис
 os, ōris, n. — рот
 os, ossis, n. — кость
 osor, ōris, m. — ненавистник
 osseus, a, um — костный
 ostium, i, n. — отверстие
 otium, i, n. — отдых
 ovālis, e — овальный
 ovis, is, f. — овца
 ovum, i, n. — яйцо
 Охусoccus, i, m. — клюква
 oxīdum, i, n. — оксид, окись
 oxydulātus, a, um — закись (закисный)
 Oxygenium, i, n. — кислород

Padus, i, f. — черемуха
 palatīnus, a, um — небный
 palātum, i, n. — нёбо
 palpēbra, ae, f. — веко
 palpo, are, l — пальпировать, ощупывать
 pancreas, ātis, n. — поджелудочная железа
 pancreaticus, a, um — поджелудочный
 Papāver, ōris, n. — мак
 papilla, ae, f. — сосочек, сосок
 par, paris — равный, одинаковый
 paracentrālis, e — околоцентральный
 paraffinātus, a, um — парафинированный
 paralýsis, is, f. — паралич
 paranasālis, e — околоносовой
 parasiti, ōrum, m. — паразиты
 parathyroideus, a, um — околощитовидный
 parēsis, is, f. — парез, неполный паралич
 paries, ētis, m. — стенка, стена
 parietālis, e — париетальный, теменной
 paro, āre, l — готовить
 parōtis, īdis, f. (glandūla) — околоушная железа
 pars, partis, f. — часть; in partes aequāles — на равные части
 partim (нареч.) — отчасти
 partus, us, m. — роды
 parum (нареч.) — недостаточно
 parvus, a, um — маленький
 pasta, ae, f. — паста
 pastor, ōris, m. — пастух
 patella, ae, f. — коленная чашка, надколенник
 pater, tris, m. — отец
 patria, ae, f. — родина, отечество
 paulātum (нареч.) — понемногу
 pax, pacis, f. — мир
 pectorālis, e — грудной
 pectus, ōris, n. — грудь

pedicūlus, i, m. — 1) вошь; 2) ножка
 pelvīnus, a, um — тазовый, тазовид-
 ный
 pelvis, is, f. — таз, лоханка
 pelvis renālis — почечная лоханка
 penetro, āre, I — проникать
 per (предл. с асс.) — через, в течение,
 посредством
 per diem — в течение дня
 per rectum — через прямую кишку
 per se — в чистом виде
 percussio, ōnis, f. — перкуссия, высту-
 кивание
 pereo, ĩre, 4 — гибнуть, исчезать
 pericarditis, ĩdis, f. — перикардит, вос-
 паление околосердечной сумки
 pericardium, i, n. — перикард, около-
 сердечная сумка
 periculōsus, a, um — опасный
 perin(a)ēum, i, n. — промежность
 periodontitis, ĩdis, f. — периодонтит,
 воспаление надкостницы зубных
 корней
 periodontium, i, n. — периодонт, над-
 костница зуба
 periōdus, i, f. — период
 periosteum, i, n. — надкостница
 periphēria, ae, f. — периферия
 Periplōca, ae, f. — обвойник
 periton(a)ēum, i, n. — брюшина
 peritonitis, ĩdis, f. — перитонит, воспа-
 ление брюшины
 perītus, a, um, — опытный, сведущий
 permānens, ntis — постоянный
 peroxydum, i, n. — пероксид, перекись
 Persicum, i, n. — персик
 pertussis, is, f. — коклюш
 pes, pedis, m. — стопа, нога
 pessīmus, a, um — наихудший
 pestis, is, f. — чума
 peto, ěre, 3 — просить
 petraeus, a, um — скальный
 petrōsus, a, um — каменистый
 phalanx, ngis, f. — фаланга, косточка
 пальца
 pharmaceuta, ae, f., m. — фармацевт

pharmacopoea, ae, f. — фармакопее
 pharmacopōla, ae, f., m. — аптекарь
 pharynx, yngis, m. — глотка
 Phenōlum, i, n. — фенол
 phlegmōne, es, f. — флегмона, разли-
 тое гнойное воспаление
 phlegmonōsus, a, um — флегмонозный
 phosphas, ātis, m. — фосфат
 phosphoricus, a, um — фосфорный
 Phosphōrus, i, m. — фосфор
 phrenicus, a, um — диафрагмальный
 phthisicus, a, um — чахоточный, ту-
 беркулезный
 physiotherapia, ae, f. — физиотерапия
 pia mater — мягкая мозговая оболочка
 pilŭla, ae, f. — пилюля
 pinguis, e — жирный
 Pinus, i, f. — сосна
 Piper, ěris, n. — перец
 pituitarius, a, um — питuitарный, сли-
 зистый
 pix, picis, f. — смола
 Pix liquida — деготь
 plane (нареч.) — совершенно, совсем
 planta, ae, f. — растение; подошва
 (ступня)
 Plantāgo, ĩnis, f. — подорожник
 planus, a, um — гладкий, ровный
 plasma, ātis, n. — плазма
 platysma, ātis, n. — подкожная
 мышца шеи
 plerumque (нареч.) — по большей части
 pleura, ae, f. — плевра
 pleuritis, ĩdis, f. — плеврит
 plexus, us, m. — сплетение
 plica, ae, f. — складка
 Plumbum, i, n. — свинец
 pneumonia, ae, f. — пневмония, вос-
 паление легких
 poēta, ae, m. — поэт
 pollex, icis, m. — большой палец руки
 Polygāla, ae, f. — истод (бот.)
 Polygōnum bistorta — змеевик
 Polygōnum hydropiper(ěris), n. — во-
 дяной перец
 pomātus, a, um — яблочный

pono, ěre, 3 — класть
 popŭlus, i, m. — народ
 porcĭnus, a, um — свиной
 porrĭgo, ěre, 3 — вытягивать; pass. —
 простираться
 positĭvus, a, um — положительный
 post (предл. с acc.) — после
 postea (нареч.) — впоследствии
 posterior, ius — задний
 postĕro die — на следующий день
 postĕrus, a, um — следующий
 postrĕmo (нареч.) — наконец
 postrĕmus, a, um — последний
 postŭlo, āre, 1 — требовать
 prae (предл. с abl.) — перед, по причине
 praecipitātus, a, um — осадочный,
 осажденный
 praecipue (нареч.) — преимущественно,
 особенно
 praematŭrus, a, um — преждевременный
 praemolāris, e — малый коренной зуб
 praeparatio, ōnis, f. — приготовление
 praeparātum, i, n. — препарат
 praeparāo, āre, 1 — готовить
 praepositio, ōnis, f. — предлог, при-
 ставка
 praescrĭbo, ěre, 3 — предписывать,
 прописывать
 praescriptio, ōnis, f. — предписание
 praescriptum, i, n. — предписание
 praestans, ntis — выдающийся
 praeterea (нареч.) — кроме того
 pressŭra, ae, f. — давление, прессова-
 ние
 primum (нареч.) — во-первых, сначала
 primus, a, um — первый
 primus inter pares — первый между
 равными
 pro (предл. с abl.) — за, для, перед
 pro auctōre — для автора (составителя
 рецепта, врача)
 pro die — на день
 pro domo sua — в интересах дома
 pro dosi — на дозу, на один прием
 pro me — для меня

pro usu proprio — для собственного
 употребления
 probe (нареч.) — хорошо, правильно
 probō, āre, 1 — одобрять
 processus, us, m. — отросток
 prodromālis, e — продромальный,
 предвешающий
 profligātus, a, um — погибший, жал-
 кий
 progressĭvus, a, um — прогрессирую-
 щий, нарастающий
 progressus, us, m. — прогресс
 prognōsis, is, f. — прогноз, предска-
 зание
 profundus, a, um — глубокий
 prolapsus, us, m. — выпадение
 promĭnens, ntis — выступающий
 proprius, a, um — собственный
 prostāta, ae, f. — простата, предста-
 тельная железа
 protĕgo, ěre, 3 — защищать, прикрыва-
 вать
 provoco, āre, 1 — вызывать
 proximŭs, a, um — ближайший
 prurĭtus, us, m. — зуд
 pterygoideus, a, um — крыловидный
 pubes, is, f. — лобок
 puer, ěri, m. — мальчик
 puerĭlis, e — детский
 pueritia, ae, f. — детство
 pulmo, ōnis, m. — легкое
 pulmonālis, e — легочный
 pulpa, ae, f. — пульпа, мякоть
 pulpitis, ĭdis, f. — пульпит, воспаление
 мякоти
 pulsus, us, m. — пульс
 pulverātus, a, um — порошкообразный
 pulvis, ěris, m. — порошок
 punctio, ōnis, f. — пункция, прокол
 purgans, ntis — слабительный
 purgativus, a, um — слабительный
 purĭtas, ātis, f. — чистота
 purus, a, um — чистый
 pus, puris, n. — гной
 pyelitis, ĭdis, f. — пиелит, воспаление
 почечных лоханок

pyloricus, a, um — привратниковый
pylorus, i, m. — привратник
Pyramidonum, i, n. (seu Amidopyrinum) — пирамидон (или амидопирин)

Q

quadratus, a, um — квадратный, четырехугольный
quadriceps, ipitis — четырехглавый
quadrigeminus, a, um — четырехпарный, четырехсторонний
qualitas, atis, f. — качество
quam — чем, как
quantitas, atis, f. — количество
quantum satis — сколько нужно, сколько потребуется
quartus, a, um — четвертый
que — частица, которая присоединяется в конце слова, имеет значение союза «и»
Quercus, us, f. — дуб
qui, quae, quod — который
quid — что?
quies, etis, f. — покой, отдых
quinquaginta — пятьдесят
quinque — пять
quingulobatus, a, um — пятилопастный
quintus, a, um — пятый
quis, quid (вопр. местоим.) — кто? что?
quivis, quaevis, quodvis — какой угодно, любой
quotidianus, a, um — ежедневный
quotidie — ежедневно

R

rabies, ei, f. — бешенство
rachitis, idis, f. — рахит
radius, i, m. — луч, радиус, лучевая кость
radix, icis, f. — корень
ramus, i, m. — ветвь, ветка
raphe, es, f. — шов

rapio, ere, 3 — вырывать, похищать
raro (нареч.) — редко
rarus, a, um — редкий
reactio, onis, f. — реакция
recens, ntis — свежий
recenter (нареч.) — свежо, недавно
receptum, i, n. — рецепт
receptaculum, i, n. —местилище
recipio, ere, 3 — взять, брать, получать
reconvalescens, ntis — выздоравливающий
rectalis, e — ректальный, прямокишечный
rectificatus, a, um — очищенный, (спирт, скипидар)
rectum, i, n. — прямая кишка
rectus, a, um — прямой
recurrens, ntis — возвратный
reductus, a, um — восстановленный
refrigero, are, 1 — охлаждать
regio, onis, f. — область
regnum, i, n. — царство
rego, ere, 3 — править
regressus, us, m. — регресс
reliquus, a, um — остальной, оставшийся
remedium, i, n. — лечебное средство, лекарство
ren, renis, m. — почка
renalis, e — почечный
repetatur — пусть будет повторено
repeto, ere, 3 — повторять
res, rei, f. — вещь, дело, предмет
resistentia, ae, f. — сопротивление
respiratorius, a, um — респираторный, дыхательный
respondeo, ere, 2 — отвечать
restitutio, onis, f. — восстановление
restitutio cum defectu — неполное выздоровление
rete, is, n. — сеть
reticularis, e — сетчатый
retina, ae, f. — сетчатка, сетчатая оболочка
revertor, ere, 3 — возвращаться

rex, regis, m. — царь
 Rhamnus(i) cathartica (ae), f. — жостер
 слабительный
 Rheum, i, n. — ревень
 rheumatismus, i, m. — ревматизм
 rhizōma, ātis, n. — корневище
 Ricinus, i, m. — клещевина
 rima, ae, f. — щель
 robur, ōris, n. — сила
 robustus, a, um — сильный, крепкий
 Romānus, a, um — римский
 Rosa, ae, f. — шиповник, роза
 rotundus, a, um — круглый
 rubeōla, ae, f. — краснуха
 ruber, bra, brum — красный
 rubor, ōris, m. — краснота
 Rubus idaeus, i, m. — малина
 ruptūra, ae, f. — разрыв
 rutilus, a, um — красноватый, золоти-
 сто-красный

S

saccharum, i, n. — сахар
 sacculus, i, m. — мешочек, пакетик
 sacer, cra, crum — крестцовый; os sa-
 crum — крестец
 sacrālis, e — крестцовый
 saepe (нареч.) — часто
 sal, salis, m., n. — соль
 salicylas, ātis, m. — салицилат
 salicylicus, a, um — салициловый
 Salmonella, ae, f. — сальмонелла
 salūber, bris, bre — здоровый, лечеб-
 ный
 salus, ūtis, f. — здоровье, благо
 saluto, āre, l — приветствовать
 Salvia, ae, f. — шалфей
 Sambucus, i, f. — бузина
 sanguis, īnis, m. — кровь
 Sanguisorba, ae, f. — кровохлебка
 sanguineus, a, um — кровеносный
 sanitas, ātis, f. — здоровье
 sano, āre, l — лечить, излечивать
 Santoninum, i, n. — сантонин
 sanus, a, um — здоровый

saphēnus, a, um — скрытый
 sapiens, ntis — мудрый
 sapientia, ae, f. — мудрость
 sapo, ōnis, m. — мыло
 sapor, ōris, m. — вкус
 scapula, ae, f. — лопатка
 scatula, ae, f. — коробочка
 scelēton, i, n. }
 sceletum, i, n. } — скелет
 skeleton, i, n. }
 Schizandra, ae, f. — лимонник
 schola, ae, f. — школа
 scio, īre, 4 — знать
 scribo, ēre, 3 — писать
 Secale, is, n. — рожь
 Secale cornutum — спорынья
 secerno, ēre, 3 — выделять, способ-
 ствовать выделению
 secretio, ōnis, f. — выделение
 sectio, ōnis, f. — сечение, вскрытие,
 рассечение
 secundus, a, um — второй
 sed (союз) — но
 sedativus, a, um — седативный, успо-
 каивающий
 sejungo, ēre, 3 — отделять, разделять
 selectio, ōnis, f. — отбор, селекция
 sella, ae, f. — седло
 semel — однажды, один раз
 semen, īnis, n. — семя
 semilunāris, e — полулунный, серпо-
 видный
 semper (нареч.) — всегда
 senectus, ūtis, f. — старость
 Senega, ae, f. — сенег (бот.)
 senex, senis — старый, старик
 Senna, ae, f. — сенна (бот.)
 sensorius, a, um — сенсорный, относя-
 щийся к органам чувств
 sensus, us, m. — чувство
 sentio, īre, 4 — чувствовать
 serbo, ēre, 3 — отложить, отклады-
 вать
 sepsis, is, f. — гниение, сепсис
 septem — семь
 septum, i, n. — перегородка

series, ēi, f. — ряд
 serotinus, a, um — поздний; dens serotinus — зуб мудрости
 serratus, a, um — зубчатый
 servo, āre, l — сохранять
 seu (союз) — или, то есть
 severus, a, um — строгий
 sex — шесть
 sexaginta — шестьдесят si (союз) — если
 siccus, a, um — сухой
 sigmoideus, a, um — сигмовидный
 signo, āre, l — обозначать
 signum, i, n. — знак, обозначение
 Silvester, tris, tre — лесной
 similis, e — похожий
 simplex, icis — простой
 simpliciter (нареч.) — просто
 Sinapis, is, f. — горчица
 sine (предл. с abl.) — без
 sinister, tra, trum — левый
 sinus, us, m. — пазуха, синус
 sirupus, i, m. — сироп
 situs, a, um — расположенный
 sive (союз) — или, либо
 skelēton см. scelēton
 sol, solis, m. — солнце
 Solanum, i, n. — паслен
 Solanum(i) tuberosum(i), n. — картофель
 soleo, ēre, 2 — иметь обыкновение
 solubilis, e — растворимый
 solutio, ōnis, f. — раствор
 solvo, ēre, 3 — растворять
 somnifer, fēra, fērum — снотворный
 somnus, i, m. — сон
 Sorbus, i, f. — рябина
 species, ēi, f. — сбор, смесь трав; вид
 spero, āre, l — надеяться
 sphenoidālis, e — клиновидный
 sphincter, ēris, m. (muscūlus) — сфинктер, сжиматель, мышца запирающая
 spica, ae, f. } — колос
 spicum, i, n. }
 spina, ae, f. — шип, ость

spinālis, e — спинной, спинномозговой
 spinosus, a, um — остистый
 spirālis, e — спиральный
 spirituōsus, a, um — спиртовой
 spiritus, us, m. — спирт
 spiro, āre, l — дышать
 spissus, a, um — густой
 splen, ēnis, m. — селезенка
 splendidus, a, um — прекрасный, роскошный
 spongia, ae, f. — губка
 spongiōsus, a, um — губчатый
 spurius, a, um — ложный
 squama, ae, f. — чешуя
 stadium, i, n. — стадия, период
 statim (нареч.) — немедленно
 status, us, m. — состояние, положение
 status quo ante — положение без перемен
 stenōsis, is, f. — стеноз, сужение
 steriliso, āre, l — стерилизовать
 sternoclaviculāris, e — грудиноключичный
 sternum, i, n. — грудина
 stigma, ātis, n. — рыльце
 stipes, itis, m. — стебель, ствол
 stomachicus, a, um — желудочный
 stomatitis, idis, f. — стоматит, воспаление слизистой оболочки рта
 Stramonium, i, n. — дурман (бот.)
 Strophanthus, i, m. — строфант
 structūra, ae, f. — структура, построение
 Strychninum, i, n. — стрихнин
 Strychnos (us), i, m. — чилибуха
 studens, ntis — учащийся
 studeo, ēre, 2 — учиться
 studiōsus, a, um — преданный, старательный
 sub (предл. с acc. и abl.) — под
 subclavius, a, um — подключичный
 subcutaneus, a, um — подкожный
 sublimatus, a, um — возогнанный
 sublingualis, e — подъязычный
 subnitras, ātis, m. — основной нитрат

substantia, ae, f. — вещество, основа,
 сущность
 subtilis, e — тонкий, мелкий
 succus, i, m. — сок
 sudor, ōris, m. — пот
 sui (возвр. мест.) — себя
 suillus, a, um — свиной
 sulcus, i, m. — бороздка, борозда
 sulfas, ātis, m. — сульфат
 sulfidum, i, n. — сульфид
 sulfis, ītis, m. — сульфит
 Sulfur, ūris, n. — сера
 sulfurcus, a, um — серный
 sulfurōsus, a, um — сернистый
 sum, esse — быть
 summus, a, um — самый верхний
 sumo, ēre, 3 — брать, принимать
 superficies, ēi, f. — поверхность
 superior, ius — верхний
 superlativus, a, um — превосходный
 supinator, ōris, m. (musculus) — мыш-
 ца, поворачивающая ладонь вверх
 suppositorium, i, n. — суппозиторий,
 свеча
 suppurativus, a, um — гнойный
 supra (предл. с асс.) — над, поверх
 supremus, a, um — наивысший
 sura, ae, f. — икра (ноги), голень
 surcūlus, i, m. — заноза
 sutūra, ae, f. — шов
 suus, a, um — свой
 symphysis, is (cos), f. — соединение,
 сращение
 symphysis ossium pubis — сращение
 лобковых костей
 symptōma, ātis, n. — симптом, признак
 synarthrosis, is, f. — неподвижный су-
 став
 systēma, ātis, n. — система
 systōle, es, f. — сокращение сердца

Т

tabes, is, f. — сухотка, истощение
 tabuletta, ae, f. — таблетка
 taceo, ēre, 2 — молчать
 Talcum, i, n. — тальк

talis, e — такой
 Tanacētum, i, n. — пижма
 Tanninum, i, n. — танин
 Taraxācum, i, n. — одуванчик
 tarsus, i, m. — предплюсна
 tartārus dentium — зубной камень
 tectus, a, um — покрытый
 tego, ēre, 3 — покрывать, защищать
 tela, ae, f. — ткань, марля
 temporālis, e — височный
 tempus, ōris, n. — время, висок
 tendo, īnis, m. — сухожилие
 tener, ēra, ērum — нежный
 tensus, a, um — натянутый
 tenuis, e — тонкий
 tenuissime — очень тонко
 tenuiter — тонко, мелко
 tepidus, a, um — теплый
 ter — трижды
 Terebinthīna, ae, f. — терпентин, жи-
 вица
 teres, terētis — круглый
 terminatio, ōnis, f. — окончание
 tero, ēre, 3 — тереть, растирать
 terra, ae, f. — земля
 tetānus, i, m. — столбняк
 tetrabōras, ātis, m. — тетраборат
 textus, us, m. — ткань
 theātrum, i, n. — театр
 Theātrum anatomicum — анатомиче-
 ский театр
 therapeuticus, a, um — терапевтиче-
 ский, лечебный
 therma, ae, f. — теплая ванна
 thermomētrum, i, n. — термометр
 Thermopsis, idis, f. — термopsis, мы-
 шатник (бот.)
 thoracicus, a, um — грудной
 thorax, ācis, m. — грудная клетка,
 грудь
 thromboembolia, ae, f. — тромбоэмбо-
 лия
 Thymolum, i, n. — тимол
 Thymus, i, m. — тимьян
 thymus, i, m. — тимус, вилочковая же-
 леза

thy(r)eoideus, a, um — щитовидный
 tibia, ae, f. — большеберцовая кость
 Tilia, ae, f. — липа
 tinctura, ae, f. — настойка
 tingo, ěre, 3 — мочить, смачивать
 Tormentilla, ae, f. — лапчатка
 totus, a, um — весь, целый
 toxicus, a, um — токсический, ядовитый
 transfusio, ōnis, f. — переливание
 transversus, a, um — поперечный
 trapezius, a, um } — трапецие-
 trapezoideus, a, um } видный
 tres, tria — три
 triceps, tricipitis — трехглавый
 tricolor, ōris — трехцветный
 tricuspidalis, e — трехстворчатый
 triennis, e — трехлетний
 Trifolium(i) fibrinum(i), n. — трифоль,
 водяной трилистник
 trigeminus, a, um — тройничный
 triginta — тридцать
 tripartitus, a, um — трехраздельный
 triplex, icis — тройной
 tristitia, ae, f. — печаль
 Triticum, i, n. — пшеница
 tritus, a, um — растертый, тертый
 tropicus, a, um — тропический
 truncus, i, m. — туловище, ствол
 tu — ты
 tuba, ae, f. — труба, трубка
 tuber, ěris, n. — бугор, шишка; клубень
 tum (нареч.) — тогда, затем
 tumor, ōris, m. — опухоль
 tunica, ae, f. — оболочка, рубашка
 turbide (нареч.) — мутно
 turbidus, a, um — мутный
 tussis, is, f. — кашель
 tuto — безопасно
 tuus, a, um — твой
 tympanum, i, n. — барабан
 typhus, i, m. — тиф

U

ubi — где
 ulcus, ěris, n. — язва

uliginosus, a, um — топяной; водяной
 ulna, ae, f. — локтевая кость
 umbilicalis, e — пупочный
 umbra, ae, f. — тень
 undecim — одиннадцать
 unguentum, i, n. — мазь
 unguis, is, m. — ноготь
 unus, a, um — один
 urĕter, ěris, m. — мочеточник
 urĕthra, ae, f. — уретра, мочеиспус-
 тельный канал
 urĭna, as, f. — моча
 urĭnarius, a, um — мочевого
 ursus, i, m. — медведь
 Urtica, ae, f. — крапива
 usque (нареч.) — вплоть
 ustio, ōnis, f. — прижигание
 ustus, a, um — жженный
 usus, us, m. — употребление
 ut (союз) — чтобы
 ut... ita — как... так
 uterĭnus, a, um — маточный
 uterĭus, i, m. — матка
 utilis, e — полезный
 Uva, ae, f. — виноград
 Uva ursi — толокнянка, медвежье
 ушко
 uxor, ōris, f. — жена, супруга

V

vacca, ae, f. — корова
 vaccinum, i, n. — вакцина
 vaccinus, a, um — коровий
 vagina, ae, f. — влагалище
 vaginalis, e — вагинальный, влагалищ-
 ный
 vagus, a, um — блуждающий
 vale — будь здоров
 valeo, ěre, 2 — быть здоровым
 Valeriana, ae, f. — валериана
 validus, a, um — сильный, здоровый
 valva, ae, f. — клапан
 valvula, ae, f. — заслонка, створка кла-
 пана, клапан
 vapor, ōris, m. — пар

variētas, ātis, f. — разновидность
 variōla, ae, f. — оспа
 varius, a, um — различный
 vas, vasis, n. — сосуд
 vasa, vasōrum, n., pl. — сосуды
 vasa capilaria — капиллярные сосуды
 vasa sanguinea — кровеносные сосуды
 vasa lymphatica — лимфатические со-
 суды
 vasculōsus, a, um — сосудистый
 Vaselinum, i, n. — вазелин
 vegetabilis, e — растительный
 ve! (союз) — или
 velociter — быстро, скоро
 vena, ae, f. — вена
 venēnum, i, n. — яд
 venio, īre, 4 — приходить
 venōsus, a, um — венозный
 venter, tris, m. — живот; брюшко
 мышцы
 ventricūlus, i, m. — желудочек
 Veratrum, i, n. — чемерица (бот.)
 verbum, i, n. — слово
 vermicularis, e — червеобразный, от-
 носящийся к червю
 vermiformis, e — червеобразный, по-
 хожий на червя
 vermis, is, m. — червь
 vernālis, e — весенний
 vero — но, однако
 vertēbra, ae, f. — позвонок
 vertebralis, c — позвоночный
 vertex, icis, m. — темя, верхушка
 verto, ēre, 3 — перевертывать
 verus, a, um — истинный
 vesīca, ae, f. — пузырь
 vesicālis, e — пузырьный
 vesicatorius, a, um — нарывной
 vestibūlum, i, n. — преддверие
 vestio, īre, 4 — одевать
 vestis, is, f. — одежда
 via, ae, f. — дорога, путь
 Viburnum, i, n. — калина
 video, ēre, 2 — видеть, смотреть
 viginti — двадцать
 Vinca, ae, f. — барвинок

vinum, i, n. — вино
 Viōla, ae, f. — фиалка
 vir, viri, m. — муж, мужчина
 virgo, īnis, f. — девушка
 Viride(is) nitens (ntis). n. — бриллиан-
 товый зеленый
 virīdis, e — зеленый
 virilitas, ātis, f. — возмужалость, зре-
 лость
 virus, i, n. — яд, вирус
 viscēra, um, n., pl. — внутренности
 vita, ae, f. — жизнь
 vitamīnum, i, n. — витамин
 vitium, i, n. — порок
 vitium cordis — порок сердца
 Vitis (is) idaea (ae), f. — брусника
 vitreus, a, um — стекловидный
 vitrum, i, n. — стекло, склянка
 vivo, ēre, 3 — жить
 vocālis, e — гласный
 voco, are, 1 — звать, называть
 vola, ae, f. — ладонь
 volatilis, e — летучий
 voluntas, ātis, f. — желание, воля
 vomer, ēris, m. — сошник, нижняя
 часть костной носовой перегородки
 vomicus, a, um — рвотный
 vomitus, us, m. — рвота
 vulgāris, e — обыкновенный (бот.)
 vulnus, ēris, n. — рана
 vultus, us, m. — лицо

X

Xeroformium, i, n. — ксероформ

Z

Zincum, i, n. — цинк
 zona, ae, f. — пояс, зона
 zoster, ēris, m. — пояс; herpes zoster —
 опоясывающий лишай
 zygōma, ātis, n. — скула
 zygomaticus, a, um — скуловой

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

абсцесс, нарыв — *abscessus*, *us*, *m*.
 адсорбировать — *adsorbeo*, *ēre*, *2*
 адсорбирующий — *adsorbens*, *ntis*
 азиатский — *asiaticus*, *a*, *um*
 азот — *Nitrogenium*, *i*, *n*.
 азотный — *nitricus*, *a*, *um*
 аконит — *Aconitum*, *i*, *n*.
 активированный — *activatus*, *a*, *um*
 алоэ, сабур — *Aloë*, *ēs*, *f*.
 алтей — *Althaea*, *ae*, *f*.
 алюминий — *Aluminium*, *i*, *n*.
 амидопирин — *Amidopyrinum*, *i*, *n*.
 ампула — *ampulla*, *ae*, *f*.
 ангина — *angina*, *ae*, *f*.
 анестезин — *Anaesthesinum*, *i*, *n*.
 анестезия — *anaesthesia*, *ae*, *f*.
 анис — *Anisum*, *i*, *n*.
 антиастматический — *antiasthmaticus*, *a*, *um*
 антибиотик — *antibioticum*, *i*, *n*.
 антифебрин — *Antifebrinum*, *i*, *n*.
 аорта — *aorta*, *ae*, *f*.
 аппендицит — *appendicitis*, *idis*, *f*.
 аптека — *officina*, *ae*, *f*.
 аптечный — *officinālis*, *e*
 аралия — *Aralia*, *ae*, *f*.
 арника — *Arnica*, *ae*, *f*.
 ароматный — *aromaticus*, *a*, *um*
 арсенат — *arsēnas*, *atis*, *m*.
 арсенит — *arsēnis*, *itis*, *m*.
 артерия — *arteria*, *ae*, *f*.
 асептически — *aseptice*
 аспирин — *Aspirinum*, *i*, *n*.
 астма — *asthma*, *ātis*, *n*.
 ацетат — *acētas*, *ātis*, *m*.
 ацетилсалициловый — *acetylsalicylicus*, *a*, *um*

Б

багульник — *Ledum*, *i*, *n*.
 банка — *olla*, *ae*, *f*.

баня — *balneum*, *i*, *n*.
 барвинок — *Vinca*, *ae*, *f*.
 бедро — *femur*, *ōris*, *n*.
 бедренный — *femorālis*, *e*
 без — *sine* (предл. с *abl.*)
 безводный — *anhydricus*, *a*, *um*
 белая глина — *bolus alba*
 белена — *Hyoscyamus*, *i*, *m*.
 белый — *albus*, *a*, *um*
 бензоат — *benzōas*, *atis*, *m*.
 бензойный — *benzoicus*, *a*, *um*
 беременная — *gravidā*, *ae*, *f*.
 беременность — *graviditas*, *ātis*, *f*.
 бессмертник — *Helichrysum*, *i*, *n*.
 бесцветный — *decolor*, *ōris*
 бешенство — *rabies*, *ēi*, *f*.
 бинт — *taenia*, *ae*, *f*.
 блуждающий — *migrans*, *ntis*
 боковой — *laterālis*, *e*
 болезнь — *morbus*, *i*, *m*.
 болеутоляющий — *analgeticus*, *a*, *um*
 болотный — *paluster*, *tris*, *tre*
 боль — *dolor*, *ōris*, *m*.
 больной (прилаг.) — *aegrōtus*, *a*, *um*
 больной (существит.) — *aegrōtus*, *i*, *m*; *aeger*, *gri*, *m*.
 большой — *magnus*, *a*, *um*
 большая берцовая кость — *tibia*, *ae*, *f*.
 болюс (большая пилюля) — *bolus*, *i*, *f*.
 борат — *boras*, *ātis*, *m*.
 борный — *boricus*, *a*, *um*
 борозда, бороздка — *sulcus*, *i*, *m*.
 бороться — *pugno*, *āre*, *1*
 ботанический — *botanicus*, *a*, *um*
 брать — *recipio*, *ēre*, *3*
 бриллиантовый зеленый — *Viride (is) nitens(antis)*, *n*.
 бромид — *bromidum*, *i*, *n*.
 бронхиальная астма — *asthma bronchiāle*
 бронхит — *bronchitis*, *idis*, *f*.
 брусника — *Vitis(is) idaea(ae)*, *f*.
 брюшина — *periton(a)eum*, *i*, *n*.

бугор — *tuber, ěris, n.*
 буторок — *tubercŭlum, i, n.*
 бузина — *Sambŭcus, i, f.*
 бумага — *charta, ae, f.*
 бура — *borax, ěcis, f.*
 бутылка — *lagĕna, ae, f;* в бутылке *in iagĕna*
 быстро — *cito*

В

в — *in* (предл. с *acc.* на вопросы «куда? во что?»; с *abl.* на вопросы «где? в чем?»)

вагинальный — *vaginālis, e*
 вазелин — *Vaselĭnum, i, n.*
 вазелиновое масло — *oleum Vaselĭni*
 вакцина — *vaccĭnum, i, n.*
 валериана — *Valeriāna, ae, f.*
 ванна — *balneum, i, n.*
 варить — *coquo, ere, 3*
 вахта трехлистная — *Menyanthes (ĭdis) trifoliāta (ae), f.*
 величина — *magnitŭdo, ĭnis, f.*
 вена — *vena, ae, f.*
 венечный — *coronarius, a, um*
 венозный — *venŏsus, a, um*
 верный — *verus, a, um*
 вертел — *trochanter, ěris, m.*
 верхний — *superior, ius*
 верхушка — *apex, ĭcis, m.*
 весенний — *vernālis, e*
 весь, всякий — *omnis, e*
 весь, целый — *totus, a, um*
 ветеринарный — *veterinarius, a, um*
 ветрогонный — *carminatĭvus, a, um*
 вечером — *vespĕre*
 вещество — *substantia, ae, f., materia, ae, f.*
 взбалтывать — *agĭto, are, 1*
 взять — см. брать
 вид (растения) — *species, ěi, f.*
 видеть — *video, ěre, 2*
 вино — *vinum, i, n.*
 висмут — *Bismŭthum, i, n.*
 височный — *temporalis, e*

витаминозный, витаминизированный — *vitaminŏsus, a, um*
 вкус — *gustus, us, m.; sapor, ōris, m.*
 влагалищный — *vaginālis, e*
 внешний вид — *habĭtus, us, m.*
 внимательно — *attente*
 внутренний — *internus, a, um*
 внутривенный — *intravenŏsus, a, um*
 внутримышечный — *intramusculāris, e*
 внутрь — *per os*
 вода — *aqua, ae, f.*
 водный — *aqŭŏsus, a, um; hydricus, a, um*
 водобоязнь — *hydrophobia, ae, f.*
 водород — *Hydrogenium, i, n.*
 воздух — *aĕr, aĕris, m.*
 возьми — *recĭpe*
 вокруг — *circum* (предл. с *acc.*)
 волокнистый — *fibrŏsus, a, um*
 волокно — *fibra, ae, f.*
 воск — *cera, ae, f.*
 воспаление — *inflammatio, ōnis, f.*
 воспаление легких — *pneumonia, ae, f.*
 восстановленный — *reductus, a, um*
 вошенный — *cerātus, a, um*
 впрыскивание — *injectio, ōnis, f.*
 врач — *medĭcus, i, m.*
 вредный — *noxius, a, um*
 всегда — *semper*
 в течение — *per* (с *acc.*)
 в течение часа — *per horam*
 вторичный — *secundus, a, um*
 вывих — *luxatio, ōnis, f.*
 выжимать — *exprĭmo, ěre, 3*
 вызывать — *provŏco, āre, 1*
 вымачивать — *macĕro, āre, 1*
 выпадение — *prolapsus, us, m.*
 вырезка — *incisŭre, ae, f.*
 услышивать — *ausculto, āre, 1*
 высокий — *altus, a, um*
 высушенный — *exsiccātus, a, um*
 высушивать — *exsicco, āre, 1*
 выдавать — см. давать
 высший — *maxĭmus, a, um*
 вяжущее средство — *adstringens, entis (remedium)*

Г

где — ubi
 гидрокарбонат — hydrocarbōnas, ātis, m.
 гидроксид, гидроокись — hydroxīdum, i, n.
 главным образом — praecipue
 глаз — oculus, i, m.
 глазной — ophthalmicus, a, um
 глина (белая) — bolus, i, f.
 глицерин — Glycerinum, i, n.
 глотка — pharynx, ngis, m.
 глубокий — profundus, a, um
 глюкоза — glucōsum, i, n.
 глюконат — glucōnas, ātis, m.
 гной — pus, puris, n.
 говорить — dico, ēre, 3
 голень — crus, cruris, n.
 голова — caput, itis, n.
 головка — capitulum, i, n.; caput, itis, n.
 горечавка — Gentiana, ae, f.
 горицвет — Adonis, idis, f., m.
 горло — guttur, ūris, n.
 горчица — Sinapis, is, f.
 горький — amarus, a, um
 горькоминдальная вода — aqua Amygdalaram amararum
 горячий — calidus, a, um
 грамицидин — Gramicidinum, i, n.
 грамм — gramma, ātis, n.
 гребень — crista, ae, f.
 гриб — fungus, i, m.
 грудина — sternum, i, n.
 грудинный — sternalis, e
 грудной — thoracicus, a, um; thoracalis, e; pectoralis, e
 грудной сбор — species pectorales (pl.)
 грудь — pectus, ōris, n.
 губа — labium, i, n.
 густой — spissus, a, um
 густота (консистенция) — consistētia, ae, f.

Д

давать — do, dare, I
 даром, бесплатно — gratis

дважды — bis
 дважды дистиллированный — bidestillatus, a, um
 двенадцатиперстная кишка — duodenum, i, n.
 двуглавая мышца — musculus (i) biceps (bicipitis)
 деготь — Pix liquida (Gen. Picis liquidae)
 делать — facio, ēre, 3
 демонстрировать — demonstro, āre, I
 десна — gingiva, ae, f.
 десять — decem
 диаметр — diamēter, tri, f.
 диссимилиация — dissimilatio, ōnis, f.
 дистиллированный — destillatus, a, um
 дитя — infans, ntis, m., f.
 дифтерия — diphtheria, ae, f.
 дихлорид — dichloridum, i, n.
 дихлотиазид — Dichlothiazidum, i, n.
 диэтиловый — diaethylicus, a, um
 длинный — longus, a, um; самый длинный — longissimus, a, um
 для — pro (с abl.); ad (с acc.)
 для детей — pro infantibus
 для нас — pro nobis
 дно — fundus, i, m.
 дно желудка — fundus gastris
 добавочный — accessorius, a, um
 доброкачественный — benignus, a, um
 доза — dosis, is, f.
 доза лечебная — dosis therapeutica
 доза ядовитая — dosis toxica
 долго — diu
 доля — lobus, i, m.
 дороже — carius (сравн. степ. от нареч. care — дорого)
 дуб — Quercus, us, f.
 дуга позвонка — arcus vertebrae
 дурман — Datūra stramonium(i), n.
 душа — anima, ae, f.
 душистый сбор — species aromaticae (pl.)

Е

еда, обед — cena, ae, f.
 едкий — causticus, a, um

Ж

желатиновый — *gelatinōsus*, a, um
 желатин — *gelatīna*, ae, f.
 железный — *ferreus*, a, um
 железо — *Ferrum*, i, n.
 желток — *vitellum*, i, n.; *viteilus*, i, m.
 желтый — *flavus*, a, um; *luteus*, a, um
 (вид. назв.)
 желудок — *gaster*, tris, f.
 желудочек — *ventriculus*, i, m.;
 желудочный — *gastricus*, a, um
 желчегонный — *cholagogus*, a, um
 желчный — *biliaris*, e
 желчь — *chole*, es, f.
 желчь (выливающаяся из желчного
 пузыря) — *bills*, is, f.; (содержащая-
 ся в желчном пузыре) — *fel*, *fellis*, n.
 женщина — *femīna*, ae, f.
 жженный — *ustus*, a, um
 живот — *abdōmen*, īnis, n.
 животное — *animal*, ālis, n.
 животный — *animālis*, e
 жидкий — *liquidus*, a, um; *fluidus*, a,
 um (экстракт)
 жидкость — *liquor*, ōris, m.
 жизнь — *vita*, ae, f.
 жир — *adeps*, *adipis*, m.; *axungia*, ae, f.
 жирный — *pinguis*, e
 жить — *vivo*, ēre, 3
 жостер — *Rhamnus*, i, f.

З

за — *pro* (с abl.)
 задний — *posterior*, ius (gen. s. — *posterioris*)
 закись (закисный) — *oxydulatus*, a, um
 закрывать — *claudio*, ēre, 3
 закрытый — *clausus*, a, um
 закупоренный — *obturatus*, a, um
 запах — *odor*, ōris, m.
 запястье — *carpus*, i, m.
 заразительный, заразный —
contagiōsus, a, um
 заслонка — *valvūla*, ae, f.
 затем — *deinde*

затылочный — *occipitalis*, e
 защищать — *defendo*, ēre, 3
 звать — *voco*, āre, 1
 зверобой — *Hypericum*, i, n.
 здоровый — *saluber*, bris, bre; *sanus*,
 a, um
 здоровье — *sanitas*, ātis, f.
 зеленый — *viridis*, e
 зима — *hiems*, hiēmis, f.
 злокачественный — *malignus*, a, um
 змеевик — *Bistorta*, ae, f.
 знаменитый, часто посещаемый —
celeber, bris, bre
 зрелый — *matūrus*, a, um
 зрение — *visus*, us, m.
 зрительный — *opticus*, a, um
 зуб — *dens*, *dentis*, m.: зуб молоч-
 ный — *dens deciduus*; резец — *dens*
incisivus; клык — *dens caninus*;
 большой коренной — *dens molāris*;
 малый коренной — *dens premolāris*;
 зуб мудрости — *dens serotinus*
 зубчатый — *serratus*, a, um
 зуд — *pruritus*, us, m.

И

и — *et*
 из — *e*, *ex* (с abl.)
 известь — *calcaria*, ae, f.
 извлечение — *extractio*, ōnis, f.
 изгиб — *curvatūra*, ae, f.
 излечимый — *sanabilis*, e
 измельченный — *pulveratus*, a, um
 изотонический — *isotonicus*, a, um
 изрезанный — *concisus*, a, um
 изрезать — *concido*, ēre, 3
 изучать — *disco*, ēre, 3
 или — *seu*, *sive*, *vel*, *aut*
 ингаляция — *inhalatio*, ōnis, f. для
 ингаляции — *pro inhalatiōne*
 иногда — *interdum*
 insult — *insultus*, us, m.
 инфекция — *infectio*, ōnis, f.
 ипекакуана — *Ipecacuanha*, ae, f.
 искусство — *ars*, *artis*, f.

искусственный — *artificiālis*, e; *facti-*
tius, a, um
 исправлять — *corrigo*, ēre, 3
 исправляющее вкус лекарство —
remedium corrigens
 исследовать — *examinō*, āre, 1
 источник — *fons*, *fontis*, m.
 иктиол — *Ichthyolum*, i, n.

Й

йод — *Iodum*, i, n.
 йодид — *iodidum*, i, n.
 йодоформ — *Iodoformium*, i, n.

К

какао — *Cacao* (нескл.), n.
 календула — *Calendula*, ae, f.
 калий — *Kalium*, i, n.
 калина — *Viburnum*, i, n.
 кальций — *Calcium*, i, n.
 камфора — *Camphora*, ae, f.
 камфорное масло — *oleum*
camphoratum
 камфорный спирт — *spiritus*
camphoratus
 канал — *canalis*, is, m.
 капля — *gutta*, ae, f.
 капсула — *capsula*, ae, f.
 карболен — *Carbolenum*
 карболовый — *carbolicus*, a, um
 карбонат — *carbōnas*, atis, m.
 кардиальный — 1) *cardialis*, e; 2)
cardiacus, a, um
 кардиограмма — *cardiogramma*, ātis, n.
 кариес — *caries*, ēi, f.
 карловарский — *carolinus*, a, um
 касторовое масло — *oleum Ricini*
 катар — *catarrhus*, i, m.
 катар желудка — *catarrhus gastris*
 катетер — *catheter*, ēris, m.
 кашель — *tussis*, is, f.; против каш-
 ля — *contra tussim*
 кашель конвульсивный — см. кок-
 люш

квасцы — *alumen*, īnis, n.
 кесарево сечение — *sectio caesarea*
 кислород — *Oxygenium*, i, n.
 кислота — *acidum*, i, n.
 кислый — *acidus*, a, um
 китайский — *chinensis*, e
 кишечнорастворимый —
enterosolubilis, e
 кишка — *intestinum*, i, n.
 кишка прямая — *rectum*, i, n.
 клапан двустворчатый (митраль-
 ный) — *valva atrioventricularis*
sinistra seu valva mitralis
 класть — *pono*, ēre, 3
 клетка — *cella*, ae, f.; *cellula*, ae, f.;
cytus, i, m.
 клиновидный — *sphenoidālis*, e
 клубень — *tuber*, ēris, n.
 клык (зуб) — *dens caninus*
 клюква — *Oxycoccus*, i, m.
 ключица — *clavicula*, ae, f.
 кодеин — *Codeinum*, i, n.
 кожа — *cutis*, is, f.
 коклюш — *tussis convulsiva* (*pertussis*,
 is, f.)
 колит — *colitis*, īdis, f.
 количество — *quantitas*, ātis, f.
 колотая рана — *vulnus punctum*
 конвульсивный — *convulsivus*, a, um
 конец — *extremitas*, ātis, f.; *finis*, is, m.
 конечность, член — *membrum*, i, n.;
 конечность верхняя — *membrum*
superius; конечность нижняя —
membrum inferius
 конопля — *Cannabis*, is, f.
 консервированный — *conservatus*, a,
 um
 концентрированный — *concentratus*,
 a, um
 кончать — *finio*, īre, 4
 кора — *cortex*, īcis, m.
 коренной (зуб) — *molāris* (*dens*)
 корень — *radix*, īcis, f.
 кориандр — *Coriandrum*, i, n.
 корица — *Cinnamomum*, i, n.
 корневище — *rhizoma*, ātis, n.

коробочка, коробка — *scatŭla* ae, f.
 короткий — *brevis*, e
 короче — *brevius* (сравн. степень от нареч. *breviter* — коротко)
 корь — *morbilli*, *ŏrum*, m.
 кость — *os*, *ossis*, n.
 кость безымянная — *os innominātum*
 кость копчиковая, копчик — *os coccygis*
 кость крестцовая — *os sacrum*
 кость локтевая — *ulna*, ae, f.
 кость лучевая — *radius*, i, m.
 кость слезная — *os lacrimāle*
 кофеин-бензоат натрия — *Coffeīni-natrii benzoas*
 край — *margo*, *inis*, m.
 крапива — *Urtīca*, ae, f.
 красавка — *Belladonna*, ae
 краснуха — *rubeŏla*, ae, f.
 красный — *ruber*, *bra*, *brum*
 крахмал — *amylum*, i, n.
 крахмальный — *amylaceus*, a, um
 крепкий — *firmus*, a, um
 крепче — *firmius*
 крестец — *os sacrum*
 кривизна — *curvatura*, ae, f.
 кризис — *crisis*, is, f.
 кристалл — *crystallus*, i, f.
 кристаллический — *crystallisatus*, a, um
 критический — *criticus*, a, um
 кровоостанавливающий — *haemostatīcus*, a, um
 кровохлебка — *Sanguisorba*, ae, f.
 кровь — *sanguis*, *inis*, m.
 круглый — *rotundus*, a, um
 крупинка — *granulum*, i, n.
 крупноизмельченный — *grosso modo pulveratus*
 крупный — *grossus*, a, um
 крупозное воспаление легких — *pneumonia croupōsa*
 крушина — *Frangula*, ae, f.
 кубышка — *Nuphar*, *āris*, n.
 кукуруза — *Mays*, *ŷdis*, f.
 курительный (сбор) — *fumalis*, e

Л

ладьевидный — *naviculāris*, e; *scaphoideus*, a, um
 лакричник — *Liquiritia*, ae, f.
 лактат — *lactas*, *ātis*, m.
 ландыш майский — *Convallaria(ae) majālis*, f.
 ланолин — *Lanolinum*, i, n.
 лапчатка — *Tormentilla*, ae, f.
 латеральный — *laterālis*, e
 левзея — *Leuzea*, ae, f.
 левый — *sinister*, *tra*, *trum*
 легкое — *pulmo*, *ōnis*, m.
 легкий — *levis*, e
 легочный — *pulmonālis*, e
 лежать, находиться — *jaceo*, *ēre*, 2
 лейкоцит — *leucocytus*, i, m.
 лекарство — *medicamentum*, i, n.
 лен — *Linum*, i, n.
 лесной — *Silvester*, *tris*, *tre*
 летальный — *letālis*, e
 лечебный — *medicatus*, a, um
 лечение — *curatio*, *ōnis*, f.
 лечить — *curo*, *āre*, I
 лимподий — *Lycopodium*, i, n.
 лимонник — *Schizandra*, ae, f.
 лимфатический — *lymphaticus*, a, um
 линимент — *linimentum*, i, n.
 липа — *Tilia*, ae, f.
 липкий — *adhaesivus*, a, um
 лист — *folium*, i, n.
 лихорадка — *febris*, is, f.
 лихорадка длительная — *febris continua*
 лихорадка крапивная — *febris urticata*
 лицевой — *faciālis*, e
 лицо — *facies*, *ēi*, f.
 лоб — *frons*, *frontis*, f.
 лобелия — *Lobelia*, ae, f.
 лобковая кость — *os pubis*
 лобный — *frontālis*, e
 ложка — *cochlear*, *āris*, n.
 ложный — *falsus*, a, um
 локтевая кость — *ulna*, ae, f.
 лопатка — *scapula*, ae, f.

лунка (зубная) — *alveolus*, i, m.
 луночка — *lunula*, ae, f.
 луч — *radius*, i, m.
 лучевая кость — *radius*, i, m.
 лучевой — *radiālis*, e
 любить — *amo*, *amāre*, I
 лягушка — *rana*, ae, f.

М

магнезия — *magnesia*, ae, f.
 магний — *Magnium*, i, n.; *Magnesium*, i, n.
 мазь — *unguentum*, i, n.
 мазь жидкая — *linimentum*, i, n.
 майский ландыш — *Convallaria majalis*
 мак — *Papāver*, ēris, n.
 максимальная доза — *dosis maxīma*
 малоберцовая кость — *fibula*, ae, f.
 малина — *Rubus* (i) *idaeus* (i), m.
 масло — *oleum*, i, n.; *butyrum*, i, n.
 масло вазелиновое — *oleum Vaselīni*
 масло какао — *butyrum Cacao*
 масло касторовое — *oleum Ricīni*
 масло камфорное — *oleum camphoratūm*
 масло миндальное — *oleum Amygdalārum*
 масло оливковое — *oleum Olivarum*
 масло персиковое — *oleum Persicōrum*
 масляный — *oleosus*, a, um
 масса — *massa*, ae, f.
 матка — *uterus*, i, m.
 маточный — *uterinus*, a, um
 мать-и-мачеха — *Farfāra*, ae, f.
 мед — *mel*, *mellis*, n.
 медиальный — *mediālis*, e
 медицинский — *medicatus*, a, um;
medicinālis, e
 медицинское мыло — *sapo medicinālis*
 между — *inter* (предл. с acc.)
 межклеточный — *intercellulāris*, e
 межреберный — *intercostālis*, e
 мелкий — *subtilis*, e

мелко — *subtiliter*
 мельчайший — *subtilissimus*, a, um
 ментол — *Menthōlum*, i, n.
 место — *locus*, i, m.
 металл — *metallum*, i, n.
 метиленовый синий — *Methylēnum coeruleum*
 мешочек — *sacculus*, i, m.
 микстура — *mixtura*, ae, f.
 миндалина — *tonsilla*, ae, f.
 миндаль — *Amygdāla*, ae, f. (плод);
Amygdalus, i, f. (дерево)
 минимальный (наименьший) —
minimus, a, um (превосход. степень
 от *parvus*, a, um — малый)
 мир — *pax*, *pacis*, f.
 мир (вселенная) — *mundus*, i, m.
 млечный — *lacteus*, a, um
 многий — *multus*, a, um
 можжевельник — *Juniperus*, i, f.
 мозг головной — *encephalon*, i, n.
 мозг головной большой — *cerebrum*, i, n.
 мозг костный — *medulla ossium*
 мозг спинной — *medulla spinālis*
 мозжечок — *cerebellum*, i, n.
 мозоль — *clavus*, i, m.
 молоко — *lact*, *lactis*, n.
 молочный — *lactifcus*, a, um
 морской — *marinus*, a, um
 морфин — *Morphinum*, i, n.
 мочевого пузыря — *vesica urinaria*
 мочегонный — *diureticus*, a, um
 мочить — см. вымачивать
 мужской — см. папоротник
 мучительный — *molestus*, a, um
 мыло — *sapo*, *ōnis*, m.
 мышечный — *muscularis*, e
 мышца — *musculus*, i, m.
 мягкий — *mollis*, e
 мякоть — *pulpa*, ae, f.

Н

на — *in* (предл. с acc, abl.)
 нагноение — *suppuratio*, *ōnis*, f.

называть — *nomīno, āre, I*
 наибольший — *maxīmus, a, um*
 наливать — *infundo, ěre, 3*
 намазанный — *extensus, a, um*
 намазывать — *extendo, ěre, 3*; намажь
 на полотно — *extende supra linteum*
 наперстянка — *Digitālis, is, f.*
 нарастание (болезни) — *incremen-
 tum, i, n.*
 нарезанный — *concīsus, a, um*
 наркоз — *narcōsis, is, f.*
 народ — *popūlus, i, m.*
 наружный — *externus, a, um*
 насекомое — *insectum, i, n.*
 настой — *infūsum, i, n.*
 настойка — *tinctūra, ae, f.*
 насыщенный раствор — *saturatio,
 ōnis, f.*
 натрий — *Natrium, i, n.*
 натуральный — *naturālis, e*
 натяжение — *intentio, ōnis, f.*
 находится (есть) — *est*
 находить, изобретать — *invenio, ĩre, 4*
 начало — *origo, ĩnis, f.*
 нашатырно-анисовые капли — *liquor
 Ammonii anisatus*
 нашатырный спирт — *olutio Am-
 monii caustici*
 не — *non*
 небный — *palatīnus, a, um*
 нежный — *tener, ěra, ěrum*
 незрелый — *immatūrus, a, um*
 немедленно — *statim*
 необходимо — *necesse est*
 необходимый — *necessarius, a, um*
 неподвижный — *immobilis, e*
 неподвижный сустав — *synarthrōsis,
 is, f.*
 неразделенный — *indivīsus, a, um*
 нейрон — *neuron, i, n.*
 нерв — *nervus, i, m.*
 ниже — *infra* (предл. с acc.)
 нижний — *inferior, ius*
 нитка, струна — *chorda, ae, f.*
 нитрат — *nitras, ātis, m.*
 нитрат основной — *subnitras, ātis, m.*

нитрит — *nitris, ĩtis, m.*
 нитроглицерин — *Nitroglycerinum,
 i, n.*
 новообразование — *neoplasma, ātis, n.*
 новорожденный — *neonātus, a, um*
 нога — *pes, pedis, m.*
 ногти — *Calendūla, ae, f.*
 нос — *nasus, i, m.*
 носовой — *nasālis, e*
 ночь — *nox, noctis, f.*
 нуклеиновая кислота — *acidum
 nucleīnicum*

О

обводить — *obducō, ěre, 3*
 обвойник — *Periplōca, ae, f.*
 обед — *cena, ae, f.*
 область — *regio, ōnis, f.*
 облатка — *oblāta, ae, f.*
 облепиха — *Hippophaë, ěs, f.*
 ободочная кишка — *colon, i, n.*
 оболочка — *tunīca, ae, f.*
 оболочка головного мозга — *meninx,
 ngis, f.*
 оболочка мышц — *fascia, ae, f.*
 обсыпать — *conspergo, ěre, 3*
 общий — *communis, e*
 обыкновенный — *commūnis, e;
 vulgāris, e*
 овечья шерсть — *lana, ae, f.*
 одуванчик — *Taraxācum, i, n.*
 ожог — *combustio, ōnis, f.*
 оксид, окись — *oxydum, i, n.*
 окончание — *terminatio, ōnis, f.*
 олеандр — *Oleander, dri, m.*
 оливковое масло — см. масло олив-
 ковое
 ольха — *Alnus, i, f.*
 опасный — *periculōsus, a, um*
 операция — *operatio, ōnis, f.*
 олий — *Orium, i, n.*
 опухоль — *tumor, ōris, m.*
 оригинальный — *originālis, e*
 осадочный, осажденный —
praecipitātus, a, um

основание черепа — *basis cranii*
 оспа — *variōla*, ae, f.
 остальной — *ceīdus*, a, um
 остерегайся — *cave*
 остерегаться — *caveo*, ēre, 2
 осторожно — *caute*
 острый — *acūtus*, a, um; *acer*, *cris*, cre
 ось — *axis*, is, m.
 осязать — *attrecto*, āre, I
 отвар — *decoctum*, i, n.
 отверстие — *forāmen*, īnis, n.
 отдых — *otium*, i, n.
 отек — *oedēma*, ātis, n.
 открытый — *apertus*, a, um
 отлично — *perfecte*
 отравление — *intoxicatio*, ōnis, f.
 отросток — *processus*, us, m.
 отхаркивающий — *expectorans*, ntis
 очень быстро — *citissīme*
 очищенный — *depurātus*, a, um;
rectificātus, a, um (скипидар, спирт)
 ошибка — *error*, ōris, m.
 ошупывать — *palpo*, are, I

П

пазуха — *sinus*, us, m.
 палец — *digitus*, i, m.
 папоротник мужской — *Filix* (icis)
mas (maris), f.
 пар — *varor*, ōris, m.
 паралич — *paralýsis*, is, f.
 парафин — *Paraffinum*, i, n.
 парафинированный — *paraffinātus*,
 a, um
 парietальный — *parietālis*, e
 паровая баня — *varorarium*, i, n.
 пастушья сумка — *Bursa*(ae) *pastōris*
 пахнуть — *oleo*, ēre, 2
 пенициллин — *Penicillīnum*, i, n.
 первичный, первый — *primus*, a, um
 пергидроль — *Perhydrōlum*, i, n.
 переваривание — *digestio*, ōnis, f.
 перегородка — *septum*, i, n.
 перед (пред) — *ante* (предл. с acc.)
 пережевывание — *manducatio*,
 ōnis, f.

пероксид, перекись — *peroxydum*, i, n.
 переливание — *transfusio*, ōnis, f.
 перелом — *fractūra*, ae, f.
 перепонка — *membrāna*, ae, f.
 пересыпать — *conspergo*, ēre, 3
 пепсин — *Pepsinum*, i, n.
 перец — *Piper*, ēris, n.
 перец водяной — *Polygōnum*(i)
hydropiper(ēris), n.
 перечный — *piperītus*, a, um
 период — *periōdus*, i, f.
 периферический — *periferīcus*, a, um
 пертуссин — *Pertussinum*, i, n.
 песчаный — *arenarius*, a, um
 петля — *ansa*, ae, f.
 печеночный — *hepaticus*, a, um
 вижма — *Tanacētum*, i, n.
 пилюльная масса — *massa pilularum*
 пилюля — *pilūla*, ae, f.
 писать — *scribo*, ēre, 3
 пить — *bibo*, ēre, 3
 пища — *cibus*, i, m.
 пищевод — (o)esophāgus, i, m.
 пиявка — *hirūdo*, īnis, f.
 плазма — *plasma*, ātis, n.
 пластырь — *emplastrum*, i, n.
 пленка (глазная) — *membranūla*, ae,
 f.; *lamella*, ae, f.
 плечевой — *brachiālis*, e
 плечо — *brachium*, i, n.
 плод — *fructus*, us, m.
 по правилам науки — *lege artis*
 побег (ростовой) — *turio*, ōnis, f.
 победа — *victoria*, ae, f.
 поверхностный — *superficiālis*, e
 поверхность — *facies*, ēi, f.
 повторять — *repēto*, ēre, 3
 под — *sub* (предл. с acc., abl.)
 подвздошная кишка — *ileum*, i, n.
 подвздошный — *iliācus*, a, um
 подвижный — *mōbilis*, e
 поджелудочная железа — *pancrēas*,
 ātis, n.
 подкожный — *subcutaneus*, a, um
 подорожник — *Plantāgo*, īnis, f.
 подсолнечник — *Helianthus*, i, m.

подъязычный — hypoglossus, a, um;
 sublingualis, e; hyoideus, a, um
 позвонок — vertebra, ae, f.
 позвонок грудной — vertebra
 thoracica; позвонок пояснич-
 ный — vertebra lumbalis; позвонок
 шейный — vertebra cervicalis
 показывать — demonstro, are, I
 покрывать оболочкой — obduco, ere, 3
 покрытый оболочкой — obductus, a,
 um
 полевой — arvensis, e
 полезный — utilis, e
 полный — plenus, a, um
 положить — pono, ere, 3
 полоскание — gargarisma, atis, n.
 полоскание горла — gargarisma gutturis
 полость — cavitas, atis, f.
 полотно — linteum, i, n.
 полулунный — semilunaris, e
 полутораклористый — sesquichloratus,
 a, um
 полный — cavius, a, um
 полынь горькая — Absinthium, i, n.
 полынь цитварная — Cina, ae, f.
 померанец — Aurantium, i, n.
 помогать — juvo, are, I
 помощь — auxilium, i, n.
 поперечный — transversus, a, um
 поровну — ana
 порошковый — pulveratus, a, um
 порошок — pulvis, eris, m.
 портить — corrumpo, ere, 3
 после — post (предл. с acc.)
 посредственный — medius, a, um
 посыпать — conspergo, ere, 3
 почечный — renalis, e
 почка — ren, renis, m.; ren mobilis —
 блуждающая почка
 поясничное сплетение — plexus
 lumbalis
 поясничный — lumbalis, e
 правый — dexter, tra, trum
 преддверие — vestibulum, i, n.
 предписание, приказание — prae-
 scriptio, onis, f.

предсердие — atrium, i, n.
 прекрасный, роскошный —
 splendidus, a, um
 препарат — praeparatum, i, n.
 при — ad (предл. с acc.)
 прибавлять — addo, ere, 3
 привратник — pylorus, i, m.
 привратниковый — pyloricus, a, um
 приготовить — praeparo, are, I
 признак — symptoma, atis, n.
 прикреплять — adhaereo, ere, 2
 применять — adhibeo, ere, 2
 примочка горячая — fomentum i, n.
 принимать — sumo, ere, 3
 присыпка — aspersio, onis, f.
 приятный — jucundus, a, um
 прованское масло (масло оливко-
 вое) — oleum Olivarum
 продолжительный — continuus, a, um
 прозрачный — limpidus, a, um;
 lucidus, a, um
 пролежень — decubitus, us, m.
 промежность — perineum, i, n.
 прописывать — praescribo, ere, 3
 простерилизовать — см. стерилизо-
 вать
 простой — simplex, icis
 против — contra (предл. с acc.)
 противодифтерийный —
 antidiphthericus, a, um
 противоядие — antidotum, i, n.
 проток — ductus, us, m.
 профилактический — prophylacticus,
 a, um
 проход — meatus, us, m.
 процедить — filtro, are, I; colo, are, I
 прочее — cetera
 прочий — ceterus, a, um
 прямой — rectus, a, um
 птица — avis, is, f.
 пузырь — vesica, ae, f.
 пульс — pulsus, us, m.
 пункция — punctio, onis, f.
 пурпуровый — purpureus, a, um
 пустырник — Leonurus, i, m.
 пчела — apis, is, f.

пшеница — *Triticum*, i, n.
пятка — *calx*, *calcis*, f.
пяточный — *calcaneus*, a, um

Р

работать — *labōro*, āre, i
равный — *aequālis*, e
разведенный — *dilūtus*, a, um
разгибатель (мышца) — *extensor*, ōris, m.
разделенный — *divīsus*, a, um
разделять — *divido*, ēre, 3
разливать — *diffundo*, ēre, 3
различать — *distinguo*, ēre, 3
различный — *varius*, a, um
разница — *differentia*, ae, f.
разовая доза — *pro dosi*
разрушение — *dissolutio*, ōnis, f.
рак — *cancer*, cri, m.; *carcinōma*, ātis, n.
рана — *vulnus*, ēris, n.
расположенный — *situs*, a, um
раствор (растворение) — *solutio*, ōnis, f.
растворимый — *solubilis*, e
растворять — *solvo*, ēre, 3
растение — *planta*, ae, f.
расти — *cresco*, ēre, 3
растирание — *frictio*, ōnis, f.
растирать — *tero*, ēre, 3
расширение — *dilatatio*, ōnis, f.
рваный — *lacerātus*, a, um; *lacer*, ēra, ērum
рвотный орех — *Nux(ucis) vomica*(ae), f.
ребенок — см. дитя
ребро — *costa*, ae, f.
ревень — *Rheum*, i, n.
редкий — *rarus*, a, um
резаный — *concīsus*, a, um
резать — *concīdo*, ēre, 3
резцовый — *incisīvus*, a, um
ресница — *cilium*, i, n.
республика — *res publica*, gen. sing. — *rei publicae*, f.
рецепт — *receptum*, i, n.

решетчатый — *ethmoidālis*, e
рис — *Orīza*, ae, f.
род — *genus*, ēris, n.
родина — *patria*, ae, f.
рожь — *Secāle*, is, n.
розовая вода — *aqua Rosae*
ромашка — *Chamomilla*, ae, f.
роскошный — *splendīdus*, a, um
рот — *os*, ōris, n.
ртуть — *Hydrargyrum*, i, n.
рука — *manus*, us, f.
рукоятка — *manubrium*, i, n.
рыбий жир — *oleum jecōris (Aselli)*
рыльце — *stigma*, ātis, n.
рябина — *Sorbus*, i, f.
ряд — *series*, ēi, f.

С

с — *cum* (предл. с abl.)
сабур — *Aloë*, ēs, f.
сад — *hortus*, i, m.
салеп — *Salep*, n. (нескл.)
салицилат — *salicylas*, ātis, m.
салициловый — *salicylicus*, a, um
салоузд — *Saluzīdum*, i, n.
самый простой — *simplicissimus*, a, um
самый свежий — *recentissimus*, a, um
сантонин — *Santonīnum*, i, n.
сахар — *saccharum*, i, n.
сбор — *species*, ēi, f.
свежий — *recens*, ntis
свет — *lux*, *lucis*, f.
свеча — *suppositorium*, i, n.
свидетельство — *attestatio*, ōnis, f.
свиной — *suillus*, a, um (aдеps); *porcīnus*, a, um (axungia)
свинец — *Plumbum*, i, n.
свищ — *fistūla*, ae, f.
связка — *ligamentum*, i, n.
сегодня — *hodie*
седалище — *ischium*, i, n.; седалищ-
ная кость — *os ischii*
седалищный — *ischiadīcus*, a, um
седина — *canities*, ēi, f.
седуксен — *Seduxēnum*, i, n.

селезенка — *lien, liēnis, m.*
 семейство — *familia, ae, f.*
 семенной — *seminālis, e*
 семя — *semen, īnis, n.*
 сенна — *Senna, ae, f.*
 септический — *septicus, a, um*
 сера — *Sulfur, ūris, n.*
 середина — *mediētas, ātis, f.;*
 mediocritas, ātis, f.
 сердце — *cor, cordis, n.*
 серный — *sulfuricus, a, um; sulfurātus,*
 a, um (мазь)
 серый — *cinereus, a, um*
 сетчатая оболочка, сетчатка — *retina,*
 ae, f.
 сеть — *rete, is, n.*
 сжиматель — *compressor, ōris, m.*
 сила, помощь — *auxilium, i, n; ops,*
 opis, f.
 сильнодействующий — *heroicus, a,*
 um
 сильный, здоровый — *validus, a, um*
 симптом — *symptōma, ātis, n.*
 синий — *coeruleus, a, um*
 синтомицин — *Synthomycinum, i, n.*
 синюха — *Polemonium(i)*
 coeruleum(i), n.
 сироп — *sirūpus, i, m.*
 система — *systema, ātis, n.*
 скарлатина — *scarlatina, ae, f.*
 скипидар — *oleum Terebinthinae*
 складка — *plica, ae, f.*
 склянка — *vitrum, i, n.*
 сколько требуется — *quantum satis*
 скорпион — *scorpio, ōnis, m.*
 слабительный — *purgans, ntis; laxans,*
 ntis; catharticus, a, um; purgativus,
 a, um
 сладкий — *dulcis, e*
 слеза — *lacrima, ae, f.*
 слезный — *lacrimālis, e*
 слепая кишка — *c(a)ecum, i, n.*
 слизь — *mucilāgo, inis, f.*
 сложный — *compositus, a, um*
 слуховой — *acusticus, a, um*
 слушать — *audio, īre, 4*

смертельный — letālis, e
смерть — mors, mortis, f.
смешивать — misceo, ēre, 2
смородина — Ribes, is, n.
снотворный — somnifer, fēra, ferum
собирать — colligo, ēre, 3
собственный — proprius, a, um
совершенно — absolute
совет — consilium, i, n.
согласие — concordia, ae, f.
соединение, сращение — symphysis, is, f.
сок — succus, i, m.
солодка — Glycyrrhiza, ae, f.
соль — sal, salis, m., n.
соляной — hydrochloricus, a, um
сосна — Pinus, i, f.
сосочек — papilla, ae, f.
состоять — consto, āre, 1
сосуд — vas, vasis, n.
сосцевидный — mastoideus, a, um
сохранять — servo, āre, 1
сошник — vomer, ēris, m.
специальный — speciālis, e
спина — dorsum, i, n.
спинной — dorsālis, e; spinālis, e
спинномозговой — cerebrospinālis, e; spinālis, e
спинномозговой нерв — nervus spinālis
спиральный — spirālis, e
спирт — spiritus, us, m.
спиртовой — spirituōsus, a, um
сплетение — plexus, us, m.
с помощью, посредством — ope
спорынья — Secale(is) cornūtum(i), n.
срединный — mediānus, a, um
средний — medius, a, um
средство (лечебное) — remedium, i, n.
стадия — stadium, i, n.
стакан — poculum, i, n.; vitrum, i, n.
стенка — paries, ētis, m.
стеноз — stenōsis, is, f.
стерилизовать — sterilīso, are, 1
стерильный — sterilisātus, a, um; sterilis, e

стопа — *pes, pedis, m.*
 сторона, бок — *latus, ėris, n.*
 страдание душевное — *dolor animae*
 страдание физическое — *dolor corporis*
 стрептоцид — *Streptocidum, i, n.*
 стрихнин — *Strychninum, i, n.*
 строфант — *Strophantus, i, m.*
 сульфат — *sulfas, ėtis, m.*
 сульфид — *sulfidum, i, n.*
 сульфит — *sulfis, ėtis, m.*
 сустав — *articulatio, ėnis, f.*
 суставной — *articulāris, e*
 суточная доза — *dosis pro die*
 сухожилие — *tendo, ėnis, m.*
 сухой — *siccus, a, um*
 сушеница — *Gnaphalium, i, n.*
 сформировать — см. формировать
 сцепление, связь, соединение — *conpexio, ėnis, f.*
 считать, числить — *numĕro, ėre, l*
 сыворотка — *serum, i, n.*
 сыпной — *exanthematicus, a, um*
 сырой, влажный — *humidus, a, um*

Т

таблетка — *tabuletta, ae, f.*
 таз — *pelvis, is, f.*
 такая доза — *talis dosis*
 тальк — *talcum, i, n.*
 там — *ibi*
 твердый — *durus, a, um; solidus, a, um*
 тело — *corpus, ėrus, n.*
 теменной — *parietālis, e*
 темный — *obsĕurus, a, um; fuscus, a, um; niger, gra, grum*
 теплый — *tepĭdus, a, um*
 термопсис — *Thermopsis, ėdis, f.*
 терпентин — *Terebinthina, ae, f.*
 тимьян — *Thymus, i, m.*
 тиф — *typhus, i, m.*; сыпной тиф — *typhus exanthematicus*; возвратный тиф — *typhus recurrens*; брюшной тиф — *typhus abdominalis*

ткань (основа) — *tela, ae, f.; textus, us, m.*
 токсический — *toxicus, a, um*
 толокнянка — *Uva(ae) ursi*
 толсто (густо) — *crasse*
 тонкий — *tenuis, e*
 топяной — *uliginosus, a, um*
 трава — *herba, ae, f.*
 трехглавая мышца — *musculus triceps*
 (Gen. sing. *musculi tricipitis*)
 трехраздельная череда — *Bidens tripartita*
 трехцветный — *tricolor, ėris*
 трилистник — *Trifolium, i, n.*
 трихлоруксусная кислота — *acidum trichloraceticum*
 труба — *tuba, ae, f.*
 труд — *labor, ėris, m.*
 трудно — *difficile* (*difficulter*)
 туберкулез — *tuberculosis, is, f.*
 туловище — *truncus, i, m.*
 точно — *exacte*
 тысячелистник — *Millefolium, i, n.*
 тяжелый — *gravis, e*
 тяжкий — *molestus, a, um*

У

углерод — *Carboneum, i, n.*
 угол — *angulus, i, m.*
 уголь — *carbo, ėnis, m.*
 угольный — *carbonicus, a, um*
 удаление (частичное) — *resectio, ėnis, f.*
 удаление (полное) — *ectomia, ae, f.*
 удаленный — *distalis, e; remotus, a, um*
 удушье — *asthma, ėtis, n.*
 уже — *jam*
 узел — *nodus, i, m.*
 указатель — *index, ėcis, m.*
 украшать — *orno, ėre, l*
 укреплять — *firmit, ėre, l*
 укроп — *Foeniculum, i, n.*
 уксус — *acetum, i, n.*
 уксусный — *aceticus, a, um*

укус — *morsus*, *us*, *m*.
 улитка — *cochlea*, *ae*, *f*.
 ум — *mens*, *mentis*, *f*.
 уменьшение (угасание болезни) —
decrementum, *i*, *n*.
 употребление — *usus*, *us*, *m*.
 употреблять — *adhibeo*, *ēre*, *2*
 успокаивающий — *sedativus*, *a*,
um
 успокоить — *sedo*, *āre*, *1*
 устье — *ostium*, *i*, *n*.
 ухо — *auris*, *is*, *f*.
 учить — *doceo*, *ēre*, *2*
 ушко — *auricula*, *ae*, *f*.

Ф

фаланга — *phalanx*, *ngis*, *f*.
 фасция — *fascia*, *ae*, *f*.
 фенол — *Phenolum*, *i*, *n*.
 фермент — *fermentum*, *i*, *n*.
 фиалка трехцветная — *Viola(ae)*
tricolor(ōnis)
 фильтровать — *filtrō*, *āre*, *1*
 форма — *forma*, *ae*, *f*.
 формировать — *formō*, *āre*, *1*
 фосфат — *phosphas*, *ātis*, *m*.
 фосфор — *Phosphorus*, *i*, *m*.
 фосфорный — *phosphoricus*, *a*, *um*
 функция — *functio*, *ōnis*, *f*.

Х

хвойник — *Ephedra*, *ae*, *f*.
 хвощ — *Equisetum*, *i*, *n*.
 хина — *China*, *ae*, *f*.
 хинин — *Chininum*, *i*, *n*.
 хинозол — *Chinosolum*, *i*, *n*.
 хирургический — *chirurgicus*, *a*,
um
 хлопчатник — *Gossypium*, *i*, *n*.
 хлорид — *chloridum*, *i*, *n*.
 хлористоводородный —
hydrochloricus, *a*, *um*
 хлороформ — *Chloroformium*, *i*, *n*.
 холецистит — *cholecystitis*, *idis*, *f*.

холодно — *frigide*
 холодный — *frigidus*, *a*, *um*
 холст — *linteum*, *i*, *n*.
 хорошо — *bene*
 хранить — *servo*, *āre*, *1*
 хронический — *chronicus*, *a*, *um*
 хрящ — *cartilago*, *inis*, *f*.

Ц

цвет — *color*, *ōnis*, *m*.
 цветок — *flos*, *floris*, *m*.
 центральный — *centralis*, *e*
 цианокобаламин —
Cyanocobalaminum, *i*, *n*.
 цилиндр — *cylindrus*, *i*, *m*.
 цинк — *Zincum*, *i*, *n*.
 цистит — *cystitis*, *idis*, *f*.
 цитоплазма — *cytoplasma*, *ātis*, *n*.
 цитрат — *citras*, *ātis*, *m*.

Ч

чай (сбор) — *species*, *ēi*, *f*.
 час — *hora*, *ae*, *f*.; в течение часа —
per horam
 часто — *saepe*
 частый — *frequens*, *ntis*
 часть — *pars*, *partis*, *f*.
 чашка, блюдце (в анатомии — колен-
 ная чашечка) — *patella*, *ae*, *f*.
 чаше — *saepius*
 человек — *homo*, *inis*, *m*.
 челюсть верхняя — *maxilla*, *ae*, *f*.
 челюсть нижняя — *mandibula*, *ae*, *f*.
 через — *per* (предл. с acc.)
 черемуха — *Padus*, *i*, *f*.
 череп — *cranium*, *i*, *n*.
 черепная крышка — *calvaria*, *ae*, *f*.
 черника — *Myrtillus*, *i*, *m*.
 черный — *niger*, *gra*, *grum*
 чесотка — *scabies*, *ēi*, *f*.
 четырехглавая мышца — *musculus*
quadriceps (Gen. sing. *musculi*
quadricipitis)
 чешуйчатый — *squamosus*, *a*, *um*

чилибуха — *Strychnos(us)*, i, m.
число — *num̃erus*, i, m.
чистотел большой — *Chelidonium(i)*
 majus(majōris)
чистый — *purus*, a, um
читать — *lego*, ěre, 3
чувствовать — *sentio*, ěre, 4

Ш

шалфей — *Salvia*, ae, f.
шарик — *globūlus*, i, m.
шея, шейка — *collum*, i, n.; *cervix*, ĩcis,
 f. (матки, мочевого пузыря)
шейный — *cervicālis*, e
шерсть овечья — *lana*, ae, f.
шиповник — *Rosa*, ae, f.
шире — *latius*
широкий — *latus*, a, um
шов — *sutūra*, ae, f.

Щ

щека — *bucca*, ae, f.
шель — *gīma*, ae, f.
щечная мышца — *musculus(i)*
 buccinātor (ōris), m.

Э

эвкалипт — *Eucalyptus*, i, f.
экзема — *eczēma*, ātis, n.
экзема пузырчатая — *eczēma vesica-*
 torium
экземпляр — *exemplar*, āris, n.

экстракт — *extractum*, i, n.
эластичный — *elasticus*, a, um
эликсир — *elīxir*, ĩris, n.
эмбрион — *embryo*, ōnis, m.
эмиграция, выселение, переселе-
 ние — *emigratio*, ōnis, f.
эмульгатор — *emulgātor*, ōris, m.
эмульсия — *emulsum*, i, n., *emulsio*,
 ōnis, f.
эндокардит — *endocardītis*, ĩdis, f.
эндометрит — *endometritīs*, ĩdis, f.
энтерит, воспаление тонкого кишеч-
 ника — *enterītis*, ĩdis, f.
энцефалит — *encephalitīs*, ĩdis, f.
эпидемический — *epidemīcus*, a, um
эритроцит — *erythrocytus*, i, m.
этазол — *Aethazōlum*, i, n.
этиловый — *aethylicus*, a, um
эуфиллин — *Euphyllīnum*, i, n.
эфедра, хвойник — *Ephēdra*, ae, f.
эфир — *aether*, ěris, m.
эфирный — *aethereus*, a, um

Я

ягода — *bacca*, ae, f.
ягодичный — *glutēus*, a, um
яд — *venēnum*, i, n.; *virus*, i, n.
ядовитый — *toxīcus*, a, um
язва — *ulcus*, ěris, n.
язык — *lingua*, ae, f.
яичко — *testis*, is, m.
яичник — *ovarium*, i, n.
яйцо — *ovum*, i, n.
ямка — *fossa*, ae, f.; *fovea*, ae, f.

Литература

1. *Болотина А.Ю.* Словарь лекарственных растений. М. : РУССО, 2006.
2. *Дремова Н.Б., Березникова Р.Е.* Номенклатура лекарственных средств: особенности формирования и фармацевтическая информация. Курск, 2002.
3. *Маишковский М.Д.* Лекарственные средства. М. : Новая волна, 2008.
4. *Черняевский М.Н.* Латинский язык и основы медицинской терминологии. М. : Медицина, 2004.
5. *Черняевский М.Н.* Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. М. : Медицина, 2007.
6. Энциклопедический словарь медицинских терминов (ЭСМТ). Т. I—III. М. : Советская энциклопедия, 1982—1984.
7. Энциклопедия лекарств. М. : РЛС, 2008.
8. *Terminologia Anatomica* / Международная анатомическая терминология / под ред. Д.Л. Колесникова. М. : Медицина, 2003.